

Моє місто

ДОВІДНИК

краківської сім'ї



Довідник-це практична інформація для:

- Краківських сімей у багатьох поколіннях,
- Сімей, які переїхали до Кракова,
- Сімей, які люблять активно проводити час,
- Сімей, які хочуть користуватися перевагами міських програм підтримки,
- Сімей, які хочуть брати участь у житті міста.



Шановні Пані Та Панове,

Вже три роки в кінці календарного року віддаю в Ваші руки «Довідник краківської сім'ї» – публікацію, яка з кожним роком отримує все більший інтерес і прихильність, і багато жителів Кракова очікують на неї. Наше місто динамічно розвивається, воно відкрите для нових жителів. З року в рік все більше людей вирішують жити і створювати сім'ї в нашому місті. З великим задоволенням представляю Вам третє видання нашого Довідника, який доповнено практичною інформацією для всіх, хто обрав Краків як добре місце для проживання своєї сім'ї. У новому випуску, як і в попередніх, Ви знайдете практичну інформацію щодо залягодження офіційних справ, пропозиції для сімейного, активного проведення вільного часу або підказку, де і як користуватися міськими програмами.

«Довідник краківської сім'ї» – це один з чотирьох щорічних міських довідників. Ці публікації – практичний компендіум інформації, яка охоплює теми, цікаві літнім людям, особам з обмеженими можливостями та молоді. Це також своєрідні путівники по реалізованих заходах і пропозиціях нашого міста. Тому запрошую Вас ознайомитися з усіма виданнями.

Сподіваюся, що це буде корисне читання, що надає доступ до актуальної інформації і полегшує вирішення багатьох питань, які стоять перед краківськими сім'ями.

Яцек Майхровські,
Президент м. Кракова



ДОВІДНИК КРАКІВСЬКОЇ СІМ'Ї

ВИДАВЕЦЬ:

Адміністрація міста Кракова
концепція і координація проекту
Мажена Пашкот - Уповноважена президента міста Кракова з питань сім'ї

КЕРІВНИК РЕДАКЦІЇ

Вітольд Крамаж - Директор Міського центру соціальної допомоги в Кракові

РЕДАКЦІЯ

Міський центр соціальної допомоги у Кракові за участю департаментів
адміністрації міста Кракова,
Міських підрозділів та міських Товариств,
Анна Беднарчик

ГРАФІЧНА, ТИПОГРАФІЧНА РОЗРОБКА, СКЛАДАННЯ ТА ЛАМАННЯ

Артур Брожонович

Третє видання

Зібрані дані, правовий статус станом на 31.08.2018

Краків 2018

Просимо повідомляти ідеї та пропозиції по електронній пошті за адресою:
informatorrodzinny@um.krakow.pl

ЗМІСТ

СТВОРЮЄМО СІМ'Ю В КРАКОВІ	8
1. Одружуємося	9
2. Ми будемо батьками - вагітність і пологи	10
3. Реєструємо нашу дитину	10
4. Беремо відпустку після народження дитини	14
4.1. Відпустка по вагітності та пологах та по догляду	14
4.2. Відпустка по вихованню	16
5. Ми - прийомна сім'я в Кракові	17
МОЄ МІСТО КРАКІВ	22
1. Будь героєм Кракова! Плати податки у своєму місті	23
2. Ми приїхали до Кракова. Процедури для іноземців	24
3. Підключення теплової енергії	27
4. Підключення об'єкта нерухомості до мереж водопостачання та/або каналізації	31
5. Управління відходами	34
ДОГЛЯД І ОСВІТА НАШИХ ДІТЕЙ	37
1. Наш дитина в яслах, дитячому клубі і у денного опікуна	38
1.1. Ясли та дитячі клуби	38
1.2. Витрати на опіку в яслах і дитячих клубах	39
1.3. Денний опікун	40
1.4. Повернення (відшкодування) витрат по догляду за дитиною	41
2. Дитячі садки	41
2.1. Дитячі садки самоуправління	41
2.2. Спеціальні дитячі садки	42
3. Освіта - пора до школи	44
3.1. Початкові школи	44
3.2. Школи після початкової і післягімназійні школи	45
3.3. Спеціальні школи	46
3.4. Інші установи, що не належать до самоврядування	48
3.5. Час після школи	49
4. Мені 18 років - і що далі?	50
4.1. Екзамен на атестат зрілості і професійний екзамен	50

4.2. Курси, навчання, стажування	52
4.3. Навчання в Польщі	53
4.4. Програма «Молодий Краків»	55
КРАКІВ ПІДТРИМУЄ СІМ'Ю	57
1. Позафінансова підтримка сім'ї	58
1.1. Краківська Карта (Krakowska Karta)	58
1.2. Сімейна Krakowska Karta 3 +	60
1.3. Карта Великої Сім'ї (Karta Dużej Rodziny)	60
1.4. Краківська Карта (Krakowska Karta) сім'ї з дитиною з обмеженими можливостями	61
1.5. Програми Локальної активності й волонтерської діяльності MOPS	63
1.6. Клуби Батьків	66
1.7. «Зелений будиночок» - безкоштовна психологічна підтримка сімей з дітьми до 3 років	67
1.8. Меценат дитячих талантів	68
1.9. Зона підлітка	68
1.10. Інші форми позафінансової допомоги	69
1.11. Насильство в сім'ї - де шукати допомоги?	71
1.12. Насильство у ставленні до літніх людей	72
1.13. Установи денної підтримки	74
1.14. Літній відпочинок дітей і підлітків	75
2. Фінансова підтримка сім'ї, послуги	75
2.1. Допомога на виховання (500+)	75
2.2. Сімейна допомога та надбавки до допомоги	77
2.3. Допомога у зв'язку з народженням дитини	79
2.4. Допомога Хороший старт (300+)	80
2.5. Інші допомоги	81
2.6. Допомога на житло і фіксована енергетична добавка	84
2.7. Програма підтримки учнів	85
2.8. Фінансові допомоги	86
3. Допомога в умовах кризи	89
3.1. Спеціалізовані послуги опіки для людей з психічними розладами	89
3.2. Безкоштовна юридична допомога	90
3.3. Кризове втручання	94
4. Безпека нашої сім'ї	94
4.1. Кіберзагроз	94

4.2. Втрата документів	99
4.3. Безпека в роботі	100
4.4. Наркотики і стимулятори	103
4.5. Національна карта загроз безпеки	106
4.6. Міська варта - права і профілактичні програми	106
МІСТО В РУКАХ ЖИТЕЛІВ	111
1. Соціальна участь в практиці - громадський бюджет, місцева ініціатива, а також Громадський центр	112
1.1. Громадський бюджет	112
1.2. Місцева ініціатива	113
1.3. Громадський центр	114
АКТИВНА СІМ'Я В КРАКОВІ – КУЛЬТУРА, СПОРТ І ВІДПОЧИНОК	115
1. Пошук інформації	116
1.1. Краків для Всіх	116
1.2. Проект «Kids in Kraków»	116
2. Культура і мистецтво (театри, оркестри, музеї, кінотеатри)	116
2.1. Циклічні події	116
2.2. Місця і пам'ятки	121
3. Сім'я їде у відпустку	131
3.1. Паспорт	131
3.2. Безпечна відпустка	136
4. Сім'я займається спортом	138
4.1. Міські спортивні програми - пропозиція для дітей і підлітків	138
4.2. Циклічні спортивні події	140
4.3. Спорт для людей з обмеженими можливостями	143
4.4. Міські спортивні установи	143
4.5. Спортивні стипендії міста Кракова	145
4.6. Велосипедна комунікація	145
4.7. Клуби, спортивні центри, басейни	147
5. Зелені зони в Кракові	155
5.1. Дитячі майданчики, ігрові сквери, йорданівські сади	155
5.2. Зелені зони	156
5.3. Зелень і жителі	169
5.4. Освіта під відкритим небом	173

СІМ'Я У ЛІКАРЯ	174
1. Профілактика і програми політики в області охорони здоров'я	175
2. Як подати заявку і вибрати лікаря первинної медичної допомоги (ПМД)?	175
3. В який час і при яких проблемах зі здоров'ям може допомогти лікар ПМД?	176
4. Що робити, коли я міняю лікаря?	178
5. Де шукати медичну інформацію?	178
6. Коли я можу викликати швидку допомогу?	179
7. Куди звернутися за амбулаторною допомогою в екстрених випадках?	179
8. Психолого-педагогічні диспансери	181
СІМ'Я В ГРОМАДСЬКОМУ ТРАНСПОРТІ	183
1. Право на проїзд безкоштовними денними і нічними лініями	184
2. Право на пільговий проїзд денними і нічними лініями	188
3. Права, що впливають із положень загальнообов'язкового законодавства	190
4. Квиток жителя	191
ЛЮДИНА З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ В СІМ'І	193
1. Дитина і підлітки з обмеженими можливостями	194
1.1. Безкоштовний транспорт до шкіл і дитячих садів	194
1.2. Рання допомога розвитку дитини	194
1.3. Спеціалізовані послуги по догляду за сім'ями з дитиною з обмеженими можливостями	194
1.4. Послуга «допомога на дому»	195
1.5. Цілодобовий догляд	196
1.6. Надбавка до сімейної допомоги на навчання та реабілітацію	196
2. Винесення рішення про інвалідність і про ступінь інвалідності	196
2.1. Винесення рішення для інших цілей, ніж грошова допомога	196
2.2. Висновок про ступінь інвалідності - дорослий з обмеженими можливостями	197
2.3. Винесення рішення про показання до пільг і привілеїв	200
3. Підтримка людей з обмеженими можливостями	200
3.1. Посвідчення особи з обмеженими можливостями	200
3.2. Паркувальна карта	202

3.3. Перевезення людей з обмеженими можливостями на території Міської гміни Краків	203
4. Вибрані задачі, що здійснюються з коштів Державного фонду реабілітації людей з обмеженими можливостями	203
5. Дорослий з обмеженими можливостями	207
ЛІТНІЙ У КРАКІВСЬКІЙ СІМ'І	213
1. Активний літній	214
1.1. Клуби Самодопомоги	214
1.2. Міський денний будинок соціальної допомоги (МДБСД)	214
1.3. Денний будинок літніх «ВІГОР»	215
1.4. Клуби самодопомоги для літніх - Проект «В силу віку»	215
1.5. Університети третього віку	217
1.6. Центри активності літніх	217
1.7. Краківський центр літніх	217
1.8. Клуби літніх	218
2. Допомога для літнього	218
2.1. Активний літній	218
2.2. Домашній догляд	219
2.3. Цілодобовий догляд для літнього	220
ПОХОРОН В КРАКОВІ	222
ВАЖЛИВІ ТЕЛЕФОНИ Й АДРЕСИ	229
ЗМІСТ ПЕРЕЛІКІВ ЗАКЛАДІВ	233

СТВОРЮЄМО СІМ'Ю В КРАКОВІ

Укладення шлюбу - це одне з найважливіших рішень, яке багато хто з нас приймає у своєму житті. Це не тільки емоції, пов'язані з урочистістю, це також необхідність вирішувати багато офіційних справ. Краків докладає всі зусилля, щоб полегшити всі питання, пов'язані з цим періодом. У розділі також представлені основні відомості про укладення шлюбу в Управлінні цивільного стану, а також основна інформація для людей, які будуть батьками. У цьому розділі також містяться повідомлення для тих жителів, які хотіли б стати прийомною сім'єю.





1. ОДРУЖУЄМОСЯ

Шлюб можна укласти у відділенні Управління цивільного стану або поза відділом Управління цивільного стану, у зазначеному місці. Якщо вказане місце одруження гарантує збереження урочистої форми його укладення та безпеку учасників, то церемонія може відбутися за межами відділення Управління цивільного стану. Додаткова плата за прийом заяв про укладення шлюбу в зазначеному місці становить 1000,00 злотих. Не можна укласти шлюб у присутності керівника відділення Управління цивільного стану до закінчення місяця з дня подачі обома нареченими заяви, що вони не знають про існування обставин, які виключають укладення шлюбу. Керівник відділення Управління цивільного стану може дозволити укласти шлюб до закінчення цього строку з важливих причин.

Заяву про відсутність обставин, які виключають укладення шлюбу, можна подати обраному керівнику Управління цивільного стану в Польщі, а за кордоном - польському консулу. Заява дійсна протягом шести місяців з дати її подання обома особами, які планують укласти шлюб. Управління також веде справи, пов'язані з укладанням і реєстрацією шлюбу в релігійній формі, що має юридичну силу.

Гербовий збір за оформлення свідоцтва про шлюб складає 84,00 злотих.

Управління цивільного стану Реферат поточної реєстрації
ul. Lubelska 29, 30-003 м. Краків

Посада у справах реєстрації шлюбів
Тел.12 616 55 51, факс. 12 616 55 20
e-mail sc.umk@um.krakow.pl

Реферат Управління цивільного стану для Районів від XIV до XVIII
os. Zgody 2, 31-949 м. Краків,
Посада у справах реєстрації шлюбів, III пов. Офіс 325
тел.12 616 88 22; e-mail sc.umk@um.krakow.pl



Детальну інформацію ви знайдете на сайті: www.bip.krakow.pl після введення у пошуковій стрічці процедури пошуку SC-2, SC-3, SC-4.



2. МИ БУДЕМО БАТЬКАМИ - ВАГІТНІСТЬ І ПОЛОГИ

Вагітність і пологи-це дуже напружений час в житті сім'ї. Щоб добре підготуватися до потомства, ви можете скористатися послугами пологових шкіл, які знаходяться у лікарнях:

- ▶ **Університетська лікарня в Кракові**, ul. Kopernika, 23, тел. 12 424 84 12 - Вартість курсу складає 400,00 злотих.
- ▶ **Спеціалізована міська лікарня ім. Габріеля Нарутовича в м. Кракові**, ul. Prądnicka, 35-37, тел. 12 416 22 66, 12 633 01 00, - вартість курсу складає 200,00 злотих,
- ▶ **Непублічний заклад охорони здоров'я Лікарня на Сємірадського ім. Р. Червяковського**, al. Juliusza Słowackiego 48, тел.: 12 423 36 66, ціна курсу залежить від виду: звичайний курс / курс вихідного дня 350,00 злотих / пара, експрес-курс коштує 200,00 злотих / пара, а курс на англійській мові - 500,00 злотих / пара,
- ▶ **Спеціалізована лікарня ім. Стефана Жеромського Автономний публічний заклад охорони здоров'я**, os. Na Skarpie 66, тел. 12 644 01 44 - курс безкоштовний,
- ▶ **Спеціалізована лікарня ім. Л. Ридигера в Кракові, ТЗОВ**, os. Złotej Jesieni 1, тел. 606 957 545, 604 206 696 - вартість курсу складає 330,00 злотих,
- ▶ **Медичний центр УЯСТЕК (UJASTEK)**, ul. Ujastek, 3, тел. 600 420 674 - ціна залежно від курсу: щотижневі заняття коштують 350 злотих / пара, а заняття у вихідні дні коштують 450,00 злотих/ пара.

3. РЕЄСТРУЄМО НАШУ ДИТИНУ

Після народження дитини її необхідно зареєструвати в Управлінні цивільного стану. Цю справу можна реалізувати:

- ▶ особисто в Управлінні цивільного стану

Після народження дитини лікарня складає карту народження і протягом 3 днів з дати його складання передає її в Управління цивільного стану. Карта народження є підставою для складання свідоцтва про народження дитини. Заяву про народження дитини в Управлінні цивільного стану здійснює мати чи батько дитини. Заяву про народження дитини може подати адвокат.



Дітей, народжених в лікарнях: Університській, Нарutowича, Червяковського, Феміна, необхідно зареєструвати в Управлінні цивільного стану, 30-003 м. Краків, ul. Lubelska 29, Реферат поточної реєстрації у справах реєстрації народжень, тел. 12 616 55 44, факс. 12 616 55 20, e-mail: sc.umk@um.krakow.pl

Дітей, народжених в лікарнях: Жеромського, Ридигера, Уястек, необхідно зареєструвати в Управлінні цивільного стану, 31-949 Краків, os. Zgody 2, посада з питань реєстрації народжень, III поверх, тел. 12 616 88 56, e-mail: sc.umk@um.krakow.pl

Заяву про народження необхідно скласти протягом 21 дня з дня складання карти народження дитини.

Після закінчення цього терміну керівник відділення Управління цивільного стану складе свідоцтво про народження, дасть дитині ім'я, а також письмово повідомить батьків дитини про його складання.

В Управлінні цивільного стану потрібно подати:

1. Документ, що посвідчує особу: посвідчення особи або паспорт,
2. Довіреність - якщо заяву про народження подає представник.

Довірена особи повинна мати довіреність, підписану одним з батьків дитини (у довіреності повинно вказуватися хто, кому і з якого питання її надає).

Якщо довіреною особою не є предок (наприклад, бабуся чи дідусь дитини), чи нащадок (наприклад, інша доросла дитина батьків) або брат/сестра особи, що дає довіреність, - тоді стягується гербова плата в розмірі 17 злотих.

Відразу після реєстрації в відділенні управління цивільного стану отримується:

- скорочений витяг акту про народження дитини,
- повідомлення про присвоєння номера у Загальній електронній системі обліку населення PESEL,
- свідоцтво про реєстрацію.

Реєстрацію дитини за місцем постійного або тимчасового перебування батьків або одного з батьків, у якого дитина фактично перебуває, здійснює начальник відділення управління цивільного стану, що складає свідоцтво про народження. Реєстрація дитини провадиться в день реєстрації свідоцтва про народження.



Заява про народження дитини не підлягає гербовій оплаті.

Протягом 6 місяців від дати складання свідоцтва про народження дитини батьки можуть подати обраному керівникові управління цивільного стану в Польщі, або за кордоном - польському консулу письмову заяву про зміну імені (імен) дитини, внесеного в свідоцтво про народження на момент його складання. Тоді гербовий збір становить 11 злотих.

Якщо разом з реєстрацією дитини та оформленням свідоцтва про народження потрібно прийняти заяву про визнання батьківства, необхідна присутність обох батьків. Батьки подають свої документи, що посвідчують особу (посвідчення особи або паспорти). При визнанні батьківства іноземцем, який не знає польської мови, необхідна присутність перекладача. Участь перекладача забезпечують особи, які складають заяву.

У разі, якщо дитина народжується мертвою, також необхідно з'явитися в управління цивільного стану. У цій сумній ситуації повідомити про цей факт потрібно протягом 3 днів з дня складання карти мертвого народження, оскільки після закінчення цього терміну для реєстрації і присвоєння імені це здійснюється управлінням.

Детальну інформацію ви знайдете на сайті: www.bjp.krakow.pl, після введення у стрічці пошуку процедури SC-I та SC-9



► в електронному вигляді через скриньку подачі на платформі ePUAP

Інформаційна карта для послуги складання заяви про народження і шаблон реєстрації народження у вигляді електронного документа з 1 червня 2018 року розміщено на порталі obywatel.gov.pl поряд з рекомендаціями для батьків про правила складання заяви.

Мати дитини або батько (чиє батьківство юридично встановлено, в момент складання заяви - батьки дитини перебувають у шлюбі або батьки дитини не перебувають у шлюбі, але батьківство визнано), повністю дієздатні, можуть подати заяву про народження дитини у формі електронного документа, згідно із шаблоном, визначеним компетентним міністром з інформатизації за допомогою електронної скриньки подачі на платформі ePUAP.

Складання заяви про народження у формі електронного документа не може бути виконане представником. Справа реалізується відповідно в Управлінні цивільного стану:



- ▶ Реферат поточної реєстрації. Lubelska 29, 30-003 Краків: посада з питань реєстрації народжень, тел. 12 616 55 44 (лікарні: Університетська, Нарutowича, Червяковського, Феміна), факс 12 616 55 20,
- ▶ Управління цивільного стану для Районів від XIV до XVIII os. Zgody 2, 31-949 м. Краків: посада з питань реєстрації народжень, II пов., офіс. 326, тел. 12 616 88 56 (лікарні: Жеромського, Ридигера, Уястек) факс 12 616 88 24.

Заява про народження дитини у формі електронного документа повинна бути складена у відділі Управління цивільного стану за місцем народження дитини протягом 21 дня з дня складання карти народження. Якщо дитина народилася мертвою, повідомлення необхідно здійснити протягом 3 днів з дня складання карти мертвого народження.

У разі реєстрації народження дитини в електронному вигляді перед надходженням карти народження/карти мертвого народження керівник управління цивільного стану не може прийняти заяву про народження дитини та повідомить про це батьків дитини.

Якщо заяви про народження не було складено протягом 21 дня з дня складання карти народження або протягом 3 днів з дня складання карти мертвого народження, начальник відділення Управління цивільного стану складає свідоцтво про народження на підставі карти народження/карти мертвого народження, з відміткою про складання акту з ініціативи управління, а також повідомляє батьків дитини про його складання.

Короткий витяг акту про народження видається з ініціативи управління після реєстрації, у паперовому вигляді надсилається поштою на поштову адресу або у формі електронного документа на скриньку ePUAP, залежно від вибору особи, яка здійснює складання електронної заяви про народження.

Повідомлення про присвоєння номеру в Загальній електронній системі обліку населення PESEL і довідку про прописку у паперовому вигляді буде відправлено поштою на поштову адресу або у вигляді скан-копії на скриньку ePUAP, залежно від вибору особи, яка здійснює складання електронної заяви про народження.

Варто знати, що документ, виданий у вигляді електронного документа з кваліфікованим електронним підписом, отриманий через електронну скриньку подачі на платформі ePUAP, може бути використаний тільки



в електронному вигляді, оскільки тільки в такій формі він має силу офіційного документа.

Детальну інформацію ви знайдете на сайті: www.bip.krakow.pl
після введення у стрічці пошуку процедури SC-29



Номер в Загальній електронній системі обліку населення PESEL - правила створення та відомості, які містяться в ньому

Номер в Загальній електронній системі обліку населення PESEL є важливою інформацією, зокрема, в системі охорони здоров'я, перш за все щодо надання допомоги по здоров'ю. Це номер, що надається фізичній особі у Загальній електронній системі обліку населення, складається з одинадцяти цифр і дозволяє ідентифікувати людину, якій він був наданий. З нього можна прочитати основні дані, що ідентифікують особу та адміністративно-правовий статус. Номер PESEL включає дату народження, порядковий номер, позначення статі та контрольний номер. Неповнолітній особі, яка має польське громадянство, може бути видане посвідчення особи. Від імені неповнолітньої особи, якій до виповнення 18 років більше, ніж 30 днів, заява подається одним із батьків або законним опікуном. Складання заяви про видачу посвідчення особи дитині вимагає її присутності, за винятком ситуації, якщо дитині не виповнилося 5 років.

Посвідчення особи, що видається неповнолітній особі, якій не виповнилося 13 років, забирає один з батьків або законний опікун. А посвідчення особи, що видається неповнолітній особі, якій вже виповнилося 13 років, отримує особа, що звертається про видачу посвідчення особи, один з батьків або законний опікун. Отримання посвідчення особи, виданого неповнолітній особі, вимагає присутності даної цієї, або ж вона була присутня при подачі заяви.

Посвідчення особи, видане особі, якій не виповнилося 5 років, дійсне протягом 5 років від дати видачі. Посвідчення особи, видане особі, якій не виповнилося 5 років, дійсне протягом 10 років від дати видачі.

Детальну інформацію ви знайдете на сайті: www.obywatel.gov.pl
закладці Діти ⇒ посвідчення особи для Дитини





4. БЕРЕМО ВІДПУСККУ ПІСЛЯ НАРОДЖЕННЯ ДИТИНИ

4.1. ВІДПУСКА ПО ВАГІТНОСТІ ТА ПОЛОГАХ ТА ПО ДОГЛЯДУ

Існують два види відпусток у зв'язку з народженням дитини:

- відпустка по вагітності та пологах (20 тижнів),
- відпустка по догляду (32 тижні).

При народженні кількох дітей тривалість відпустки продовжиться відповідно до 31-37 і 34 тижнів. Разом це може бути від 65 до 71 тижнів, залежно від кількості дітей.

Матері призначають перші 14 тижнів відпустки по вагітності та пологах. Решту вона може вільно розділити з батьком. Крім батьків, відпусткою може скористатися інший член сім'ї, у тому числі в разі смерті матері або її перебування в лікарні.

Батьки, що використовують відпустку, зможуть працювати максимум на півставки. У такій ситуації відпустка буде, однак, пропорційно збільшена, навіть до 64 тижнів. Якщо батько поєднує роботу з відпусткою, наприклад, протягом 8 тижнів, він використовує в цей час тільки 4 тижні «повного дня» відпустки. Відпустку по догляду можна використовувати відразу після відпустки по вагітності та пологах, один раз або максимум в 4 частинах.

Батьки мають час на його використання до закінчення календарного року, в якому дитині виповниться 6 років. Крім того, до 16 тижня відпустку по догляду можна використовувати у зручний для батьків час, що не припадає на період відразу після попередньої частини відпустки. Батьки мають 3 тижні після пологів, щоб вирішити, чи хочуть вони використовувати повністю відпустку по догляду відразу після відпустки по вагітності та пологах.

Інші терміни, при складанні заяви про відпустку по догляду, вихованню або їх частини, також будуть продовжені до 3 тижнів.

Батьківську відпустку може використовувати батько у розмірі 2 тижні, не довше, до досягнення дитиною 24 місяців. Відпустка буде використовуватися один раз або в двох частинах, причому кожна з них не може бути коротшою 7 днів. Працівник-батько може використати відпустку в розмірі 2 тижнів, незалежно від числа дітей, народжених при одних пологах. Це означає, що у разі народження близнюків, відпустка надалі становить 14 календарних днів.



Детальну інформацію ви знайдете на сайті: www.obywatel.gov.pl
в закладці Діти ⇨ Користування відпустками по догляду



Допомога по вагітності та пологах - це надання працівникам під час відпустки по вагітності та пологах. Це 100% середньої щомісячної зарплати, виплаченої за період 12 місяців, що передують місяцю, в якому настав початок відпустки. На допомогу також мають право матері, які ведуть свій власний бізнес. Її розмір становить 80% від середньої заробітної плати, одержаної протягом останніх 12 місяців.

Якщо дитину народила жінка, яка одержує допомогу по безробіттю на загальних умовах або протягом місяця після закінчення її отримання, строк отримання допомоги продовжується на час, протягом якого вона має право на (згідно з окремими правилами) допомогу по вагітності та пологах.

Детальну інформацію ви знайдете на сайті: www.zus.pl
в закладці Допомоги Допомога по вагітності та пологах.
Інформацію також можна отримати в Гродзькому управлінні
праці, ul. Wąwózowa 34, на сайті www.gupkrakow.pl або за
телефоном 12 686 81 22, 12 686 81 23.



4.2. ВІДПУСТКА ПО ВИХОВАННЮ ДИТИНИ

Відпустку по вихованню можна використовувати відразу після відпустки по вагітності та пологах, або в більш пізній період, тобто до закінчення календарного року, в якому дитині виповниться 6 років. На неї мають право і матір, і батько дитини. Надається за заявою працівника. Заяву необхідно подати роботодавцю не пізніше, ніж 21 день до початку відпустки. Відпустка по догляду за дитиною надається тривалістю до 3 років. У випадку дитини з обмеженими можливостями є можливість використання додаткової відпустки тривалістю до 3 років, не довше, ніж до досягнення дитиною 18 років. Відпустка по вихованню є безоплатною, і особа, що використовує його, підлягає соціальному страхуванню, що покривається з державного бюджету.

Особа, яка перебуває в відпустці по вагітності та пологах, яка отримує допомогу на сім'ю, може подати заяву на отримання надбавки, на яку має право у строк:



- 24 календарних місяців,
- 36 календарних місяців у разі догляду за більше ніж однією дитиною, що народилася під час одних пологів,
- 72 календарних місяців у разі догляду за дитиною з обмеженими можливостями.

Детальну інформацію ви знайдете на сайті:
www.kadry.infor.pl/urlopy



5. МИ - ПРИЙОМНА СІМ'Я В КРАКОВІ

Кожна дитина має право на виховання в сім'ї. Проте іноді трапляється, що батьки постійно або тимчасово не здатні задовольняти основні потреби дитини, і необхідно забезпечити їй догляд і виховання поза сім'єю. Догляд у таких ситуаціях повинен бути забезпечений, насамперед, у сімейних формах прийомної опіки. Сімейну прийомну опіку складають:

- ▶ прийомні сім'ї,
- ▶ сімейні дитячі будинки.

Прийомну сім'ю утворюють найближчі родичі дитини - бабусі й дідусі або брати та сестри дитини (тоді ми говоримо про кровну прийомну сім'ю), дальня родина чи некровні дитини (непрофесійні та професійні прийомні сім'ї).

Прийомною сім'єю може бути особа або особи, які забезпечать належне здійснення догляду за дітьми, здорові, мають необхідні побутові і матеріальні умови, забезпечують задоволення емоційних, побутових, розвитку, громадських і релігійних потреб дітей, не були і не позбавлені батьківських прав, батьківських прав, вони не були обмежені або припинені, виконують аліментні обов'язки, не мають обмеження в юридичних діях, не були судимі, закінчили навчання для кандидатів у прийомні батьки і живуть у Кракові.

Більш детальну інформацію можна отримати в Групі з питань сім'ї прийомної опіки Міського центру соціальної допомоги в м. Кракові, ul. Piłsudskiego 29 та на сайті www.mops.krakow.pl в закладці Прийомні батьки ⇒ Моя робота або за телефонами 12 422 29 94, 12 431 07 15.





Фінансова допомога для прийомних сімей та осіб, що ведуть сімейний дитячий будинок

Прийомні сім'ї, у яких розміщені діти, отримують наступні допомоги:

► обов'язкові:

- допомога на покриття витрат на утримання дитини у прийомній родині у щомісячному розмірі 694 злотих (кровна прийомна сім'я) або 1052 злотих (непрофесійна та професійна прийомна сім'я),
- додаток для покриття зрослих витрат у розмірі 211 злотих на місяць, у разі, якщо дитина має висновок про інвалідність або висновок про значний або помірний ступінь інвалідності,
- крім того, на покриття збільшення вартості утримання дитини в професійній прийомній сім'ї у сумі 211 злотих на місяць у разі розміщення на підставі закону від 26 жовтня 1982 року «Про провадження щодо неповнолітніх».

Допомоги та надбавки належать прийомним сім'ям до досягнення дитиною 18 року життя, а також тим сім'ям, у яких залишаються особи, які після досягнення повноліття продовжують навчання.

Прийомні сім'ї отримують також надбавку в розмірі допомоги на виховання в розмірі 500 злотих в місяць на кожну дитину до 18 років.

► факультативно:

- дофінансування для відпочинку поза місцем проживання дитини,
- одноразова допомога на покриття необхідних витрат, пов'язаних з потребами прийомної дитини,
- допомога на покриття витрат, пов'язаних з виникненням випадкових подій та інших подій, які мають вплив на якість здійснюваного догляду, видаються одноразово або періодично,
- фінансові кошти для підтримки житлового приміщення в багатоквартирному будинку або окремому будинку (чим'я непрофесійна та професійна),
- допомога на покриття витрат, пов'язаних з проведенням необхідного ремонту житлового приміщення в багатоквартирному будинку або окремому будинку надається раз на рік (професійна родина).

Професійним прийомним сім'ям належить винагорода залежно від



кількості дітей і типу сім'ї на підставі договорів, укладених з Міською гміною Краків:

- ▶ професійна прийомна сім'я, яка виконує функцію сімейної допомоги
 - 3 500,00 злотих - обов'язок піклуватися не більше, ніж однією дитиною,
 - 4 300,00 злотих - обов'язок піклуватися не більше, ніж двома дітьми,
 - 4 800,00 злотих - обов'язок піклуватися не більше, ніж трьома дітьми,
- ▶ професійна спеціалізована прийомна сім'я:
 - 3 500,00 злотих - здійснення догляду за 1 дитиною,
 - 4 000,00 злотих - здійснення догляду за 2 дітьми,

Крім прийомних сімей, формою сімейної опіки є також сімейні дитячі будинки, які мають право на отримання:

- ▶ обов'язкові:
 - допомоги для покриття витрат на утримання у розмірі 1052 злотих в місяць,
 - додаток для покриття зрослих витрат у розмірі 211 злотих на місяць, у разі, якщо дитина має висновок про інвалідність або висновок про значний або помірний ступінь інвалідності,
 - засоби для утримання житлового приміщення в багатоквартирному будинку або окремому будинку,
 - фінансові кошти на покриття витрат, пов'язаних з проведенням необхідного ремонту житлового приміщення в багатоквартирному будівництві будинку або замиського будинку, в якому знаходиться сімейний дитячий будинок,
 - фінансові кошти на покриття інших необхідних та непередбачених витрат, пов'язаних з доглядом та виховання дитини або функціонуванням сімейного дитячого будинку,
 - надбавки до допомоги по вихованню в розмірі 500 злотих в місяць на кожну дитину до 18 років.
- ▶ факультативно:
 - дофінансування для відпочинку поза місцем проживання дитини,
 - одноразова допомога на покриття необхідних витрат, пов'язаних з потребами прийомної дитини,
 - допомога для покриття витрат, пов'язаних з виникненням випадкових подій та інших подій, які мають вплив на якість здійснюваної догляду, видається одноразово або періодично.



На підставі договорів, укладених з Міською гміною Краків, особі, що веде сімейний будинок дитини, належить винагорода в таких розмірах: 4 800 злотих (у разі опіки над 4-5 дітьми), 4 900 злотих (у разі опіки над 6-8 дітьми).

Відділ допомоги дітям
Міський центр соціальної допомоги
ul. Limanowskiego 13/5-6, 30-551 м. Краків
тел.: 12 616 5475
e-mail: dd@mops.krakow.pl



Нефінансова допомога, спрямована на прийомні сім'ї

- ▶ Навчання для кандидатів на виконання функції кровних прийомних сімей та новостворених кровних прийомних сімей. Цикл зустрічей, спрямованих на ознайомлення сімей, зокрема, з психологічними аспектами функціонування дитини, переданої до опіки, завданнями і дозволами, а також системою підтримки прийомних сімей.
- ▶ Навчання кандидатів для виконання функцій непрофесійної, професійної прийомної сім'ї та ведення сімейного дитячого будинку. Учасники мають можливість отримати знання та навички в області: правових питань, що стосуються прийомної опіки, обраних елементів педагогіки, психології розвитку та освіти, ефективної комунікації, значення сім'ї, її функцій і завдань. Крім того, вони набувають знання про вплив надзвичайних ситуацій на дитину, проблеми наркоманії та її впливу на функціонування сім'ї, і зокрема на розвиток дитини. Вони підвищують і зміцнюють батьківські повноваження, готуються використовувати підтримку як прийомних батьків.
- ▶ Школа для батьків і вихователів, спрямована на прийомні сім'ї та особи з оточення цих сімей (у тому числі біологічних батьків дітей, які перебувають в прийомній опіці), які бажають підвищити свою компетентність в області опіки і виховання.
- ▶ Програма Локальної активності пропонує прийомним сім'ям консультації логопеда, дієтолога, юридичні консультації, посередництво, допомогу в навчання, катання на конях, навчання грі на гітарі, навчання плавання, заняття з робототехніки та інші заняття, що розвивають їх здібності та інтереси, семінари з основ спілкування англійською мовою, клуб вихідного дня, екскурсії.



- ▶ Тренінг заміни агресії, спрямований на дітей, які перебувають в прийомній опіці, що дає можливість отримати знання та навички в сфері: впоратися у важких, конфліктних ситуаціях, замінити агресію конструктивними способами реагування та взаємодії, контроль гніву, набуття навичок побудови правильних відносин у групі.
- ▶ Профілактично-розвивальна група для підлітків, які проживають у прийомній опіці. Група відкритого типу, спрямована на підлітків у віці 14-17 років, які перебували в прийомних сім'ях. Мета групи - підвищити самооцінку і почуття цінності в учасників, самопізнання, подолання страхів і слабкостей, відчуття почуття прийняття групою однолітків і вказівка на здорові, прийнятні соціально цікаві способи організувати вільний час.
- ▶ Групи підтримки для прийомних сімей. Групи мають відкритий характер для прийомних сімей на території Міської гміни Краків.
- ▶ Нагляд і навчання пристосовані до потреб, про які повідомляють особи, що виконують прийомну опіку.
- ▶ Волонтерство спрямоване на дітей з прийомних сімей, допомогу в навчанні та організації вільного часу.
- ▶ Психологічне консультування.

Більш детальну інформацію можна отримати в Групі з питань сім'ї прийомної опіки Міського центру соціальної допомоги в м. Кракові, ul. Piłsudskiego 29 та на сайті www.mops.krakow.pl в закладці Прийомні батьки => Моя робота або за телефонами 12 422 29 94, 12 431 07 15.



МОЄ МІСТО КРАКІВ

Коли прийнято рішення про переїзд або постійне перебування в Кракові, тоді вирішуємо купити квартиру або збудувати будинок, починаємо співпрацювати з установами, з якими досі не контактували. Цей розділ спрямований на об'єднання діяльності цих інститутів і процедур, пов'язаних з поселенням у Кракові: сплата податків, підключення теплової енергії, водопроводу/каналізації або управління відходами. Підрозділ 2 містить корисну інформацію для іноземців, які обирають Краків для свого місця проживання. Довідник краківської сім'ї також доступний у двох мовних версіях: англійській та українській, на сайті **www.otwarty.krakow.pl/informator**





1. БУДЬ ГЕРОЄМ КРАКОВА! ПЛАТИ ПОДАТКИ У СВОЄМУ МІСТІ

Прибуток Кракова складається з дотацій, субвенцій, доходів від місцевих податків і зборів, спадщини, дарування, а також з частини прибуткового податку фізичних осіб. Щорічно в міський бюджет надходить прибутковий податок від фізичних осіб (PIT) у розмірі близько мільярда злотих, що становить близько 25% всіх доходів міста.

За оцінками, сума, яка надходить у бюджет міста у зв'язку зі сплатою однією людиною податку ПДФО (PIT) на території Кракова, становить близько 2250 злотих. Це означає, що якщо ви платите прибутковий податок у Кракові, це завдяки Вам, наприклад, можна:

- ▶ відремонтувати 9,6 м2 тротуару,
- ▶ встановити шість велосипедних стоянок,
- ▶ встановити три дорожні дзеркала,
- ▶ придбати і встановити 11 лавок зі спинкою,
- ▶ придбати і встановити три кошики для сміття ємністю 50 літрів,
- ▶ облаштувати 173 м2 газону,
- ▶ посадити 81 кущ.

Чим більше людей платить податки в Кракові, тим більше коштів надходить у міську казну. Завдяки цьому місто швидко розвивається, стає все більш дружнім і відповідає потребам мешканців. З доходу від податку ПДФО більшої кількості людей можна, між іншим:

- ▶ купити вагон сучасного трамвая = 3 636 платників податків
- ▶ встановити точку моніторингу транспорту = 36 платників податків
- ▶ побудувати ігровий майданчик для дітей = 113 платника податків

Чи можна платити податки в Кракові, не будучи тут зареєстрованим?

Відповідно до законодавства (у випадку податку ПДФО) місцем розрахунку є фізичної особи є орган за місцем проживання платника податків в останній день податкового року. Це означає, що для оплати податків у Кракові взагалі не потрібно бути тут зареєстрованим - досить жити у Кракові.



Як змінити податкове управління?

Якщо ви ще не платите податки в Кракові, а живете в столиці Малопольщі і хочете мати вплив на розвиток нашого міста, ви можете змінити податкове управління. Змінити податкове управління дуже просто. В період податкових розрахунків достатньо вказати у формі PIT краківську адресу проживання та вказати дані відповідного місцевого податкового управління. Крім того, в будь-який момент ви можете заповнити односторінкову форму ZAP-3, доступну на сайті Міністерства фінансів і в будь-якому податковому управлінні, який можна подати особисто або надіслати поштою у відповідне податкове управління за місцем проживання. Якщо на наше прохання подає форму роботодавець, то досить повідомити про зміну адреси проживання (для цілей оподаткування) на Краків. Тоді роботодавець відправляє вашу заяву в компетентне краківське податкове управління. Не треба (ні письмово, ні особисто) змінювати дані в «попередньому» податковому управлінні - управління саме їх оновить.

Детальна інформація про акцію Будь героєм Кракова! Плати податки в нашому місті можна знайти на сайті:

www.krakow.pl/podatki



Пам'ятайте! Особи, які платять податки в Кракові, можуть користуватися «Karta Krakowska», що дає право користуватися дешевшими абонементом у громадському транспорті, знижками на придбання вхідних квитків в міські музеї та галереї, знижками, що надаються партнерами програми.

Детальну інформацію можна знайти на сайті: www.kk.krakow.pl

2. МИ ПРИЇХАЛИ ДО КРАКОВА. ПРОЦЕДУРИ ДЛЯ ІНОЗЕМЦІВ

Я хочу приїхати до Польщі, які документи мені потрібні?

Якщо ви є громадянином країни, яка входить в Шенгенську зону, потрібно мати:

- ▶ дійсний проїзний документ (паспорт), або дійсне посвідчення особи.

Ви є громадянином країни ЄС, що не входить в Шенгенську зону;

- ▶ дійсний проїзний документ (паспорт), або дійсне посвідчення особи.



Ви є громадянином країни за межами Шенгенської зони, з можливістю в'їзду в Польщу в рамках безвізового режиму:

- ▶ дійсний проїзний документ (паспорт).

Ви є громадянином країни за межами Шенгенської зони, з можливістю в'їзду в Польщу в рамках безвізового режиму на підставі біометричного паспорта:

- ▶ дійсний біометричний паспорт.

Ви є громадянином країни за межами Шенгенської зони, без можливості в'їзду в Польщу в рамках безвізового режиму:

- ▶ дійсний проїзний документ (паспорт) з дійсною національною візою (D) або візою Шенген (C).

Ви є громадянином країни за межами Шенгенської зони і у вас є документ, що дозволяє перебування, виданий країною Шенгенської Зони:

- ▶ дійсний проїзний документ (паспорт) та дійсний документ, що дозволяє перебування, виданий країною Шенгенської Зони.

УВАГА !

Іноземець, що в'їжджає до Польщі, повинен мати поліс медичного страхування, дійсний на період запланованого перебування.



Як отримати візу?

Якщо ви хочете отримати польську національну візу (D):

- ▶ слід звернутися до компетентного за місцем проживання консула Республіки Польща.

Якщо ви хочете отримати національну візу (D) іншої країни, що входить у Шенгенську зону:

- ▶ ви повинні звернутися до відповідного консула держави-члена.

Якщо Ви хочете отримати візу Шенген (C):

- ▶ Ви повинні звернутися до відповідного консула держави, що належить до Шенгенської зони.

Як довго я можу залишитися в Польщі?

Якщо Ви є громадянином країни за межами Шенгенської зони з можливістю в'їзду в Польщу в рамках безвізового режиму, ви можете залишитися:



- ▶ 90 днів з моменту в'їзду в Шенгенську Зону.

Якщо ви є громадянином країни за межами Шенгенської зони і маєте польську національну візу (D):

- ▶ термін перебування визначається індивідуально для кожної національної візи - зверніть увагу на термін дії візи і дозовану кількість днів для використання на перебування у Польщі.

Якщо ви є громадянином країни за межами Шенгенської зони і маєте національну візу країни, що належить до Шенгенської зони (D):

- ▶ 90 днів з моменту в'їзду в Шенгенську Зону, хіба що термін дії візи або кількість днів для використання на перебування менша, зверніть увагу на термін дії візи і дозовану кількість днів для використання.

Якщо ви є громадянином країни за межами Шенгенської зони і маєте шенгенську візу (C):

- ▶ 90 днів з моменту в'їзду в Шенгенську Зону.

Якщо Ви є громадянином країни за межами Шенгенської зони і у вас є документ, що дозволяє перебування, виданий країною Шенгенської зони:

- ▶ іноземний громадянин має право пересуватися по території інших держав-членів Шенгенської зони (у тому числі Польщі) протягом строку, що не перевищує 90 днів протягом кожного 180-денного періоду.

Якщо перебування на території Республіки Польща повинно тривати більше 3 місяців і довше, ніж це дозволяють зазначені вище види перебування, ви повинні звернутися до відповідного за місцем перебування воєводи з проханням про тимчасовий дозвіл або дозвіл на постійне перебування.

Якщо ви є громадянином Європейського Союзу:

- ▶ Громадяни ЄС і члени їх сімей, які не є громадянами ЄС, можуть перебувати в Польщі терміном до 3 місяців. Якщо перебування на території Республіки Польща триває протягом періоду, що перевищує 3 місяці, громадянин ЄС, а також член його сім'ї, що має громадянство ЄС, зобов'язані зареєструвати своє перебування, а член сім'ї, який не є громадянином ЄС, зобов'язаний отримати карту перебування члена сім'ї громадянина ЄС.

Я в Польщі і в мене проблема, що робити?

Ваш проїзний документ (паспорт, посвідчення особи) пропав:



- ▶ Якщо ваш проїзний документ не знайшовся, вам необхідно зв'язатися зі своєю дипломатичною установою (посольство, консульство) для отримання нового проїзного документа.

Склалася надзвичайна ситуація, що перешкоджає виїхати з Польщі:

- ▶ Якщо сталася надзвичайна ситуація, що перешкоджає виїхати з Польщі (наприклад, хвороба, надзвичайна ситуація, втрата паспорта та неможливість отримати новий проїзний документ), не забудьте узаконити ваше перебування в Польщі.
- ▶ Якщо термін дії вашої візи закінчується або Ви сумніваєтеся в законності івашого перебування, негайно зверніться до консультантів Відділу громадянських справ та іноземців Малопольського воєводського управління в Кракові.

Де я можу отримати інформацію про законність перебування?

Перевірте інформацію про перебування у Польщі на сайті: <http://muw.pl> у розділі Іноземці. Якщо у вас є додаткові питання, ласкаво просимо в офіс Відділу громадянських справ та іноземців: Краків, ul. Przy Rondzie 6, цоколь, тел.: + 48 12 39 21 804, wo@malopolska.uw.gov.pl

3. ПІДКЛЮЧЕННЯ ТЕПЛОВОЇ ЕНЕРГІЇ

АТ «Міське підприємство теплової енергетики» в Кракові (Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej S.A., МРЕС S. A.) - це Товариство, відповідальне за надання тепла для наших будинків і квартир. Енергія використовується не тільки для опалення, але і для подачі гарячої води, кондиціонування повітря, вентиляції та інших технологічних потреб, як, наприклад, підігрів плит, футбольних полів, басейнів і т. д. Спектр послуг Товариства включає:

- ▶ передачу та розподіл теплоносія в міській мережі теплопостачання,
- ▶ виробництво теплової енергії в 78 котелень, в тому числі: 77 місцевих і одна мікрорайону,
- ▶ ремонт і модернізацію існуючих мереж та обладнання теплопостачання,
- ▶ будівництво теплових мереж та приєднання нових одержувачів до сільської теплої мережі,
- ▶ проведення та участь в інвестиціях на користь екології та енергозберігаючих інвестиціях,



- виробництво компактних теплових вузлів для систем центрального опалення (ЦО), гарячого водопостачання (ГВП), вентиляції і кондиціонування повітря.

АТ «Міське підприємство теплової енергетики» в Кракові є підприємством, що використовує сучасні технології та організаційні рішення. Результатом модернізації міської системи централізованого теплопостачання, що проводиться систематично, є справне постачання теплової енергії споживачам та покращення стану повітря в місті. Отримані «Свідоцтво підприємства чистого виробництва», сертифікат Інтегрованої системи менеджменту (ISO 9001, ISO 14001, PN-N 18001, OHSAS 18001), нагорода «Пантеон Польської Екології», а також Всесвітня кліматична премія для міських систем теплової енергії, присуджена під егідою Міжнародного енергетичного агентства, свідчать про те, що дії Товариства є ефективними і сумісні з принципом сталого розвитку, що обмежує втручання в навколишнє середовище. Ці аспекти знаходять відображення в місії Товариства.

Головний офіс АТ «Міське підприємство теплової енергетики»
розташований на al. Jana Pawła II 188, 30-969

Журнал звернень працює від пн. до пт.
з 7.00 до 15.00

Контакти: тел. 12 646 52 99, 12 646 55 33, факс: 12 644 55 10,
12 646 55 22; e-mail: mpec@mpec.krakow.pl

РШвидка технічна допомога АТ «Міське підприємство
теплової енергетики»

Перебуває в розпорядженні клієнтів 24 години на добу.
Надає послуги, які полягають в усуненні аварії центрального
опалення в об'єктах, що знаходяться у віданні Держави, за
винятком робіт, що вимагають проведення спеціальних
процесів з'єднання, таких як: зварювання, пайка,
електрозварювання і т. д.

Контакт: al. Jana Pawła II 188, тел. 993, 12 644 18 72, факс: 12
646 54 77;; e-mail: mpec@mpec.krakow.pl

Офіс обслуговування клієнтів і продажів

Приймає громадян: пн. - пт. 7:30 - 14:30, al. Jana Pawła II 188
Поштова адреса: алея Іоанна Павла II 188, 30-969 м. Краків,
Контакт: тел. 12 646 51 51, 12 646 51 53,
e-mail: biuro.obslugi.klienta@mpec.krakow.pl





Хто і коли починає і закінчує опалювальний сезон?

Постачання тепла на потреби опалення може бути запущене або завершене за письмовою заявою Одержувача. Надіслана заява для початку або припинення постачання тепла повинна бути підписана уповноваженим представником Одержувача, подана в АТ «Міське підприємство теплової енергетики». Початок і кінець опалювального сезону залежить в першу чергу від рішень споживачів тепла.

До кого повинен звернутися житель багатоквартирного будинку в разі, якщо в квартирі дуже холодно?

Явище недостатнього обігріву окремих квартир може бути пов'язане, зокрема, з:

- ▶ неправильною роботою установки ЦО в будівлі (поломка, неправильне регулювання або виконання такого регулювання при зміні замовленої теплової потужності),
- ▶ зниженням розміру замовленої теплової потужності по відношенню до реальних потреб.

У разі виявлення явища недостатнього обігріву окремих приміщень за втручанням, виясненням, чи відновленням відповідних параметрів, необхідно звернутися до власника, адміністратора або керуючого нерухомістю. АТ «Міське підприємство теплової енергетики» відповідає за постачання тепла в будинок, а не в окремі його приміщення.

Що таке гаряче водопостачання (ГВП)?

Гаряче водопостачання - це продукт, який утворюється в результаті нагрівання холодної водопровідної води мережевим теплом. Вироблене в ТЕС тепло потрапляє до теплової мережі, а потім до теплових вузлів у будівлях, де використовується не тільки для центрального опалення, але може також нагрівати воду з водопроводу. Процес нагрівання відбувається в виділеному приміщенні, де в спеціальному теплообміннику вода з водопроводу нагрівається до температури 55°C. Звідти гаряча вода надходить ізольованими трубопроводами до квартир користувачів, де, після відкриття крану вона тече з постійною температурою.

Як визначаються ціни за тепло?

Енергетичні компанії готують тарифи на тепло згідно з принципами, визначеними в законі від 10 квітня - «Закон про енергетику» (Збірник законів з 2006 року № 89, поз. 625 з подальшими змінами) і виданими на основі цього закону підзаконними актами. Для тепла цими положеннями



є розпорядження Міністра економіки від 17 вересня 2010 року «Про детальні правила формування і розрахунку тарифів, а також розрахунків по постачання тепла». Так підготовлений тариф складається у вигляді заяви у Місцевого відділу Управління регулювання енергетики (URE). В ході адміністративного розгляду, про затвердження тарифу Президент Управління регулювання енергетики проводить аналіз поданої заяви, щоб переконатися, що розроблений підприємством тариф відповідає вимогам, зазначеним у законі. Процес затвердження тарифів пов'язаний з детальним контролем обґрунтованих витрат компанії та з перевіркою розрахунку нових цін. Управління регулювання енергетики стоїть на сторожі дотримання положень, врівноважує інтереси сторін: теплова компанія - одержувач, але, насамперед, захищає інтереси одержувача, перевіряючи обґрунтованість підвищень і ретельності складання тарифу. Після перевірки тариф буде затверджений Президентом Управління регулювання енергетики. Тариф включає ціни і ставки оплат за тепло для окремих, визначених у ньому одержувачів і має абсолютний обов'язковий характер.

Тариф АТ «Міське підприємство теплової енергетики» буде опублікований в Законодавчому віснику Малопольського воєводства. Також надається одержувачам в БОК (Бюро обслуговування клієнтів) і на сайті www.mpec.krakow.pl

У чому полягає послуга «Тепло протягом усього року»?

Послуга «Тепло протягом усього року» опирається на автоматику погоди - систему пристроїв, встановлених в теплових вузлах, які керують поставками тепла в залежності від температури зовні будівлі. Коли температура падає нижче певного рівня, вузол включається і починає подачу тепла в будинок. Аналогічно, коли температура піднімається, подача тепла автоматично припиняється.

Граничну температуру, яка обумовлює запуск постачання тепла, завжди визначає Клієнт залежно від своїх уподобань і потреб.

Переваги тепла протягом усього року

Забезпечення теплового комфорту в квартирі цілий рік і суттєво впливає на технічний стан будівлі, і, перш за все, здоров'я його мешканців. Підтримання належної температури захищає від небезпечних для здоров'я та конструкцій будівлі грибків на внутрішніх стінах і фасадах. Нагріта квартира дозволяє уникнути простудних захворювань, до яких ми



особливо схильні у так звані перехідні періоди, а саме навесні і восени. Цілорічне опалення - це також більша безпека і менша вартість. Завдяки автоматичній подачі тепла, немає необхідності інвестувати у додаткові рішення для обігріву, такі як електричні обігрівачі.

Яка вартість цієї послуги?

Клієнт, який користується послугою «Тепло протягом усього року», впевнений у подачі тепла при зниженні температури на вулиці. Запуск послуги безкоштовний, а плата стягується тільки за фактично надане тепло. Це означає, що при високих температурах Клієнт не понесе ніяких додаткових витрат. Приблизні тарифи за надане тепло нижчі від альтернативних джерел тепла, використовуваних для повного обігріву квартири у випадку падіння температури. У той час як комфорт і безпека, що виникають через відсутність додаткового обладнання всередині будівлі, незрівнянно більші.

Хто може використовувати тепло протягом усього року?

Послуга «Тепло протягом усього року» доступна для жителів багатоквартирних будинків, що користуються тепловою мережею та ГВП.

Як почати користуватися послугою?

Якщо ви зацікавлені в користуванні послугою «Тепло протягом усього року» і живете в багатоквартирному будинку, повідомте про цю необхідність керуючому/адміністратору будівлі, який зв'яжеться з АТ «Міське підприємство теплової енергетики», щоб встановити умови співпраці.

4. ПІДКЛЮЧЕННЯ НЕРУХОМОСТІ ДО ВОДОПРОВІДНОЇ МЕРЕЖІ ТА/АБО КАНАЛІЗАЦІЇ

Нижче приведені процедури, пов'язані з підключенням об'єктів нерухомості до системи водопостачання і каналізації, що перебуває у розпорядженні АТ «Міське підприємство водопостачання та каналізації» у Кракові (Miejskie Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji S.A.б MPWiK S. A.).

Крок 1

Особа, яка має нерухомість, розташовану на території міської гміни Кракова, яка зацікавлена у приєднанні цієї нерухомості до водопровідної мережі та / або каналізаційної мережі, повинна звернутися до АТ «Міське підприємство водопостачання та каналізації» в Кракові з проханням про видачу технічної інформації про можливості водопостачання та



відведення стічних вод. Цей висновок повинен бути представлений у формі ДРУК № ІТТ-1.

АТ «Міське підприємство водопостачання та каналізації» видає технічну інформацію протягом 20 робочих днів від дати подання заяви, а у випадках, що потребують детального розгляду, термін може бути продовжений до 30 робочих днів.

Заяву на одержання інформації про технічну можливість підведення води та відведення стічних вод необхідно подати у центр Обслуговування Клієнтів АТ «Міське підприємство водопостачання та каналізації» - Посада технічного відділу (Краків, ul. Senatorska 1, кімната № 5).

У випадку, коли параметри та місцезнаходження існуючих або проєктованих мереж достатні для приєднання нерухомості (тобто не виникає необхідності в будівництві/реконструкції мережі) - що повинно впливати зі змісту виданої технічної інформації - наступним етапом є розробка проєктної документації у сфері приєднань і подача заяви про видачу умов підключення об'єкта нерухомості до мережі.

Крок 2

На основі виданої технічної інформації про можливість підведення води та відведення стічних вод, особа, яка клопочеться про приєднання нерухомості до мережі, яка має право користуватися нерухомістю, доручає уповноваженому проєктанту сантехнічної галузі розробити проєктну документацію.

Ця документація повинна бути виконана згідно з розробкою «Керівні експлуатаційні принципи з проєктування, реалізації та приймання обладнання та водопровідних і каналізаційних приєднань».

АТ «Міське підприємство водопостачання та каналізації» видає умови приєднання нерухомості до мережі (поряд з наданням водопостачання та / або відведення стічних вод) на прохання заявника про їх видачу та на підставі заяви, доданої до проєктної документації.

У разі, коли від імені особи, яка подала клопотання про видачу зазначених вище умов, діє представник, до заявки повинна бути долучена відповідна довіреність. Заява про видачу умов на підключення об'єкта нерухомості до мережі повинна бути подана у формі ДРУК № ІТТ-3.

До заяви необхідно додати:

- ▶ як мінімум два екземпляри проєктної документації,



- ▶ правову підставу на користуванням об'єктом нерухомості.

АТ «Міське підприємство водопостачання та каналізації» видає умови про підключення нерухомості до мережі протягом 20 робочих днів від дати подання заяви, а у випадках, що потребують детального розгляду, термін може бути продовжений до 30 робочих днів.

Заяву про видачу умов приєднання нерухомості до мережі необхідно подати в Бюро обслуговування клієнта АТ «Міське підприємство водопостачання та каналізації» - Посада технічного відділу (Краків, ul. Senatorska 1, кімната № 5).

Крок 3

Перед початком робіт, пов'язаних з виконанням підключення водопостачання і/або каналізації інвестор подає в АТ «Міське підприємство водопостачання та каналізації» заяву про укладення договору про приєднання у формі F4-3-2.

До заяви необхідно додати:

- ▶ ситуативний план підключення на копії актуальної основної карти або дозвіл на будівництво або повідомлення про намір виконувати підключення,
- ▶ ксерокопію протоколу координаційної наради за погодженням розміщення проєктованих мереж місцевості (разом з графічним додатком),
- ▶ ксерокопію будівельного дозволу виконавця або інформацію про те, що права складено в АТ «Комунальне підприємство водопостачання та каналізації»,
- ▶ документ, що підтверджує правову підставу для використання об'єкта нерухомості,
- ▶ письмову згоду власників нерухомості, керуючого дорогами на вхід на територію з метою реалізації приєднання,
- ▶ заяву про укладення договору на водопостачання та відведення стічних вод (F 3-5-1),
- ▶ виписку з Державного судового реєстру або свідоцтво про підприємницьку діяльність,
- ▶ два примірники договору про підключення, (форма F4-3-7).

Зазначені вище документи необхідно подати в Бюро обслуговування клієнтів АТ «Міське підприємство водопостачання та каналізації» - Посада відділу документації і приймання (Краків, ul. Senatorska 1, кімната



№ 3), де також можна отримати інформацію з зазначеного вище питання. 12 42 42 412, 12 42 42 495). 12 42 42 412, 12 42 42 495).

У відповідь на заяву про укладення договору про підключення АТ «Комунальне підприємство водопостачання та каналізації» призначає інспектора, який здійснюватиме контроль над виконанням під'єднання. Відповідь разом з одним примірником договору про підключення відправляється особі, що претендує на приєднання до мережі.

Перед початком робіт необхідно звернутися до призначеного інспектора АТ «Міське підприємство водопостачання та каналізації» для того, щоб обговорити умови виконання приєднання.

Детальні умови здійснення підключень водопровідних і каналізаційних мереж представлені у формі F4-3-1, а також «Керівних експлуатаційних принципах з проектування, реалізації та приймання обладнання та водопровідних і каналізаційних приєднань».

Після завершення робіт і доставки післявиконавчої документації та геодезичної інвентаризації приєднання складається акт приймання.

Після підписання акту приймання готується договір на водопостачання та/або відведення стічних вод. Після його заключення встановлюється термін встановлення приладу обліку.

Крок 4

На основі зібраних документів та заяви інвестора АТ «Комунальне підприємство водопостачання та каналізації» в Кракові складається два примірники договору на водопостачання та/ або відведення стічних вод, які необхідно підписати особисто в Бюро обслуговування клієнтів (кімн. № 12). Після підписання зазначеного вище договору, обговорюється термін встановлення приладу обліку протягом АТ «Міське підприємство водопостачання та каналізації».

Монтаж приладу обліку можливий тільки в присутності інвестора або особою, ним уповноваженою. В підтвердження вставки обліку, інвестор отримує протокол монтажу, який є підставою для початку нарахування плати за споживання води та/або відведення стічних вод відповідно до показань приладу обліку.

Додаткова інформація, форми заявок, а також електронні версії «Правил водопостачання та відведення стічних вод на території міської гміни Краків» і «Керівні експлуатаційні принципи з проектування, реалізації та приймання обладнання та водопровідних і каналізаційних приєднань»



доступні на сайті Водопроводів міста Кракова <https://wodociagi.krakow.pl/> на вкладці Зона клієнта. Центр обслуговування населення АТ «Комунальне підприємство водопостачання та каналізації» розташований в будівлі на ul. Senatorska 9 і відкритий у робочі дні з 7.00 до 15.00, а по понеділках з 7.00 до 17.00.

5. УПРАВЛІННЯ ВІДХОДАМИ

«Міське очисне підприємство» в Кракові - це товариство з традиціями, що сягають 1866 року, тобто моменту відродження місцевого самоврядування Кракова. Сьогодні товариство займається двома важливими аспектами функціонування сучасного міста: керує системою управління відходами та системою очищення міста.

У рамках першого завдання компанія керує установками для переробки відходів і організовує їх приймання від місцевих жителів - цим займаються в компанії з вивезення, що виграла тендер. Сьогодні система управління відходами, що застосовується у Кракові, вважається однією з найбільш організованих серед великих міст у Польщі, а експерти вважають її зразковою.

Друге завдання «Міського очисного підприємства» Краків реалізує значною мірою самостійно, користуючись також підтримкою спеціалізованих компаній. Очищення міста означає механічне та ручне підмітання, миття та очищення вулиць, тротуарів та велосипедних доріжок, а взимку також їх очищення та підтримання в хороших умовах.

Що повинен знати житель?

Кожен власник нерухомості в Кракові чи суб'єкт, керівник цієї нерухомості зобов'язаний подати від імені власника в адміністрацію міста Кракова декларацію про розмір плати за управління відходами. Завдяки цьому гміна знає, скільки відходів буде утворюватися в цій нерухомості (декларацію потім можна змінити). Власник повинен самостійно обладнати свою нерухомість контейнерами для сміття - їх можна купити і мати свій власний, або взяти в оренду від «Міського очисного підприємства» Краків або будь-якої іншої компанії, що пропонує таку послугу.

Як сортувати відходи?

До квітня 2019 р. селективний збір комунальних відходів має здійснюватися за такими правилами: папір, метал, пластмаси і багатокomпонентна упаковка повинні бути зібрані разом в контейнер для вибірково зібраних комунальних відходів жовтого кольору. Скляну тару слід помістити в



контейнер зеленого кольору, в той час як решта відходів після сортування змішані в контейнері синього кольору.

Будівельні відходи і відходи після знесення, а також інші проблемні відходи, які не можна розміщувати в контейнерах, жителі Міської гміни Краків можуть безкоштовно здати у Пункти селективного збору комунальних відходів (Сміттєзвалище на ul. Nowohuckiej 1 і Точка збору великогабаритних відходів на ul. Krzemienieckiej 40 у Кракові).

Спектр послуг, доступних для жителів Кракова, в рамках Інтегрованої Системи управління відходами є набагато більший, ніж в інших гмінах. Крім стандартного прийому відходів з-під будинків, жителі можуть використовувати ряд програм, завдяки яким в якості оплати за транспортування та використання відходів (тобто без будь-яких додаткових витрат) можна віддавати більше фракцій і видів відходів:

- ▶ «Програма приймання зелених відходів» - єдина в Польщі реалізована в такому масштабі програма приймання зелених відходів - щороку з квітня по грудень, за графіком - приймання з-під будинку один раз в тиждень.
- ▶ «Електробригада по телефону» - прийом електричних відходів, використаного електричного та електронного устаткування - заявки через гарячу лінію.
- ▶ Збір великогабаритних відходів - за розкладом.
- ▶ Реалізована спільно з Польським Червоним Хрестом програма «100% вигоди» - програма приймання і управління текстилем - заявки через гарячу лінію.
- ▶ «Кіно за батарейки» - збір використаних батарейок в дитячих садах, школах і навчальних закладах в обмін на квитки в кіно для зареєстрованих груп.

В Кракові є також два стаціонарних Пункти роздільного збору комунальних відходів (Сміттєзвалище і Точка збору великогабаритних відходів Барич) і понад 700 гнізд (комплектів - 4, контейнери) дзвонів для сортування вторинної сировини.

З квітня 2019 року згідно з національним законодавством необхідно змінити правила сортування відходів - додаткові відомості про це і детальні правила окремих програм на сайті: www.mpo.krakow.pl

Контактні дані: «Міське очисне підприємство» Краків
ul. Nowohucka 1, 31-580 Краків

www.mpo.krakow.pl; e-mail: mpo@mpo.krakow.pl;

тел.: 12 646 22 02; гаряча лінія: 801 084 084

Головна диспетчерська служба «Міського очисного підприємства»:

e-mail: interwencje24h@mpo.krakow.pl, тел.: 12 646 23 61



ДОГЛЯД І ОСВІТА НАШИХ ДІТЕЙ

Освіта і надання дітям догляду - це основні завдання, які ставлять перед собою батьки. У цьому розділі міститься інформація про різні формах догляду за маленькою дитиною, а далі питання, пов'язані з дошкільними установами, початковими школами, аж до вищої освіти. Тут ми також знайдемо необхідну інформацію про спеціальну освіту, призначену для дітей з обмеженими можливостями.





1. НАША ДИТИНА В ЯСЛАХ, ДИТЯЧОМУ КЛУБІ Й У ДЕННОГО ОПІКУНА

1.1. ЯСЛА ТА ДИТЯЧІ КЛУБИ

Запис в ясла або до дитячого клубу проводиться цілий рік при наявності вільних місць. Щоб записати дитину в ясла гміни, ми повинні бути жителями міста Кракова, така вимога не діє для інших дитячих ясел та інших клубів, крім гмінних. Основна відмінність між яслами і дитячим клубом полягає в віці дітей, яким забезпечується нагляд - ясла можуть надавати опіку дітям після завершення 20-го тижня життя до 3 років, дитячий клуб від 1 року до 3 років.

Вирішивши віддати дитину в ясла або дитячий клуб, ми починаємо з вибору відповідної установи. Обираємо об'єкти, внесені до реєстру, оскільки тільки вони діють законно. Це гарантує, що там працює кваліфікований персонал по догляду та дотримано необхідні пожежні і санітарно-епідеміологічні вимоги. Якщо ми вибрали об'єкт, який попередньо нам підходить і по телефону підтвердили можливість прийняти нашу дитину, не варто забувати, що дуже важливо провести так званий період адаптації, під час якого ми можемо «від кухні» ознайомитися з роботою обраних ясел або дитячого клубу і подивитися, чи адаптується наш дитина до існуючих там умов. Даваймо будемо приймати рішення розумно та не впадати у відчай. Іноді нам доведеться перевірити кілька установ, перш ніж знайдемо найбільш підходящу.

ПЕРЕЛІК ЯСЕЛ, ЩО ВЕДУТЬ ДІЯЛЬНІСТЬ НА ЗАМОВЛЕННЯ ГМІНИ
(с. 238)

ПЕРЕЛІК ЯСЕЛ І ДИТЯЧИХ КЛУБІВ ІНШИХ, НІЖ ГМІННІ (с. 234)

Поточні контактні дані, дані про час роботи і розмір оплати за догляд та харчування в дитячих садках і клубах можна знайти в реєстрі ясел і клубів Міністерства сім'ї, праці та соціальної політики за адресою:

<https://empatia.mpips.gov.pl/dla-swiadczeniobiorcow/rodzina/d3/rejestr-zlobkow-i-klubow>

Детальну інформацію про заклади по догляду за дітьми віком до 3 років можна отримати в офісі відділу охорони



здоров'я Адміністрації міста Кракова, ul. Czerwieńskiego 16 і за номером телефону 12 616 92 84, 12 616 94 87.



1.2. ВИТРАТИ НА ОПІКУ В ЯСЛАХ І ДИТЯЧИХ КЛУБАХ

Гмінні ясла - витрати батьків за догляд в гмінних яслах: 199,00 злотих (вартість догляду) і до 150,00 злотих (вартість харчування). З оплати за здійснення догляду звільняються власники «Krakowskiej Karty Rodzinnej 3+» (Краківська сімейна карта 3+) і «Krakowskiej Karty Rodziny z Niepełnosprawnym Dzieckiem „N”» (Краківська карта сім'ї з дитиною з обмеженими можливостями „N”), які мають пріоритет у прийнятті в ясла. Частково звільнені від сплати оплати за здійснення догляду батьки, у яких двоє або більше дітей одночасно користуються послугами одних і тих же ясел і батьки, чий дохід не перевищує 180% від доходу, який дає право на користування грошовою допомогою, встановленою законодавством про соціальну допомогу (критерій прибутку) - плата зменшується на 100 злотих за кожну дитину.

У яслах, які здійснюють діяльність на замовлення міської гміни Краків, вартість догляду та харчування, що оплачують батьки за ясла, які здійснюють діяльність на замовлення міської гміни Краків, така ж, як у гмінних яслах. Витрати батьків за догляд складає: 199,00 злотих (вартість догляду) і до 150,00 злотих (вартість харчування). Пріоритет в прийманні до ясел мають власники «Krakowskiej Karty Rodzinnej 3+» (Краківська сімейна карта 3+) і «Krakowskiej Karty Rodziny z Niepełnosprawnym Dzieckiem „N”» (Краківська карта сім'ї з дитиною з обмеженими можливостями „N”).

Ясла і дитячі клуби, інші, ніж гмінні - витрати, понесені батьками за забезпечення догляду та харчування в яслах, інших, ніж гмінні (при наданні 10-годинного догляду у всі дні тижня), в середньому становлять приблизно 1300,00 злотих. У 2018 році суб'єкти, що здійснюють діяльність у яслах, клубах або приймають на роботу денних вихователів (всі, які на початку року подали відповідні заяви) отримують з міської гміни Краків дотації до вартості догляду за дітьми. Установи, що здійснюють діяльність, згідно з укладеним з Гміною договором зобов'язані зменшити суму щомісячних платежів (так звані оплати) батьків або законних опікунів дитини на суму отриманої від Гміни дотації, розрахованої по формулі: кількість годин забезпеченого догляду дитини в даному місяці (розраховується на основі





укладеного з батьками або законними опікунами договору) х 1,70 злотих. Плата знижується в середньому приблизно на суму 357,00 злотих в місяць. Дотація (дофінансування) стосується всіх дітей, яким надається догляд у яслах, дитячих клубах, дитячими або денними опікунами, які проживають на території міста Кракова. Крім того, з 2018 року міська гміна Краків надає дотації (дофінансування) за догляд для кожної дитини з висновком про інвалідність, що проживає на території міста Кракова, у розмірі 2,40 злотих (за годину догляду). В середньому при 21 робочих днях і 10 годинах догляду це 504,00 злотих на місяць. Дофінансування призначене для суб'єкта, що здійснює діяльність ясул/дитячого клубу на покриття додаткових витрат, пов'язаних з доглядом за дитиною з постановою про інвалідність.

1.3. ДЕННИЙ ОПІКУН

Це фізична особа, яку наймає гміна та юридичні особи (товариства, асоціації, фонди) та організаційні підрозділи, які не мають юридичної особи (наприклад, гмінні ясла). З 1 січня 2018 року у зв'язку зі зміною Закону про догляд за дітьми віком до 3 років фізичні особи, що ведуть підприємницьку діяльність, можуть наймати денних опікунів. Денним опікуном може бути особа, яка здійснює одноосібну господарську діяльність. Необхідно пам'ятати, що денний опікун може доглядати максимально за п'ятьма дітьми у віці від 20 тижнів до 3 років, а якщо в групі перебуває дитина, якій не виповнилося одного року або потребує особливого догляду чи дитина з обмеженими можливостями, то опікун може займатися тільки трьома дітьми. За згодою всіх батьків денний опікун може здійснювати догляд максимально за вісьмома дітьми, а у разі, якщо в групі перебуває дитина, якій не виповнилося одного року або потребує особливого догляду чи дитина з обмеженими можливостями, максимум за п'ятьма дітьми - якщо хоча б один із батьків буде здійснювали догляд за дітьми разом з денним опікуном.

Денний опікун здійснює догляд за дітьми у власному приміщенні або в приміщенні суб'єкта, який найняв денного опікуна. Вибираємо опікунів, що знаходяться в списку, оскільки тільки вони здійснюють легальну діяльність, мають відповідну кваліфікацію та відповідають необхідним формальним вимогам. Правила надання гміною дотацій на догляд, що здійснює денний опікун, такі ж, як ті, що надаються яслам і дитячим клубам (описано вище).

ПЕРЕЛІК ДЕННИХ ОПІКУНІВ (с. 239)



Актуальні контактні дані, а також дані про час роботи і розмір оплати за догляд і харчування у денних опікунів можна знайти в переліку ставок денних опікунів на сайті Міністерства сім'ї, праці та соціальної політики за адресою:

<http://empatia.mpips.gov.pl/web/piu/dla-swadczeniobiorcow/rodzina/d3/wykaz-dziennych-opiekunow>

Детальну інформацію про заклади по догляду за дітьми віком до 3 років можна отримати в офісі відділу охорони здоров'я Адміністрації міста Кракова, ul. Czerwieńskiego 16 і за номером телефону 12 616 92 84, 12 616 94 87.



1.4. ПОВЕРНЕННЯ (ВІДШКОДУВАННЯ) ВИТРАТ ПО ДОГЛЯДУ ЗА ДИТИНОЮ

На повернення має право безробітна особа, яка має мінімум одну дитину віком до 6 років або мінімум одну дитину з обмеженими можливостями віком до 7 років, а також безробітна особа, що здійснює догляд за залежною особою, якщо:

- ▶ працює/лаштувалася або має іншу роботу,
- ▶ скерована на стажування, професійну підготовку дорослих або навчання,
- ▶ при цьому дохід на місяць не досягає мінімальної заробітної плати за роботу.

Детальну інформацію можна отримати в Гродзькому управлінні праці в м. Кракові, ul. Wąwozowa 34 - Центр професійної активізації
- Реферат державної допомоги та виплати допомоги, або за телефоном 12 68 68 214, 12 68 68 265 і на сайті: www.gupkrakow.pl



2. ДИТЯЧІ САДКИ

2.1. ДИТЯЧІ САДКИ САМОУПРАВЛІННЯ

Міська гміна Краків здійснює діяльність державних дитячих садків, до яких в першу чергу приймаються діти, які проживають на території міста. Гмінні дитячі садки можуть відвідувати діти у віці 3-6 років. В особливо обґрунтованих випадках - діти, яким виповнилося 2,5 роки. Протягом навчального року про прийняття до дитячого садка вирішує директор.



Прийняття здійснюється на основі критеріїв, встановлених у законі «Закон про освіту», а також рішення Ради міста Кракова. Протягом багатьох років набір підтримується електронною системою.

Перелік місцевих дитячих садків, інформація про пропозицію цих дитячих садків і правила набору (в тому числі: критерії, розклад) можна знайти на сайті: portaledukacyjny.krakow.pl. Сім'ї, охоплені програмою «Krakowska Karta Rodzinna 3+» (Краківська сімейна карта 3+) або сім'ї, охоплені програмою «Kraków dla Rodziny „N”» (Краків для сім'ї «N») можуть користуватися переважною (пільговою) ставкою оплати за використання послуг дитячого садка самоуправління в розмірі 0,50 злотих за кожну годину понад 5 безкоштовних. Для сімей за програмою «Krakowska Karta Rodzinna 3+» (Краківська сімейна карта 3+) та за програмою «Kraków dla Rodziny „N”» (Краків для сім'ї «N») плата за користування послугами дитячих садків становить 0 злотих.

Дитячі садки і дошкільні точки, що не належать самоуправлінню

Крім дитячих садків самоуправління, на території міста Кракова також функціонують дитячі садки, що не належать самоуправлінню: держані (в яких правила оплати такі ж, як і в дитячих садках самоуправління), а також недержані дитячі садки і дошкільні пункти (які визначають умови оплати за їх користування їхніми послугами).

Переліки установ доступні на сайті:
www.bip.krakow.pl/?dok_id=27315



2.2. СПЕЦІАЛЬНІ ДИТЯЧІ САДКИ

Спеціальні дитячі садки відвідують діти:

- ▶ глухі,
- ▶ слабочуючі,
- ▶ сліпі,
- ▶ слабозорі,
- ▶ з руховою інвалідністю, включаючи афазію,
- ▶ з розумовою відсталістю помірного або значного ступеня,
- ▶ з аутизмом, включаючи синдром Аспергера,
- ▶ з пов'язаними обмеженими можливостями.



Для дітей з розумовою відсталістю високого ступеня організовуються реабілітаційно-виховні індивідуальні або групові заняття, починаючи з 3 року життя. Директор дитячого садка відповідає за виконання рекомендацій, що впливають з рішення про необхідність спеціальної освіти.

Правила прийняття дитини в спеціальний дитячий садок

Підставою для прийняття дитини в спеціальний дитячий садок є:

- ▶ рішення про необхідність спеціальної освіти, виданого експертною групою психолого-педагогічної клініки,
- ▶ заява батьків (законного представника) про прийняття в дитячий садок,
- ▶ скерування Президента міста Кракова, видане на підставі зазначених вище документів (для дітей, що проживають за межами Кракова, видається при наявності вільного місця в дитячому садку).

Шкільний обов'язок дітей, які мають рішення про потребу спеціальної освіти, може бути відкладений не доше, ніж до кінця навчального року в тому календарному році, в якому дитині виповниться 9 років.

Установи організовують відповідні умови для навчання, адаптовані до рівня і потреб розвитку дітей: спеціалізоване обладнання, зали, навчальні посібники, кабінети для індивідуальних занять (наприклад, зал світового досвіду, тренажерний зал, кабінет Монтесорі, музичний куточок, логопедичні, психологічні кабінети, зал релаксації).

В рамках занять дитячі садки реалізують основні навчальні програми, схвалені Міністерством народної освіти і враховують рекомендації, що містяться в постановах про необхідність спеціальної освіти. Після діагностики команда вчителів і фахівців розробляє для кожної дитини індивідуальну навчально-лікувальну програму (IPET).

У дитячих садках заняття ведуться на основі перевірених, ефективних методів і форм роботи: збуджують відчуття, які формують комунікацію, підтримують руховий та інтелектуальний розвиток, а також розвивають самостійність. З метою вирівнювання освітніх шансів проводяться як групові, так і індивідуальні заняття. Вони готують до навчання в школі, виконуючи обов'язки щорічної підготовки дошкільного закладу.

Дитячі садки, протидіючи соціальній ізоляції і нетерпимості:

- ▶ підтримують сім'ї, надаючи психолого-педагогічну допомогу,
- ▶ утворюють команди підтримки раннього розвитку дитини,

- піклуються про інтеграцію з локальним середовищем і однолітками.

Переліки установ доступні на сайті:
www.bip.krakow.pl/?dok_id=27315



3. ОСВІТА - ПОРА ДО ШКОЛИ

З 2015 року працює інтернет-портал www.naszeszkoly.krakow.pl. Це інноваційний в масштабах країни проект, який становить набір важливих відомостей про всі школи і установи на території міста. Завдяки впровадженню порталу всі школи та установи мають можливість розповісти про себе, свої сильні сторони, місію та цінності. Місцеве співтовариство має легкий доступ до достовірної інформації про систему освіти. Самоуправління має можливість здійснювати прозорий зв'язок з місцевими жителями і отримати відмінний інструмент моніторингу якості роботи установ. Портал також є професійним інструментом, який надає батькам достовірну інформацію під час процесу вибору школи на наступному етапі навчання. Протягом навчального року (з 1 вересня по 30 червня) студенти краківських початкових шкіл можуть безкоштовно користуватися громадським транспортом на основі учнівського квитка.

3.1. ПОЧАТКОВІ ШКОЛИ

Перед прийняттям рішення про початок навчання в школі діти в дитячому садку проходять визначення готовності до науки, так звану дошкільну діагностику. Це вид спеціального обстеження, яке виконується для визначення розвитку дитини в різних його аспектах: фізичному, емоційному та інтелектуальному. Виявлення можливих недоліків у розвитку дозволяє швидко забезпечити дитині догляд, який дозволить подолати ці труднощі. В цьому питанні батьки можуть розраховувати на підтримку краківських психолого-педагогічних і спеціалізованих клінік. Також в початковій школі можна отримати допомогу перед початком освітньої стежки.

У Кракові набір до початкової школи здійснюється в електронному вигляді. Учні, які проживають в районі школи, приймаються в першу чергу, а учні за межами району приймаються на основі критеріїв, визначених міською радою, після проведення процедури набору і при наявності вільних місць.

Перелік державних початкових шкіл, інформація про пропозицію цих шкіл

і правила набору (в тому числі: критерії, розклад) можна знайти на сайті:
www.portaledukacyjny.krakow.pl

Переліки установ доступні на сайті:
www.bip.krakow.pl/?dok_id=27315



3.2. ПІСЛЯПОЧАТКОВІ І ПІСЛЯГІМНАЗІЙНІ ШКОЛИ

У Кракові освіта на рівнях післяпочаткової та післягімназійної освіти проводиться в загальноосвітніх ліцеях (для молоді та дорослих), технікумах, галузевих школах I ступеня і в поліцеальних школах.

Набір до перших класів ліцеїв самоуправління та деяких загальноосвітніх ліцеїв, що не належать до самоуправління, для молоді, технікумів і галузевих шкіл I ступеня ведеться з використанням інформаційної системи. Кандидати вводять в систему електронну версію заяви на прийом до школи, маючи можливість вибрати кілька відділень в усіх школах, що ведть набір, а потім паперову версію заяви, підписану батьками або законними опікунами, складають у школі, зазначений на першому місці. Процедури по набору здійснюються на принципах, що містяться в освітніх положеннях.

Протягом навчального року про прийняття до першого класу вирішує директор школи.

Перелік загальноосвітніх ліцеїв, технікумів, галузевих шкіл I ступеня та поліцеальних шкіл, інформація про пропозицію цих шкіл і правила набору (в тому числі: критерії, розклад) можна знайти на сайті: www.portaledukacyjny.krakow.pl

Переліки установ доступні на сайті:
www.bip.krakow.pl/?dok_id=27315



3.3. СПЕЦІАЛЬНА ОСВІТА

Спеціальні школи відвідують учні:

- ▶ глухі,
- ▶ слабочуючі,
- ▶ сліпі,



- ▶ слабозорі,
- ▶ з руховою інвалідністю, включаючи афазію,
- ▶ з розумовою відсталістю легкого, помірного або значного ступеня,
- ▶ з аутизмом, включаючи синдром Аспергера,
- ▶ з пов'язаними обмеженими можливостями,
- ▶ під загрозою соціального непристосування, соціально непристосовані.

Для дітей з розумовою відсталістю високого ступеня організовуються реабілітаційно-виховні індивідуальні або групові заняття.

Підставою для прийняття дитини до спеціальної школи є:

- ▶ рішення про необхідність спеціальної освіти, видане експертною групою психолого-педагогічної клініки,
- ▶ заява батьків (законного представника) про прийняття до школи,
- ▶ скерування Президента міста Кракова, видане на підставі зазначених вище документів (для дітей, що проживають за межами Кракова, видаються при наявності вільного місця в школі).

Скерування видається на прохання батьків або законного опікуна дитини. У висновку необхідно зазначити установу. Заява про прийняття дитини до школи подається безпосередньо в кожній установі. Батьки дітей з-поза міської гміни Краків подають заяву про скерування для спеціального навчання із зазначенням установи в повітовому старостві за місцем проживання дитини.

Організація спеціальної освіти

Типи спеціальних шкіл у загальнодоступній освіті:

- ▶ початкова школа,
- ▶ загальноосвітній ліцей,
- ▶ технікум,
- ▶ галузева школа I ступеню,
- ▶ галузева школа II ступеню,
- ▶ спеціальна школа, що привчає до роботи,
- ▶ поліцеальна школа.



У випадку глухих і слабочуючих, сліпих і слабозорих дітей, дітей з обмеженими руховими можливостями або з розумовою відсталістю легкого ступеня, аутизмом, синдромом Аспергера діє така ж основа програмна, як у загальнодоступній освіті, і вивчаються ті ж предмети. Для кожного учня колектив педагогів і фахівців школи розробляє індивідуальну навчально-лікувальну програму (IPET). В освітньому процесі використовуються методи і форми роботи з урахуванням потреб і можливостей учнів. Учні професійних навчальних закладів можуть здобути освіту з різних професій у школах з урахуванням стану здоров'я. Важливою справою є згода лікаря медицини праці – у оригіналі, це спеціалізація. У спеціальній школі діти навчаються в менш численних класах, чисельність яких залежить від типу інвалідності. Завжди є додаткова підтримка у вигляді групи фахівців відповідно до даної інвалідності. Школи проводять, зокрема, заняття з психологічної терапії, інтеграції та сенсорної стимуляції, корекцію постуральних дефектів, корекцію дефектів вимови, біофідбек, гіпотерапію, доготерапію, терапію мистецтвом, хореотерапію. Діти з розумової відсталістю помірного і значного ступеню відвідують початкові школи, післяпочаткові школи, а потім в школи, які привчають до роботи. Програмний зміст, яким учень повинен оволодіти під час навчання, становить окрему програмну основу і окремі предмети (інші, ніж у загальнодоступній школі). Учні вчать читати, писати, рахувати і опановують навички роботи в різних професіях. Закінчуючи початкову школу і спеціальну школу, яка привчає до роботи, учні отримують свідоцтво про закінчення школи і не складають зовнішні іспити. Вони готові до участі в майстернях трудотерапії або до працевлаштування.

Учні з інвалідністю мають право на освіту:

- ▶ у початковій школі до віку 20 років,
- ▶ у післяпочаткових школах до віку 24 років.

Для учнів, які мають рішення про необхідність спеціальної освіти, видане через інвалідність, можна продовжити період навчання:

- ▶ у початковій школі:
 - один рік - на I етапі навчання,
 - два роки - на II етапі навчання,
 - у післяпочатковій школі на один рік.



Рішення про продовження терміну навчання учня, який має рішення про необхідність спеціальної освіти, видане через інвалідність, приймає педагогічна рада. Рішення про продовження терміну навчання приймається:

- для початкової школи:
 - на I етапі навчання - не пізніше, ніж до кінця навчального року в III класі,
 - на II етапі навчання - не пізніше, ніж до кінця навчального року в VIII класі,
 - для післяпочаткової школи - не пізніше кінця навчального року на останньому році навчання.

Діти і молодь з обмеженими інтелектуальними можливостями глибокого ступеня мають право відвідувати реабілітаційно-виховні індивідуальні або групові заняття до віку 25 років.

Слід підкреслити, що система навчання дитини з обмеженими можливостями еластична в обидві сторони, тобто учні можуть переходити з загальнодоступних шкіл до спеціальних і зі спеціальних шкіл до загальнодоступних. На шкільних сертифікатах слово «спеціальна» в назві школи не ставиться.

Переліки установ доступні на сайті:
www.bip.krakow.pl/?dok_id=27315



3.4. ІНШІ УСТАНОВИ, ЩО НЕ НАЛЕЖМАТЬ ДО САМО-УПРАВЛІННЯ

Інші установи - це училища та інтернати. В кінці довідника можна знайти дані:

Переліки установ доступні на сайті:
www.bip.krakow.pl/?dok_id=27315



Співпраця з батьками є одним з пріоритетів міської влади в сфері освіти. Якість освіти в даній школі нерозривно пов'язана з якістю співпраці між школою та домом учня. Президент міста зустрічається на початку навчального року з головами батьківських комітетів усіх шкіл. Одним з результатів цих зустрічей

є призначення консультативних груп батьків, що діють при Президенті міста Кракова. Ці групи були відібрані шляхом вибору серед голів батьківських комітетів всіх типів шкіл і функціонують за зразком консультативних груп директорів шкіл, складаючи консультаційне тіло Президента міста, а також надаючи президентові думки з середовища батьківських комітетів з питань, важливих для освіти місцевого самоуправління. Групи зустрічаються за ініціативою Президента, але вони також можуть працювати у своєму власному колі. Вироблені позиції або думки консультативних груп передаються до Секретаріату заступника Президента з питань освіти та спорту. Консультаційні групи працюють до вибору нових груп, тобто до наступної зустрічі новообраних голів Ради школи у навчальному році (листопад). Батькам, зацікавленим у такій формі діяльності, психолого-педагогічні диспансери пропонують тематичні семінари.

Переліки консультаційних груп, а також інформація та повідомлення для батьків знаходяться на сайті:
www.portaledukacyjny.krakow.pl Розділ Краківська школа
 співробітництва.



3.5. ЧАС ПІСЛЯ ШКОЛИ

У вільний від шкільних занять час учні можуть розвивати свої інтереси і захоплення, зокрема, в молодіжних будинках культури. Неймовірно багатий асортимент дозволяє дітям і підліткам брати участь в численних спортивних заходах, художніх і музичних. Установи працюють протягом цілого навчального року (в період літніх і зимових канікул проводять акцію «Літо в місті» і «Зима у місті»).

У Кракові функціонує 11 молодіжних будинків культури, діяльність яких здійснюється міською гміною Краків, завданням яких є надання можливості дітям та молоді розвивати інтереси і здібності, а також використовувати різні форми відпочинку та організації дозвілля шляхом участі в постійних або періодичних формах занять, заходах, поїздках, таборах і т. д. Молодіжні будинку культури в якості позашкільного об'єкта виховання проводять інформаційні, технічні, лікарні, художні заняття (музичні, художні, сценічні), спортивні та туристсько-краєзнавчі заняття, які можуть відвідувати діти і підлітки у віці 3-21 років з території всього Кракова. Місто Краків також має широку спортивну пропозицію для проведення вільного часу дітей і

молоді, детально описану в розділі СІМ'Я ЗАЙМАЄТЬСЯ СПОРТОМ.

Переліки установ доступні на сайті:
www.bip.krakow.pl/?dok_id=27315



4. МЕНІ 18 РОКІВ - І ЩО ДАЛІ?

4.1. ЕКЗАМЕН НА АТЕСТАТ ЗРІЛОСТІ І ПРОФЕСІЙНИЙ ЕКЗАМЕН

Результати іспиту сьогодні є головним критерієм вступу до вишу, тому якщо учень думає про конкретний напрямок, необхідно дізнатися, які предмети (і на якому рівні: базовому або розширеному) враховуються у вишах під час вступу. Професійний іспит стосується учнів професійних, поліцейських шкіл і технікумів. Успішне складання іспитів означає отримання диплома, що підтверджує професійну кваліфікацію випускника - варто пам'ятати, що на прохання випускника можна додати «Europass» - Додаток до диплому, що підтверджує професійну кваліфікацію, який полегшує пересування європейському ринку праці особам з таким документом. Закони, стандарти, екзаменаційні листи, приклади завдань на сайтах:

- ▶ cke.edu.pl – сайт Центральної екзаменаційної комісії,
- ▶ oke.krakow.pl – сайт Окружної екзаменаційної комісії,
- ▶ kuratorium.krakow.pl – сайт Ради освіти в Кракові.

Іспит, що підтверджує кваліфікацію за фахом, що проводиться відповідно до положень Закону «Про систему освіти», в редакції чинній до 1 вересня 2017 року і на основі навчальної професійної програми з 2012 року, складають:

- ▶ учні й слухачі основних професійних шкіл, технікумів і поліцейських шкіл, які почали навчання не раніше, ніж 1 вересня 2012 р., але не пізніше 31 серпня 2017 року і реалізували програмну основу професійного навчання з 2012 року,
- ▶ випускники чотирирічних технікумів, що почали навчання не раніше, ніж 1 вересня 2012 р., але не пізніше 31 серпня 2017 року і реалізували програмну основу з 2012 року - до 2024/2025 навчального року,
- ▶ випускники основних професійних шкіл, які почали навчання не раніше, ніж 1 вересня 2012 р., але не пізніше 31 серпня 2017

року і реалізували програмну основу з 2012 року - до 2024/2025 навчального року,

- ▶ випускники поліцейських шкіл, які почали навчання не раніше, ніж 1 вересня 2012 р., але не пізніше 31 серпня 2017 року і реалізували програмну основу з 2012 року - до 2024/2025 навчального року,
- ▶ особи, які закінчили кваліфікаційний професійний курс на підставі програмної основи професійного навчання з 2012 року - до 31 жовтня 2025 року,
- ▶ дорослі особи, яким вже закінчили практичне професійне навчання для дорослих або привчання до роботи дорослих, зазначені відповідно у ст. 53с. і ст. 53d закону від 20 квітня 2004 року «Про сприяння зайнятості та установи ринку праці» (Збірник Законів з 2017 року поз. 165 з подальшими змінами) до 31 жовтня 2025 року,
- ▶ випускники основних професійних шкіл, технікумів, додаткових технікумів і поліцейських шкіл, які почали навчання до 1 вересня 2012 року, але до кінця навчального року 2016/2017 вони не склали іспит, що підтверджує професійну кваліфікацію, або не складала цей іспит - до 2024/2025 навчального року.

Іспит, що підтверджує професійну кваліфікацію, проводиться до 31 жовтня 2025 р., також як іспит екстерном для осіб, які:

- ▶ закінчили гімназію або восьмирічну основну школу,
- ▶ принаймні два роки навчалися або працювали за фахом, в якому виокремлено дану кваліфікацію.

1 вересня 2017 року вступили в силу закони, що вводять зміни в іспиті, що підтверджує професійну кваліфікацію, в тому числі нова програмна основа професійного навчання, на базується іспит. Іспит, що підтверджує професійну кваліфікацію згідно з основою програми професійного навчання з 2017 року, проводиться для учнів і випускників галузових шкіл I ступеня, учнів і випускників 4-річних технікумів, а також учнів, слухачів і випускників поліцейських шкіл, що починають навчання в I класі цих шкіл з 2017/2018 року, а в наступні роки у наступних класах/семестрах цих шкіл. Особа, яка склала іспит, що підтверджує професійну кваліфікацію, отримує свідоцтво про професійну кваліфікацію, яке видається окружною комісією. Особа, яка має свідоцтва, що підтверджують всі кваліфікації, виділені в будь-якій



професії, і має відповідний рівень освіти, отримує диплом, що підтверджує професійну кваліфікацію.



4.2. КУРСИ, НАВЧАННЯ, СТАЖУВАННЯ

Поліцеальні школи дозволяють отримати знання і навички, необхідні для професійної діяльності, а також отримати диплом техника. Складання іспитів на атестат зрілості не є необхідним для навчання в поліцеальній школі. У Кракові кілька десятків таких шкіл, які пропонують навчання в дворічному і однорічному режимі. Зазвичай необхідно оплачувати навчання, але також можна знайти пропозицію, що фінансується зовнішніми засобами. Більшість поліцеальних шкіл мають у пропозиції кілька тижневих курсів та тренінгів по конкретній професії (наприклад, перукаря, муляра, бармена, опікуна літньої людини) і навички, корисні в різних професіях (наприклад, обслуговування комп'ютерних програм, ведення бухгалтерського обліку). Можна почати з зустрічі з професійним консультантом, який безкоштовно допоможе спланувати своє професійне майбутнє. Якщо учень, закінчуючи навчання в післягімназійній школі, не складав іспит на атестат зрілості, він може скласти його в майбутньому, наприклад, навчаючись у вечірній школі. Інформацію про процедури можна знайти на сайті Центральної екзаменаційної комісії:

www.cke.edu.pl/egzamin-maturalny/egzamin-w-nowej-formule/o-egzaminie/
та Окружної екзаменаційної комісії: www.oke.krakow.pl

Інформація про курсах і тренінги:

- ▶ Центр інформації та планування професійної кар'єри в Воєводському управлінні праці, площа Na Stawach 1, м. Краків; тел. 12 424 07 38; час роботи 8.00-15.00; www.wup.krakow.pl,
- ▶ www.pociagdokariery.pl – портал WUP (Воєводського управління праці) з пошуку курсів, тренінгів, шкіл і т. д. в Кракові і регіоні,
- ▶ Гродзьке управління праці в м. Кракові, ul. Wąwozowa 34, тел. 12 686 80 00 (центр), час роботи: 7.45-14.45. Інформація про форми підтримки і процедури, що діють в Управлінні, доступна на сайті: www.gupkrakow.pl,
- ▶ Молодіжна інформаційна та самоуправлінська студія та Центр молоді ім. д-ра. Генрі Джордана. Крупніча, 38, тел. 12 430 00 15 внутр. 237; www.cmjordan.krakow.pl

Переліки установ доступні на сайті:
www.bip.krakow.pl/?dok_id=27315



4.3. НАВЧАННЯ В ПОЛЬЩІ

Щорічно кожен виш встановлює та оголошує правила набору, за якими буде проводитися набір на наступний рік - це дуже важливо для учнів, які обирають предмети для здачі на атестат зрілості. Шукайте інформацію на сайтах вишів. Більшість університетів проводять онлайн-записи, реєструючи кандидатів в електронній системі через інтернет. Як правило, в такій системі Ви знайдете детальну інформацію про набір (де і які документи необхідно подати), можливі іспити, оплати.

Навчання в Польщі є триступневим. Що означають окремі назви і отриманням якого звання закінчуються?

- ▶ Навчання I ступеня (бакалаврат), як правило, триває три роки, є професійним навчанням і закінчується отриманням звання бакалавра (нижчого за званням від звання магістра), що дозволяє йому продовжити навчання у магістратурі, а також на післядипломному навчанні.
- ▶ Навчання II ступеня називаються „SUM-em” (від «додаткове магістерське навчання») призначене для випускників бакалаврату, триває 2-3 роки і закінчується отриманням звання магістра. Навчання на деяких спеціальностях (наприклад, медицина, право, психологія) здійснюється тільки в безперервному 5-6-річному режимі - це так зване єдине магістерське навчання.
- ▶ Випускники магістратури можуть продовжувати навчання у докторантурі (III ступеня) з метою підготовки до подальшої науково-дослідної роботи і викладання в академічних установах. Це навчання зазвичай триває чотири роки - в той час докторанти під опікою промоутера поглиблюють знання в обраній галузі, проводять дослідження і готують роботу, яка стане основою для отримання звання доктора.
- ▶ Після отримання диплома про закінчення навчання I або II ступеня можна продовжити післядипломне навчання. Воно триває не менше двох семестрів, заняття проводяться на вихідних, зазвичай оплачуються, хоча деякі напрямки фінансуються, наприклад, з коштів ЄС.





Навчання також відрізняються за формою і часом організації занять:

- ▶ Стаціонарне навчання (наприклад, лекції, практичні, семінари) проводяться з понеділка по п'ятницю. У державних вишах навчання безкоштовне, в приватних вишах, як правило, платне, хоча бувають і напрямки, що фінансуються або дофінансуються, наприклад, з коштів ЄС.
- ▶ Нестационарне навчання є хорошою формою навчання для людей, які з різних причин не можуть відвідувати установу в робочі дні, тому що, наприклад, працюють або доглядають за дитиною. Заняття проводяться по вихідних, один або два рази на місяць. Навчання платне, і ціна залежить від вишу та спеціальності.
- ▶ Крім того, нестационарне вечірнє навчання є хорошим варіантом для тих, хто працює, тому що заняття проводяться серед тижня у другій половині дня і ввечері. Навчання платне, ціна за рік навчання залежить від вишу та напрямку навчання.
- ▶ Навчання екстерном полягає у самостійній роботі студента, який отримує список обов'язкових іспитів і рекомендації по обсягу матеріалу, необхідного для конкретної дисципліни, список підручників і допоміжної літератури. Навчання платне, підходить студентам, які перебувають у винятковій ситуації.
- ▶ Більш новою версією нестационарного навчання є навчання через Інтернет, яке пропонують так звані віртуальні виші, рідше традиційні виші (тому що це e-learning, як правило, є доповненням до безпосередніх контактів студентів та викладачів). Навчальні матеріали в той час знаходяться на спеціальній платформі електронного навчання, а навчання в першу чергу полягає в самостійному навчанні (в будь-якому місці і в будь-який час), відвідуванні декількох зустрічей у виші та зарахуванні екзаменів (онлайн або безпосередньо при контакті з викладачем).

Перш ніж прийняти рішення про таку форму навчання, необхідно перевірити повноваження вишу на проведення такого нестационарного навчання та видавати дипломи про закінчення навчання. Студенти з видатними здібностями та науковою орієнтацією або студенти, що перебувають у винятковій особистій ситуації, можуть подати заяву на індивідуальне навчання (ITS), який включає в себе роботу за спеціально

підготовленою програмою. Детальна інформація про польські державні приватні та костельні виші, (що мають дозвіл Міністерства науки та вищої освіти) знаходиться на сайті: www.nauka.gov.pl (виберіть «вища освіта» = > «виші»). Пошук навчання (по воєводствах, містах, вузу, напрямку і т. д.): www.wybiezstudia.nauka.gov.pl



4.4. ПРОГРАМА МОЛОДИЙ КРАКІВ

Час навчання в післяпочаткових школах є для дитини часом дорослішання, побудови особистості та відносин з групою ровесників, а також першим кроком до соціальної активності та громадянської позиції. В рамках програми соціальної активізації молоді «Молодий Краків» Адміністрація міста Кракова здійснює дії, які служать зміцненню громадських установок молоді. Щороку в жовтні учні післяпочаткових шкіл починають навчання в Краківській академії самоуправління, на багатомісячному курсі соціальної активності. Під час занять молоді люди набувають практичні знання та навички, необхідні у соціальній роботі та діяльності на благо громадянського суспільства, навчаються, між іншим, роботі в групі, вирішенню конфліктів, створенню соціальних проєктів. Підтримкою у дорослішанні є журнал активних підлітків «Пропелер» („Śmigło”), який видає місто (www.młodzież.krakow.pl), що об'єднує учнів післяпочаткових шкіл. Журнал сприяє соціальній та громадянській активності молоді, життю без наркотиків і насильства. Журнал потрапляє до учнів 60 краківських шкіл. Пропозиція для проведення вільного часу, з якою стикається молода людина, надзвичайно багата, але не обов'язково безпечна і не обов'язково забезпечує розвиток. У дитини не завжди є здатність приймати правильні рішення. Звідси необхідна турбота дорослих, щоб запропонувати молодим людям не тільки безпечні, але й цікаві пропозиції для втілення їхніх прагнень і потреб. Краківською ідеєю проведення вільного часу дітей і підлітків є пропаганда спорту, особливо недорогих видів спорту, таких, якими може займатися кожен. Звідси ідея організації «Юліади», літнього спортивно-рекреаційного заходу, завдяки якому молоді люди можуть відчувати, що Краків їм довіряє і хоче, щоб вони відчували себе його співгосподарями. Детальну інформацію про заходи, що реалізуються в рамках програми «Молодий Краків» можна отримати в Рефераті з питань молоді та літніх людей, тел. 12 616 78 19, 12 616 78 33, на сайті www.młodzież.krakow.pl



КЕРІВНИЦТВО «МОЛОДИЙ КРАКІВ»

Вся інформація, яку потребує повнолітній житель м. Кракова, знаходиться в Керівництві «Молодий Краків». Якщо вашій дитині або комусь з вашої родини виповниться 18 років, попросіть його, щоб отримав цей довідник. Більше інформації на www.mlodziej.krakow.pl розділ Керівництво «Молодий Краків».



Бюро міський центр підтримки громадських ініціатив

os. Centrum С 10, 31-931 м. Краків , тел.: 12 616 78 00

e-mail: ms.umk@um.krakow.pl

КРАКІВ ПІДТРИМУЄ СІМ'Ю

Гарантією добре функціонуючого суспільства є добре функціонуючі сім'ї. Тому кожна Краківська сім'я отримує підтримку у важкі хвилини. Наступний розділ поділений на три частини. В першому ми представляємо нефінансові форми допомоги сім'ям, які пропонують різні установи Кракова. У другій частині знаходиться список фінансових інструментів підтримки, тобто допомога і правила її отримання. Частина третя стосується підтримки сімей, що проходять через різного роду кризи - пов'язані з присутністю насильства, залежністю або порушенням закону. Не боїмося звертатися з конкретних питань до фахівців.



1. НЕФІНАНСОВА ПІДТРИМКА СІМ'І



Місто Краків за допомогою діяльності державних установ і реалізації ряду програм працює з метою забезпечення високої якості життя для всіх сімей. В цьому розділі детальніше розказано про заходи, які підтримують, краківську сім'ю. Спочатку ми представляємо нефінансові форми підтримки для сімей, які пропонують різні краківські установи. У другій частині знаходиться список фінансових інструментів підтримки, тобто допомога і правила її отримання. Частина третя стосується підтримки сімей, що проходять через різного роду кризи - пов'язані з присутністю насильства, залежністю або порушенням закону. Не боїмося звертатися з конкретних питань до фахівців.

1.1. KARTA KRAKOWSKA (КРАКІВСЬКА КАРТА)

Краків - це наше місто. Ми тут живемо, працюємо, вчимося, платимо податки. Тут ми інвестуємо і ведемо господарську діяльність, дбаємо про розвиток. З думкою про всіх, для кого Краків є центром життя і діяльності, була створена Karta Krakowska.

Karta Krakowska - це пропуск для знижок і привабливих пропозицій, що доступні тільки для мешканців і осіб, які платять у Кракові податки. Власники Karta Krakowska можуть користуватися знижками на абонементи в транспорті і знижками на покупку вхідних квитків в музеї та галереї міста. Принципи роботи програми Karta Krakowska прозорі та прості, а пропозиція поступово розширюється на подальші привілеї та пільги. Випуск карти безкоштовний, і все можна зробити не виходячи з дому.

Право користуватися Karta Krakowska мають особи, що відповідають, принаймні, одній з наступних умов:

- ▶ мають зареєстроване місце постійного проживання на території міста,
- ▶ оплачують прибутковий податок з фізичних осіб в податковому управлінні за місцем проживання в місті, із зазначенням міста Кракова як місця свого проживання, незалежно від того, чи ці особи мають пробуток.

Право користуватися Karta Krakowska мають також: діти осіб, зазначених вище (віком до 18 років) та осіб, які перебувають у закладах по догляду та вихованню (віком до 18 років), педагоги та керівники цих закладів. Карта

дійсна протягом року, рахуючи з дня її отримання, тобто з дати позитивної перевірки повної заяви.

Увага! Якщо заявник вже має документ з фотографією, наприклад:

- Krakowska Karta Miejska (мобільна та пластикова форма),
- Krakowska Karta Rodzinna 3+ (пластикова форма),
- Małopolska Karta Aglomeracyjna (мобільна та пластикова форма),
- студентський квиток,

він не повинен робити пластикову Karta Krakowska, тому що є можливість на зазначені вище носії завантажити статус Karta Krakowska.

Заявка і видача Карт - це проста формальність. Форму можна заповнити через Інтернет на сайті www.kk.krakow.pl. Заяву також можна подати в пунктах продажу квитків.

Особи, які хочуть виготовити Karta Krakowska у мобільній або пластиковій формі, надають фотографію. Вимоги до фотографії: фото на документи, рівномірно освітлене обличчя, на світлому фоні, без головного убору і сонцезахисних окулярів. Обличчя на фото повинно займати близько. 2/3 поверхні фотографії. При складанні паперової заяви фотографія приєднується до заявки в паперовій формі. На її зворотному боці необхідно розмістити опис - ім'я та прізвище. При електронній заяві фотографія додається як графічний файл у форматі JPG або PNG, розміром не більше 5 МБ.

Особи, не зареєстровані (виключно), які претендують на Karta Krakowska, подають один з таких документів:

- ▶ першу сторінку форми PIT з печаткою надходження податкового управління або з підтвердженням її подання, за умови, що PIT 40A не потребує підтвердження складання,
- ▶ першу сторінку PIT разом з офіційним підтвердженням отримання форми PIT (UPO),
- ▶ довідка з Податкового управління..

Детальну інформацію про програму, а також партнерів, що надають знижки для власників Karta Krakowska можна знайти на сайті: www.kk.krakow.pl



1.2. KRAKOWSKA KARTA RODZINNA 3+ (КРАКІВСЬКА СІМЕЙНА КАРТА 3+)

Карта - це система знижок, пільг, преференцій та привілеїв, яку створює міська громада Краків і партнери, які приєднуються до програми на підставі договорів, укладених з містом. Krakowska Karta Rodzinna 3+ реалізується, зокрема, в галузі: міського транспорту, культури і розваг, спорту, дозвілля і відпочинку, догляду за дітьми до 3 років, освіти і виховання, охорони здоров'я, громадського харчування, магазинів і послуг.

Користуватися програмою Krakowska Karta Rodzinna 3+ мають право:

- ▶ багатодітні сім'ї, які проживають на території Міської гміни Кракова, де батьки (один з батьків для неповних сімей) оплачують прибутковий податок з фізичних осіб в Податковому управлінні, відповідному для особи, яка проживає на території міста Кракова. Під багатодітною сім'єю розуміється сім'я, що складається з батьків (одного з батьків у разі неповних сімей), що мають на утриманні не менше трьох дітей (включаючи дітей, над якими здійснюють сімейну прийомну опіку):
 - віком до 18 років,
 - віком до 24 років - в разі, якщо дитина вчиться в школі або виші,
 - без вікових обмежень - для дітей, які мають висновок про значний ступінь інвалідності.
- ▶ установи по догляду та вихованню сімейного типу, діяльність яких здійснює міська громада Краків або на її замовлення.

Детальна інформація про видачу Krakowska Karta Rodzinna знаходиться у вкладці послуги № SO-28, розміщеної на сайті www.bip.krakow.pl у розділі під назвою: послуги-процедури.



1.3. KARTA DUŻEJ RODZINY (КАРТА ВЕЛИКОЇ СІМ'Ї)

Урядова Karta Dużej Rodziny пропонує систему знижок і додаткових прав. Її власники мають можливість використовувати знижки з культурної, рекреаційної або транспортної пропозиції по всій країні. Знижки пропонують не тільки державні установи, а й приватні підприємці. Право отримати карту має член багатодітної сім'ї, під якою розуміється сім'я, в якому один з батьків

(батьки) або чоловік/жінка мають принаймні трьох дітей:

- ▶ віком до 18 років,
- ▶ віком до 25 років - в разі, якщо дитина навчається в:
 - школі - до 30 вересня, наступного за кінцем навчального року,
 - вищій школі - до кінця академічного року, в якому планується закінчення навчання,
- ▶ без вікових обмежень - для дітей, що мають висновок про помірний або значний ступінь інвалідності.

Право користуватися програмою надається незалежно від доходу.

Детальна інформація знаходиться на сайті: www.rodzina.gov.pl



Детальна інформація про видачу Karta Dużej Rodziny знаходяться у вкладці послуги № SO-27, розміщеній на сайті: www.bip.krakow.pl у розділі під назвою: Послуги-Процедури.

1.4. KRAKOWSKA KARTA RODZINY Z DZIECKIEM NIEPEŁNO-SPRAWNYM (КРАКІВСЬКА КАРТА З ДИТИНОЮ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ)

Програма під назвою «Краків для сім'ї «N» є складовою частиною соціальної політики міської гміни Краків і спрямована на підтримку сімей з дитиною з обмеженими можливостями. Підтвердженням наданих в рамках програми знижок, пільг, преференцій і прав є дійсна Krakowska Karta Rodziny z Niepełnosprawnym Dzieckiem, що видається у вигляді персональної ідентифікаційної карти.

Користуватися програмою мають право:

- сім'ї з дитиною з обмеженими можливостями, які проживають на території міської гміни Краків,
- установи по догляду та вихованню сімейного типу, діяльність яких здійснює міська гміна Краків або на її замовлення (сімейні будинки дитини).

Krakowska Karta Rodziny z Niepełnosprawnym Dzieckiem отримують:





- дитина з обмеженими можливостями, яка має відповідний актуальний висновок про інвалідність або актуальний висновок про помірний або тяжкий ступінь інвалідності,
- брати і сестри дитини з обмеженими можливостями до виповнення 18 років або до виповнення 24 років у разі, якщо навчаються в школі або виші,
- мають право члени сімей, в яких виховується дитина з обмеженими можливостями,
- мають право діти з обмеженими можливостями, розміщені в установах,
- опікуни установ.

Картка не видається дітям з обмеженими можливостями і повносправним братам і сестрам дитини з обмеженими можливостями віком до 4 років. Ці знижки, пільги, преференції та права надаються дітям при пред'явленні дійсної Krakowska Karta Rodziny z Niepełnosprawnym Dzieckiem одним з батьків або опікуном установи.

Krakowska Karta Rodziny z Niepełnosprawnym Dzieckiem видається або строк її дії продовжується безоплатно, після перевірки складеної повної заяви, на строк дії наявного у дитини з обмеженими можливостями висновку про інвалідність або ступінь інвалідності не довше, ніж на період 5 років і не довше, ніж до виповнення дитині з обмеженими можливостями 25 років.

Krakowska Karta Rodziny z Niepełnosprawnym Dzieckiem насамперед дає право на:

- безкоштовний проїзд на громадському транспорті в Кракові,
- пільги по оплаті в розмірі 0,50 злотих за користування дитиною у віці до 5 років навчанням, вихованням і доглядом в гмінних дитячих садах за кожну додаткову годину, що перевищує 5 годин на день. Для сімей, які охоплені програмою під назвою «Krakowska Karta Rodzinna 3+» та програмою під назвою «Kraków dla Rodziny „N”», плата становить 0 злотих,
- позачергове прийняття до гмінних дитячих садків ,
- звільнення від плати за перебування дитини в дитячому саду місцевого самоуправління (ця плата становить 199 злотих на місяць),

- безкоштовне відвідування дітьми з обмеженими можливостями краківського зоопарку,
- безкоштовний вхід до всіх відділень Національного музею в Кракові,
- 70 % знижка на обрані заходи, які реалізує Краківське фестивальне бюро,
- використовувати пропозиції приватних компаній і установ.

Список партнерів і місць, в яких приймається Krakowska Karta Rodziny z Niepełnosprawnym Dzieckiem, а також перелік знижок, пільг, переваг та прав розміщений на сайті www.krakow.pl/bezbarier/kkrn

Перелік філій Міського осередку соціальної допомоги с. 239,
Справу вирішує:
Бюро у справах осіб з обмеженими можливостями
Адміністрації міста Кракова:
ul. Stachowicza 18, 30-103 Краків, цокольний поверх, посада № 3,
час роботи: 7.40-15.30, тел. 12 616 52 93, 12 616 52 94.



1.5. ПРОГРАМИ ЛОКАЛЬНОЇ АКТИВНОСТІ Й ВОЛОНТЕРСЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТІ МІСЬКОГО ОСЕРЕДКУ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ

Метою дій Програм локальної активності (PAL) є інтеграція і активізація місцевих громад для прийняття дієвих заходів, що поліпшують взаємовідносини і якість життя, протидія маргіналізації і виключенню, підвищення компетенції жителів, зростання почуття ідентифікації з місцем, в якому живуть.

У Програмі локальної активності реалізуються інтеграційні заходи, що активізують і підтримують відповідні потреби даної спільноти. Це навчальні заняття, включаючи творчі, майстерські, кравецькі, садові, майстер-класи, заняття з самооборони і впевненості в собі для жінок, художні майстер-класи та графіті, майстер-класи кіно і театру, майстерня ремесел, прикладного мистецтва, кераміки, майстер-класи створення еко-косметики, майстер-класи з питань профілактики залежності для підлітків (у тому числі у співпраці з Міським центром профілактики



залежності), репетиторство для дітей та молоді, локальні заходи, соціальні акції, святкові заходи і соціальні проекти. Деякі із заходів здійснюються в рамках коштів з громадського бюджету та коштів районних рад. В рамках Програми локальної активності ведеться також робота з молоддю до 25 років. Дії в цій галузі здійснюються, зокрема, через супровід, захист інтересів, допомогу в освітньому процесі і працевлаштуванні, співпраці з установами та організаціями, спортивну, культурну та соціальну активізацію.

Участь у Програмах локальної діяльності безкоштовна.

Програма локальної активності «Озерце»

ul. Jezioro 42 E, м. Краків, тел. 668 259 130
для жителів Району XVIII, зокрема os. Ruszcza

Програма локальної активності «На Скарпе»

os. Na Skarpie 35, м. Краків, тел. 668 259 130
для жителів Району XVIII, зокрема os. Na Skarpie

Програма локальної активності «Угорек»

os. Ugorek 1, м. Краків, тел.: 660 637 859
для жителів Району III, зокрема os. Ugorek

Програма локальної активності «На Ольши»

ul. Brogi 26, м. Краків, тел.: 780 511 835
для жителів Району III, зокрема os. Olsza I та os. Olsza II

Програма локальної активності «Старе Подгуже і Заблоце»

ul. Dąbrówki 7/3-4 м. Краків, тел.: 780 511 839 та 780 511 837
для жителів Району XIII, зокрема Starego Podgórza i Zabłocia

Програма локальної активності «Рибітви»

ul. Dąbrówki 7/3-4 тел.: 538 282 132
для жителів Району XIII, зокрема Rybitwy

Програма локальної активності «Семашкі»

ul. Siemaszki 31, м. Краків, тел.: 697 129 887
для жителів Району IV, зокрема ul. Siemaszki

Програма локальної активності «Азори»

ul. Jaremy 1, м. Краків, тел.: 660 637 831 oraz 695 802 278
для жителів Району IV, зокрема os. Azory

Програма локальної активності «Золота осінь»

ul. Obrońców Krzyża 11c, м. Краків, тел.: 660 637 862 та 780 511 833
для жителів Району XVI, зокрема os. Złotej Jesieni

Програма локальної активності «Сікоркі»

ul. Sikorki 15, м. Краків, тел.: 660 637 862 та 780 511 833
для жителів Району XIV, зокрема ul. Sikorki i Sołtysowskiej

Програма локальної активності «Зеславіце і Канторовіце»

ul. Morcinka 15, м. Краків, тел.: 780 511 834 та 660 637 861
для жителів Району XVII, зокрема os. Zestawice та мікрорайон Kantoro-
wice

Програма локальної активності «Кшеменецька»

ul. Krzemieniecka 63, тел. 780 511 839 та 780 511 837 для жителів
Району X

Програма локальної активності «Streetwork –

відкрий потенціал мікрорайону» для осіб віком до 25 років

- ul. Obrońców Krzyża 11c, тел.: 607 509 368 та 781 977 203 - для жителів Районів XIV і XVI
- os. Na Skarpie 35, тел. 781 977 201 та 607 809 507 - для жителів Району XVIII
- ul. Jaremy 1, тел.: 607 808 431 та 660 637 843 - для жителів Району IV
- ul. Brogi 26, тел.: 781 977 200 та 780 579 594 - для жителів Району III

Програма локальної активності «Значення сім'ї» для осіб з психічними розладами, проживаючих спільно з ними і родичів з території м. Кракова

- ul. Chmielowskiego 6a, тел. 668 373 409
- ul. Ugorek 1, тел.: 660 637 860

Програма локальної активності спрямована на прийомні сім'ї, кровні та непрофесійні, з території Міської гміни Краків.

- os. Słoneczne 14, м. Краків

Волонтерська діяльність

У Міському осередку соціальної допомоги в Кракові є можливість здійснювати волонтерську діяльність. Особи, які досягли 15 років, і хотіли би в рамках волонтерства допомагати дітям з обмеженими можливостями,





літнім, самотнім, підтримати працівників вулиці в роботі з бездомними і допомогти локальним аніматорам Програм локальної активності, реалізованих Міським осередком соціальної допомоги, можуть звертатися до працівника з питань волонтерства, який приймає в офісі на ul. Ugorek 1, 31-450 м. Краків, в такі дні: понеділок, середа, п'ятниця в 11.00-18.00 і вівторок, четвер в 9.00-16.00, або написавши на адресу електронної пошти: [e-mail: wolontariat@mops.krakow.pl](mailto:wolontariat@mops.krakow.pl); тел. 608 052 409.

До діяльності волонтера, що працює з літньою людиною, інвалідом або самотньою людиною, входить, зокрема, дотримання їй товариства через відвідування, бесіди, читання книг, преси, спільний вихід на прогулянку, допомогу в офіційних справах, покупки або візит до лікаря.

Робота з дітьми по допомозі в навчанні включає: надання репетиторства з обраних предметів початкової школи та гімназії, навчання активного і цікавого способу проведення вільного часу, розвиток інтересів і навичок дитини. Зустрічі проводяться за місцем проживання осіб, поданих на волонтерську допомогу, не рідше одного разу на тиждень тривалістю від 1 до 2 годин.

Перед початком волонтерства волонтери беруть участь у навчанні з питань безпеки та гігієни праці, про структуру та діяльності Міського осередку соціальної допомоги у Кракові, завдання та обов'язки добровольця.

1.6. КЛУБИ БАТЬКІВ

Головною метою клубів є підтримка сімей з дітьми і сімей, які очікують на потомство. Їх завдання - створити дружній простір для батьків і дітей. Це місця інтеграції та обміну досвідом, кращими практиками і проблемами, пов'язаними з вихованням дітей. Клуби реалізують свої завдання через організацію зустрічей з фахівцями, тобто: психологом, дієтичною медсестрою, акушеркою, логопедом, дієтологом, вихователем, медичним рятувальником, юристом та іншими спеціалістами залежно від потреб осіб, що беруть участь в окремих Клубах. Сім'ї можуть відвідувати освітні культурні та рекреаційні майстер-класи, наприклад: підвищення інформованості в області планування і функціонування сім'ї, розвитку батьківських навичок, у тому числі опікунчо-виховних, в області знань про лактацію, що пропагує здоровий спосіб життя, включаючи харчування, майстер-класи, що полегшують повернення на роботу після декретної

відпустки, профорієнтація, майстер-класи з візажу, заняття зі стилістом, консультантом по підборі бюстгальтерів, фітнес для батьків з дітьми, йога для вагітних, заняття, присвячені батькам (також майбутнім). У пропозиції Клубів знаходиться також широкий спектр розвиваючих занять для дітей. Під час зустрічей з наймолодшими займаються аніматори в спеціально створених куточках майданчика.

Клуби Батьків працюють при співпраці Адміністрації міста Кракова з Центром культури Подгужа, Центром культури «Дорек Бялопрондніцкі», Осередком культури Краків - Нова Гута, Осередком культури ім. С.К. Норвіда, Новогуцьким центром культури, Краківським культурним форумом, Міським осередком соціальної допомоги та неурядовими організаціями.

Місце розташування клубів було запропоноване таким чином, щоб жителі всіх районів Кракова мати зручний доступ до них. На території Кракова працює 35 Клубів (станом на вересень 2018).

Заняття в Клубах для батьків, які ведуть центри і осередки культури, платні - 1 злотий за дорослу особу. Заняття, які веде Міський осередок соціальної допомоги в рамках Програм локальної активності, а також неурядові організації, є безкоштовними. Для осіб, які мають Krakowska Karta Rodzinna 3+, діє 50% знижка. Детальна інформація на сайті www.kkr.krakow.pl у розділі Клуби для батьків.

Контактні дані всіх клубів можна знайти на сайті www.kkr.krakow.pl/206283,artykul,kluby_rodzicow.html

Контактні дані всіх клубів знаходяться на сторінці 240



1.7. «ЗЕЛЕНИЙ БУДИНОЧОК» - БЕЗКОШТОВНА ПСИХОЛОГІЧНА ПІДТРИМКА СІМЕЙ З ДІТЬМИ ДО 3 РОКІВ

Цей заклад створений з ініціативи приватних осіб, завданням якого є психологічна підтримка батьків з дітьми віком до 3 років, а також профілактика порушень у сімейних відносинах. З вересня 2015 року установа співфінансується міською гміною Краків.

«Зелений будиночок» надає допомогу в побудові здорових, позитивних сімейних зв'язків, які є основою нормального психофізичного розвитку дитини. Діяльність спрямована на відносини дитина-батьки і на відносини з однолітками. Установа має профілактичний характер, а її відвідування



не обумовлене раннім діагнозом дитини. «Зелений будиночок» - це місце зустрічі з іншими батьками і можливість поговорити про дитину і поділитися досвідом. До послуг батьків є терапевти, що займаються ранніми взаєминами дитини, які добре знають їх величезне значення для всього життя людини. Установа пристосована до потреб маленьких дітей (пеленальний столик, підігрівач пляшечок), наявні відповідні іграшки. Для дітей старшого віку є транспортні засоби, на яких вони можуть переміщатися в окремій зоні і спеціальне місце для гри з водою. Перебування в «Зеленому будиночку» безкоштовне, не потрібно заздалегідь домовлятися про візит, а тільки перевірити години роботи.

Детальну інформацію ви знайдете на сайті:

www.fundacja-promyk.org/ або у профілі

www.facebook.com/ZielonyDomekKrakow

Номер телефону: 537-957-333, адреса

e-mail fundacja@zielonydomek-krakow.pl

Установа розташована на ul. Św. Marka 21A.



1.8. МЕЦЕНАТ ДИТЯЧИХ ТАЛАНТІВ

Метою програми «Меценат дитячих талантів» є надання допомоги видатним талановитим дітям, які відвідують початкові школи, що знаходяться на території міської гміни Кракова, які з матеріальних, побутових, сімейних причин не можуть повною мірою розвивати свої здібності і таланти.

Крім того, крім розвитку талантів і подолання фінансових бар'єрів, проект прагне вирівняти освітні можливості. Істотною передумовою є також активізація локального середовища; ми запрошуємо до співпраці як батьків, так і вчителів, а також керівників шкіл, щоб вони вивчали і виховували здібності дітей і спостерігали за їх прогресом.

Набір до проекту проводять тільки організатори у співпраці з директорами краківських початкових шкіл. Додаткова інформація знаходиться на сайтах: www.kkr.krakow.pl та www.mdt.czasdzieci.pl

1.9. ЗОНА ПІДЛІТКА

Зона Підлітка - це місце для тих, хто загубився, має складну ситуацію вдома, в школі, у відносинах з однолітками. Зокрема, призначена для

підлітків, які відчувають фізичне або психологічне насильство або борються з алкоголізмом батьків або опікунів.

На всіх чекають доброзичливі і відкриті фахівці, які вислухають і покажуть можливість допомоги. Відвідувачі Зони можуть розраховувати на анонімність, приязну та повну поваги атмосферу. Основні принципи роботи Зони підлітка:

- ▶ Ти тут безпечний і анонімний,
- ▶ Приходь, якщо Тебе щось турбує, переростає, хтось тебе образив - наприклад, б'є, принижує або ображає,
- ▶ Ти можеш «виговоритися» - тебе точно вислухають,
- ▶ Ти дізнаєшся, що немає ситуацій без виходу,
- ▶ Кожна проблема і занепокоєння заслуговує на увагу, і ми допоможемо тобі її вирішити,
- ▶ Зона підлітка відкрита також для батьків та опікунів, які не знають, як допомогти підліткам, які борються з труднощами.

Чергування психотерапевтів і співробітників Краківського об'єднання судових кураторів відбуваються в Центрі культури «Дворек Бялопрондніцкі», ul. Papiernicza 2. Крім того, в рамках проекту проводяться також МАЙСТЕР-КЛАСИ #jestemsoba. Організатором проекту є Центр культури «Дворек Бялопрондніцкі» і Краківська асоціація судових кураторів в рамках діючої в «Дворку» зони батьків.

Партнером та ініціатором проекту є міська адміністрація міста Кракова - Уповноважена президентом міста Кракова у сімейних справах Мажена Пашкот.

Детальна інформація знаходяться на сайті
www.kkr.krakow.pl та www.dworek.eu



1.10. ІНШІ ФОРМИ НЕФІНАНСОВОЇ ДОПОМОГИ

Спеціалізована допомога, спрямована на підтримку сім'ї в складних ситуаціях шляхом надання психологічної допомоги у вигляді:

- ▶ індивідуальної терапії,
- ▶ сімейної терапії, що концентрується на діагнозі проблем, що

ускладнюють функціонування всієї сім'ї або окремих її членів, а також на зміні деструктивних паттернів функціонування, поліпшенні відносин і спілкування в сім'ї,

- ▶ групової терапії, в якій беруть участь кілька десятків людей, що стикаються з подібними проблемами.

Рішення про кваліфікацію окремих форм терапії приймається спільно з лікарем залежно від проблеми, про яку повідомляє особа. Послуги безкоштовні, надаються як в офісах центрів консультування, а також за місцем проживання осіб/сімей, що користуються цим типом підтримки.

ПЕРЕЛІК ОСЕРЕДКІВ КОНСУЛЬТУВАННЯ ТА СІМЕЙНОЇ ТЕРАПІЇ (стр. 239)



Соціальна робота спрямована на допомогу у вирішенні виникаючих життєвих труднощів. Члени сім'ї разом з соціальним працівником спільно шукають виходи з ситуації, що склалася. Кожна людина може особисто, по телефону або по електронній пошті звернутися у Міський осередок соціальної допомоги (MOPS) для одержання такої форми допомоги, в зручному для себе місці і час.

Асистент сім'ї це форма підтримки сімей, які переживають труднощі по догляду і вихованню. Роль асистента полягає в підтримці сім'ї з дітьми в пошуках вирішення різних проблем. Асистенти допомагають також тим батькам, які хочуть повернути своїх дітей у свою безпосередню опіку. Основними діями асистента сім'ї є супровід, допомога в різних важливих справах, таких як офіційні, судові, освіта і навчання в області ведення домашнього господарства, ведення бюджету, вміння справлятися з вихованням дитини на різних етапах її розвитку і організувати вільний час, використовуючи доступні культурні і спортивні пропозиції. У Кракові організацією сімейної допомоги займається Міський осередок соціальної допомоги. Ця послуга абсолютно безкоштовна, а одержуваний сім'єю дохід не є критерієм, від якого залежить користування цього типу підтримкою. Єдиною формальною вимогою є ствердження необхідності реалізації послуги на основі визначення сімейного середовища, проведеного соціальним працівником за місцем проживання сім'ї. Асистент сім'ї може також надавати допомогу сім'ям дітей, у яких діагностовано важке, незворотне недорозвинення або невиліковну

хворобу, яка загрожує їх здоров'ю і життю, що виникають у пренатальний період розвитку дитини чи під час пологів, а також вагітним жінкам, особливо при складній вагітності. Роль асистента в такій ситуації полягає в підтримці сім'ї в процесі організації комплексної допомоги. Асистент сім'ї координує різні послуги з і спеціалізованого консультування, що дозволяє подолати труднощі в догляді та вихованні дитини, соціальній та професійній реабілітації, а також полегшує доступ до психологічної підтримки та юридичної допомоги, особливо щодо батьківських прав і повноважень працівників. Надання цієї послуги не потребує визначення сімейного середовища. Особи, які бажають скористатися цією формою підтримки, можуть зв'язатися зі соціальними працівниками філії Міського осередку соціальної допомоги в Кракові.

Міський осередок соціальної допомоги
ul. Józefińska 14; понеділок-п'ятниця: 7.30-15.30
www.mops.krakow.pl

ПЕРЕЛІК ФІЛІЙ МІСЬКОГО ОСЕРЕДКУ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ (с. 239)



Сім'ї, що підтримують – їх місія полягає в тому, щоб допомогти сім'ям, які потребують підтримки, подолати труднощі, пов'язані з опікою і вихованням, також дітей з інвалідністю, та веденням домашнього господарства. Відносини, які виступають між сім'ями, що підтримують і сім'ями, які потребують підтримки, дозволяють формувати позитивні стереотипи батьківських і соціальних відносин. Оплачуються витрати, понесені сім'єю, що підтримує, пов'язані, зокрема, зі спільним проведенням часу, тобто покупка квитків Міського транспортного підприємства, квитків в кіно, театр для дитини з сім'яку підтримують. Сім'ї, які потребують допомоги, можуть самі вказувати кандидатів на сім'ї, які підтримують. Це можуть бути особи з безпосереднього оточення дитини, наприклад, сусіди, друзі з сім'єю або хресні батьки, а також самотні, бездітні особи.

Виконанню функції сім'ї, що підтримує, передують визначення сімейного середовища. Воно спрямоване на перевірку кандидатур, відповідності критеріїв, таких як:

- ▶ несудимість,
- ▶ повні батьківські права,

Крім того, кандидат на сім'ю, що підтримує, може дати рекомендацію

або позитивну думку про себе, наприклад, зі школи, спортивного клубу, конфесії, позаурядової організації, роботодавця.

1.11. НАСИЛЬСТВО В СІМ'І - ДЕ ШУКАТИ ДОПОМОГИ?

Побутове насильство - це одноразова або повторна умисна дія або бездіяльність, що порушує права або особисте благо членів сім'ї, яке, зокрема, наражає цих осіб на небезпеку втрати життя, здоров'я, порушує їхню гідність, тілесну недоторканність, свободу, в тому числі і сексуальну, що завдає шкоди їхньому здоров'ю, фізичному або психічному, а також викликає страждання і моральну шкоду у осіб, що постраждали від насильства.

Насильство в сім'ї може приймати різні форми, найчастіше трапляється фізичне, психологічне, сексуальне та економічне насильство. Проявом насильства є також бездіяльність, наприклад, залишити без нагляду людину, яка через вік, хворобу, інвалідність не може самостійно задовільнити свої потреби.

Ця поведінка заподіює страждання, не дозволяє спокійно і безпечно жити. Тому якщо Вам чи комусь, кого ви знаєте, заподіюють кривду, варто поговорити з довіреними особами - сусідами, друзями, іншими членами сім'ї, щоб вони допомогли і підтримували Вас у відновленні спокою. Ви також можете поговорити з лікарем, який не тільки надає медичну допомогу, але і зобов'язаний знайти подальшу підтримку і створити Синю картку, яка допоможе фахівцям надати допомогу особам, постраждалим від насильства. Але якщо у вас немає надійних людей у Вашому оточенні, ні з ким поговорити, то варто звернутися до:

- ▶ Осередку кризової інтервенції (працює цілодобово), ul. Radziwiłłowska 8b, тел. 12 421 92 82. У Осередку також працює Телефон довіри для літніх людей з понеділка по п'ятницю о 13.00 -16.00, за номером 12 413 71 33,
- ▶ Центру для осіб, які постраждали від насильства (працює цілодобово), os. Krakowiaków 46, тел.: 12 425 81 70,
- ▶ Міського осередку соціальної допомоги, ul. Józefińska 14, тел. 12 616 54 08, або у працівників у філіях Міського осередку соціальної допомоги.

Особи, які стикаються з насильством в сім'ї, можуть звернутися в найближчий поліцейський комісаріат або викликати поліцейський патруль по телефону 997 або 112. Пам'ятайте, ваше життя і безпека є найбільш важливими!

Реагуйте на насильство - якщо ви стали свідком насильства в сім'ї, повідомте про це в Поліцію, особисто в комісаріат або за телефоном 997. Ви також можете повідомити в Міський осередок соціальної допомоги, ul. Józefińska 14, тел. 12 616 54 08 або у філію Міського осередку соціальної допомоги.



1.12. НАСИЛЬСТВО У СТАВЛЕННІ ДО ЛІТНІХ ЛЮДЕЙ

Трапляється, що люди, які живуть спільно з близькими особами, що знаходяться з ними в ориганлі «тісний емоційний» зв'язку або знаходяться у фінансовій залежності, можуть одночасно стикатися з насильством з їхнього боку. На жаль, такі ситуації також трапляються з літніми людьми. Формами насильства, з якими стикаються ці люди найчастіше, крім фізичного насильства, є психологічне та економічне насильство. Неприємні слова від близьких людей, глузування, висміювання, крики, образи і приниження, а також заборона спілкуватися з друзями або іншими членами сім'ї, є психічним насильством. Це також може бути бездіяльність, яка трапляється, коли літні люди або особи з обмеженими можливостями не отримують їжі, медичної допомоги, ліків, призначених лікарем, або ліки спеціально не купуються людьми, які повинні піклуватися про літню людину. У відносинах зі старшою людиною може відбуватися фінансове використання. Це відбувається, коли члени сім'ї забирають у людини гроші, змушують фінансувати небажані покупки або брати кредити чи позики, змушують змінювати заповіт або змушують подарувати майно, яке знаходиться в її власності.

Ця перелічена вище поведінка заподіює кривду, не дозволяє спокійно і безпечно жити. Тому якщо Вам чи комусь, кого ви знаєте, заподіюють кривду, варто поговорити з довіреними особами - сусідами, друзями, іншими членами сім'ї, щоб вони допомогли і підтримували Вас у відновленні спокою. Ви можете поговорити зі своїм лікарем, розповісти йому про заподіянну кривду. Лікар надає медичну допомогу, але і зобов'язаний

шукати подальшу допомогу для особи, що стикається з насильством, може створити Синю Картку, завдяки якій особа, постраждала від насильства, отримає допомогу соціального працівника, поліцейського, при потребі допомогу юриста або психолога, і буде можливо припинити насильство з боку близьких. Але якщо у вас немає надійних людей у Вашому оточенні, ні з ким поговорити про проблему насильства, то варто звернутися до установ, які займаються допомогою в разі насильства:

- ▶ Осередок кризового втручання (цілодобово), ul. Radziwiłłowska 8b, тел. 12 421 92 82. В Осередку також працює телефон довіри для літніх людей з понеділка по п'ятницю о 13.00 -16.00, за номером 12 413 71 33,
- ▶ Центр для осіб, які постраждали від насильства (працює цілодобово), os. Krakowiaków 46, тел.: 12 425 81 70,
- ▶ Міський осередок соціальної допомоги, ul. Józefińska 14, тел. 12 616 54 27.

Ви завжди можете зателефонувати в поліцію за номером 997 або 112. Пам'ятайте, ваше життя і безпека є найбільш важливими, тому звертайтеся по допомогу в установи, які працюють, щоб допомогти Вам.

НАСИЛЬСТВО В СІМ'І - ВАЖЛИВІ ТЕЛЕФОНИ

Осередок для людей, які постраждали від насильства - 12 425 81 70,

Центр кризового втручання - 12 421 92 82,

Загальнопольський телефон для жертв насильства в сім'ї

«Блакитна лінія» безкоштовний, працює цілодобово - 800120 002,

Загальнопольська швидка допомога для жертв насильства в сім'ї

«Блакитна Лінія» (щодня з 12.00 до 18.00) - 22 668 70 00.



Кризове втручання

Центр кризового втручання в Кракові надає спеціалізовану допомогу людям і сім'ям, які переживають кризи, зокрема, в ситуації:

- сімейної кризи,
- шлюбної кризи,
- домашнього насильства,
- сексуального насильства,
- втрати, трауру,

- загрози самогубства,
- аварії і катастрофи,
- злочину.

У разі загрози для життя або здоров'я, можливий тимчасовий притулок в хостелі Осередка. Осередок кризового втручання, ul. Radziwiłłowska 8b, тел. 12 421 92 82, допомога цілодобова.

1.13. УСТАНОВИ ДЕННОЇ ПІДТРИМКИ

Це місця, де надають підтримку батькам у догляді та задоволенні потреб дитини, в тому числі: побутових, розвитку, емоційних, соціальних. Завданням установи є робота з дітьми у взаємодії з сім'ями. Діти можуть брати участь в освітніх, спеціалізованих і розважальних заняттях, також надається харчування. Установи функціонують протягом усього року, в усі робочі дні. У Кракові працюють три типи місць денної підтримки:

- ▶ Установи, що працюють у формі догляду, забезпечують дитині догляд і виховання, допомогу в навчанні та організації вільного часу,
- ▶ Установи, що працюють в спеціалізованій формі, крім догляду та виховання забезпечують організацію терапевтичних, коригуючих і логопедичних заходів і здійснення індивідуальних коригуючих планів, включаючи педагогічну, психологічну та соціологічну терапію,
- ▶ Установи, що працюють у формі роботи на підвір'ї, виконують анімаційні та соціотерапевтичні дії, що означає, що вони працюють з дітьми з різних середовищ. Спрямовані на профілактику і зниження маргіналізації дітей і підлітків. Вуличні педагоги застосовують заходи методом «streetwork» в середовищі дітей, які проводять час на вулиці. Учасники можуть брати участь в освітніх, соціотерапевтичних та рекреаційних заходах.

Детальну інформацію про установи денної підтримки можна знайти на сайті: www.mops.krakow.pl у розділі Підрозділу соціальної допомоги - Установи денної підтримки або за номером телефону: 12 616 53 24 або 12 616 53 20.



1.14. ЛІТНІЙ ВІДПОЧИНОК ДІТЕЙ І МОЛОДІ

У Кракові для неурядових організацій щорічно оголошується відкритий конкурс заявок на реалізацію публічного завдання «Літній відпочинок дітей і молоді». Перелік неурядових організацій, яким місто Краків надало

у поточному календарному році додаткове фінансування на реалізацію цієї програми, Ви можете знайти на порталі Бюлетень публічної інформації – www.bip.krakow.pl, Міський Портал для неурядових організацій – www.ngo.krakow.pl і на дошці оголошень в офісі Відділу освіти Адміністрації міста Краків, ul. Stachowicza 18.

2. ФІНАНСОВА ПІДТРИМКА СІМ'Ї, ПОСЛУГИ

2.1. ФІНАНСОВА ПІДТРИМКА СІМ'Ї, ПОСЛУГИ

Допомога на виховання надається батькам і опікунам дітей до віку 18 років. Кожна сім'я з мінімум двома неповнолітніми дітьми має право на виплати в розмірі 500,00 злотих на другу і кожную наступну дитину. Сім'ї з доходом, що не перевищує 800,00 злотих на особу, також мають право на допомогу для першої або єдиної дитини.

Для сімей з дитиною-інвалідом критерій доходу становить 1200.00 злотих. Додаткову допомогу в розмірі 500,00 злотих на дитину отримують також прийомні сім'ї, заклади по догляду і вихованню сімейного типу та сімейні будинки дитини. Для дітей, розміщених у професійних прийомних сім'ях, закладах по догляду і вихованню сімейного типу та сімейних будинках дитини, надбавка в розмірі допомоги по вихованню (500,00 злотих) надається незалежно від доходу.

Метою допомоги по вихованню є часткове покриття витрат, пов'язаних з вихованням дитини, включаючи догляд за нею та задоволення її життєвих потреб.

На надання допомоги по вихованню можуть претендувати:

- ▶ батьки дитини (якщо проживають спільно з дитиною і утримують дитину),
- ▶ фактичний опікун дитини, тобто особа, яка фактично здійснює догляд за дитиною і подала в опікунський суд на усиновлення дитини,
- ▶ законний опікун дитини.

Допомога на виховання надається батькам і опікунам дітей до віку 18 років. Кожна сім'я з мінімум двома неповнолітніми дітьми має право на допомогу в розмірі 500,00 злотих на другу і кожную наступну дитину. Сім'ї з доходом, що не перевищує 800,00 злотих на особу, також мають право

на допомогу для першої або єдиної дитини.

Для сімей з дитиною-інвалідом критерій доходу становить 1200,00 злотих.

Заяву на встановлення права на допомогу по вихованню можна подати в електронному вигляді:

- ▶ за допомогою системи інтернет-банкінгу банків, які приєдналися до програми,
- ▶ за допомогою порталу EMPATIA, який веде Міністерство сім'ї, праці і соціальної політики (для осіб, які мають так званий надійний профіль ePUAP або електронний підпис),
- ▶ за допомогою Платформи електронних послуг-PUE ZUS,
- ▶ за допомогою електронної Платформи послуг публічної адміністрації - ePUAP,
- ▶ особисто в Адміністрації м. Кракова: ul. Stachowicza 18, з понеділка по п'ятницю: 7.40-18.00, мікрорайон Згоди 2, офіс 117, з понеділка по п'ятницю: 7.40 - 15.30

У період з 1 серпня по 30 вересня заявки можна подавати також в Адміністрації міста Кракова в таких локалізаціях:

ul. Wielicka 28 A; години: 7.40-15.30

al. Powstania Warszawskiego 10; години: 7.40-15.30

pl. Wszystkich Świętych 3-4; години: 7.40 - 15.30

ТЦ «Бонарка», з понеділка по суботу; години: 10.00 - 18.00

ТЦ «Броновіце», з понеділка по суботу; години: 10.00 - 18.00

ТЦ «Серенада», з понеділка по суботу; години: 10.00 - 18.00

або за допомогою Польської пошти на адресу:

Адміністрація міста Кракова

Відділення соціальних справ

Реферат з допомоги по догляду

ul. Stachowicza 18, 30-103 м. Краків

Вся інформація про програму «Rodzina+» знаходиться на сторінці відділу соціальних справ www.sprawyspoleczne.krakow.pl



2.2. СІМЕЙНА ДОПОМОГА ТА НАДБАВКИ ДО ДОПОМОГИ

Сімейна допомога надається на часткове покриття витрат на утримання дитини. Право на її отримання мають батьки, законний, фактичний опікун, особа, що навчається, до досягнення дитиною 18 років або закінчення навчання в школі, але не довше, ніж досягнення 21 року, або 24 років, якщо дитина продовжує навчання в школі або виші і має висновок про помірний або значний ступінь інвалідності. Особа, що навчається, віком до 24 років, яка не знаходиться на утриманні батьків у зв'язку з їх смертю або у зв'язку з встановленням на підставі вироку суду або судової угоди права на аліменти з їх боку, якщо продовжує навчання в школі або виші.

Надається, якщо дохід сім'ї в розрахунку на одну особу становить 674,00 злотих або 764,00 злотих в разі, якщо в сім'ї виховується дитина з обмеженими можливостями.

Якщо дохід сім'ї перевищує суму 674,00 злотих або 764,00 злотих, допомога разом з надбавками надається в розмірі різниці між загальною сумою сімейних допомог з надбавками, та сумою, на яку перевищено прибуток сім'ї. Допомога не виплачується, якщо ця різниця менша, ніж 20 злотих.

Розмір сімейної допомоги становить:

- ▶ 95,00 злотих на дитину до виповнення їй 5 років,
- ▶ 124,00 злотих на дитину від 5 років до виповнення їй 18 років,
- ▶ 135,00 злотих на дитину після виповнення їй 18 років,

До допомоги належать наступні надбавки:

- ▶ Допомога у зв'язку з народженням дитини 1 000,00 злотих
- ▶ по догляду за дитиною в період використання виховної відпустки 400,00 злотих - на місяць,
- ▶ за самотнє виховання дитини 193,00 злотих в місяць (не більше, ніж 386,00 злотих на всіх дітей), збільшення на 80,00 злотих в місяць, в разі якщо дитина з висновком про інвалідність або про значний ступінь інвалідності (не більше 160,00 злотих на всіх дітей),
- ▶ за виховання дитини в багатодітній сім'ї 95,00 злотих - в місяць належить на третього і наступних дітей, що мають право на допомогу,
- ▶ на навчання та реабілітацію дитини з обмеженими можливостями 90,00

злотих в місяць належить дитині до виповнення 5 років або 110,00 злотих в місяць на дитину віком від 5 років до виповнення 24 роки,

- ▶ за початок навчального року 100,00 злотих, якщо дитина навчається у школі поза місцем проживання, належить допомога в розмірі 113,00 злотих - протягом 10 місяців у зв'язку з проживанням в місцевості, в якій знаходиться школа після початкової або 69,00 злотих на проїзд до школи післяпочаткової та післягімназійної поза місцем проживання.

2.3. ДОПОМОГА У ЗВ'ЯЗКУ З НАРОДЖЕННЯМ ДИТИНИ

Допомога у зв'язку з народженням дитини (законна)

Одноразова допомога у зв'язку з народженням дитини надається у зв'язку з народженням дитини. Надається матері або батьку дитини, законному або фактичному опікуну дитини за умови відповідності прибуткового критерію, який становить 1 922,00 злотих на особу. Надається в разі, якщо мати дитини перебувала під медичною опікою не пізніше, ніж з 10 тижня вагітності до дня пологів (цей обов'язок не поширюється на законного або фактичного опікуна). Виплачується в розмірі 1 000,00 злотих.

Допомога у зв'язку з народженням дитини (гмінна)

Одноразова фінансова допомога у зв'язку з народженням дитини надається у зв'язку з народженням дитини. Надається матері або батьку дитини, законному опікуну або фактичному опікуну дитини за умови відповідності прибуткового критерію, який становить 850,00 злотих на особу. Ця допомога надається, якщо заявник проживав у Кракові рік до народження дитини, дитина також повинна бути жителем Кракова. Для сімей, які мають Krakowska Karta Rodzinna, допомога надається незалежно від доходу сім'ї.

Заяву на допомоги, зазначені в пункті 2.3 та 2.4, можна подати електронним шляхом:

- ▶ за допомогою порталу EMPATIA, який веде Міністерство сім'ї, праці і соціальної політики (для осіб, які мають так званий надійний профіль ePUAP або електронний підпис),
- ▶ за допомогою електронної Платформи послуг публічної адміністрації - ePUAP,



- ▶ особисто в Адміністрації м. Кракова: ul. Stachowicza 18; години: 7.40 до 18.00 або os. Zgody 2; години: 7.40 до 15.30.

У період з 1 серпня по 31 жовтня заяву можна подавати також в Адміністрації міста Кракова:

- ▶ ul. Wielicka 28 A; години: 7.40-15.30

або за допомогою Польської пошти - на адресу:

- ▶ Адміністрація міста Кракова Відділення соціальних справ ul. Stachowicza 18, 30-103 м. Краків

2.4. ДОПОМОГА ХОРОШИЙ СТАРТ (300+)

Допомога Хороший старт (300+) є реалізацією державної програми «Хороший старт». Її мета - підтримка сімей з дітьми в оплаті витрат, пов'язаних з початком навчального року. Ця підтримка полягає у наданні один раз в рік виплати в розмірі 300 злотих на кожну дитину шкільного віку, незалежно від рівня доходів, одержуваних сім'єю.

Заяву на допомогу хороший старт може подати:

- ▶ батьки дитини,
- ▶ фактичний опікун (тобто особа, яка фактично доглядає за дитиною і подала в опікунський суд на усиновлення дитини.),
- ▶ законний опікун,
- ▶ особа, що навчається, тобто: повнолітня особа, що навчається в школі, яка не знаходиться на утриманні батьків у зв'язку з їх смертю або у зв'язку з встановленням вироком суду або угодою суду права на аліменти з їх боку або самостійна особа (зазначена у ст. 140 закону «Про підтримку сім'ї та систему прийомної опіки»).

Допомога хороший старт надається одноразово в розмірі 300 злотих.

Допомога Хороший старт надається до завершення:

- ▶ 20 року життя дитини або особи, що навчається, а також у разі, якщо дитині або особі, що навчається, виповнилося 20 років, перед початком навчального року протягом календарного року, в якому дитині або особі, що навчається, виповнюється 20 років,
- ▶ 24 року життя дитини або особи, що навчається, в разі дітей або осіб, що навчаються, з висновком про інвалідність, а також у випадку, якщо дитині або особі, що навчається, виповнилося 24 роки, перед

початком навчального року протягом календарного року, в якому дитині або особі, що навчається, виповнюється 24 років (у разі дітей або осіб, що навчаються, з висновком про інвалідність).

Заяву на допомогу хороший старт можна подати:

- ▶ з 1 липня 2018 року по 30 листопада 2018 року - електронним шляхом:
 - через систему інтернет-банкінгу,
 - за допомогою portalу EMPATIA, який веде Міністерство сім'ї, праці та соціальної політики:
<https://wnioski.mpips.gov.pl/ewnioski/index.eup> (для осіб, які мають так званий Надійний профіль ePUAP або електронний підпис)
- ▶ з 1 серпня 2018 року до 30 листопада 2018 року - особисто в Адміністрації міста Кракова:
 - ul. Stachowicza 18, з понеділка по п'ятницю: 7.40-18.00
 - os. Zgody 2, офіс 117, з понеділка по п'ятницю: 7.40-15.30 (у серпні 7.40-18.00)

або за допомогою Польської пошти - на адресу:

Адміністрація міста Кракова, Відділення соціальних справ
 Реферат з питань допомог по вихованню
 ul. Stachowicza 18, 30-103 м. Краків

У період з 1 серпня по 30 вересня заяви можна подавати також в Адміністрації міста Кракова в таких локалізаціях:

- ul. Wielicka 28 A; години: 7.40-15.30
- al. Powstania Warszawskiego 10; години: 7.40-15.30
- pl. Wszystkich Świętych 3-4; години: 7.40-15.30
- ТЦ «Богарка» з понеділка по суботу; 10.00-18.00
- ТЦ «Броновіце» з понеділка по суботу; 10.00-18.00
- ТЦ «Серенада» з понеділка по суботу; 10.00-18.00

2.5. ІНШІ ДОПОМОГИ

Батьківська допомога виплачується у разі відсутності права на допомогу по вагітності та пологах, виплачується незалежно від доходу сім'ї в розмірі 1 000,00 злотих.

Надається матері або батькові (у тому числі в разі смерті матері дитини, відмови від дитини, скорочення на прохання матері періоду виплати



батьківської допомоги) дитини протягом періоду:

- ▶ 52 тижні у разі народження однієї дитини, або усиновлення однієї дитини,
- ▶ 65 тижнів при народженні близнюків або усиновлення двох дітей,
- ▶ 67 тижнів у разі народження трьох дітей або усиновлення трьох дітей,
- ▶ 69 тижнів у разі народження чотирьох дітей або усиновлення чотирьох дітей,
- ▶ 71 тиждень у разі народження п'ятьох і більше дітей при одних пологах чи усиновленні п'ятьох і більше дітей.

Одноразова допомога «За життям» це одноразова виплата в розмірі 4 000,00 злотих, надається незалежно від доходу сім'ї. Допомога «За життям» надається матері або батьку дитини, законному опікуну дитини або фактичному опікуну дитини, у якого діагностували важкі і незворотні недорозвинення або невиліковну хворобу, яка загрожує життю, які виникли в пренатальному період розвитку дитини або під час пологів. Надається в разі, якщо мати дитини перебувала під медичною опікою не пізніше, ніж з 10 тижня вагітності до дня пологів (цей обов'язок не поширюється на законного або фактичного опікуна).

Допомога по догляду надається в розмірі 153,00 злотих (з 1 січня 2018 року в розмірі 184,42 злотих, а з 1 листопада 2019 року в розмірі 215,84 злотих) для часткового покриття витрат, що впливають з необхідності забезпечити догляд і допомогу іншій особі у зв'язку з нездатністю до самостійного існування і належить:

- ▶ дитині з обмеженими можливостями,
- ▶ особі з обмеженими можливостями віком понад 16 років, якщо має висновок про значний ступінь інвалідності,
- ▶ людині з обмеженими можливостями віком понад 16 років, якщо має висновок про помірний ступінь інвалідності, якщо інвалідність виникла у віці до виповнення 21 року,
- ▶ особі, якій виповнилося 75 років.

Допомога по догляду Допомога по догляду розміром 1477,00 злотих в місяць надається матері або батьку, фактичному опікуну дитини, особі, яка є кровною прийомною сім'єю, іншим особам, на яких відповідно до

положень закону від 25 лютого 1964 року – «Сімейний і опікунський кодекс» поширюється аліментне зобов'язання, якщо вони не працюють або відмовляються від зайнятості або іншої роботи, щоб піклуватися про особу, що має висновок про інвалідність, включаючи показання: необхідність постійного або довгострокового догляду або допомоги іншої особи у зв'язку зі значно обмеженою можливістю самостійного існування і необхідністю постійної щоденної співучасті опікуна дитини в процесі її лікування, реабілітації та освіти, або людини, що має висновок про значний ступінь інвалідності.

Спеціальна допомога по догляду належить особам, на яких відповідно до положень закону від 25 лютого 1964 року – «Сімейний і опікунський кодекс» поширюється аліментне зобов'язання, а також батькові/матері, якщо: не працює або відмовляється від зайнятості або іншої роботи, щоб постійно піклуватися про особу, що має висновок про значний ступінь інвалідності або висновок про інвалідність, включаючи показання: необхідність постійного або довгострокового догляду або допомоги іншої особи у зв'язку зі значно обмеженою можливістю самостійного існування і необхідністю постійної щоденної співучасті опікуна дитини в процесі її лікування, реабілітації та освіти. Спеціальна допомога по догляду в розмірі 520,00 злотих (з 1 листопада 2018 року в сумі 620,00 злотих) на місяць надається, якщо сукупний дохід сім'ї особи, яка здійснює догляд, і сім'ї особи, якій необхідний догляд, в розрахунку на одну особу не перевищує критерію доходу, що складає 764,00 злотих.

Допомога з Аліментного фонду надається особі, яка перебуває у важкій фінансовій ситуації через неможливість стягнути аліменти. Необхідною умовою для отримання зазначеної вище допомоги є виконання критерію доходу, який не може перевищувати суму 725,00 злотих на особу в сім'ї. Допомога з Аліментного фонду надається у розмірі поточно встановлених аліментів, проте не більше 500,00 злотих на дитину.

Заяви на пільги можуть бути подані в електронному вигляді:

- ▶ за допомогою порталу EMPATIA, який веде Міністерство сім'ї, праці і соціальної політики (для осіб, які мають так званий надійний профіль ePUAP або електронний підпис),
- ▶ за допомогою електронної Платформи послуг публічної адміністрації - ePUAP,



- ▶ особисто в Адміністрації м. Кракова: ul. Stachowicza 18; години: 7.40 до 18.00 або os. Zgody 2; години: 7.40 до 15.30.
- ▶ або за допомогою Польської пошти - на адресу:

Адміністрація міста Кракова, Відділ Відділення соціальних справ, ul. Stachowicza 18, 30-103 м. Краків



2.6. ЖИТЛОВА НАДБАВКА І ФІКСОВАНА ЕНЕРГЕТИЧНА НАДБАВКА

Житлова надбавка - це допомога з метою дофінансування житлових витрат, понесених у зв'язку з проживанням у житловому приміщенні і надається людині, що виконує одночасно три передумови:

- ▶ має право власності на приміщення, можливо, очікує на соціальне або замінне приміщення, на яке має право
- ▶ отримує щомісячний дохід, що не перевищує суму 175% найнижчої пенсії о одноосібному господарстві і 125% у багатоосібному господарстві,
- ▶ проживає в приміщенні з корисною площею, що не перевищує встановлених законодавцем метражних норм, згідно з наведеною нижче таблицею:

Кількість членів домашнього господарства	Нормативна площа	Допустима площа при 30% перевищенні нормативної площі	Допустима площа при 50% перевищенні, за умови, що частка площі кімнат і кухні в корисній площі цього приміщення не перевищує 60 %
1 особа	35 М2	45, 50 м2	52,50 м2
2 особи	40 м2	52,00 м2	60,00 м2
3 особи	45 м2	58,50 м2	67,50 м2
4 особи	55 м2	71,50 м2	82,50 м2
5 осіб	65 м2	84,50 м2	97,50 м2
6 осіб	70 м2	91,00 м2	105,00 м2

Житлова надбавка не є фіксованою сумою і розраховується індивідуально на основі доданих документів. Розмір житлової надбавки не повинен

перевищувати 70% витрат на нормативну площу займаного житлового приміщення. Проте, якщо особа, яка претендує на житлову надбавку, проживає у житловому приміщенні, що не входить до складу житлового ресурсу гміни, понесені витрати перераховуються до розміру орендної плати, яка повинна вноситися для цього приміщення, якби це приміщення входило до складу житлового ресурсу гміни.

Фіксована енергетична надбавка надається вразливому споживачеві електроенергії. Разливим одержувачем є особа, якій надано надбавку на житло, є стороною комплексного договору або договору купівлі-продажу електричної енергії, укладеного з енергетичним підприємством, і проживає у місці доставки електроенергії. Розмір надбавки визначається щорічно Міністром у справах енергетики.

Заявки на енергетичну надбавку і на житло потрібно складати в:
Відділенні соціальних справ Адміністрації міста Кракова,
ul. Stachowicza 18; години: 7.40 до 18.00
або os. Zgody 2; години: 7.40 до 15.30.

Вся інформація про допомогу знаходиться на сторінці
Відділення соціальних справ www.sprawyspoleczne.krakow.pl



2.7. ПРОГРАМИ ПІДТРИМКИ УЧНІВ

Учні в скрутному матеріальному становищі можуть подати заяву на шкільну стипендію. Стипендії надаються учням, які відповідають в сукупності таким умовам:

- ▶ проживають у Кракові,
- ▶ починають або продовжують навчання в школі,
- ▶ дохід на особу в сім'ї не перевищує 514,00 злотих.

Допомога виплачується у формі відшкодування, на підставі рахунків-фактур, рахунків та інших документів, що підтверджують оплату витрат на навчальні цілі, що стосуються поточного навчального року. Заяви можна завантажити на сайті www.bip.krakow.pl - Е-управління - Послуги - в стрічці пошуку введіть SO-20 (для сімейної допомоги та надбавки до сімейної допомоги) або MOPS-45 (для шкільної стипендії).



Програма підтримки обдарованих учнів включає Краківські школи самоуправління і школи, що не належать до самоуправління, а також публічні школи та художні установи. Найкращі учні можуть отримати:

- ▶ Олімпійський Лавр - премія за особливі досягнення в конкурсах, олімпіадах, турнірах,
- ▶ Освітня нагорода столичного королівського міста Кракова,
- ▶ Стипендія Президента міста Кракова ім. Юлія Леа,
- ▶ Похвальна грамота,
- ▶ Іспит зрілості 100 % - спеціальна нагорода для випускників, які склали іспит зрілості на 100 %
- ▶ Інші форми підтримки учня:
 - Освітня стипендія столичного королівського міста Кракова,
 - Дофінансування витрат на поїздки (авіаквитки, залізничні, автобусні квитки),
 - Дофінансування витрат на проживання (харчування, проживання),
 - Дофінансування покупки наукових посібників (наукові журнали, публікації, книги),
- ▶ Дофінансування з бюджету міської гміни Краків наукових предметних/ тематичних таборів - організованих школами, надається здібним учням.

Право висувати кандидатів на нагороди належить директорам шкіл.

Детальну інформацію ви знайдете на сайті www.bip.krakow.pl
 ⇒ Розвиток міста ⇒ Політика ⇒ Освіта.



2.8. ФІНАНСОВІ ДОПЛАТИ

Допомога у вигляді доплат надаються особам і сім'ям, у яких немає коштів для задоволення основних життєвих потреб, а їх щомісячний дохід нижчий від суми нетто 634,00 (з 01.10.2018 р. - 701,00 злотих) злотих на особу, що веде самостійно господарство, або від суми 514,00 злотих (від 01.10.2018 р. - 528,00 злотих) на особу в сім'ї. Фінансова допомога надається у вигляді грошових доплат:

- ▶ періодична доплата для задоволення основних життєвих потреб,
- ▶ цільова доплата на задоволення необхідної побутової потреби, наприклад, купівлю ліків, одягу, необхідних предметів побуту, покриття оплати житла, вартості опалення і т. д.,

- ▶ постійна доплата для людей, які повністю не можуть працювати через вік (для жінок віком понад 60 років, для чоловіків понад 65 років) або інвалідність (для осіб з висновком про помірний або значний ступінь інвалідності або осіб, які мають висновок про повну непрацездатність (колишня II група інвалідності) або повну непрацездатність та нездатність існувати самостійно (колишня I група інвалідності).

Особам і сім'ям, доходи яких перевищують фінансові критерії, може бути надана допомога у вигляді цільової доплати.

Допомога в сфері харчування

- ▶ Харчування для дітей і студентів - це допомога у наданні їжі дітям і студентам, що харчуються в школі, дитячому садку або яслах, яка надається за умови, що:
 - прибуток на особу в сім'ї не перевищує 1028,00 злотих (від 01.10.2018 року - 1056,00 злотих).
 - • прибуток на особу в сім'ї перевищує 1 028,00 злотих, але не перевищує 1 285,00 злотих - допомога надається за умови повернення 50% вартості харчування (від 01.10.2018 року понад 1056,00 злотих, але не перевищує суму 1320,00 злотих).

Доплата для інших осіб - це допомога у вигляді однієї гарячої страви в день, яку можна отримати в молочному барі, з яким Миський осередок соціальної допомоги уклав договір. Надається вона за умови, що:

- ▶ прибуток на особу в сім'ї не перевищує 951,00 злотих (від 01.10.2018 року - 1051.50 злотих) на особу, що веде самостійно господарство, або 771,00 злотих (від 01.10.2018 року - 792,00 злотих) на особу в сім'ї,
- ▶ прибуток на особу в сім'ї перевищує 951,00 злотих (від 01.10.2018 року - 1051.50 злотих) - на особу, що веде самостійно господарство або 771,00 злотих (від 01.10.2018 р. - 792,00 злотих) на особу в сім'ї, але не перевищує 1268,00 злотих (від 01.10.2018 р. - 1402,00 злотих) на особу, що веде самостійно господарство або 1028,00 злотих (від 01.10.2018 р. - 1056,00 злотих) на особу в сім'ї, то допомога може бути надана за умови повернення 25% від вартості доплати.

Цільова доплата на покупку продуктів харчування - це фінансова допомога у вигляді доплати на покупку їжі або продуктів, надається в разі, якщо немає можливості забезпечити прийом їжі, або якщо на користь того говорить сімейна або особиста ситуація. Допомога у вигляді доплати на



придбання продуктів харчування може надаватися, якщо дохід на особу в сім'ї не перевищує 951,00 злотих (від 01.10.2018 р. - 1051,50 злотих) на особу, що веде самотійно господарство або 771,00 PLN (від 01.10.2018 р. - 792,00 злотих) на особу в сім'ї.

Продовольча допомога - це допомога у вигляді продуктових наборів, призначених для самотніх людей, чий дохід не перевищує 1268,00 злотих (від 01.10.2018 року - 1402,00 злотих), та осіб в сім'ях, яких дохід не перевищує 1028,00 злотих (від 01.10.2018 року - 1056 злотих) на особу. Допомога надається в рамках Операційної програми «Продовольча Допомога 2014-2020» (PO P⁻), що фінансується з коштів Європейського фонду допомоги найбільш нужденним (FEAD). Умовою отримання допомоги є отримання направлення від Міського осередку соціальної допомоги, яке видається на підставі заяви про доходи за місяць, що передує подачі заяви. Направлення на продовольчу допомогу видають всі філії Осередку. На території Кракова продукти харчування поширюють організації-партнери Банку продуктів, Карітас Архієпархії Кракова і Польський комітет соціальної допомоги. Продовольчі пакети, що передають зацікавленим особам, містять основні продукти, такі як: макарони, рис, каша, цукор, олія, консерви і молоко. Ті, хто користується підтримкою в рамках зазначеної програми, крім отримання продовольчої допомоги, мають можливість брати участь в кулінарно-продовольчих семінарах і в області управління домашнім бюджетом.

Шкільна доплата надається учням, які проживають у Кракові, тимчасово перебувають у важкій матеріальній ситуації через випадкові події, як: пожежа або затоплення квартири, раптова хвороба членам сім'ї учнів, нещасний випадок, що спричинив постійну шкоду здоров'ю членів їх сімей, крадіжки в квартирах учнів, раптової втрати роботи без їхньої вини батьками або юридичним опікуном. На шкільну доплату можна подати не пізніше, ніж 2 місяці після виникнення будь-якої події. Шкільну доплату може бути надано у вигляді речової освітньої допомоги або у вигляді грошової допомоги для покриття витрат, пов'язаних з навчанням. Більш детальну інформацію можна отримати у філіях Міського осередку соціальної допомоги.

Міський осередок соціальної допомоги
ul. Józefińska 14; понеділок-п'ятниця: 7.30-15.30

www.mops.krakow.pl

ПЕРЕЛІК ФІЛІЙ МІСЬКОГО ОСЕРЕДКУ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ (с. 239)



3. ПІДТРИМКА В УМОВАХ КРИЗИ

У житті кожної людини трапляються складні ситуації, які вона сама не може вирішити. Цей розділ містить відомості про установи та організації, які можуть допомогти у вирішенні та підтримці в кризових ситуаціях.

3.1. СПЕЦІАЛІЗОВАНІ ПОСЛУГИ ОПІКИ ДЛЯ ЛЮДЕЙ З ПСИХІЧНИМИ РОЗЛАДАМИ

Спеціалізовані послуги опіки для людей з психічними розладами призначені для людей з особливими потребами, що випливають із типу захворювання чи інвалідності. Вони включають, зокрема, діяльність у сфері:

- ▶ навчання та розвитку навичок, необхідних для самостійного життя (формування навичок задоволення основних життєвих потреб і навичок соціального функціонування, мотивації до активності, лікування і реабілітації, проведення тренінгів навичок самообслуговування та соціальних навичок, підтримку у повсякденній життєдіяльності; інтервенції і допомога в житті, в сім'ї; допомога у справах з державними установами; допомога в області управління фінансами),
- ▶ догляду, в якості підтримки процесу лікування (допомога у доступі до медичних послуг; відстеження відвідування лікаря, діагностичних досліджень, прийому ліків; допомога дійти до медичних та реабілітаційних установ).

Детальні правила реалізації спеціальних опікунських послуг, у тому числі правила визначення розміру оплати за послуги, визначає розпорядження Міністра соціальної політики від 22 вересня 2005 року «Про спеціальні опікунські послуги». У разі, якщо дохід на особу в сім'ї не перевищує критерію доходу, зазначеного в законі «Про соціальну допомогу», тобто 514,00 злотих (від 01.10.2018 року - 528,00 злотих) або на особу, що веде самостійно господарство, 634,00 злотих (від 01.10.2018 р. - 701,00 злотих), спеціалізовані послуги з догляду надаються безкоштовно. В інших випадках визначається розмір оплати. Для отримання допомоги необхідно подати заяву про видачу допомоги у філії Миського осередку соціальної допомоги в Кракові, відповідно до місця проживання.

Цілодобовий Телефон Довіри ALCO-TEL - призначений для людей, які страждають від алкоголю (залежні особи, сім'ї чи близькі залежних,



особи, що п'ють ризиковано). Допомога також надається особам, що зловживають іншими психоактивними речовинами, постраждалих від насильства, особам в суїцидальній кризі.

Також можна звернутися до Консультаційних пунктів для осіб з алкогольною залежністю та членів їх сімей, які працюють в Міському центрі профілактики залежностей у Кракові. Там дають психологічні і юридичні поради, вичерпну інформацію про проблеми, пов'язані з залежністю, здійснюють попередній діагноз і направляють до місць лікування від залежностей. Пункти знаходяться за адресами:

- ul. Rozrywka 1, тел.: 12 411 41 21 внутр. 115 (з понеділка по п'ятницю),
- Rynek Podgórski 4/2a, тел. 12 656 27 34 (понеділок і четвер),

Актуальну інформацію можна знайти на сайті: www.mcpcu.krakow.pl, в розділі Консультативний пункт.

Інформацію про лікування залежності можна отримати в Міському центрі профілактики залежностей в Кракові, ul. Rozrywka 1, на сайті: <https://www.mcpcu.krakow.pl/content/terapia-uzaleznien> або по телефону 12 411 41 21.



Можна скористатися також цілодобовим телефоном довіри ALCO TEL для людей з алкогольною проблемою та членів їх сімей 12 411 60 44.

3.2. БЕЗКОШТОВНА ЮРИДИЧНА ДОПОМОГА

На території Кракова функціонує 31 пункт, де можна скористатися безкоштовною юридичною консультацією. Пункти правової допомоги працюють п'ять днів на тиждень, мінімум чотири години на день. В таблиці нижче містяться докладні відомості.

№ пункту	адреса	час роботи пункту /з понеділка по п'ятницю */
1.	os. Centrum C 10 [кімната № 4]	07.30-11.30
2.		12.00-16.00
3.		16.30-20.30
4.	ul. Rzeźnicza 2 [кімната № 28]	15.30-19.30
5.	ul. Józefińska 14 [кімната № 003]	16.00-20.00

6.	Krakowska 55 [вхід від Krakowska 53, цоколь]	15.30-19.30
7.	Helclów 2 [кімната № 10]	16.00-20.00
8.	Sas-Zubrzyckiego 10 [дім № 1 «Соціус»]	11.00-15.00
9.	Białoprądnicka 3 [зал чергування Радників]	11.00-15.00
10.	Grunwaldzka 8 [кімната № 13]	12.00-16.00
11.		16.00-20.00
12.	Grunwaldzka 8 [кімната № 13]	14.00-18.00
13.	Pl. Wszystkich Świętych 3-4 [кімната № 6]	16.00-20.00
14.	os. Dywizjonu 303 № 34 [зал чергувань Радників]	понеділки: 09.00-13.00 вівторки: 13.00-17.00 середа: 12.00-16.00 четверги: 12.00-16.00 п'ятниці: 08.00-12.00
15.	al. Powstania Warszawskiego 10 [кімната № 49]	16.00-20.00
16.	Pl. Wszystkich Świętych 3-4 [кімната № 27]	07.30-11.30
17.		12.00-16.00
18.		16.00-20.00
19.	Wielopole 17a [номер № 5, ПОМ]	16.00-20.00
20.	os. Zgody 2 [кімната № 25]	16.00-20.00
21.	Stachowicza 18 [кімната № 8]	16.00-20.00
22.	Wielicka 28a [кімната № 15]	16.00-20.00
23.	Rynek Podgórski 1 [кімната № 8]	16.00-20.00
24.	Grunwaldzka 8 [кімната № 13]	07.30-11.30
25.	Kasprowicza 29 [кімната № 1]	16.00-20.00



26.	Czerwieńskiego 16 [кімната № 32]	10.00-14.00
27.		14.30-18.30
28.	Rynek Podgórski 4 / 2a	07.30-11.30
29.		12.00-16.00
30.	os. Na Kozłówcze [кімната № 2a]	15.30-19.30
31.	os. Zgody 2 [кімната № 22]	16.00-20.00

Для кого безкоштовна юридична допомога?

- ▶ Для фізичних осіб, яким протягом року, що передує, було надано соціальну допомогу на основі закону «Про соціальну допомогу».
- ▶ Для молоді віком до 26 років.
- ▶ Для літніх людей, яким виповнилося 65 років.
- ▶ Для фронтовиків і ветеранів.
- ▶ Для осіб, які мають право користуватися Karta Dużej Rodziny.
- ▶ Для кожної особи, що перебуває в небезпеці або потерпілого:
 - від природної катастрофи,
 - технічної аварії,
 - стихійного лиха.
- ▶ Для вагітних жінок, на підставі документа, що підтверджує вагітність.

Безкоштовна юридична допомога надається в галузі:

- ▶ трудового права,
- ▶ підготовка до початку здійснення господарської діяльності,
- ▶ соціальне страхування,
- ▶ кримінальні справи,
- ▶ адміністративні питання,
- ▶ цивільні справи,
- ▶ сімейні справи,
- ▶ податкове право (за винятком питань оподаткування, пов'язаних зі здійсненням підприємницької діяльності).
- ▶ питання, пов'язані з вагітністю і народженням дитини, зокрема, батьківські права і права працівника, (для вагітних жінок).

Безкоштовна юридична допомога полягає в:

- ▶ складанні проекту листа про звільнення від судових витрат або створення Уповноваженого з управління,
- ▶ інформації про правовий стан і права або обов'язки,
- ▶ вказівки на те, як вирішити юридичну проблему,
- ▶ допомоги в оформленні проекту звернення за винятком процесуального звернення,
- ▶ складання проекту звернення, що ініціює судовий або судово-адміністративний розгляд.

Допомогу можна також отримати від Міського речника споживачів у Кракові. Він приймає споживачів в будівлі Адміністрації міста Кракова, алея Варшавського Повстання 10. На першому поверсі будівлі Адміністративного центру в боксі 49 (цокольний поверх) знаходиться Пункт юридичних консультацій Молоджіної ради в Кракові. У ньому можна отримати юридичну консультацію, але для цього потрібно взяти документи, необхідні для розгляду справи - договір з усіма додатками до нього, скарги, рахунки, рахунки-фактури, копії листування до і від підприємця. На зустріч з юристом в Бюро не потрібно заздалегідь домовлятися, але слід врахувати необхідність очікування в черзі, якщо б у даний момент часу прийшла більша кількість людей.

Ви також можете отримати безкоштовну консультацію по телефону жителів краківського повіту за телефоном 12 616 92 32 або по електронній пошті через платформу Servo E-PUAP, але після попереднього отримання та підтвердження заявником надійного профілю, детальна інформація наведена за посиланням <http://www.bip.krakow.pl/?dok id=44927>

Крім того, Речник проводить юридичні чергування 2 рази на рік у офісах всіх Районів міста Кракова та повітового староста у Кракові - 6 разів. Детальну інформацію про розклад чергувань можна отримати в Бюро районних рад та повітовому старостві в Кракові - офіс al. Słowackiego 20.

3.3. КРИЗОВЕ ВТРУЧАННЯ

Центр кризового втручання в Кракові надає спеціалізовану допомогу людям і сім'ям, які переживають кризи, зокрема, в ситуації:

- ▶ сімейної кризи,
- ▶ шлюбної кризи,



- ▶ домашнього насильства,
- ▶ сексуального насильства,
- ▶ втрати, трауру,
- ▶ загрози самогубства,
- ▶ аварії і катастрофи,
- ▶ злочину.

У разі загрози для життя або здоров'я, можливий тимчасовий притулок в готелі Осередка. Осередок кризової інтервенції, ul. Radziwiłłowska 8b, тел. 12 421 92 82, допомога цілодобова.

4. БЕЗПЕКА НАШОЇ СІМ'Ї

Питання, пов'язані з безпекою жителів міста, детально описані в Програмі підвищення безпеки для міста Кракова «Безпечний Краків». У ній міститься інформація про діяльність міських установ, які мають завдання підтримувати високий рівень безпеки в Кракові. Нижче наведено кілька форм загроз, які стосуються повсякденного життя: використання Інтернету, пошук роботи за кордоном або втрата посвідчення особи. Однак необхідно мати на увазі, що якщо ми не відчуваємо себе у безпеці або зауважили щось тривожне в нашому оточенні, ми завжди повинні повідомити поліцію або міську охорону.

4.1. КІБЕРЗАГРОЗИ

Для багатьох людей Інтернет - це загальний спосіб спілкування, розваги та отримання інформації. Також використовується для торгівлі, обслуговування рахунків або для роботи. Однак він тягне за собою багато небезпек, таких, як: інтернет-злочини, кібер-залякування або шкідливий контент. Почуття анонімності призводить до того, що інтернет-користувачі дозволяють собі більше, ніж у реальному світі.

ПАМ'ЯТАЙТЕ !!!

Використовуючи Інтернет, ви можете несвідомо стати жертвою або злочинцем інтернет-злочину.

Як правило, будь-який злочин, вчинений в інтернет-мережі або з її допомогою, вважається інтернет-злочином.

Агресія в мережі або кібернасилля - це агресивна поведінка, спрямована на шкоду іншій людині з використанням сучасних технологій. Це,

зокрема, переслідування, гоніння, дражніння (переслідування), електронне залякування (cyber - bullying), грумінг (grooming), поширення та оприлюднення приватного матеріалу з еротичним вмістом (seksting).

Кібер-залякування - це явище наклепу, знущань, тиранства і залякувань в мережі, надзвичайно серйозне, оскільки воно зазвичай є анонімним.

До шкідливого контенту, як правило, відносяться:

- ▶ порнографічний контент,
- ▶ контент, що відображає насильство і жорстокість,
- ▶ контент, що сприяє поведінці;
- ▶ дискримінаційний контент, заклики до ворожнечі або ненависті.

ЯК ЗАХИСТИТИ ДИТИНУ В МЕРЕЖІ?

1. Заходьте в інтернет разом з дитиною.
2. Навчіть дитину основних правил безпеки в інтернеті.
3. Поговоріть з дітьми про ризик зустрічатися з людьми, з якими познайомилася в інтернеті.
4. Навчіть дитину бути обережною при введенні своїх особистих даних.
5. Навчіть дитину критично підходити до інформації, прочитаної в мережі.
6. Будьте поблажливі до своєї дитини.
7. Повідомляйте про незаконний і шкідливий контент.
8. Вивчіть способи, якими ваша дитина користується мережею інтернет.
9. Пам'ятайте, що позитивні сторони Інтернету переважають над його негативними сторонами.

Якщо Вам потрібна допомога:

- ▶ <http://www.helpline.org.pl/> – проект [helpline.org.pl](http://www.helpline.org.pl/) спрямована на допомогу дітям і підліткам у випадках загрози безпеки в Інтернеті. Якщо ви зустрілися в мережі з чимось неприємним, і ви не знаєте, що робити - заходьте на сайт проекту.
- ▶ <http://kidprotect.pl/> – сайт Фонду Kidprotect.pl, що займається запобіганням соціальним патологіям (зокрема, сексуальної злочинності) і за допомогою постраждалим від соціальних патологій.
- ▶ <http://dzieckowsieci.fdn.pl/> – портал, що займається питаннями безпеки дітей в мережі.



- ▶ Ви також можете скористатися телефоном для батьків і вчителів у справі безпеки дітей: 800 100 100 або телефоном довіри для дітей та молоді 116 111.

КРАДІЖКА ОСОБИСТОСТІ

«Крадіжка особистості» полягає в тому, що злочинець або група злочинців незаконно (а найчастіше підступно) входить у володіння особистими даними, таких як ім'я, адреса, номер у Загальній електронній системі обліку населення Pesel, дата народження, номер кредитної картки і т. д.) окремих осіб.

Для чого ця процедура?

- ▶ для створення підроблених акаунтів, підроблені поштові адреси,
- ▶ для підробки документів жертви і створення від її імені «лівих» банківських рахунків,
- ▶ для підробки банківських документів і шахрайських кредитів,
- ▶ для підробки платіжних карт,
- ▶ для оренди квартири, використовуючи дані жертви (там, наприклад, отримують замовлені товари),
- ▶ під фіктивними даними працевлаштовують людей, так званих «грошові мули», які нічого не тямлячи, беруть участь у процесі відмивання грошей (їх робота полягає у переказі грошей між різними рахунками, при цьому зберігаючи для себе комісійні).

ФІШИНГ - навмисно невірний запис слова «fishing» (рибалка) - це, простіше кажучи, отримання конфіденційної персональної інформації. Фішери використовують для цього соціотехнічні механізми. Популярною метою фішерів є банки або інтернет-аукціони. Фішер в основному починає атаку від відправки по електронній пошті належним чином підготовлених повідомлень, які претендують на офіційну переписку з банком, аукціоном або іншими порталами.

Інший спосіб дій кіберзлочинців, який призводить до отримання конфіденційних даних, - це використання шкідливого ПЗ, що зветься залежно від його форми: черв'яків, троянських коней (троянів) або вірусів. Кожен інтернет-користувач повинен знати про загрози, пов'язані з завантаженням програмного забезпечення з мережі з небезпечних серверів або відповіддю на підозрілу електронну пошту.

Пам'ятайте, що:

- сервіси не розсилають листів з проханням відвідати і увійти на сайт,
- не відкривайте гіперпосилання безпосередньо з отриманого листа,
- регулярно оновлюйте систему і програмне забезпечення,
- не надсилайте особисті дані електронною поштою - ні в якому разі не заповнюйте особисті дані в формі, що містяться в повідомленні електронної пошти,
- задумайтесь над написанням повідомлення електронної пошти звичайним текстом замість HTML,
- банки та фінансові установи використовують протокол HTTPS там, де необхідно виконати вхід в систему. Веб-адреса починається тоді з виразу `https://` а не `http://`. Якщо сайт зі входом не містить в адресі назви протоколу HTTPS, про це необхідно повідомити співробітнику банку і не залишати на ній жодних даних.



Будь-які підозри на фальсифіковані сайти необхідно як можна швидше передати поліцейським або співробітникам банку, відповідальним за його функціонування в мережі.

Як оберігатися?

- ▶ захистіть свій комп'ютер за допомогою антивірусних програм,
- ▶ не передавайте необачно персональні дані в інтернеті і третім особам,
- ▶ остерігайтеся вводити дані в дивних ситуаціях (наприклад, номер PE-SEL інтернет-продавцю),
- ▶ слідкуйте за особистими документами та платіжними картками,
- ▶ негайно повідомте про втрату, крадіжку документів, платіжних карт.

Захистіть свій комп'ютер

Сьогодні за допомогою мережі здійснюються складні фінансові операції, здійснюються покупки у віртуальних магазинах і підтримуються банківські рахунки.

- ▶ Під час серфінгу в інтернеті зберігайте високу пильність і обережність. На деяких сайтах дуже часто містяться шкідливі програми, які ми можемо несвідомо встановити на комп'ютер.
- ▶ Користуйтеся легальною операційною системою. Піратське

програмне забезпечення не тільки незаконне, але може містити програми-шпигуни.

- ▶ Встановимо антивірус і антишпигунську програму.
- ▶ Варто також придбати так званий фаєрвол (firewall), який блокує спроби злому з інтернету на наш комп'ютер.
- ▶ Регулярно оновлюйте: операційну систему, антивірусне і антишпигунське програмне забезпечення та інші програми, які використовуються при підключенні до Інтернету. Уразливості в програмному забезпеченні можуть використовуватися для злому комп'ютера,
- ▶ Уважно стежте за сторінками банків, якими користуєтеся через Інтернет. Шахраї часто виступають під виглядом працівників банку і просять нас вводити номери кредитних карт і PIN-кодів.
- ▶ Не відкривайте листи від невідомих відправників і не користуйтеся посиланнями, що пиширються в небажаній пошті (т. зв. спамом) і миттєвими повідомленнями.
- ▶ У браузерях можна встановити опцію сімейного фільтру або встановити на комп'ютері програмне забезпечення, яке не дозволить молодшим членам сім'ї використовувати небажані сторінки.

Безпечні покупки в мережі

Кілька правил, як безпечно купувати в мережі:

- ▶ Перш за все, пам'ятайте, щоб завжди керуватися обмеженою довірою до продавця,
- ▶ Ніколи не купуйте в мережі за допомогою комп'ютера, що стоїть в інтернет-кафе,
- ▶ Користуйтеся тільки відомими і перевіреними веб-порталами,
- ▶ Перед покупкою у віртуальному магазині пошукайте відгуки про нього і перевірте його надійність,
- ▶ При оплаті кредитною картою зверніть увагу, чи підключення до Інтернету безпечне,
- ▶ Коли купуєте на інтернет-аукціонах, прочитайте відгуки про продавця. Відсутність позитивних коментарів або їх невелика кількість повинні пробудити нашу особливу пильність,
- ▶ Отримавши пропозицію по електронній пошті, не використовуйте посилання, увійдіть на сторінку магазину, ввівши адресу у вікні браузера, таким чином ви уникнете сторінок, які маскуються під законно діючі магазини,

- ▶ при замовленні обладнання запитайте, чи продавець додає оригінальне програмне забезпечення на дисках і керівництво з експлуатації,
- ▶ Купуючи мобільний телефон, запитайте про зарядний пристрій і документи, крадені телефони продаються без зарядного пристрою і «документації»,
- ▶ Якщо, незважаючи на дотримання правил безпеки, отримаємо замість замовленого продукту порожню коробку, необхідно повідомити поліцію. Тоді збережене листування і відправлена шахраєм посилка будуть доказом злочину.



Скimming - це злочин, який полягає в незаконному копіюванні вмісту магнітної смуги банківської карти (для банкомату, кредитної і т. д.) для отримання дубліката оригінальної карти. Такий дублікат карти працює так само, як оригінальна, а операції, проведені по ній, оплачує законний власник. Карти можуть скопіювати в магазинах, ресторанах, на заправках, в принципі, в кожній точці, де можна здійснювати платежі картками.

4.2. ВТРАТА ДОКУМЕНТІВ

Посвідчення особи сьогодні є інструментом для вчинення злочинів. Тому не варто недооцінювати їх втрату. Що робити у разі втрати документів?

- ▶ відразу захистити їх в системі Захищені документи ,
- ▶ у разі, якщо втрата сталася в результаті крадіжки або іншого злочину, повідомити поліцію,
- ▶ повідомити в найближчий орган гміни або консульську установу і виробити новий документ.

Які види документів слід захистити? Найбільш важливими є:

- ▶ посвідчення особи,
- ▶ паспорт,
- ▶ водійське посвідчення
- ▶ платіжна карта.

Де і як захистити?

- ▶ У будь-якому відділенні Вашого банку.
- ▶ Якщо хтось не має рахунку в банку, необхідно звернутися у будь-який Банк, що виконує захист не тільки для своїх клієнтів

(актуальний список знаходиться на сайті www.dokumentyzastrzezone.pl).

- Достатньо просто захистити в одному відділенні, щоб дані автоматично передались до кожного банку, компанії та організації, що використовує систему «Захищені документи».
- За допомогою послуги «Оповіщення охоронець кредиту», яку можна замовити на порталі www.bik.pl

Як захистити втрачену карту?

Зателефонувавши за тел. +48 828 828 828, ви можете з будь-якої точки світу в будь-який час, як зі стаціонарних, так і мобільних телефонів, захистити втрачену карту.

4.3. БЕЗПЕКА НА РОБОТІ

Знущення, тобто насильство на робочому місці

Варто пам'ятати також про власне почуття безпеки. Невирішені проблеми або життя в почутті небезпеки може вплинути на всю сім'ю. Однією із загроз, якій, на жаль, як і раніше приділяється в Польщі мало уваги, є знущання, тобто переслідування на робочому місці. Воно може приймати різні форми, тим не менш, за визначенням, є безпідставне, постійне і тривале погане поводження, знущання, утиски, переслідування людини на роботі не тільки з боку керівника, але іноді також з боку колег, що викликає почуття безсилля, приниження і образи, веде до загального поганого самопочуття і погіршення стану здоров'я жертви.

Торгівля людьми - рабство ХХІ століття

Торгівля людьми - це злочин глобального масштабу, що виступає у більшості країн світу. Суть його полягає в рабстві особи або осіб (за допомогою різних методів і засобів) з метою використання. Отже, торгівля людьми часто визначається як сучасне рабство. Найбільш динамічним елементом явища торгівлі людьми є форми використання жертв цього злочину. Протягом багатьох років у Польщі найбільш соціально помітною формою використання є проституція. Ця форма і надалі переважає, помітне, однак зростання інших форм, таких як торгівля людьми з метою примусової праці, жебрацтва, отримання кредитів і соціальних допомог, а також укладення фіктивних шлюбів з іноземцями.

Як найчастіше вербуються жертви?

Оголошення в пресі, Інтернеті, робота, яку пропонують усно, найчастіше на виїзд, потрібно дуже швидко вирішити, щоб не було часу перевірити дану пропозицію, ознайомитися з думкою сім'ї, друзів. Пропонована робота - це та, яка не вимагає спеціальної кваліфікації (в послугах-прибирання, догляд, офіціант, робота на плантаціях і т. д.). Пропозиція роботи в якості офіціантки, секретарки, моделі, танцівниці, медсестри, няні і т. д. - все це може виявитися шляхом до примусової проституції або рабської роботи.

На що звернути увагу, відповідаючи на пропозиції про роботу за кордоном?

- ▶ Знайдіть якомога більше інформації - завжди спробуйте дізнатися якомога більше про роботодавця, агентство працевлаштування або про осіб, які публікують оголошення, що зацікавили Вас, або подають Вам привабливу пропозицію. Спробуйте пошукати відгуки в Інтернеті. Якщо можете, попросіть кого-небудь, хто знає мову країни, в яку ти їдете.
- ▶ • Завжди керуйтеся принципом обмеженої довіри - якщо ви плануєте користуватися послугами агентства працевлаштування, переконайтеся, що це агентство працює на законних підставах. Список зареєстрованих агентств працевлаштування ви знайдете на сайті: www.kraz.praca.gov.pl, це сайт Державного реєстру агентств працевлаштування, де є перелік всіх компаній з сертифікатом Міністерства.

Коли оголошення про роботу може бути шахрайством?

- ▶ заробіток - якщо хтось пропонує заробіток вищий, ніж інші роботодавці, відповідаючи на оголошення, перевірте, які середні ставки заробітної плати на аналогічних посадах,
- ▶ кваліфікація - якщо хтось пропонує добре оплачувану роботу і не вимагає ніякої кваліфікації і досвіду, ви можете перевірити, які навички необхідні в подібній роботі,
- ▶ знання мови - якщо хтось пропонує роботу за кордоном і не вимагає навіть базового знання мови країни, де буде виконуватися робота, будьте обережні, відповідаючи.

Що потрібно знати перед від'їздом?

Перед поїздкою корисно знати адреси та номери телефонів посольства



і консульства РП в країні, куди прямуєте. Використовуйте портали www.polakzagranica.msz.gov.pl/ або www.odyseusz.msz.gov.pl. Перевірте, як підготуватися до від'їзду. Керівництво і кілька цінних порад, пов'язаних, зокрема, з безпечним виїздом за кордон, ви знайдете на порталі www.handelludzmi.eu



Виїжджаючи за кордон на роботу, потрібно ретельно перевірити надійність майбутнього роботодавця і переконатися в законності зайнятості.

Варто скористатися базами вакансій від перевірених роботодавців і посередників праці. Ви можете використовувати такі сайти, як EURES - Європейська Служба Зайнятості www.eures.praca.gov.pl, чи KRAZ - Державний реєстр агентств працевлаштування www.kraz.praca.gov.pl. На сайті Державного реєстру агентств працевлаштування можна перевірити, чи агентство працевлаштування зареєстроване і діє законно. Якщо ви сумніваєтеся, чи пропозиція роботи викликає занепокоєння, перед від'їздом варто ретельно перевірити надійність такого роботодавця.

Зауважили щось тривожне?

У Відділі по боротьбі з торгівлею людьми Бюро кримінальної служби Головної поліцейської комендатури у Варшаві функціонує поштова скринька: e-mailowa: handelludzmibsk@policja.gov.pl, на яку кожен може відправити інформацію про зауважені ознаки цього бізнесу, а також телефон довіри 664 974 934.

Якщо ви стали жертвою торгівлі людьми, зверніться до фахівців. Вони нададуть інформацію, юридичну консультацію та підтримку в контактах з відповідними установами. За допомогою ви можете звернутися по телефону або по електронній пошті:

- ▶ Державний інтервенційно-консультаційний центр для жертв торгівлі Людьми (NCCI) тел. 22 628 01 20, e-mail: info@kcik.pl, www.kcik.pl,
- ▶ Фонд запобігання торгівлі людьми і рабства Ла Страда, тел. 22 628 99 99, e-mail: strada@pol.pl, www.strada.org.pl – займається, в основному, допомогою жертвам торгівлі людьми.

4.4. НАРКОТИКИ ТА СТИМУЛЯТОРИ

Молодь і діти тягнуться до стимуляторів і наркотиків, тому що їм погано, цікаво або під тиском однолітків. Ви маєте право вважати, що з дитиною відбувається щось погане, коли зауважили кілька з перелічених нижче симптомів одночасно:

- ▶ дитина віддаляється від вас, стає чужою, хоча ви раніше були близькі,
- ▶ має проблеми з наукою, хоча раніше добре справлялася, прогулює,
- ▶ уникає розмов, контакту, «викручується» в розмові, бреше,
- ▶ є нетерплячою, дратівливою,
- ▶ на зміну збуджена або млява, спить в дивні пори,
- ▶ зникає часто протягом дня з дому під будь-яким приводом і намагається уникати контакту після повернення, повертається дуже пізно, або без узгодження ночує поза домом,
- ▶ має нових друзів, яких не хоче запрошувати додому,
- ▶ оскаржує шкоду наркотиків, вважає, що вони повинні бути легалізовані,
- ▶ має надмірний апетит чи не має апетиту,
- ▶ має налиті кров'ю очі, звужені або розширені зіниці, хронічний нежить,
- ▶ в його кімнаті дивно пахне, у нього люльки і кальяни різних форм, папір для завертання, білий порошок, таблетки невідомого походження, обпалена алюмінієва фольга, ліки без рецептів, невідомі хімічні речовини,
- ▶ з дому зникають гроші і цінні речі.

В ситуації, коли ваша дитина або близька людина використовує психоактивні речовини:

1. Оцінити ступінь розвитку проблеми. Чи це тільки спроби, чи може особа не уявляє собі життя без психоактивних речовин. А може, йому це потрібно, щоб встати, поїсти, вийти з дому.
2. Поговоріть - скажіть своїй дитині або дорослій близькій особі про всі факти і припущення, якими ви володієте і які вказують на те, що використовує психоактивні речовини. Варто чітко сказати, що не згодні з тим, щоб ваша дитина вживала будь-які речовини або алкоголь - як вдома, так і за його межами.
3. Визначте конкретні правила. Наприклад, ваш син повинен говорити, де і з ким виходить, повертатися додому в певний час,



не спізнюватися в школу, не пропускати уроки і т. д. Важливо, щоб це були конкретні справи, жорстко визначені так, щоб легко було за ними прослідкувати за дитиною. І перш за все, Ви повинні бути рішучими - не може бути мови про будь-які уступки. Добре, якщо ці правила визначите разом з дитиною і домовитесь, що якщо не буде їх дотримуватися, доведеться пройти курс лікування.

4. Не захищайте дитину - нехай несе відповідальність за свої вчинки. Якщо він вкрав у когось гроші, не ховайте його від друзів або поліції і т. д.

Якщо це не допоможе, або якщо Ваша дитина вже більш залежна від вживання наркотиків, потрібно звернутися по допомогу до фахівців. Важливо звернутися до того, хто займається роботою з залежними особами, найкраще - до сертифікованого фахівця з лікування залежності. У ситуації потенційного вживання дитиною або дорослим психоактивних речовин:

- ▶ інформацію про ризики, про можливість отримати допомогу і психологічну підтримку Ви можете отримати, звернувшись за цілодобовим Телефоном довіри ALCO TEL, за номером 12 411 60 44,
- ▶ Цілодобовий телефон довіри № 12 411 60 44, 116 111, лінія доступна щодня з 12.00 - 02.00,
- ▶ у разі безпосередньої небезпеки для життя зверніться за екстреним номером 112,
- ▶ в ситуації, коли ми підозрюємо, що дитина використовує психоактивні речовини, можна виконати тест. Тести на наявність наркотиків можна придбати в аптеці. Тести на наявність нових психоактивних речовин (стимуляторів) проводяться у вигляді лабораторних досліджень,
- ▶ інформацію про нові психоактивні речовини можна отримати за телефоном цілодобової гарячої лінії Головного санітарного інспектора - 800 060 800, особливо про негативні наслідки вживання так званих стимуляторів і можливість лікування залежності дітей і батьків. За цим номером також можна повідомити інформацію про торгівлю забороненими речовинами,
- ▶ 116 111 - це номер телефону довіри для дітей та молоді. Ви можете спонукати дитину до контакту з фахівцями. Він призначений для молоді, що потребує підтримки, догляду та захисту. Забезпечує особі,

що здійснює дзвінок, можливість висловити турботу, поговорити про справи, важливі для них і зв'язатися при складних ситуаціях. Лінія доступна щодня з 12.00 - 22.00, онлайн-допомога доступна на www.116111.pl/napisz,

Ризики поведінкової залежності:

- ▶ у ситуації переживання інтернет-насилення дитиною або дорослим у формі знущань, переслідування необхідно повідомити про злочин Поліції. У такій ситуації потрібен захист наявних доказів події, наприклад, в комп'ютері або іншому мобільному пристрої,
- ▶ • більше матеріалів та інформації про поведінкову залежність знаходиться на інтернет-порталі www.uzaleznieniabehawioralne.pl. Там можна знайти відомості про залежну поведінку, в тому числі пов'язану з новими медіа, покупками, їжею.



ДЕ ШУКАТИ ДОПОМОГУ?

116 111 - це безкоштовний номер Телефону довіри для дітей та молоді.

(працює з понеділка по суботу з 12 до 20)

801 199 990 - Телефон довіри по боротьбі з наркотиками (працює щодня з 16 до 21)

800 060 800 Безкоштовна гаряча лінія Державної санітарної інспекції, на сайтах: [http:// www.narkomania.org.pl](http://www.narkomania.org.pl), <http://www.narkomania.gov.pl>, <http://www.kbnp.gov.pl>

також в Консультативному пункті Міського центру профілактики зловживання психоактивними речовинами в Кракові ul. Rozrywka 1, тел.: 12 411 41 21 (з понеділка по п'ятницю), Rynek Podgórski 4/2a, тел. 12 656 27 34 (понеділок і четвер).

Перелік місць терапії залежностей наведений на стор 242 та на сайті www.mcpu.krakow.pl у розділі терапія.



4.5. ДЕРЖАВНА КАРТА ЗАГРОЗ БЕЗПЕЦІ

Чи у Вашому районі безпечно? Хочете знати? Ви можете вплинути на це. Реагуйте на загрози і поділіться своїми спостереженнями, відвідавши Державну карту загроз безпеці. «Карта» доступна на сайті малопольської Поліції: www.malopolska.policja.gov.pl

[Джерела:

<http://www.dzieckowsieci.pl>

<http://www.szkolabezprzemocy.pl>

<http://www.wsse.krakow.pl>

<http://www.DokumentyZastrzezone.pl>

<http://www.handelludzmi.eu>

<http://www.malopolska.policja.gov.pl>



4.6. МІСЬКА ВАРТА - ПРАВА І ПРОФІЛАКТИЧНІ ПРОГРАМИ

Завданням Міської варти є охорона спокою і порядку в громадських місцях. Службовці стежать за порядком і контролюють трафік згідно з правилами, вказаними в Правилах дорожнього руху. У завдання міської варти також входить захист комунальних об'єктів та пристроїв житлово-комунального господарства, взаємодія з організаторами та іншими службами в охороні порядку під час зборів і публічних заходів. Міська варта взаємодіє з компетентними суб'єктами у сфері порятунку життя і здоров'я громадян, усунення технічних збоїв і наслідків стихійних лих та інших місцевих загроз, захищає місця злочину, катастрофи або іншої подібної події або місця, що перебувають під загрозою такої події, від доступу сторонніх людей або знищення слідів і речових доказів до прибуття відповідних служб, а також встановлює, по можливості, свідків події.

Повідомлення про втручання

Яку інформацію потрібно надати черговому міської варти?

Чергові міської варти міста Кракова приймають заявки під цілодобовим екстреним номером: 986 (зі стаціонарних та мобільних телефонів, не потрібно набирати код). Повідомлення може бути анонімним, - не потрібно надавати персональні дані. Черговому подаємо:

- ▶ Точну адресу події.
- ▶ Чого стосується повідомлення - короткий і пребметний опис ситуації.
- ▶ Приблизна кількість людей, які вчиняють злочин, наприклад, вживання алкоголю.
- ▶ Реєстраційні номери автомобілів, залишених в місці, де це заборонено.
- ▶ Можливий опис осіб, які вчиняють правопорушення.

- Не слід закінчувати розмову самостійно, а дочекатися підтвердження прийняття заявки.

Глухі особи можуть відправити СМС на номер 515 251 986. В тексті повідомлення слід вказати:

- Вид зауваженого порушення,
- місце події,
- ім'я та адреса відправника.

Компетенція Міської варті міста Кракова для забезпечення дотримання закону «Закон про дорожній рух»

Міські правоохоронці можуть здійснювати контроль дорожнього руху серед водіїв, які не дотримувалися заборони рухатися в обох напрямках і порушують правила дорожнього руху. Вони також можуть перевіряти учасників дорожнього руху, коли порушують правила зупинки або стоянки транспортних засобів, руху пішоходів, а також руху мопедів, велосипедів, велосипедних колясок, автотранспортних засобів, верхової їзди або ходу тварин.

У пошуках паркувальних місць

У Кракові вже багато років ми стикаємося з проблемою дефіциту паркувальних місць. Тому в багатьох краківських мікрорайонах рецептом від нестачі паркувальних місць є ідентифікатори, що обмежують в'їзд несанкціонованих осіб.

Щороку патрулі міської варті контролюють стоянки у мікрорайонах - в першу чергу, на побажання самих жителів. Якщо констатують порушення, реагують на конкретні події, використовуючи належні їм права.

Повноваження міської варті здійснювати дії в житловій зоні, зоні руху і на громадській дорозі.

Житлова зона

Це спеціальна область, в якій застосовуються точні правові норми. Вона повинна служити в першу чергу жителям, забезпечувати їм максимальну безпеку. Житлові зони визначаються, перш за все, у великих мікрорайонах. Таке рішення має призвести до уповільнення руху транспортних засобів і максимально забезпечити пішоходам безпеку дорожнього руху.



У житловій зоні пішохід може використовувати всю ширину дороги, не зобов'язаний користуватися тротуарами або узбіччям і, що найголовніше, має пріоритет перед транспортними засобами. Тут діє обмеження швидкості руху транспортних засобів до 20 км/год. Крім того, діти до 7 років не повинні перебувати під наглядом старшої особи.

У житловій зоні діють особливі правила, що стосуються паркування автомобілів. Найголовніше правило - залишити автомобіль на стоянку можна тільки в спеціально відведених місцях.

Міська варта відповідно до положень «Закону про дорожній рух» може втручатися на дорогах загального користування, у житлових зонах і зонах руху в справах, що стосується знаків та правил дорожнього руху.

Зона руху

Визначена на внутрішніх дорогах для застосування загальних правил, тобто таких же, як на звичайних дорогах. Зона руху в деякому роді відповідає очікуванням керуючих внутрішніх доріг. Це означає, що патрулі міської варти можуть безперешкодно втручатися. Як правило, інтервенції в зонах руху стосуються паркування автомобілів на тротуарах, перешкодження руху транспортних засобів.

На дорогах, позначених як «Внутрішні дороги», міська варта може втручатися в дії водіїв, які не дотримуються дорожніх знаків.

Інформація за склоочисником - розміщена міським вартовим за склоочисником автомобіля має на меті привернути увагу водія на факт вчинення правопорушення. Інформація залишається у випадках відсутності на місці особи, що керує транспортним засобом за умови, що залишений автомобіль не утрудняє руху. Інформація не є повісткою для явки в Міській варті міста Кракова. Інформація не є мандатом!

Виклик за склоочисником, у разі залишення транспортного засобу в місці, де це заборонено, працівники Муніципальної поліції міста Кракова можуть розмістити за склоочисником автомобіля виклик для водія. У такій ситуації водій транспортного засобу зобов'язаний особисто відвідати відповідне місцеве відділення міської варти (зазначене в виклику), у термін до 3 днів з дати вчиненого правопорушення, з метою з'ясування обставин події.

У разі неявки водія транспортного засобу у зазначений строк, будуть розпочаті

дії, для в'яснення, спрямовані на застосування санкцій, передбачених Кодексом правопорушень. Тоді власник / держатель транспортного засобу буде викликаний до міської варти в якості свідка, і його присутність буде обов'язковою.

Відповідно до чинного законодавства кожна людина, викликана процесуальним органом в якості свідка, зобов'язана з'явитися в місці, визначеному процесуальним органом. На свідка, який без виправдання не з'явився на заклик уповноваженого органу, або необґрунтовано відмовився від дачі показань, можна накласти штраф за порушення порядку від 50 до 1000 злотих, а в разі повторного недотримання порядку - від 100 до 1500 злотих.

У випадку неявки свідка за викликом без виправдання, незалежно від порядку накладення штрафу, наказати його затримати і примусово привести у поліцію. Справу на виклик через склоочисник можна вирішити цілодобово.

Перелік відділень Міської Варти Міста Кракова, до яких слід звертатися після отримання виклику:

Відділення I Сьудместе

Walerego Sławka 10

(райони: I-Старе Място, II-Гжегушки, III-Пронднік Червони)

Відділення II Кроводжа ul. Stachiewicza 3

(райони: IV - Пронднік бяли, V - Кроводжа, VI - Бронівце, VII - Звєжинець)

Відділення III Нова Гута

os. Na Stoku 1 або os. Centrum C 9

(райони: XIV - Чижини, XV - Містшейовіце, XVI - Беньчице, XVII - Взгужа Кшеславицке, XVIII - Нова Гута)

Відділення IV Подгуже

ul. Na Kozłowie 25 або ul. Cechowa 19

(райони: VIII - Дембники, IX Лагєвнікі - Борек-Фаленцки, X - Свошовице, XI Подгуже-Духацке, XII - Бежанув - Прокоцим, XIII Подгуже).

Евакуювали автомобіль - у разі паркування автомобіля в місці, де це заборонено і він заважає руху або іншим чином загрожує безпеці, залишення автомобіля, що не має карти паркування, у місці, призначеному для транспортного засобу інваліда, зі зниженою можливістю рухатися або залишення транспортного засобу в місці дії знака, що вказує, що припаркований автомобіль видається на рахунок власника, Міська



варта може забрати автомобіль з дороги на рахунок власника. Вилучений транспортний засіб перевозиться на платну охоронювану автостоянку.

В цьому випадку слід зв'язатися з черговим Міської варти міста Кракова (тел. 986), який детально поінформує Вас про спосіб отримання автомобіля.



Підставою для отримання транспортного засобу з охоронюваної стоянки є дозвіл, який видається черговим Міської варти міста Кракова. Умовою видачі дозволу є наявність у водія документа, що посвідчує особу, документа дозволу на використання автомобіля, а також доказів внесення плати за евакуацію і стоянку транспортного засобу на стоянці, що охороняється.

Пристрій блокування на колесі транспортного засобу, так званий «замок» - у разі паркування автомобіля в місці, де це заборонено, але не утрудняє руху, міська варта може надіти на колесо автомобіля пристрій блокування.

В цьому випадку слід зв'язатися з черговим Міської варти міста Кракова. 986), який проінформує Вас про подальші дії.

Більше інформації про діяльність Міської варти на сайтах:

www.strazmiejska.krakow.pl
www.facebook.com/strazmiejskakrakow



МІСТО В РУКАХ ЖИТЕЛІВ

Крім влади, обраної на загальних виборах, в Кракові існує безліч механізмів співпраці з містом. Вони дозволяють владі своєчасно реагувати на проблеми, які ми зауважуємо, або дають можливість запропонувати конкретні рішення. В цьому розділі довідника ми подаємо коротку інструкцію, як бути активним громадянином Кракова. Представляємо сферу діяльності районів, ідею громадського бюджету та місцеву ініціативу, а також структуру Комісії з громадянського діалогу.



1. УЧАСТЬ У СОЦІАЛЬНІЙ ПРАКТИЦІ - ГРОМАДСЬКИЙ БЮДЖЕТ, МІСЦЕВА ІНІЦІАТИВА ТА ГРОМАДСЬКИЙ ЦЕНТР

Громадську участь ми розуміємо як процес, протягом якого громадяни отримують вплив, а посередньо і контроль над рішеннями державних органів, коли ці рішення мають прямий або непрямий вплив на їхні власні інтереси. Громадяни, отримавши вплив у формі регулювання на ранній стадії його створення, з більшою ймовірністю дадуть себе втягнути в виконання рішення. Соціальна участь - це інший процес, в якому дві або більше сторони взаємодіють у підготовці планів реалізації певної політики і прийнятті рішень. Характерною особливістю участі є активна участь усіх партнерів, що беруть участь в процесі взаємодії. Соціальна участь полягає в спілкуванні жителів з керівництвом гміни, а також їх взаємній співпраці. Метою громадської участі є залучення громадян в будь-яке рішення, прийняте владою. В процесах участі виділяються серед інших:

- ▶ Громадський бюджет
- ▶ Локальна ініціатива

1.1. ГРОМАДСЬКИЙ БЮДЖЕТ

Громадський бюджет - це процес, в якому жителі не тільки вирішують виділення частини бюджету міста Кракова. Це процес, завдяки якому вони можуть, перш за все, безпосередньо впливати на місто, надаючи пріоритет і реалізуючи потреби своїх місцевих спільнот. Жителі краще знають свої потреби, а громадський бюджет є інструментом їх задоволення - інструмент, який підтримує побудову місцевого суспільного капіталу і пошук інновацій.

Громадський бюджет є видатним інструментом освіти з самоврядування - він є складовою частиною конкретної філософії функціонування місцевого самоврядування як громади влади і жителів даної територіальної одиниці, взаємодіючих з її розвитком. Бюджет участі - це процес, в ході якого жителі вирішують про витрачання частини міського бюджету: подаючи проекти, обговорюючи їх, а потім віддаючи їм свій голос. Проекти, які отримують підтримку жителів, реалізуються Президента міста Кракова.

До цього часу в Кракові відбулося вже V редакцій громадського бюджету,

в рамках якого до реалізації передбачено понад 450 проектів, обраних жителями, на загальну суму понад 50 мільйонів злотих.

Черговий набір заявок для громадського бюджету міста Кракова відбудеться у 2019 році. Правила наступної, VI редакції, будуть встановлені в IV кварталі 2018 року.

1.2. ЛОКАЛЬНА ІНІЦІАТИВА

Це форма співпраці органів територіального самоуправління зі своїми жителями з метою спільного виконання публічного завдання на користь місцевої спільноти.

Запит за місцевою ініціативою можуть подати:

- ▶ Жителі - мінімум 2 людини.
- ▶ Жителі через неурядові організації (фонди, асоціації, спортивні клуби), які знаходяться на території Гміни, за винятком соціальних кооперативів.

Заява може стосуватися таких дій, як:

- ▶ Діяльності, що стимулює розвиток локальних громад,
- ▶ Благодійної діяльності,
- ▶ Підтримання та розповсюдження народних традицій, зміцнення польських традицій та розвитку національної самосвідомості, громадянської та культурної,
- ▶ Діяльність на користь етнічних національних меншин і регіональної мови,
- ▶ Культура, мистецтво, захист творів культури та національної спадщини,
- ▶ Акції та волонтерські організації,
- ▶ Наука, вища освіта, освіта, просвіта та виховання,
- ▶ Підтримка та поширення фізичної культури, туризму та краєзнавства,
- ▶ Екологія, захист тварин та охорона природної спадщини, громадського порядку та безпеки,
- ▶ Ревіталізація.



Заяву можна подати:

- ▶ особисто доставити в Бюро Міського центру підтримки громадських ініціатив (MOWIS), os. Centrum С 10, 31-931 м. Краків,
- ▶ поштою, відправивши за адресою: Адміністрація міста Кракова - Бюро Міського центру підтримки громадських ініціатив, os. Centrum С 10, 31-931 м. Краків,

Оцінка заявок здійснюється за такими критеріями, як:

1. Доцільність - шляхом визначення значення для локальної спільноти.
2. Внесок соціальної роботи в реалізації завдання. Внесок жителів (як заявників) може полягати в соціальній роботі, у грошовій або матеріальній підтримці. Управління не передає жителям дотації на місцеву ініціативу. Управління підтримує організаційне чи речове виконання завдання, в тому числі, наприклад, придбання послуг та /або матеріалів, необхідних для реалізації локальної ініціативи. Мешканці можуть отримати від Управління речі, необхідні для виконання локальної ініціативи, на час дії договору.

Реалізація локальної ініціативи полягає у співпраці двох сторін – жителів і Адміністрації міста Кракова.

1.3. ГРОМАДСЬКИЙ ЦЕНТР

Для громадських організацій, неформальних груп, лідерів і місцевих жителів у Кракові працює приязний простір для роботи з широким спектром навчання і консультування, громадськими дискусіями на актуальні локальні теми, панелями і тематичними зустрічами. Метою цивільного центру є підтримка розвитку соціальної та громадської діяльності в Кракові, а також зміцнення співпраці всередині секторів та між секторами в галузі діяльності в інтересах жителів. На практиці центр - це місце, де безкоштовно можна використовувати простір на збори своєї ініціативи/ групи, організувати лекції, покази фільмів, семінари і т. д.

Більш детальну інформацію можна отримати в Громадському центрі. Reymonta 20 (будівля Міського стадіону ім. Генріха Реймана), 1 поверх, кімната 39 Тел. 669 528 381,
e-mail: centrum@krafos.pl, www.co.krakow.pl



АКТИВНА СІМ'Я В КРАКОВІ – КУЛЬТУРА, СПОРТ І ВІДПОЧИНОК

Краків - це культурне життя, спортивна інфраструктура і зелені зони, які ми повинні максимально використовувати. Цей розділ - це впорядкований список циклічних подій, цікавих місць і пам'яток. Перша частина розділу - це культура, представляємо події та установи, які необхідно регулярно відвідувати. Друга частина - це перелік спортивних цікавинок, як заходів, так і громадських об'єктів. Невід'ємною частиною нашого життя є контакт з природою. Тому остання частина розділу присвячена майданчикам, паркам і зеленим ділянкам у Кракові.



1. ОШУК ІНФОРМАЦІЇ

1.1. КРАКІВ ДЛЯ ВСІХ

Створений Краківським фестивальним бюро проект Краків для Всіх справедливої та неупереджено збирає в одному місці весь спектр культурних заходів у Кракові, враховуючи вимоги, необхідні для людей з обмеженими можливостями. Це, насамперед, соціальний профіль на Фейсбук «Краків для всіх», який показує, як змінюється доступ до культури людей з особливими потребами, а також міні-гід по краківській культурі. Більше інформації на сайті www.facebook.com ⇒ **Краків для всіх..**

1.2. ПРОЕКТ «KIDS IN KRAKÓW»

Допомогою у пошуку поточних культурних заходів для дітей і сімей може бути проект «Kids in Kraków» (Діти у Кракові). Це сучасна, багата, повна і достовірна база даних організованих в Кракові заходів для дітей і місць, дружніх сім'ї. Переконайтеся самі, що культура в Кракові є дружньою сім'ї! Детальніше на сайті: www.kidsinkrakow.pl і www.facebook.com/KidsInKrakow/

2. КУЛЬТУРА І МИСТЕЦТВО (ТЕАТРИ, ОРКЕСТРИ, МУЗЕЇ, КІНОТЕАТРИ)

2.1. ЦИКЛІЧНІ ЗАХОДИ

З травня аж до жовтня, кожен місяць на одну ніч... Музейні експозиції, куточки театральних сцен, монастирські скарбниці, монастирі, площі, сади і навіть місця, які недоступні кожного дня для відвідувачів, відкриваються і запрошують на нічні екскурсії.

Додайте до цього численні концерти, вистави, танцювальні шоу і поезію, і все складеться в цикл цінних культурних заходів під назвою Краківські ночі. Цикл складається з: Ніч музеїв, Ніч театрів, Ніч танцю, Ніч джазу, Ніч Cracovia Sacra і Ніч поезії.

Крім міських установ культури, в проект щорічно активно включається краківське середовище творців і художників, церкви і монастирі, так що виникає багата, різноманітна пропозиція на найвищому рівні, доступна для жителів Кракова та туристів.

Участь у програмних заходах а також заходах, що супроводжують, безкоштовна.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.krakowskienoce.pl

Еммаус - похід до Сальватору на другий день Великодня - це традиція, відома в Кракові від середньовіччя. Щороку в монастирі Сестер Норбертанок встановлюються лавки, на яких можна купити, зокрема: традиційні деревця життя і різьблені фігурки Євреїв. Будинок Звезжинецький - філія історичного музею Кракова - організовує освітні заходи, присвячені різдвяним звичаям із Звезжинця.

- Детальна інформація знаходиться на сайтах: www.parafiasalwator.pl, www.mhk.pl/oddzialy/dom-zwierzyniecki

Традиційне свято Ренкавкі – у вівторок після Великодня варто піти на Ренкавку, яка відбувається під курганом Крака. Це традиційний звичай, що звертається до праслов'янських обрядів, названий Ренкавкою в пам'ять про легенду про насипання кургану Крака вдячними підданими, які носили в руках землю на могилу правителя.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.ckpodgorza.pl

Великий парад драконів – любителі Вавельського дракона і знавці всіх інших драконів щороку зустрічаються на великому параді драконів, який проводиться з 2000 року. У параді беруть участь діти, які рухаються на самостійно виготовлених драконах. Дракони з різних країн світу проходять в барвистому ході по вулицях Кракова, їх супроводжують артисти, акробати, оркестри. Захід закінчується великим видовищем плерер на Віслі.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.paradasmokow.pl

Фестиваль науки і мистецтва в Кракові - у кожного з нас є щось від вченого! Щоб перекоонатися в цьому, досить відправитися всією сім'єю або шкільною або дитячою групою на Фестиваль науки в Кракові, який проводиться з 2001 року. В ході підготовлених Краківським університетом презентацій, показів, лекцій та виставок можна задовольнити свою цікавість і перекоонатися, що наукові експерименти - це захоплююча пригода.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.fnis.pl

Хо́да Лайко́ніка - пов'язана з щорічним походом Звезжинецького коника, завжди проходить в четвер в октаву Божого Тіла, її супроводжують натовпи жителів Кракова і туристи. Хо́да ця відома з часів Середньовіччя і починається у дворі монастиря Сестер Норбертанок на Звезжинецю,



де Лайконік танцює традиційний танець з прапором. Потім в оточенні замаскованих застрільників відправляються по вулицях Кракова на Головний Ринок.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.mhk.pl

Вибір куркового короля - Краків - це правдиве королівське місто! До сьогоднішніх днів тут можна взяти участь у щорічному обранні нового Куркового короля. Це одна з найстаріших краківських традицій, оскільки Куркове братство, створене в середині XIII ст., щороку влаштовувало змагання зі стрільби на звання Куркового короля. Ним ставав кращий стрілець. Після закінчення конкурсу стрільців відбулася церемонія інтронізації (піднесення на трон, початок правління). Вже кільканадцять років цього ж дня також відбувається конкурс для дітей на звання Маленького Куркового короля, який за зразком «дорослої» версії отримує свої відзнаки.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.mhk.pl

Малопольський Повітряний пікнік - це унікальна сімейна подія і одночасно найбільше у Польщі цивільне авіа шоу, яке щороку в останні вихідні червня збирає кілька десятків тисяч глядачів. Завдяки різноманітним виставкам і презентаціям учасники пікніка також можуть ознайомитися з унікальними експонатами, зібраними в Музеї авіації.

- Детальна інформація знаходиться на сайті:
www.pikniklotniczy.krakow.pl

Міжнародний Фестиваль вуличних театрів - це липневі зустрічі, презентації та вистави, які проводяться на Головному ринку, Малому ринку, Підгурському ринку, площі Щепанській і на території міста. Вуличні театральні вистави - це унікальні шоу, які характеризуються високим художнім рівнем, відбуваються в на пленер в різний час доби та викликають незвичайні враження.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.teatrktto.pl

Середньовіччя можна любити - це можливість здійснити подорож у часі. Вам потрібно тільки приїхати в Барбакан, де в літні місяці проводяться зустрічі з середньовіччям. Співробітники Історичного музею, ремісники, любителі давніх часів, використовуючи різні засоби інформації, допомагають пізнавати цю віддалену епоху.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.mhk.pl

Фестиваль Придворних танців «Cracovia Danza» як єдиний у світі об'єднує майстрів історичного танцю і численні колективи, що спеціалізуються на придворних танцях різних епох і різних країн. На Головному Ринку і в Вавельському замку можна подивитися музичні шоу, які приваблюють натовпи шанувальників танцю і придворної культури.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.cracoviadanza.pl/festiwal

Міжнародний книжковий ярмарок - один з найбільших книжкових ярмарків у Польщі. Подія зорганізується з 1997 року, популяризує читання. Відкритий для всіх, протягом події проводяться численні лекції, семінари, зустрічі з авторами. На особливу рекомендацію заслуговує Салон дитячої та молодіжної книги, який наближає наймолодших до світу літератури, а батькам показує цінний зміст, який мають польські дитячі книги.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.ksiazka.krakow.pl

Фестиваль Конрада - проходить у жовтні, вважається однією з найважливіших літературних подій в Європі, збирає гостей з багатьох країн. Програма фестивалю також включає розширену дитячу програму, в рамках якої організовуються зустрічі, літературні майстер-класи та уроки читання.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.conradfestival.pl

Кінофестиваль для дітей не тільки показує і просуває хороші фільми, але і запрошує на сімейні майстер-класи, які заохочують наймолодших до інтерпретації фільмів, а батьків вчать іншого погляду на кіно.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.kinodzieci.pl

У перший четвер грудня на краківський Ринок перед пам'ятником Адаму Міцкевичу привозять щороку краківські шопки. В конкурсі, організованому Історичним музеєм Кракова, беруть участь майстри шопок з усього міста від 1937 року. У конкурсі можуть брати участь діти - для них передбачена окрема категорія. Коли опівдні прозвучить гейнал, через Ринок проходить барвіста хода, яка прямує до «Палацу під Христорами». Там засідає журі і там відбувається післяконкурсна виставка. Триває вона завжди від другого тижня грудня до середини лютого наступного року.



- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.mhk.pl

Фестиваль Театрів для дітей - відбувається під час канікул. Можна подивитися вистави, які демонструють на сцені Новогуцького центру культурні театри з усієї Польщі. Репертуар різноманітний і дуже багатий.

- Детальна інформація знаходиться на сайті:
www.nck.krakow.pl/festiwal-teatrow

Фестиваль кіномузики - це рай як для меломанів, так і любителів кіно. Особливою шаною публіка обдаровує концерти, в яких оркестр і хори представляють саундтреки до оscarоносних фільмів супервиробництва. Фестиваль пропонує виключно різноманітну програму для дітей та сімей FM-F4Kids: від показу фільмів для дітей з живою музикою, спеціальних концертів молодіжного оркестру, до безкоштовних показів на свіжому повітрі.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.fmf.fm

Свентоянський ярмарок - комедіанти, бродячі музиканти, проповідники, паломники, торговці і крамарі з далеких країв - під Вавель їх приваблюють чари найкоротшої ночі в році. На три дні ми переїжджаємо до колишнього Кракова на Свентоянський ярмарок. Червенський бульвар під Вавелем перетворюється в середньовічне містечко з яскравим хороводом купців, городян, лицарів і придворних дам.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.jarmarkswietoanski.eu

Вінки - Свято Музики, яке проводиться у вихідні, найближчі до свентоянської ночі. Весь день наповнений музикою, яка в останніх виданнях події лунає зі сцени, розташованої в різних точках міста: концерти зорганізуються при широкій співпраці з краківськими установами, музичними клубами. В рамках такого Свята музики (що вписується в загальносвітову подію під цією назвою) аудиторія від Новогуцької затоки через Головний Ринок, до Віслинських бульварів може послухати музику: від класики до джазу, попу і року, етно та world music (музика світу).

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.wianki.eu

Фестиваль ЕтноКраків/Розтає відноситься до числа найбільш важливих щорічних заходів, що представляють традиційну музику, етно, панк-музику, world music, співорганізатором якого виступає Краківське фестивалне бюро. У програмі фестивалю ЕтноКраків/Розтає знаходиться місце для виконавців найбільш спеціалізованих видів традиційної музики, як і для широко відомих зірок world music і тих митців, для яких фолк є одним із



джерел творчого натхнення.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.etnokrakow.pl

Sacrum Profanum - у вересні Краків послідовно і в дуже привабливій формі представляє музику XX століття. Завдяки цьому фестиваль став одним із найцікавіших музичних подій в Європі, а його популярності сприяла участь світового класу ансамблів, які виконують сучасну музику. Щотижнева вечірка в сміливо намагається поєднати класичну музику з іншими сучасними течіями. Програма також включає події, адресовані сім'ям.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.sacrumprofanum.com

Новий рік у Кракові - проводиться в чотирьох місцях і на чотирьох сценах. На кожній з них виступають артисти, які дарують мешканцям та туристам, які відвідують Краків, незабутні враження і силу спогадів від концертів, вечірок і танцювальних фестивалів!

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.sylwester.krakow.pl



2.2. МІСЦЯ І ПАМ'ЯТКИ

МУЗЕЇ КРАКОВА

Краківські музеї є невід'ємною частиною краківського пейзажу. Пропонують відвідувачам різноманітний асортимент, в якому кожен знайде щось для себе. Королівський замок на Вавелі - державні колекції мистецтва посвячують гостей в життя двору чи інших аспекти королівських церемоній, наприклад, коронаційної церемонії. Співробітники Музею готують багато цікавих зустрічей для сімей з дітьми, влаштовують сімейні ігри і запрошують дошкільні та шкільні групи на музейні уроки.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.wawel.krakow.pl або за адресою: ul. Wawel 5

Історичний музей міста Кракова має 16 відділень з різноманітним профілем інтересів і діяльності. кілька з них варто запропонувати відвідати сім'ям з дітьми: В Будинку Іполітів можна пройти через міщанський будинок, щоб дізнатися, де влаштовували сімейні зустрічі, як виглядала кімната бабусі або панночки, у що пакувалися речі, коли виїжджалося у відпустку, або знайти «козу», «собаку», або kota Іполіта! В Палаці «Під Христофором» варто відвідати сучасну експозицію в кібертеці, де можна простежити розвиток Кракова від майже порожніх полів над Віслою в IX ст., до великої агломерації.

Всі зацікавлять великі макети Ратуші і Ринку або модель повітряної кулі XVIII ст., або можливість відображення на великій карті місцевостей, прикріплених до Кракова. Підземелля Краківського ринку підготовлено для відвідування навіть з дуже маленькими дітьми, пропонується безліч розваг та освітніх заходів, а також можливість побачити виставу про шевчика Скубі. Варто відвідати Целестат в період Новорічних свят і подивитися щорічну виставку краківських шопок, а щодня - різні відділення: Музей Передгір'я і відкрив для громадськості сучасні музейні склади Thesaurus Cracoviensis.

ПЕРЕЛІК ВІДДІЛЕНЬ ІСТОРИЧНОГО МУЗЕЮ МІСТА КРАКОВА

- «Палац під Христофорами» - Rynek Główny 35, тел. 12 422 32 64
- Філія: «Вежа Ратуші», Rynek Główny 1
- «Будинок під хрестом» - ul. Szpitalna 1
- «Стара Синагога» - ul. Szeroka 24
- «Завод Емаля Оскара Шиндлера» - ul. Lipowa 4
- Філія: «Вулиця Поморська» - ul. Pomorska 2
- Філія: «Аптека під Орлом Тадеуша Панкевича» - Pl. Bohaterów Getta 18
- «Целестат» - Lubicz 16
- Філія: «Барбакан» - Planty
- Філія: «Оборонні Мури» Pijarska
- «Будинок Іполітів» - pl. Mariacki 3
- «Будинок Звєжинецький» - ul. Królowej Jadwigi 41
- «Діяння Нової-Гути» - os. Słoneczne 16
- «Підземний Ринок» - Rynek Główny 3
- „Тезаурус Cracoviensis” - ul. Księcia Józefa 336
- «Музей Підгір'я» - ul. Powstańców Wielkopolskich 1
- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.mhk.pl або за адресою: Rynek Główny 35

Національний музей в Кракові є найстарішим з національних музеїв в Польщі, і першим місцем розташування були Сукенніце. Зараз приблизно 900 тисяч унікальних пам'яток, представлених в 9 філіях Національного музею в Кракові і один в Закопане.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.mnk.pl або за

адресою: al. 3 Maja 1.

Археологічний музей представляє скарби з розкопок, єгипетські мумії, реліквії старого Кракова, новогуцькі димарки. Музей в даний час має три філії. Колекції музею надзвичайно таємничі, і їхнє вивчення є незвичайною пригодою.

- ▶ Детальна інформація знаходиться на сайті: www.ma.krakow.pl або за адресою: ul. Senacka 3.

Музей Армії Крайової ім. ген. Еміля Філдорфа «Ніла» став важливим місцем отримання знань про польську підземну державу, особливо про Крайову Армію. Багата освітня пропозиція включає уроки і майстер-класи для дітей і школярів, а їх асортимент базується насамперед на патріотичному і громадянському змісті.

- ▶ Детальна інформація знаходиться на сайті: www.muzeum-ak.pl або за адресою: ul. Wita Stwosza 12, tel. 12 41 00 770.

Етнографічний музей веде інтенсивну наукову, видавничу та освітню діяльність. Музей дає можливість відвідувачам побачити мистецтво і народну культуру з сучасної точки зору. Цікаві та дуже привабливі семінари супроводжують майже кожну нову експозицію або пов'язані з особливими народними звичаями.

- ▶ Детальна інформація знаходиться на сайті: www.etnomuzeum.eu або за адресою: ul. Krakowska 46, Plac Wolnica 1.

Аптека-музей зібрала колекцію, що відкриває секрети фармацевтики, безліч предметів захоплюючого призначення.

- ▶ Детальна інформація знаходиться на сайті: www.muzeumfarmacji.pl або за адресою: ul. Floriańska 25.

Музей Історії фотографії Валерія Жевуского - головна будівля музею на вулиці Józefitów на ремонті (планується відкрити в 2021 р.), тому Музей запрошує дітей і дорослих в нову будівлю у відреставрованій історичній Стрільниці на Волі Юстовській (ul. Królowej Jadwigi 220). Крім виставкового простору (представлена постійна виставка «Портрет»), знайдеться щось для тіла в гастрономічному закладі, а також для духу в музейній бібліотеці та книжковому магазині. Додатковою пам'яткою є сад, що оточує будівлю, де відвідувачі можуть приємно відпочити.

- ▶ Детальна інформація знаходиться на сайті: www.mhf.krakow.pl або за



адресою: pl. Jana Nowaka Jeziorańskiego 3, tel. 12 634 59 32.

Музей міської інженерії збирає історичні об'єкти, техніки. Особлива увага приділяється придбанню предметів, що ілюструють розвиток польської промисловості, а також вітчизняних компаній і промислових підприємств, зокрема: об'єкти, що ілюструють творіння інженерного розвитку Кракова, трамваї, автобуси і технічні транспортні засоби, документи і обладнання, що ілюструють розвиток громадської комунікації в Кракові, колекції мотоциклів та автомобілів вітчизняного виробництва. Музей має відділення - Дослідний сад Станіслава Лема, розташований на проспекті Покою 68 в Парку Авіаторів. Це відкрита експозиція - парк, в якому, завдяки інтерактивному досвіду з акустики, механіки, гідростатики і оптики можна через гру вивчати закони фізики.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.mim.krakow.pl або за адресою: ul. św. Wawrzyńca 15, tel. 12 428 66 00.

Музей польської авіації знаходиться на території найстарішого в Польщі міжнародного аеропорту, що є одним з пунктів Першої в Європі регулярної поштової авіакомпанії. В даний час ви можете помилуватися, зокрема, унікальною колекцією літаків Першої світової війни. Територія аеропорту була одним з перших місць у Кракові, звільнених від присвійної влади - тут почалася незалежність.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.muzeumlotnictwa.pl або за адресою: al. Jana Pawła II 39.

Природний музей Інституту Систематики та еволюції тварин ПАН - колекції музею запрошують гостей увійти в світ природи. Для дітей особливо привабливі «тропічні джунглі» і можливість зустрітися з мамонтом або носорогом. Тим не менш, тематичне угруповання експонатів дозволяє доповнювати відомості, отримані на уроках природи, біології або географії.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.isez.pan.krakow.pl/muzeum.html або за адресою: ul. św. Sebastiana 9.

Музей Японського мистецтва й техніки «MANGGHA» пропонує безліч форм, призначених для наймолодших, наприклад, освітні виставки про самураїв, сімейні зустрічі, що супроводжують часові вистави або чи циклічні події, часто пов'язані з японськими святами, щомісячне вивчення японських казок і байок і японський День дитини.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.manggaha.pl або за

адресою: ul. M. Konopnickiej 26.

Музей Ягеллонського університету - Collegium Maius дозволяє познайомитися з науковими інструментами, якими користувалися вчені та викладачі колишньої Краківської академії. Тут знаходяться прилади з астрономії, геодезії, навігації, фізики, математики, хімії, біології, мір і ваг.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.maius.uj.edu.pl або за адресою: ul. Jagiellońska 15.

Музей Сучасного Мистецтва у Кракові «МОСАК» представляє міжнародне новітнє мистецтво, проводить майстер-класи та музейні уроки, які пристосовані до потреб молодших і старших споживачів, а також науково-дослідні проекти та видавничу діяльність.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.mocak.pl або за адресою: ul. Lipowa 4, tel. 12 263 40 03.

Музей «PRL»(ПНР) (в організації) представляє виставки, тематично пов'язані з історією Нової Гути і Польщі в 1944-1989 роках. В даний час його найбільшою пам'яткою є бункери Нової Гути, розташовані під будівлею, які можна відвідати разом з гідом.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.mpri.pl або за адресою: os. Centrum E 1 tel. 12 446 78 21.

Галерея сучасного мистецтва «Бункер мистецтва» у Кракові представляє і пропагує новітні досягнення сучасного мистецтва, через виставкову діяльність, що доповнюється зустрічами у «Клубі Бункера мистецтва».

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.bunkier.art.pl або за адресою: pl. Szczepański 3a, tel. 12 422 40 21.

Центр документації мистецтва Тадеуша Кантора Крікотекa - це складна установа, що виконує паралельно функції архіву, музею, картинної галереї та наукової бази, пропонує заняття для дітей і підлітків, запрошують для динамічного вивчення творчості Тадеуша Кантора.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.cricoteka.pl або за адресою: ul. Nadwiślańska 2-4.

Музей Бурштину збирає унікальні експонати, що показують природну красу балтійського бурштину. Для дітей і школярів організовуються цикли музейних уроків. Часто готуються зустрічі з цікавими людьми (авторами книг про бурштин, дизайнерами, майстрами і художниками).



- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.ambermuseum.eu або за адресою: ul. św. Jana 2.

Майстерня і музей вітража пропонує дізнатися секрети створення вітражів, а також дозволяє самостійно їх розробити або виготовити. У Музеї можна помилуватися, зокрема: вітражем «Аполлон» - реконструйований за проектом Станіслава Виспяньського.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.muzeumwitrazu.pl або за адресою: al. Krasińskiego 23.

Центр скла та кераміки наближає історію і технологію шклярського мистецтва. Особливо цікаві покази ручного формування скла «на живо», які дозволяють ближче познайомитися з захоплюючим процесом створення скляних предметів, а також надається можливість випробувати свої сили в професії металурга-шкляра.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.lipowa3.pl або за адресою: ul. Lipowa 3.

Єврейський Музей «Галіція» розташований в Краківському районі Казімеж. Веде різнобічну освітню діяльність, організовуючи семінари, зустрічі або прогулянки по цій частині Кракова, під час яких у доступній формі передається знання про історію та культуру Євреїв.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.galiciajewishmuseum.org або за адресою: ul. Dajwór 18.

Teatr, muzyka

Національний Старий Театр ім. Гелени Моджеєвської в Кракові - другий найстаріший театр в Польщі. У 1865 році вперше на сцені театру виступила Гелена Моджеєвська. Нинішній репертуар театру складають як постановки сучасних текстів, так і реінтерпретація класики, а також інноваційні мультимедійні та музичні проекти.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.stary.pl/pl або за адресою: ul. Jagiellońska 5.

Театр ім. Юліуша Словацького у Кракові запрошує дітей та всю сім'ю на театральні проекти казок та байок у виконанні відомих краківських акторів.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.teatrwwrakowie.pl або за адресою: pl. św. Ducha 1.

Краківський Театр «Сцена STU» - краківський театр, що працює з 1997 року, який



є координатором традиції «Театру STU», заснованого в 1966 році Кшиштофом Ясиньским. Театр має імпесарний характер, він також відомий своїми бенефісами найбільших польських зірок, організованих протягом багатьох років.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.scenastu.com.pl або за адресою: al. Krasińskiego 16-18.

Театр Гротеск, крім цікавих і надзвичайно пластичних вистав для дітей, готує велике шоу під відкритим небом, міські ігри і вистави для дорослих, а також організовує семінари, огляди дитячо-юнацької та дитячої творчості, конкурси знань про театр, художні і літературні конкурси, а завдяки програмі «Таємниці сцени» діти можуть досліджувати закутки будівлі.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.groteska.pl або за адресою: ul. Skarbowa 2, tel. 12 633 48 22.

Народний театр, крім демонстрації вистав, також для найменших, проводить масштабну виховну та терапевтичну діяльність під гаслом «терапія мистецтвом».

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.ludowy.pl або за адресою: os. Teatralne 34, tel. 12 680 21 01.

Театр Багатела ім. Т. Бой-Желенского всебічно заохочує нових глядачів прийти в театр - наприклад, батьки маленьких дітей, в рамках акції «З дитиною в театр», можуть спокійно дивитися виставу, а в той же час їхні діти беруть участь в цікавих освітніх майстер-класах.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.bagatela.pl або за адресою: ul. Karmelicka 6, tel. 12 424 52 00.

Театр Лажня Нова крім основної художньої діяльності реалізує освітньо-соціальну діяльність, що залучає якомога більше жителів району. Він є організатором циклу заходів, підготовлених до літнього періоду (з початку червня до кінця серпня) над Новогуцкою затокою. Кожен день в рамках проекту «Новий бульвар(Т) мистецтва» проводяться безкоштовні заходи: вистави, зустрічі з артистами, концерти серйозної та етнічної музики, перегляд фільмів, ігри та заходи на свіжому повітрі, семінари для дітей, підлітків і дорослих.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.laznianowa.pl або за адресою: os. Szkolne 25, тел.: 12 425 03 20.

Театр «КТО» є організатором Міжнародного фестивалю вуличних театрів



у Кракові, а також координатором частини заходів в рамках краківських мистецьких проєктів - Ночі театрів і Ночі поезії.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.teatrkrto.pl або за адресою: Krowoderska 74/13, тел. 12 623 73 00.

Краківський Театр вар'єте презентує музично-розважальні вистави, музичні комедії, водевілі, бурлеск або театр жахів.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.teatrvariete.pl або за адресою: вул. Grzegórska 71, тел.: 12 442 78 00.

Малопольський сад мистецтв (MOS) -це унікальне місце зустрічей молоді, дітей, людей з обмеженими можливостями, літніх людей та художників і любителів мистецтва. Об'єкт використовує найсучасніші технічні рішення з нагоди різних вистав і художньо-освітніх семінарів для дітей та молоді.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.teatrwwrakowie.pl або за адресою: вул. Rajska 12, тел.: 12 375 21 50.

Краківська Опера представляє різні музичні твори, серед них є також балетні та музичні вистави для дітей і підлітків.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.opera.krakow.pl або за адресою: вул. Lubicz 48, тел.: 12 296 61 01.

Філармонія ім. Кароля Шимановського пропонує музичні зустрічі для сімей з дітьми різного віку: «Дотикова гра» для дітей у віці від 0 до 3 років, «Концерти для дітей» в дошкільному та молодшому шкільному віці, які є зустріччю з музичним світом, близьким до музичного театру.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.filharmonia.krakow.pl або за адресою: вул. Zwierzyńska 1, тел.: 12 619 87 21.

Capella Cracoviensis - це міський заклад культури, що спеціалізується в стильному виконанні старовинної музики. Оркестр реалізує амбітні музичні проєкти, в тому числі оперні, звукозаписні проєкти, а також координує фестиваль «Theatrum Musicum» - спільний проєкт краківських музичних установ.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.capellacracoviensis.pl або за адресою: вул. św. Marka 7-9/9, тел. +48 602 620 698.



Оркестр столичного королівського міста Кракова «Sinfonietta Cracovia» - це музична інституція з профілем, який включає широкий спектр діяльності (від концертів класичної музики до виступу на фестивалі «Unsound»).

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.sinfonietta.pl або за адресою: вул. Papiernicza 2, тел.: 12 416 70 75.

Двірцевий балет «Cracovia Danza» - установа ініціює, організовує і підтримує різні заходи, спрямовані на поширення спадщини і культури танцю. Балет проводить семінари для дитячих і молодіжних колективів, а також уроки - трансляції, пов'язані з історією танцю і демонстрацією історичних костюмів різних епох.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.cracoviadanza.pl або за адресою: Pl. Na Groblach 7, тел. 12 421 08 36.

Краківська камерна опера готує, зокрема, словесно-музичне видовище, що зачаровує казковими костюмами, чудово підбраною музикою, яку грають і співають в прямому ефірі, а також незвичайними, виразними авторськими творіннями. Опера також веде майстер-класи для вокалістів і театральні майстер-класи для дітей і підлітків.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.kok.art.pl або за адресою: Miodowa 15, тел.: 12 430 66 06.

ТАУРОН арена Краків

ТАУРОН арена Краків - це найбільший і найсучасніший розважально-спортивний зал у Польщі. Тут проводяться культурні заходи: концерти, фестивалі, покази фільмів, мюзиклів, циркові шоу, шоу на льоду; спортивні заходи гангу чемпіонату світу та Європи, турніри, турніри по лігах; спортивні події; релігійні заходи; конгреси, конференції, ярмарки та заходи на свіжому повітрі. Об'єкт також відкритий для відвідувачів.

- Календар подій і детальна інформація доступні на сайті: www.tauronarena.krakow.pl або за адресою: вул. S. Lema 7, тел.: 12 349 11 02.

Щорічно, на початку червня, проводиться день народження ТАУРОН арени Краків, в якому можуть брати участь цілі сім'ї. У програмі - відвідування ТАУРОН Арени Краків, численні атракціони для дітей, спортивні шоу, солодкі сюрпризи на день народження.



Пропозицією малого залу ТАУРОН арени Краків можуть користуватися окремі особи, сім'ї, організовані групи, спортивні клуби і компанії. Тут можна організувати тренування, змагання, ігри, шкільні заходи, заняття для дітей і літніх людей. У малому залі працює Додзьо Академії традиційного карате Неполоміце-Краків.

- Малий Зал працює щодня з 8:00 до 23:00. Детальна інформація знаходиться на сайті: www.tauronarenakrakow.pl або за адресою: вул. S. Lema 7, тел.: 12 349-11-90.

Кінотеатри

«Аграфка», вул. Krowoderska, 8, тел. 12 430 01 79

«Аполло Фільм Київ Центрум», al. Kasińskiego 34, тел.: 12 433 00 33 та 12 422 30 93

Центр «Кіно Арс», вул. Św. Tomasza 11, тел.: 12 421 41 99 w.10

«Cinema City Бонарка», вул. Kamieńskiego 11, тел.: 12 299 99 99

«Cinema City Галерея Казімеж», вул. Podgórska 34, тел.: 12 254 54 54

«Cinema City Plaza», al. Pokoju 44, тел.: 12 290 90 90

«Cinema City Закопанка», вул. Zakopiańska 62, тел.: 12 295 95 95

Галерея «Броновоце Мікро», вул. Stawowa 61, тел.: 609 109 116

«IMAX», al. Pokoju 44, тел.: 12 290 90 90

Кінотеатр «Кіка», вул. Krasickiego 18, тел.: 12 296 41 52

Кінотеатр «Мікро», вул. Lea 5, тел.: 12 634 28 97

Кінотеатр «Під Баранами», Rynek Główny 27, tel. 12 423 07 68

«Муткіно», вул. Dobrego Pasterza 128, тел. 12 298 46 10

«Парадокс», вул. Krupnicza, 38, тел. 12 430 00 15

«Сфінкс», os. Górali 5, тел.: 12 644 27 65

«Вжос», вул. Zamojskiego 50, тел.: 12 656 10 50

Центри культури

Будинки та культурні осередки ведуть різноспрямовану діяльність з поширення культури для дітей, молоді та дорослих всіх середовищ Кракова. Їх програмні пропозиції доповнюють позакласну діяльність.

Перелік будинків і осередків культури (с. 244)



Бібліотека Краків

Бібліотека Краків у Головній бібліотеці та 56 філіял надає послуги бібліотеки на території Кракова. Веде культурно-освітню діяльність, надаючи широкий спектр бібліотечних колекцій (книг, журналів, аудіокниг, електронних книг, зчитувачів), доступ до комп'ютерів та Інтернету, організацію читальних заходів і освітню діяльність для дітей, підлітків, дорослих і літніх людей. Бібліотека Краків також здійснює видавничу діяльність. З 2017 року Бібліотека присуджує нагороду «Жовтої Сіжемки» за кращу книгу для дітей і підлітків. Детальна інформація знаходиться на сайті: www.biblioteka.krakow.pl

ПЕРЕЛІК ФІЛІЙ БІБЛІОТЕК (с. 245)



3. СІМ'Я ЇДЕ У ВІДПУСКУ

3.1. ПАСПОРТ

Інформація про видачу паспортних документів

1. Заяву про видачу паспорта можна подати в будь-якому паспортному пункті в країні, а за кордоном у консула, незалежно від місця реєстрації. Зверніть увагу, що отримання документа відбувається в тому ж паспортному пункті, де ви подали заявку на його видачу.
2. У Малопольському воєводстві паспортну справу можна владнати в 12 паспортних пунктах: Кракові, Нови-Сончі, Тарнові, Бохні, Бжеску, Хшануві, Горліцах, Лімановей, Нови Таргу, Олькушу, Освенцімі і Вадовіцах (контактні дані відділення в Кракові знаходяться нижче)

Паспортне відділення в Кракові

Прийом заявок на паспорт: вул. Św. Sebastiana 11 (перший поверх, зал паспортного обслуговування). Видача паспортів: вул. Św. Sebastiana 9 (цоколь, зал паспортного обслуговування). Вхід в будинок № 9 по сходах. Люди, які мають проблеми з пересуванням, можуть забрати паспорт у будинку № 11, за попереднім записом до стійки інформації.

Телефони

- Паспортна інформація: 12 39 21 820,



- Паспортна диспетчерська (інформація про можливість отримання паспорта): 12 39 21 806

Час роботи з населенням понеділок 9:00-17:00 вівторок-п'ятниця 8:00 - 15:00. Для подачі паспортної заяви або отримання паспорта необхідно заздалегідь взяти номерок із системи черги. Видача номерів з системи черги припиняється, коли приблизний час обслуговування людей, які вже взяли номерки із системи, не дозволить обслуговувати інших людей в робочий час Паспортного відділення.

3. Подача заяви про видачу паспорта та отримання паспорта здійснюється особисто.
4. Від імені дитини, яка не досягла віку 18 років, заяву про видачу паспорта складають разом батьки або законні опікуни (присутність дитини не обов'язкова лише у разі подання заяви на закордонний паспорт для неповнолітнього, який не досяг віку 5 років).
5. Діти до 18 років не повинні бути присутніми при отриманні паспорта. Документ отримує один з батьків або законних опікунів.
6. Термін очікування на видачу паспорта становить: до місяця з дня подачі заяви на паспорт, а в особливо складних випадках, що вимагають проведення розслідування, до 2 місяців.
7. про видачу паспорта Паспорт стає недійсним після зміни імені (наприклад, після одруження) або в разі зміни особистої інформації, що міститься в паспорті (ім'я, прізвище, дата і місце народження, стать, номер PESEL) у результаті адміністративного рішення або юридичного рішення суду про зміну даних. Документ автоматично втрачає силу через 60 днів після дня, в якому змінено дані. У разі осіб, які проживають за кордоном паспорт закінчується через 4 місяці.
8. Паспорт втрачає свою силу з моменту вираження Президентом Польщі згоди на відмову від громадянства, з моменту повідомлення про втрату, знищення або знахідки документа або з моменту смерті власника паспорта.
9. Паспорт видається повнолітнім особам і дітям віком від 13 років з терміном дії 10 років, а дітям віком до 13 років, з терміном дії 5 років.
10. Тимчасовий паспорт видається воєводою або консулом, в документованих надзвичайних випадках, пов'язаних з хворобою або



похоронами члена сім'ї чи здійснюваною професійною діяльністю, особам, які тимчасово перебувають в країні і за кордоном, на повернення до місця постійного проживання - з терміном дії до 12 місяців.

11. Документи, необхідні для подання заяви про паспортний документ:

- заповнена заява про видачу паспорта, підписана власноруч заявником.
- кольорова фотографія розміром 35 x 45 мм, зроблена протягом останніх 6 місяців, на однорідному, світлому фоні, має хорошу різкість, відтворює природний колір шкіри, показує всю голову до висоти плечей, показує чітко очі, особливо зіниці і обличчя, яке повинно займати 70-80% фотографії, показує людину в положенні фронтальному, без головного убору і окулярів з темними скельцями, яка дивиться прямо, з відкритими очима, неприкритим волоссям, з природним виразом обличчя і закритим ротом,
- письмова згода батьків або встановлених судом опікунів або одного із батьків, коли з рішення суду впливає, що право прийняття рішення про видачу паспорта неповнолітній не належить другому з батьків, що складається у присутності співробітника паспортного пункту (за кордоном - консула або нотаріуса (у разі нотаріуса за кордоном, має супроводжуватися апостилом, згідно з Конвенцією, що скасувала вимогу легалізації іноземних офіційних документів, складеною в Гаазі 5.10.1961 р.) У разі відсутності відповідності позицій батьків або відсутності можливості отримати згоду одного з них, згоду на видачу паспорта, замінює рішення суду у сімейних справах.

Виятки:

Особа, що має рішення про інвалідність, стан здоров'я якої не дозволяє виконати фотографію згідно з зазначеними вище вимогами, може подати фотографію 35 x 45 мм, зроблену за останні 6 місяців, на рівномірному світлому фоні, що відображає природний колір шкіри, має гарну різкість, зображає людини у фронтальному положенні і показує обличчя від вершини голови до верхньої частини плечей, щоб обличчя займало 70-80% фотографії.

Людина з вродженими або набутими дефектами зору може прикласти до заяви фотографію, що представляє її в окулярах з темним склом. Документом, що підтверджує право додати таку фотографію, є рішення про інвалідність або ступінь інвалідності через вроджений або набутий дефект зору.



Особа, яка носить головний убір відповідно до правил свого віросповідання, може додати фотографію, що представляє її в головному уборі, проте який не може закривати або спотворювати овал обличчя. У цьому випадку документом, що підтверджує право додати таку фотографію - це свідоцтво про належність до релігійної громади, зареєстрованої в Республіці Польща.

- коротка або повна копія польського свідоцтва про шлюб, якщо особа клопоче про видачу паспорта після зміни прізвища в результаті укладення шлюбу за кордоном.
- Документ, що підтверджує сплату паспортного мита - оригінал.
- Документ, що дає право скористатися пільгою на оплату паспорта (наприклад, посвідчення, довідка, залікова книжка, остання частина ренти, або пенсії) - для ознайомлення.
- Особа, яка подає заяву на отримання паспорта, також подає дійсний паспортний документ, а в разі, якщо цей документ недійсний, - дійсне посвідчення особи.

12. Бланки заяв на паспорт не можна завантажити через інтернет, враховуючи особливі вимоги до паперу, і специфічний формат. Ви можете їх отримати в:

- офісі Малопольського Воеводського управління в Кракові на вулиці Basztowej 22,
- Паспортному відділенні
 - у Кракові, вул. św. Sebastiana 11,
 - у Нови Сончі, вул. Jagiellońska 52,
 - у Тарнуві, вул. Solidarności 5-9.
- Місцевих паспортних точках, що діють в Повітових староствах Бохні, Бжеску, Хшанові, Горліцах, Лімановей, Новому Тарзі, Олькуші, Освенцимі, Вадовіцах.

13. Оплата за паспорт:

- для неповнолітніх осіб, яким на день подачі заяви на паспорт не виповнилося 13 років:
 - 30 злотих (у разі відсутності документа, що дає право на пільги - 60 злотих)
 - 15 злотих (якщо мають дійсну Karta Dużej Rodziny (Карту Великої сім'ї)
- для неповнолітніх осіб, яким на день подачі заяви паспорта вже

виповнилося 13 років, і віком до 18 років:

- 70 злотих (у разі відсутності документа, що дає право на пільги - 140 злотих)
- 35 злотих (якщо мають дійсну Karta Dużej Rodziny (Карту Великої сім'ї)
- для повнолітніх осіб:
 - 140 злотих - основна оплата,
 - 70 злотих - пільгова оплата (при пред'явленні документа, що дає право на пільги або дійсної Karta Dużej Rodziny (Карту Великої сім'ї),
 - 35 злотих - оплата пільг для осіб до 25 років, що мають дійсну Karta Dużej Rodziny (Карту Великої сім'ї)

Пільги в оплаті за паспорт:

- ▶ пенсіонери, отримувачі ренти, інваліди, а також другий подружжя цих людей, якщо вони залишаються на їхньому виключному утриманні,
- ▶ особи, які проживають у будинках соціальної допомоги або установах по догляду, або використовують соціальну допомогу у вигляді постійних доплат,
- ▶ комбатанти,
- ▶ учні та студенти.
- ▶ члени багатодітних сімей відповідно до Закону від 5 грудня 2014 року «Про Karta Dużej Rodziny (Карту великої сім'ї)», що мають дійсну Karta Dużej Rodziny.

Якщо пільг в оплаті за видачу паспорта є кілька, особа має право тільки на одну пільгу в оплаті.

Оплата за видачу нового паспорта до закінчення терміну дії раніше наявного паспорта зростає на 200%, якщо паспорт втрачений або знищений з причин, що лежать по стороні його власника.

Збір за видачу паспорта знижується в разі видачі нового паспорта до закінчення терміну дії раніше наявного паспорта в результаті виникнення однієї з таких обставин:

- ▶ зміни персональних даних, які підлягають запису в паспорт,
- ▶ зміни зовнішнього вигляду власника паспорта, що може ускладнити визначення його особи,



- ▶ відсутності в існуючому паспорті місця для розміщення в ньому віз або штампів, що засвідчують перетин кордону.

За видачу паспорта можна заплатити:

- ▶ у поштових відділеннях, банках або через інтернет, переказуючи гроші на рахунок: МАЛОПОЛЬСЬКЕ ВОЄВОДСЬКЕ УПРАВЛІННЯ Національний банк польський, відділення Окружне в Кракові 08 1010 1270 0051 2222 3100 0000 з поміткою: оплата за паспорт для... (ім'я та прізвище людини, якій видається паспорт), наприклад, «оплата за паспорт для Яна Ковальського».
- ▶ офісі Малопольського воєводського управління в Кракові на вулиці Basztowa 22, III поверх, кімн. 303, з понеділка по п'ятницю від 9.30 до 14.30.
- ▶ в касі банківського агентства, розташованого в Паспортному відділенні в Кракові, на вул. św. Sebastiana 11. У касі банківського агентства можна здійснити оплату як готівкою, так і кредитною картою (комісія становить 2 злотих за операцію).
- ▶ в місцях прийому заяв на паспорт, за допомогою банківської карти (комісія становить 0,79 злотих за операцію). Документ, що підтверджує здійснення платежу, необхідно додати до заяви на паспорт.

Не стягується оплата за видачу паспорта для:

- ▶ осіб, які на день подання заяви про видачу паспорта досягли 70 років,
- ▶ осіб, які проживають у будинках соціальної допомоги або в будинках опіки або користуються соціальною допомогою у вигляді постійних доплат, якщо їх виїзд за кордон здійснюється з метою тривалого лікування або у зв'язку з необхідністю пройти операцію,
- ▶ осіб, які подали заяву на обмін паспорта через його технічні недоліки,
- ▶ військовослужбовців, призначених нести службу за межами держави, крім професійних солдатів.

3.2. БЕЗПЕЧНІ КАНИКУЛИ

Відпустка - це захоплююча подія. Щоб уникнути неприємних пригод, слід дотримуватися кількох основних правил.

У кожній поїздки стане в нагоді мобільний телефон зі збереженими екстреної допомоги: 112 - центр надзвичайних повідомлень, 997 - Поліція

998 - пожежна охорона, 999 - швидка допомога з контактом ICE в адресній книзі. Скорочення ICE в телефоні представлене у всьому світі символом збереження життя, під яким треба зберегти номер телефону людини, яку слід повідомити в разі аварії. Детальна інформація про ICE знаходиться на сайті www.icefon.eu (англійська мовна версія).

Подорожуючи на громадському транспорті, варто дотримуватися правил обслуговування аеропорту, персоналу літака або поїзда. Слід бути напоготові, стати жертвою кишенькових злодіїв легко. Не носіть гроші в одному місці, а готівку поділіть на кілька частин і заховайте в декількох кишнях. Багаж повинен знаходитися завжди під наглядом. Сумки і рюкзаки носимо спереду або під рукою, замком до себе, так щоб вони були завжди під контролем.

Слід уникати сну під час подорожі, і, звичайно, ніколи не брати частувань від випадково знайомих людей.

ВАЖЛИВІ ЕКСТРЕННІ ТЕЛЕФОНИ

Біля води: Водяна добровільна рятувальна служба - 601 100 100

У горах: Татранська добровільна рятувальна служба 601 100 300
або 18 206 34 44

Гірська добровільна рятувальна служба - 985 або 601 100 300

Групи Гірської добровільної рятувальної служби

Бескидська - 33 82 96 900

Бещадська - 13 46 32 204

Юрайська - 34 31 52 000

Карконоска - 75 75 24 734

Криніцка - 18 47 77 444

Подхаланська - 18 267 68 80

Вальбжиско-Клодзка - 74 842 34 14



Керівники груп повинні пам'ятати, що перед від'їздом слід оцінити психофізичну працездатність водія і перевірити технічний стан транспортного засобу. Найпростіше кілька днів перед планованою поїздкою, звернутися за допомогою в місцеве відділення поліції. Вирушаючи в довгий шлях, потрібно переконатися, що водій має заміну. Якщо ви зауважили, що водій порушує правила дорожнього руху, не соромтеся звернути йому увагу. Виходячи в гори, на місці проживання завжди залишайте повідомлення про маршрут туру і приблизний час

повернення. Купатися і плавати у воді можна тільки дозволених в місцях. Найкраще під наглядом рятувальника. Не входимо у воду поблизу мостів, портів і гаваней. При дорожньому русі дотримуємося елементарних правил безпеки. У місті потрібно ходити тільки по тротуару, а за містом по узбіччях з лівого боку дороги. Через дорогу проходимо тільки в місцях, призначених для цього. Проходимо, а не пробігаємо, навіть на пішохідному переході. Під час бігу легко спіткнутися і перевернутися. Перед тим, як вийти на дорогу, завжди уважно оглядаємося в обидві сторони і перевіряємо, чи не їде машина.

До ранця і до одягу прикріплюються світловідбиваючі елементи. Проїжджаючи на машині, ми пам'ятаємо про затягування ременів безпеки, які можуть врятувати життя в разі аварії.

4. СІМ'Я ЗАЙМАЄТЬСЯ СПОРТОМ

4.1. МІСЬКІ СПОРТИВНІ ПРОГРАМИ – ПРОПОЗИЦІЯ ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ

Відділ спорту вже багато років готує різноманітну спортивну програму, адресовану дітям і підліткам, відповідно до записів програми розвитку спорту в Кракові (доступно на сайті www.bip.krakow.pl). Це безкоштовні і загальнодоступні заходи, реалізовані в рамках Міських спортивних програм, підготовлені, зокрема, з консультаціями з окремими спортивними союзами. Місто, готуючи спортивну пропозицію для жителів, також співпрацює зі спортивними клубами через дотації, що передаються в рамках відкритих конкурсів пропозицій / проектів. Завдяки підтримці клубів можуть організувати щоденні систематичні тренування, змагання, а також принагідні спортивні події. Доповненням широкої пропозиції є позашкільні спортивні заняття, організовані міськими освітньо-виховними установами, тобто позашкільні спортивні центри і Краківський шкільний спортивний осередок.

МІСЬКІ СПОРТИВНІ ПРОГРАМИ

Заняття в рамках міських спортивних програм відкриті, загальні і абсолютно безкоштовні, а їх рівень враховує індивідуальні можливості і потреби учасників

Відділ Спорту Адміністрації Міста Кракова
al. Powstania Warszawskiego 10, 31-549 Краків,
тел. 12 616 9611 e-mail. sp.umk@um.krakow.pl

Години роботи: понеділок - п'ятниця 7.30 - 15.30

Детальну інформацію про пропозиції спорту для дітей та молоді у Кракові можна знайти на сайті www.krakow.pl/sport

і на офіційному профілі Відділення спорту Фейсбук - [KRK.Sport](https://www.facebook.com/KRK.Sport)

Академія дошкільника - інформація про програму є на сайті www.mos-zachod.pl/akademia-przedszkolaka/

Академія молодих орлів - інформація про програму є на сайті www.krakow.pl/sport на офіційному профілі Відділення спорту Фейсбук [KRK.Sport](https://www.facebook.com/KRK.Sport)

Аніматор спорту - інформація на сайті: www.krakow.pl/sport і на офіційному профілі Відділення спорту Фейсбук [KRK.Sport](https://www.facebook.com/KRK.Sport).

Краківська Академія волейболу - інформація на сайті: www.krakow.pl/sport і на офіційному профілі Відділення спорту Фейсбук - [KRK.Sport](https://www.facebook.com/KRK.Sport);

Краківська Баскетманія - інформація знаходиться на сайті: www.krakow.pl/sport і на офіційному профілі Відділення спорту Фейсбук - [KRK.Sport](https://www.facebook.com/KRK.Sport);

Краківська Олімпіада молоді - інформація знаходиться на сайті: www.krakow.pl/sport і на офіційному профілі Відділення спорту Фейсбук - [KRK.Sport](https://www.facebook.com/KRK.Sport);

Легка атлетика для кожного і Молодіжні зустрічі з легкою атлетикою - інформація знаходиться на сайті: www.krakow.pl/sport і на офіційному профілі Відділення спорту Фейсбук - [KRK.Sport](https://www.facebook.com/KRK.Sport);

Мій тренер - інформація знаходиться на сайті: www.krakow.pl/sport і на офіційному профілі Відділення спорту Фейсбук - [KRK.Sport](https://www.facebook.com/KRK.Sport);

Перші кроки на снігу - інформація знаходиться на сайті: www.krakow.pl/sport і на офіційному профілі Відділення спорту Фейсбук - [KRK.Sport](https://www.facebook.com/KRK.Sport);

Регбі для кожного - інформація знаходиться на сайті: www.krakow.pl/sport і



на офіційному профілі Відділення спорту Фейсбук - KRK.Sport;

Спорт проти виключення - інформація знаходиться на сайті: www.krakow.pl/sport і на офіційному профілі Відділення спорту Фейсбук - KRK.Sport;

Щипьорніста школа - інформація знаходиться на сайті: www.krakow.pl/sport і на офіційному профілі Відділення спорту Фейсбук - KRK.Sport;

Танцюю в Кракові - інформація знаходиться на сайті:
<http://moswschod.pl/tancze-w-krakowie/>

4.2. ЦИКЛІЧНІ СПОРТИВНІ ПОДІЇ

«Юліада» - це літній спортивний та рекреаційний захід, завдяки якому молоді люди можуть відчути, що вони є господарями міста. Під час «Юліади», яка організується завжди в липні, діти і підлітки змагаються з футболу, футзалу, волейболу, гандболу, бадмінтону, шахів, беруть участь в турнірі брейкденсу. Особливим інтересом користується турнір Street-ball (вуличний баскетбол), на який також приїжджають команди з-за меж Кракова. Змагання «Юліади» проводяться в об'єктах сучасного спортивно-розважального «Com-Com Zone» в Новій Гуті і на площі Яна Новака Єзеранського, поруч з торговим центром «Краківська галерея».

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.juliada.pl

Краківський марафон «PZU Cracovia Maraton» - це одна з найбільших і найпопулярніших подій з бігу в Польщі. Це також найбільш міжнародний серед усіх польських марафонів, з найвищою в країні відвідуваністю учасників з-за кордону. У попередніх виданнях «Cracovia Maraton» приймав бігунів з 55 країн. Організований у Кракові з 2002 року біг відноситься до так званої Корони польських марафонів. Старт і фініш «PZU Cracovia Maraton» розташовані на Головному Ринку. Відповідно до девізу заходу: «з історією на тлі» учасники марафону пробігають повз багатьох чудових пам'яток піддавельського гроду. Маршрутом «PZU Cracovia Maraton» можуть відправитися також спортсмени з обмеженими можливостями на інвалідних візках. На Краківський марафон приїжджає найчисленніша в Польщі група спортсменів, що беруть участь в категоріях Hand Bike, Rim Push і Active Wheelchair. Під час марафонського уїк-енду організовуються також: Міні «Cracovia Maraton» ім. Петра Гладкого (4,2 км) і «Cracovia Maraton» на Роликах (повна дистанція марафону). З нагоди краківського марафону організовується

нічний пробіг на 10 км, а напередодні змагань учасників марафону «Cracovia Maraton» проводяться спеціальні змагання для найменших маленьких любителів бігу - в рамках «Mini Mini Cracovia Maraton».

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.pzucracoviamaraton.pl

«PZU Cracovia Półmaraton Królewski» - Краківський Королівський Півмарафон, організовується в Кракові від 2014 року, на завершення бігового сезону в жовтні. Захід супроводжують численні події, призначені для спортсменів, місцевих жителів і туристів. Від другого видання фініш «PZU Cracovia Półmaraton Królewski» знаходиться в ТАУРОН арені Краків. «PZU Cracovia Półmaraton Królewski» дає шанс позмагатися на довгій трасі (21 км 97,5 м), що веде серед пам'яток і мальовничих вуличок Кракова, всім бігунам, які не відчувають у собі сили, щоб подолати повну дистанцію марафону, і тому не зважилися на участь в «PZU Cracovia Maraton». Подія отримала чудові відгуки з середовища бігунів. Перший «PZU Cracovia Półmaraton Królewski» був відзначений нагородою Подія року 2014 ім. Томаша Хопфера в категорії Дебют під час гала масових бігів у Варшаві. З року в рік значно збільшується відвідуваність. При напівмарафоні проводиться також біг на 5 кілометрів. Напівмарафон «PZU Cracovia Półmaraton Królewski» входить до складу проекту Корони польських напівмарафонів. Разом з «Cracovia Maraton» і «Бігом трьох курганів» також створює Королівську бігову триаду.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.pzucracoviapolmaraton.pl

«PZU Bieg Trzech Korców» («Біг трьох курганів») - Міжнародний Відкритий Чемпіонат Кракова з гірського бігу - це захід, перше видання якого було організовано в 2007 році. Біг відбувається завжди в першу неділю жовтня. Учасникам належить подолати 13-кілометровий маршрут між трьома краківськими курганами - Кракуса, Костюшко і Пілсудського. Майже % бігу веде стежками з ґрунтовим покриттям. Різниця рівнів сягає 160 метрів. Через різноманітність рельєфу в міжнародній класифікації біг зарахований до «англосаксонської» версії, в якій траса проходить один раз вгору, один раз вниз, на відміну від версії «альпійської», де траса здебільшого тільки підвищується. Скрізь на трасі можна перекоонатися, що Краків пропонує не тільки пам'ятки і сучасну інфраструктуру, але також мальовничі пейзажі і природну природу. Що цікаво, це єдиний в Польщі гірський біг, який проходить через центр великого міста.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.pzubiegtrzechkopcow.pl



Краківський новорічний біг «Krakowski Bieg Sylwestrowy» - є заходом, що поєднує спортивну конкуренцію з атмосферою новорічних веселощів. Гравці можуть вибрати одну з двох дистанцій - «Драконівську п'ятірку» (5 км) або «Щасливу десятку» (10 км). На їх подолання у них є 90 хвилин. Учасники біжать в химерних костюмах, а авторам найбільш винахідливих нарядів присуджуються спеціальні нагороди. Кожен, хто завершує пробіг отримує на фініші пам'ятну медаль, гарячу їжу, напої та солодощі, а дам вітають трояндами.

- Детальна інформація знаходиться на сайті:

www.biegsylwestrowy.krakow.pl

Велосипедні Марафони «Vienna Life Lang Team» - це захід, де учасники змагаються на гірських велосипедах. Починаючи з 2011 року, одне з щорічних видань відбувалося в Кракові. Ідеєю заїзду є популяризація спортивного способу життя і просування туристичних визначних пам'яток Польщі. На трасі змагаються як професійні велосипедисти, так і любителі. Не бракує також сімей, які шукають активну форму відпочинку. Кожен може стартувати на потрібній для себе дистанції: Mini (24 км), Medio (64 км) або Grand Fondo (89 км). Велосипедні Марафони «Vienna Life Lang Team» - це не тільки спортивне змагання, це також чудовий пікнік, на якому відмінно баляться цілі сім'ї. З думкою про найменших підготовлено «Сімейний парад» - коротке, восьмикілометрове коло навколо Блонь, яку малюки можуть подолати самотійно або в супроводі батьків. Чудова атмосфера, спортивний азарт і маршрути, що проходять по мальовничих територіях Польщі, з року в рік збирають все більшу кількість учасників. Рекорд відвідуваності завжди припадає на краківське видання заїзду!

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.viennalifemaraton.pl

ІНФОРМАЦІЯ ПРО СПОРТИВНІ ЗАХОДИ

Рада спортивної інфраструктури в Кракові

вул. Walerego Sławka 10, 30-633 м. Краків,

тел. 12 616 63 00, e-mail: sekretariat@zis.krakow.pl

Години роботи: понеділок-п'ятниця 7.30-15.30

Більше інформації про спортивні події, що організовуються в

Кракові, можна знайти на сайті www.zis.krakow.pl

і на офіційному профілі Ради спортивної інфраструктури в

Кракові Фейсбук -ZIS.



ІНФОРМАЦІЯ ПРО МІСЦЕВІ РЕКРЕАЦІЙНО-СПОРТИВНІ ПОДІЇ



Відділ спорту Адміністрації міста Кракова
 Al. Powstania Warszawskiego 10, 31-549 Краків,
 тел. 12 616 9611, e-mail: sp.umk@um.krakow.pl
 Години роботи: понеділок - п'ятниця 7.30 - 15.30
 Детальну інформацію про пропозиції локальних подій можна
 знайти на сайті www.krakow.pl/sport/ і на офіційному профілі
 Відділення спорту Фейсбук - KRK.Sport

4.3. СПОРТ ДЛЯ ЛЮДЕЙ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ

СПОРТИВНА ПРОПОЗИЦІЯ ДЛЯ ЛЮДЕЙ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ

Відділення спорту Адміністрації міста Кракова
 Al. Powstania Warszawskiego 10, 31-549 Краків, тел. 12 616
 9611 e-mail: sp.umk@um.krakow.pl

Години роботи: понеділок - п'ятниця 7.30 - 15.30
 Детальну інформацію про пропозиції спорту для осіб
 з обмеженими можливостями у Кракові можна знайти
 на сайті www.krakow.pl/sport/ і на офіційному профілі
 Відділення спорту Фейсбук - KRK.Sport



Відділення спорту систематично підтримує людей з обмеженими можливостями, які бажають займатися спортом, зокрема, шляхом пристосування пропозиції спортивних заходів для людей з обмеженими можливостями з урахуванням їх потреб фізичної і інтелектуальної діяльності, а також виділяє обдаровану молодь, надаючи їм спортивні стипендії.

4.4. МІСЬКІ СПОРТИВНІ УСТАНОВИ

ІНФОРМАЦІЯ ПРО СПОРТИВНІ ЗАКЛАДИ
Відділ спорту Адміністрації міста Кракова
Al. Powstania Warszawskiego 10, 31-549 Краків, тел. 12 616
9611, e-mail: sp.umk@um.krakow.pl
Години роботи: понеділок-п'ятниця 7.30-15.30
Більше інформації про спортивні установи в Кракові можна
знайти на сайті www.krakow.pl/sport/

Міжшкільний Спортивний осередок Краків «Захід» - веде допоміжну діяльність та доповнює процес фізичного виховання й освіти, орієнтований, головним чином, на краківських школярів і дошкільнят.



Детальна інформація про Міжшкільний спортивний осередок Краків «Захід», що підпорядковується Відділення спорту Адміністрації міста Кракова знаходяться на сайті:
www.mos-zachod.pl
Адреса: pl. Na Groblach 23/31-101 м. Краків,
тел.: 12 422 12 21, e-mail: mos-srodmiescie@groble.pl

Міжшкільний спортивний осередок Краків «Схід» - основною метою центру є формування і розвиток спортивних здібностей дітей та молоді через: підвищення фізичної працездатності, формування звички активного відпочинку та участь у безкоштовних заняттях, що сприяють фізичному розвитку вихованців.

Детальна інформація про
Міжшкільний спортивний осередок Краків «Схід»,
який підпорядковується Відділення спорту Адміністрації
міста Кракова, знаходиться на сайті: www.moswschod.pl
Адреса: os. Zgody 13a, 31-950 м. Краків,
тел.: 12 644 22 72, e-mail: biuro@moswschod.pl

Краківський шкільний спортивний осередок - його діяльність керується ідеєю «освіта через спорт». Використовуючи як традиційні, так і сучасні методи, він вчить дітей, як завдяки спортивній діяльності бути здоровішими, розумнішими і щасливішими. Краківський шкільний спортивний осередок має чотири сучасних, повністю обладнаних басейнів, в яких організовує масове навчання плаванню для понад 5000 дітей III класів.

Детальна інформація про
 Краківський шкільний спортивний осередок,
 який підпорядковується Відділення спорту Адміністрації
 міста Кракова, знаходиться на сайті: www.ksos.pl
 Адреса: Al. Powstania Warszawskiego 6
 31-549 м. Краків, тел. 12 411 58 66,
 e-mail: sekretariat@ksos.krakow.pl

4.5. СПОРТИВНІ СТИПЕНДІЇ МІСТА КРАКОВА

Щороку група спортсменів-гравців за свої досягнення в спортивній діяльності може подати заявку на спортивну стипендію міста Кракова. Метою стипендії є підтримка обдарованих гравців для ще кращої підготовки тренувального процесу та участі у запланованих стартах. На фінансову підтримку можуть розраховувати спортсмени, які досягли високих спортивних результатів у змаганні на міжнародному або національному рівні. Інформація про можливість отримання спортивної стипендії знаходиться в Бюлетені публічної інформації: www.bip.krakow.pl/?dok_id=98



4.6. ВЕЛОСИПЕДНА КОМУНІКАЦІЯ

Краків знаходиться на чолі польського мегаполісу з найрозвиненішою велосипедною інфраструктурою. Як впливає з даних, зібраних службою Самоуправління Польської прес-агенції, наше місто в 2017 році випередило тільки Варшава і Вроцлав. В даний час ця ситуація динамічно змінюється на користь Кракова, так як вже в даний час до послуг любителів двох коліс литі 220 км велосипедної інфраструктури. Протягом найближчих 2-3 років буде побудовано 60 км нових велосипедних доріжок. У планах - будівництво наступних частин доріжок: уздовж вулиць Babińskiego і Skotnickiej (від вул. Bunscha до вул. Trockiego); від вул. Powstańców уздовж Piasta Kołodzieja, Srebrnych Orłów, Wiślickiej; від вул. Powstańców уздовж вулиць Strzelców і Lublańskiej до естакади разом з пристосуванням тунелю, що з'єднує вулиці Brogi-Rakowicka для велосипедного руху; від вулиці Przybyszewskiej вздовж вулиць: Armii Krajowej і Jasnogórskiej до кордонів міста Кракова.

Наступні заплановані ділянки шляхів будуть розташовані: від містка на Віслі, що з'єднує Казімеж з Людвиновом вздовж вулиці М. Kopornickiej до Ронда

Matecznego, потім уздовж вул. Kamieńskiego i Wielickiej (разом з містком на вул. Kamieńskiego); від монастиря Сестер Норбертанок до існуючої частини шляху на Moście Zwirzynieckim i від Wioślarskiej до вул. Jodłowej, а також від вул. Mirowskiej до меж міста Кракова; вздовж Вісли - на частин від вул. Widłakowej до вул. Tynieckiej.

В цілому заплановані відрізки повинні бути довжиною 17 190 метрів. Остаточна довжина доріжок може змінюватися в ході реалізації намічених цілей і реалізації наступних проєктів. Сума, витрачена на будівництво нових велосипедних доріжок, в бюджеті міста Кракова на 2018 рік, становить 66 065 000 злотих. Будівництво велосипедних доріжок фінансується з Європейського фонду в рамках Інтегрованих територіальних інвестицій (ZIT).

Крім перерахованих вище шляхів, запланованих для будівництва в поточному році, з'являться додаткові відрізки, які будуть реалізовані в рамках проєктів з Громадського бюджету. Серед них завдання: Об'єднуємо парки Кракова - з району I, IV, V, VII до Ojcowa (800 м); шлях в системі «спроєктуй і побудуй» на ділянці вздовж al. 29 Listopada - від Żelaznej до Opolskiej (1400 м) і продовження шляху вздовж al. Solidarności (150 м).

В рамках Інтегрованих територіальних інвестицій велосипедні інвестиції будуть здійснені також в сусідніх гмінах, що входять в Асоціацію мегаполіс Краківський. У гміні Лішкі буде побудовано близько 4 960 м велосипедних доріжок, що надають, серед іншого, прямий доступ до Криспинова. На території гміни Велька Весь велосипедна доріжка вздовж Jasnogórskiej буде продовжена до Węzła Modlnica (891 м). В цілому на території гміни мегаполісу Кракова в найближчі роки виникне мережа велосипедних доріжок загальною протяжністю майже 80 км: Чернихув (4190 м); Міхаловіце (5760 м); Неполоміце (2630 м); Скавіна (22 190 м); Велічка (25 000 м); Забєжув (4310 м); Зельонкі (8070 м).

На сайті rowery.zikit.krakow.pl/mapa можна знайти поточну карту велосипедної інфраструктури. Ми рекомендуємо її для планування велосипедних турів і маршрутів проїзду на велосипеді до роботи або школи.

Сайт rowery.zikit.pl це збірка знань про велосипеди в Кракові.

Прокат публічного велосипеда «Wavelo»

Майже два роки в Кракові працює система публічного велосипеда «Wavelo». Оператором системи, що надає найсучасніші велосипеди «четвертого покоління» в Кракові є компанія «BikeU». Велосипеди безпечні, зручні

і їх легко локалізувати (є бортовий комп'ютер і GPS). У місті до послуг жителів - 156 станцій і 1500 велосипедів. Користувачі можуть оформити абонемент (певну кількість безкоштовних хвилин, доступних протягом дня) або заплатити за фактичний час прокату велосипеда. Використовувати велосипедну систему надзвичайно просто:

Крок 1. Реєстрація на сайті або через мобільний додаток, зареєструйтесь в системі «Wavelo» і виберіть відповідний для Вас план,

Крок 2. Прокат - введіть 6-значний номер рахунку і 4-значний PIN-код на клавіатурі ззаду велосипеда, щоб розблокувати його.

Крок 3. Їдьте - замок помістіть на ручці на стороні заднього колеса. Щоб ненадовго зупинитися, не закінчуючи прокату, натисніть кнопку «POSTÓJ» на клавіатурі і закріпіть велосипед, використовуючи замок.

Крок 4. Повернення - щоб завершити прокат, просто прикріпіть велосипед до стійки на будь-якій станції «Wavelo». Також ви можете повернути велосипед за межами станції за помірну плату. [джерело: www.wavelo.pl/]



4.7. КЛУБИ, СПОРТИВНІ ОСЕРЕДКИ, БАСЕЙНИ

Осередок спорту та відпочинку «Курдванув Нови», вул. М. В. Wysło-uchów 34a, запрошує окремих осіб і сім'ї, щоб скористатися пропозицією Осередка.

БАСЕЙН:

- спортивний басейн довжиною 25 метрів з 6 доріжками
- рекреаційний басейн з водним масажем і водним каскадом, гіркою типу слон
- два басейни джакузі

У басейні ви можете відвідати заняття:

- навчання та вдосконалення плавання
- аквааеробіки
- гімнастика у воді для літніх

СОЛЯНА ПЕЧЕРА:

- сеанси починаються щогодини - за графіком (знаходиться на сайті Осередка)

САУНА - працює в сезон (жовтень - березень)

СПОРТЗАЛ:

Пропонує заняття:

- йога
- школа танців
- для загального розвитку для дітей віком до 4 років.
- пілатес

Ми підтримуємо карти: MULTISPORT, FIT PROFIT і FIT SPORT та OK SYSTEM.

Надаємо знижку 50% на індивідуальні квитки в печеру і басейн для власників «KKR3+» і «KKN».

- Подобиці на сайті www.ksos.pl (розділ OSR Курдванув Нови) або по тел. 12 654 53 55, 12 659 53 57.

Краківський байдарковий клуб Осередок спорту і відпочинку «КОЛНА»

Об'єкт складається з:

- спортивний басейн довжиною 25 метрів з 6 доріжками (глибина: 1,4-1,8 м)
- басейн відпочинку (глибина: 0,6-1 м) з гіркою, водним каскадом, водним масажем і джакузі
- багатофункціональний спортивний зал - 44 x 22 м, зал для глядачів, звукове обладнання, професійне табло. Зал пристосований для гри в футбол у залі, волейбол, баскетбол, гандбол, а також для будь-якого роду спортивно-рухових занять
- фітнес-зал
- тренажерний зал
- спортивний інтернат (52 номери з кондиціонером) в 4-зірковому стандарті, конференц-зал на 150 осіб, ресторан, бар, безкоштовна відкрита автостоянка на 300 автомобілів та на 40 місць на платній підземній стоянці
- майданчики для пляжного волейболу та футболу
- траса для катання на гірських байдарках - загальна довжина траси (включаючи канали подачі води) - 600 м
- параметри траси: довжина: 320 м, ширина: 12-14 м, глибина: 1,45 м, обладнаний так званими плаваючими водними фігурами водозливів
- параметри стартового басейну: довжина: 78,9 м, ширина: 11-22 м

Осередок спорту та відпочинку «Колна» працює щодня з 07.30-23.00.

У басейні проводяться заняття з навчання та вдосконалення плавання, синхронного плавання, ігри для дітей і молоді. При басейні є тренажерний зал, солярій, сауна, кабінет масажу, кабінет водолікування і кабінет фізіотерапії. Басейном і залом за окрему плату можуть користуватися школи.

Осередок Колна разом з оточенням, завдяки своєму положенню на території Тинецько-Беланського ландшафтного парку, недалеко від Бенедиктинського абатства в Тинці, є ідеальним місцем відпочинку і розваг для жителів міста і туристів. Тут можна взяти напрокат туристичні байдарки, катамарани і весельні човни. На території центру знаходяться доступні для всіх спортивні майданчики для гри у пляжний волейбол, футбол, настільний теніс, в літній час функціонує намет з місцем для гриля і баром, а також протягом усього року ресторан, розташований в будівлі спортивного інтернату.

Спортивний клуб «Ожел Пяскі Вельке» ul. Niebieska 15 у Кракові

До послуг гостей спортивний зал розміром 66 x 36 м, вис. 11 м. Зал пристосований для змагань зі всіх видів спорту в залі, зокрема, football, баскетбол, теніс, волейбол.

Час роботи: 8.00-22.30

Зал надається окремим особам, сім'ям, спортивним групам, клубам, організованим групам і компаніям.

► Детальна інформація знаходиться на сайті: www.hala-orzelpw.pl

Центр спорту і культури «Сідзіна» -це спортивно-сервісний комплекс, який пропонує окремим особам, сім'ям, організованим групам і компаніям:

- повнорозмірне футбольне поле з травою для футболу
- майданчики з травою (штучна трава) для командних ігор
- банкетний конференц зал (на 70 осіб) з мультимедійним обладнанням

У будівлі також працює:

- Центр здоров'я з Народного фонду здоров'я тел. 12 267 72 03
- Професійний кабінет медичної реабілітації «Прогамед» тел. 12 446 78 87 (8)
- Стоматологічний центр «Сідзіна», тел. 665 603 750



- Cafe&Bistro «Ожел»

В період осінь - зима проводяться для дітей, молоді та дорослих:

- Відкриті турніри з настільного тенісу
- Конкурс Молодого спортсмена року
- Вокально - акторський конкурс молодих талантів «Рефлектори»
- Шахові чемпіонати для шкіл
- День народження для дітей
- Спеціальні заходи

Центр веде професійну Футбольну школу OSKF «Ожел Сідзіна» для дітей і молоді.

У центрі спорту і культури активно працює фітнес-клуб для 3-х поколінь - вправи для схуднення і зміцнення хребта.

Центр спорту і культури «Сідзіна» організовує і веде запис на такі заняття:

- Художні класи з керамікою для дітей і підлітків
 - Заняття з балету для дітей
 - Танцювальні заняття: Латино соло для жінок, бальні танці, сучасний танець для дітей
 - Шахові заняття для дітей і молоді
 - Математичні заняття для дітей і молоді
 - Заняття з бойових мистецтв - Карате для дітей
 - Уроки музики: гра на фортепіано та гітарі для дітей та молоді
 - Мовні курси: англійська, іспанська, російська мови для дітей, молоді і дорослих
- Детальна інформація та новини: Центр спорту і культури ul. Działowskiego 1, 30-399 м. Краків , тел.: 12 255 41 50, 535 533 550 (07) та на сайті www.csksidzina-krakow.pl

Центр спорту Краків Спортивний клуб Бронювянка, ul. Zarzecze 124A у Краківі

Години роботи: понеділок - п'ятниця 6.30-23.30 і субота-неділя 7.00 23.30

- Контакти: тел. 12 636 94 33, 889 465, e-mail: sekretariat@bronowianka.pl, www.bronowianka.pl

СК Бронювянка надає окремим особам, сім'ям, групам, організованим, спортивним клубам, товариствам і підприємствам:

- два спортивних зали з підсобними приміщеннями
- великий зал розміром 45 x 36 x 12 м + 200 місць на постійних трибунах + 100 місць на розкладних трибунах.

Пропоновані види спорту: футзал, 3 тренувальні майданчики для волейболу або один для матчів, 5 майданчиків для бадмінтону (4 футбольних поля для дебло-синглів, 1 для синглів), настільний теніс - зал для 16 столів, баскетбольний м'яч, гандбол, бойові види спорту, семінари, угруповання, навчання, шоу. Існує можливість розділити зал на 3 сектора котарами.

- невеликий зал розміром 29 x 24 x 9,5 м + 60 місць на розкладних трибунах.

Рекомендовані види спорту: волейбол, футбол, кошик, настільний теніс - спеціалізований зал на 12 столів, семінари, збори, тренінги, покази.

трав'яні майданчики розміром 102 x 64 м,

- футбольне поле зі штучним покриттям розміром 62 x 30 м разом з освітленням.

На об'єкті проводяться спортивні заходи, матчі, турніри та інші як: сімейні пікніки, дні народження та іменини для дітей, корпоративні заходи.

- готель на 80 місць, конференц-зал, ресторан приблизно на 50 осіб і терасою з панорамним видом. Ресторан пропонує страви китайської та польської кухні.
- Контакт: Готель Каїпол, готель 12 307 06 76, ресторан 12 375 50 87, e-mail: hotel@kaipol.pl, www.kaipol.pl

Центр відпочинку

- басейн з розмірами: 5,5 м x 12,00 м x гл. 1,1 м-1,4 м
- сауна
- тренажерний зал

Години роботи: понеділок-п'ятниця 8.00-22.00 і субота-неділя 8.00-20.00

- Контакт: Торгово-сервісне підприємство «Креатор», тел. 12 636 94 35, 662 074 010, e-mail: marpol6302@wp.pl

У басейні проводяться курси з плавання, індивідуальні та групові (для шкіл, компаній і т. д.), заняття з аква-аеробіки.

- 3 корти для великого тенісу

Майданчики працюють щодня з 6.00-24.00 (з жовтня по квітень), з 6.00



-21.00 (з травня по вересень) тенісні заняття для дітей проводяться з понеділка по п'ятницю з 14.00-18.00, вихідні дні доступні привабливі сімейні пакети. Крім того, організовуються табори, напівколонії і лижні поїздки. У нас кваліфікований і досвідчений персонал.

- Контакт: Академія юного спортсмена ТзОВ « MagicSports», тел. 694 107 073, e-mail: kontakt@magicsports.pl, www.magicsports.pl

Осередок спорту та відпочинку Спортивний клуб «Ванда» м. Краків, ul. Bulwarowa 39 в Кракові

Ми пропонуємо окремим особам, компаніям, сім'ям та організованим групам:

- Відкритий басейн з гіркою на три доріжки у воду розміром 19 м x 39 м, найбільша глибина - 1,90 м, роздягальні, душові, санвузли, шафи. Біля басейну величезна, доглянута, зелена зона і безкоштовна парковка на 60 автомобілів, прокат рекреаційного спорядження. На території басейну є бар із закусками, в тому числі запіканками, ковбасами і т. д., напоями, морозивом. Пропонуємо знижки для сімей і груп, приймаємо карти Multisport.
- Чотири майданчики для пляжного волейболу.
- Універсальний майданчик (3 тенісних корти). Об'єкт працює в літній період щодня з 10.00-18.00.

За адресою ul. Odmogile 1B розташовані:

- Спортивний зал розміром 28 x 18,5 x 10 м для командних ігор - можливість організації спортивних заходів, вечірок, надається приватним особам і компаніям для спортивних занять.
- Три футбольних поля - основне повнорозмірне, два для тренування. Можливість надавати компаніям або групам для проведення спортивно-розважальних заходів, сімейних пікніків.
- Діти та підлітки мають можливість займатися спортом в командах клубу під опікою професійних тренерів та інструкторів.

Спортивний клуб Корона Краків пропонує до послуг окремим особам, сім'ям, організованим групам і компаніям:

- Великий басейн з «морською водою» 25 x 12,5 x 4,60 м
- Малий басейн для навчання плаванню
- Зона здоров'я і відпочинку сауна, джакузі, процедури
- Спортивний стадіон на 1000 сидячих місць

- Два спеціалізовані зали для акробатики та спортивної гімнастики
- Стіна для скелелазіння
- Тренажерний зал і фітнес-зал
- Готель - 49 місць в номерах з ванними кімнатами
- Буфет з видом на басейн

Діти і молодь мають можливість займатися дисциплінами: плавання, баскетбол, гімнастика, скелелазіння, шахи, дзюдо. Шкільні групи можуть скористатися послугами басейну і багатофункціонального спортивного залу.

Години роботи окремих об'єктів:

басейн великий - зал басейну необхідно покинути до 22.45, понеділок - п'ятниця з 7.15-13.15 і 17.45-22.15, субота з 9.30-20.45, неділя з 9.30-17.45

- малий басейн понеділок - п'ятниця 8.00-20.00
 - сауна - понеділок - неділя 16.00-22.00
 - тренажерний зал і фітнес-зал - понеділок - п'ятниця, 6.30-22.00, субота
 - 9.00 - 17.00, неділя 9.00-15.00
 - спортивні зали - понеділок - четвер 16.30-21.00, субота
 - 12.00-17.00
 - спортивний зал
 - за розкладом доступності:
 - Стіна для скелелазіння
 - Стіна для скелелазіння - понеділок-п'ятниця: 12.00-22.00, субота - неділя: 18.00-22.00
 - велика - понеділок 19.20-22.00. середа 19.20-22.00
 - буфет - понеділок - п'ятниця 8.00-20.00, субота 8.00-14.00
- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.korona.krakow.pl або за адресою: ul. Kalwaryjska 9-15, тел. 12 656-02-50

Вітрильний клуб «ХОРН» Краків пропонує до послуг окремим особам, сім'ям, організованим групам і компаніям:

- яхтова пристань з водним обладнанням, тобто водні велосипеди, байдарки, яхти
- можливість користуватися тренажерним залом (приймаємо Benerfit і Multisport)
- зелена зона з альтанкою для гриля



- можливість користуватися рестораном

Діти і молодь мають можливість займатися вітрильним спортом на яхтах типу Оптиміст (діти 6-13 років), літні люди після 60 років мають можливість тренуватися на яхтах з кабіною і з відкритою палубою.

На краківському об'єкті організовуються заходи рангу Чемпіонат Польщі, Чемпіонат Малополющі, а також регата для тих, хто починає свою пригоду з мореплавством. На пристані Вітрильного клубу «ХОРН» можна підготуватися (молодь, дорослі, літні) для отримання патенту матроса яхти або моточовна, беручи участь у підготовчих курсах. Існує можливість організації індивідуальних занять для груп з 4-5 осіб.

Шкільні групи можуть скористатися послугами пристані та оснащення. Для організованих груп Вітрильний клуб «ХОРН» Краків (оператор Осередка) готує: сімейні пікніки, дитячі дні народження, корпоративні заходи, регати, барбекю, міні-круїзи по Баграх, одноденні або систематичні заняття (можливість організувати уроки WF) спортивні та освітні заходи (в тому числі екологічна освіта).

Години роботи окремих об'єктів:

- Пристань - потрібно покинути до 21.00
 - Заняття з вітрильного спорту «Оптиміст» понеділок - п'ятниця з 16.30 до 19.30 - систематичні заняття; субота - неділя з 10.00-18.00 (проводяться змагання, заходи і тренування)
 - Заняття з вітрильного спорту «ЛАЗЕР» -тільки для учасників Вітрильного клубу «ХОРН»
 - Сауна (тільки для членів клубу і членів Вітрильного клубу «ХОРН» Краків)
 - Тренажерний зал понеділок - п'ятниця 09.00-21.00
 - Ресторан-Таверна на Хорні понеділок-неділя 10.00- 22.00
- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.kz.hornkrakow.pl або за адресою: ul. Kozia 22

Асоціація «Екології та вітрила»:

- підключення, інтеграція і створення простору для реалізації

пристрасті, пов'язаної з екологією і вітрилами

- можливість користуватися семінарами з екологічної освіти (школи, екологічні кімнати, організовані групи)
- можливість організувати зелену і вітрильну школу - Активний туризм над Баграми
- можливість організувати заняття з вітрильного спорту, екологічну міні-регату
- екологічні прогулянки
- реалізація проектів і спортивних заходів для літніх людей
- реалізація вітрильних поїдок і екскурсій для молодших і старших

Асоціація знаходиться на пристані Вітрильного клубу «ХОРН» Краків.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.eiz.hornkrakow.pl або за адресою: ul. Kozia 22 ekologiaizagle@gmail.com, тел. 12 653 05 08

Залізничний водний Клуб 1929 Краків

ul. Księcia Józefa 24 a, 30-206 м. Краків, тел.: 12 427 05 00, www.kkw29.pl
e-mail: kkw1929@o2.pl

Водна пристань з базою.

На території об'єкту знаходиться: готель, ресторан, ангари для плавального обладнання, тренажерний зал, конференц-зал, доступний для осіб з обмеженими можливостями, зона відпочинку, піщаний пляж, Зелений пляж, прокат плавального обладнання, прокат велосипедів, гостьовий причал. Спортивні майданчики для волейболу та баскетболу.

Клуб проводить навчання молоді, осіб з обмеженими можливостями в класичних, туристичних та спортивних байдарок.

Клуб має значний успіх на національній та міжнародній арені в класичних байдарках. Організовує заходи для дітей з обмеженими можливостями в області активного відпочинку без бар'єрів.

Клуб взаємодіє з навколишніми школами в організації спортивних заходів на воді, а також організовує спливи на байдарках в Кракові і області для організованих груп і окремих осіб.

Запрошуємо вас відвідати наш об'єкт, що красиво розташований у чарівному місці на річці Вісла серед соковитої зелені, ми гарантуємо приємний і привабливий відпочинок, не виїжджаючи з нашого міста. Пропонуємо відвідати нас на велосипеді під час найближчої велосипедної екскурсії.



5. ЗЕЛЕНІ ЗОНИ В КРАКОВІ

5.1. ДИТЯЧІ МАЙДАНЧИКИ, СКВЕРИ ДРАКОНА, ЙОРДАНІВСЬКІ САДИ

Дитячі майданчики, такі як йорданівські сади, сквери дракона і дитячі майданчики, що знаходяться під опікою Ради міської зелені, складають більше 250 локалізацій. З кожним роком їх кількість збільшується, дооблануються існуючі, або капітально модернізуються, коли минають роки їхньої слави. Утримання дитячих майданчиків - це також їх поточне обслуговування, дрібний ремонт, заміна зношених елементів, або заповнення піском. Все для того, щоб вони були безпечними, приязними і найкращим чином відповідали потребам найменших. Більше 50 таких місць розташовано в парках і на озелених територіях. Відмінним доповненням простору для дітей є саме зелень, яка прибуває в таких місцях у вигляді плетених кущів, рослинних лабіринтів, або затоплених у траві дерев'яних підмостків.

Характерною вже для нашого міста формою дитячого майданчику, звичайно, є сквери дракона, що навіюють легенду про Вавельського дракона, який є одним з найбільш впізнаваних символів міста. Це майданчики багатьох поколінь, які, нагадуючи про легенду, забавляють і вчать одночасно. Всі сквери дракона зроблені з натуральних матеріалів, таких як дерево або мотузка, які підкреслюють простоту місця, схожого більше мавпячий гай, ніж традиційна дитячий майданчик. Натуралістична концепції знаходить своє відображення також в приглушених тонах. Сквери дракона тому є абсолютно новим варіантом ігрових майданчиків, які до цих пір характеризувалися хоча б крикливими кольорами. Така зміна, безсумнівно, сприяє розвитку почуття трохи іншої естетики серед дітей і дорослих.

Сквери дракона відрізняються також простотою, яка надає молодим більше можливості творчо використати окремі елементи ігрових майданчиків. Вони не нав'язують конкретний спосіб задоволення, а впливають на уяву молодих користувачів, стимулюють творчість і винахідливість. Повний список інфраструктури для дозвілля знаходиться на сайті www.krakowwzieleni.pl у розділі „Що?”.

5.2. ЗЕЛЕНІ ЗОНИ

Рада міської зелені в Кракові - це одиниця, яка займається опікою майже над всіма зеленими насадженнями у місті. До їх складу входять:

- парки
- ліси (включаючи Вольський ліс)
- зеленці і сквери
- зелень у мікрорайонах
- зелень в дорожніх смугах
- Віслинські бульвари

У сферу діяльності входить поточне утримання підпорядкованих підрозділів зелених насаджень, а також реалізація районних та загальноміських інвестицій.

Зони зелених насаджень у Кракові, хоча для більшості жителів невідомі, - це потенціал гідний пильної уваги і використання. З думкою про жителів, що користуються цим простором, був створений інформаційний портал www.krakowwzieleni.pl, з якого можна дізнатися що, де і коли відбувається в їхніх найближчих околицях. На зазначеному вище сайті доступна карта з адресами і коротким описом краківських парків. Також буде публікуватися інформація про заходи, присвячені жителям, такі як, наприклад, пікніки в парках, фітнес-заняття на свіжому повітрі. Через сайт також можна повідомити свою ідею про різного роду екологічні дії, сусідську ініціативу або приємно провести час у широкому колі на свіжому повітрі.

В рамках проекту Краків у зелені парки стають так само, як колись, центрами суспільного життя, які збирають і ангажують жителів, позитивно впливають на відтворення соціальних зв'язків між сусідами і не тільки!

За допомогою мобільного додатку «Краків у зелені» ви можете грати в міські ігри і досліджувати таємниці краківських парків і садів. Польові ігри, доступні в додатку, дозволяють емпірично досліджувати простір і навчати через досвід. Запросіть своїх друзів, щоб грати разом. Відкрийте для себе Краків 200 років тому або дізнайтеся історію, зачаровану в камені. Ігри - це відмінна можливість провести цікаво час на свіжому повітрі в колі сім'ї.





QR-код Android



QR-код iOS

Парки

Краківські Плани - знаходяться в центрі Кракова, є одним з найкрасивіших і найбільших міських садів. Вони виникли на місці оборонних мурів, рову і земляних валів, тобто стародавніх укріплень, що оточують Старе місто. Складаються з 8 садів, назви яких відносяться до об'єктів і місць, розташованих по сусідству - Барбакан, Двожець, Флоріанка, Грудек, Палац Мистецтв, Страдом, Університет, Вавель. Прогулянка алеями Плант - це своєрідний урок історії, мистецтва та архітектури.

Вислинські бульвари були створені в 1907-1913 роках з обох сторін Вісли в якості захисту від повеней. В даний час вони мають характер прогулянкової набережної і використовуються для організації великих сімейних заходів на відкритому повітрі. Тут знаходяться численні гідротехнічні споруди з протиповіневою функцією. Вислинські бульвари є об'єктом урбаністичної техніки на шляху Краківського технологічного маршруту. У них також проходить рекреаційний велосипедний маршрут, що є частиною європейської велосипедної дороги EuroVelo. Крім того, на бульварі Родла, Червєнському, Інфлантському і Волинському знаходяться зупинки водного трамвая.

Парк Стрілецький - вул. Любич - це місце, пов'язане зі стрілецьким товариством «Братство Куркове», тут є кілька старих і нових пам'яток і сонячний годинник, а будівля колишнього Целестату - в даний час відділення Історичного музею міста Кракова.

Блоня - Історія Блонь сягає 1162 року, коли багатий дворянин Якса з Мехова, подарував монастирю норбертанок луг між Звежинцем та Лобзовом. Його намір полягав у тому, щоб отримати благословення, перш

ніж відправитися на паломництво на Святу Землю. Історично вона була місцем випасу корів. На щастя, Блоня ніколи не була забудована повністю, і сьогодні служать в якості зони відпочинку, місця народних гулянь, творчих показів на відкритому повітрі, спортивних змагань. З вікон відкривається прекрасний вид на Старе місто, а з іншого боку, на височині краківських курганів - Костюшка і Пілсудського. Блоня - це один з найбільших в Європі лугів в центрі міста, який внесений в 2000 році до реєстру пам'яток. Блоня славиться своїм маршрутом, який підходить для велосипедистів, ролерів і бігунів.

Парк Йордана - Парк створений на території національної промислово-сільськогосподарської виставки 1887 році. Організатори виставки пристосували в той час частину Чарновейських Блон на імprovізований сад, через який проходили дороги до виставкового павільйону та окремих стендів. Було посаджено тоді 24 000 дерев, зроблені клумби з кущів і дерну, а також окультурено частину Рудава.

Після завершення виставки доктор Йордан представив конгресу проект адаптації цих територій до парку, призначеного для відпочинку дітей і підлітків. Проект парку склав Болеслав Малецькі (тодішній опікун Плант). Центральна частина парку, околиці, вулиці та пам'ятники на честь видатних для Польщі Поляків призначалася для прогулянок, все решту становили майданчики та інше гімнастичне обладнання для дітей та молоді. В період розквіту в парку знаходилося 14 різних форм, розмірів і призначення. Д-р Йордан вважав, що через відповідну організацію дозволить молоді можна звести до мінімуму наслідки перевантаження шкільною програмою та забезпечити її збалансований розвиток.

Дві світові війни значно змінили образ парку, який підпав під знищення. У період ПНР почалося поступове відновлення парку, в тому числі відновлення на п'єдестали пам'ятників, які в період війни були з них видалені.

Теперішня композиційна система парку істотно відрізняється від початкових припущень. Пережила тільки головна алея разом з кільцем, що має неокласичні ознаки. Також на увагу заслуговує так звана Алея великих Поляків двадцятого століття, що є сучасним доповненням до концепції, розпочатої засновником парку.

У 2007-2008 роках частина парку була відновлена, з'явилися нові ігрові майданчики, майданчики зі штучним покриттям.



Парк Йордана - це міський парк, внесений до реєстру пам'яток.

У парку діє регламент, затверджений рішенням міської Ради міста Кракова від 29.01.1997 року.

У парку Йордана заборонено курити сигарети, крім виділених місць.

Парк обгороджений, відкритий в години 6.00-22.00 у весняно-літній період, тобто від 1.IV до 31.X, а в осінньо-зимовий період з 6.00 до 20.00, тобто від 1.XI до 31.III.

Парк польських авіаторів - Парк розташований в долині річки Вісли, на лівому березі річки під назвою Парк культури і відпочинку. Рельєфи парку різноманітні. У південній частині (на алеї Покою) рельєф рівнинний, в центральній частині знаходиться уступ, що підносить територію парку приблизно на 3 метри. Характеризується багатством флори і фауни. Південна частина парку - це триторія з малою кількістю дерев, переважають там трави і трав'яні рослини з окремими деревами або їх скупченнями. Північна частина парку має щільне озеленення. Древостан Парку польських авіаторів характеризується великою різноманітністю, тут переважають рідні дерева, в основному листяні: тополя чорна, черемха пізня (американська), вільха чорна, верба біла і тендітна, кам'яний дуб і черешчатий, клен звичайний і сріблястий, срібна береза, робінія звичайна. З хвойних дерев тут росте Європейська модрина і кілька ялин. Різноманітністю древостану є фруктові дерева: вишні, вишневі сливи і волоські горіхи. Одним з найцікавіших і характерних елементів парку є величні і досить старі плакучі верби. Територію парку заселяють цікаві види птахів: голуб чубатий, зелений дятел, сойка звичайна, сорока, шпак і дрозд. Найбільшою пам'яткою тут є Дослідний сад - унікальне в країні підприємство у вигляді кількох десятків навчальних інсталяцій під відкритим небом.

Парк Деціуша, ul. Królowej Jadwigi, займає 10 га площі. Один з найстаріших парків Кракова. Був розроблений в середині XVI століття італійськими архітекторами за наказом короля Сигізмунда Старого. Побудована тут літня резиденція була місцем відпочинку королівського секретаря - Юста Людвіка Деціуша.

Вольський ліс, Воля Юстовська - це природний лісопарк в межах Кракова з великою кількістю пам'яток, до яких слід віднести, насамперед, зоопарк, важко доступний монастир Камедулів на Білянах, курган Пілсудського, оригінальні будівлі в Пшегожалах (замок і вілла Башта). У Вольському лісі також 3 природні заповідники: Паненські Скалки, Белянські Скалки і

Пшегожальські Скалки.

Парк ім. Войцеха Беднарського, Подгуже є міським ландшафтним парком. Один з найцікавіших парків Кракова в ландшафтному та історичному плані. Розташований у мальовничій впадині, що утворилася в результаті експлуатації вапняку. Ділиться на дві частини - неокласичну стару і новішу модерністичну. Видатним місцем парку є панорама міста і великі простори для дитячих ігор.

Закшувек - хоча за зовнішнім виглядом нагадує узбережжя Хорватії, розташований в південній частині Кракова. Затока Закшувек була створена в 1990 році, після заливки старого кар'єра вапняку. Це одне з улюблених місць відпочинку жителів міста. Вода тут має неймовірно красивий бірюзовий колір - як це можливо? Все завдяки родовищам вапняку, який тут колись добували. Максимальна глибина водойми становить близько 32 метрів. Видимість доходить до 15 метрів, проте влітку на дні утворюється шар непрозорого осаду.

Закшувек - це одне з найпривабливіших місць для дайвінгу в Польщі. Під водою знаходиться гранітна меморіальна дошка в пам'ять Кароля Войтили, який працював на території каменоломні під час другої світової війни.

Планти Дітльовські - були створені в місці засипаного русла старої Вісли між двома дорогами однією з найбільш важливих в даний час комунікаційних артерій Кракова - ul. Dietla. Під час Першої світової війни вони були системою стрілецьких траншей. Незважаючи на те, що після будівництва трамвайної колії вони значною мірою втратили парковий характер, вони як і раніше є відмінним місцем, щоб помилуватися історичними кам'яницями, розташованими по обидва боки вулиці.

Парк Ялу Курка - спочатку був садом Палацу Монтелупіх. Своєю назвою він завдячує представнику так званого Краківського Авангарду - Ялу Курку. У 1989 році тут розміщувався Радіо Краків, а пізніше парк перейшов у власність конгрегації Католицького Костьолу і був закритий для жителів.

Парк ім. Тадеуша Костюшко - назва парку нагадує легенду, яка свідчить, що в 1794 році під одним з тутешніх кленів відпочивав Тадеуш Костюшко. Сад своєю мальовничістю зобов'язаний річці Пронднік, що протікає через нього, яку ще називають Бялуха. У парку росте багато видів дерев - липи, в'язи, каштани. Головну артерію утворюють дві пересічні алеї, які визначають композиційну систему парку.





Краківський парк - розташований майже в самому центрі міста, є невід'ємним елементом Краківської історії. Заснований в кінці XIX століття, з часом став одним з улюблених місць зустрічей жителів, які проводили тут час за чашкою кави, користуючись басейном, або хоча найпривабливішою в місті ковзанкою. Розширення міста після першої світової війни змінило цей стан, однак, незважаючи на зменшення території парку, порушення його композиції і попередніх функцій відпочинку, як і раніше, у свідомості мешканців Кракова, це місце унікальне. Тому заслуговує, щоб знову стати Кольоровим салоном Кракова. У травні 2018 року Рада міської зелені закінчила його ремонт, який є капітальним озелененням простору - починаючи від модернізації інфраструктури, відновлення зелених насаджень, заміни малої архітектури, після зміни освітлення на світлодіодні чи відновлення скульптур і поліпшення їх експозиції. Інвестиції на суму понад 6 млн злотих - це з одного боку, яких це місце вимагало, такі як, наприклад, створення доріжки для велосипедів і колясок, ремонт алеї, а з іншого - поліпшення функціональності парку шляхом упорядкування системи зв'язку або створення багатой рекреаційної бази. Краківський парк - це місце для жителів Кракова в будь-якому віці. Забезпечують це зони, які створені, щоб задовольняти потреби всіх користувачів. До радості дітей унікальний майданчик з канатними тунелями, платформами, пагорбами до збігання, гойдалками або пристроями для гри з водою. Для любителів спокійного відпочинку унікальний грабовий кабінет з читальним залом і бібліотекою для обміну книг. У парку також є столи для пікніка, столи для гри в шахи, булодром та бювети. Уваги заслуговують на багаторічні луки, які завдяки продуманому складу прикрасять парк з весни до пізньої осені. Було відремонтовано фонтан, який є особливим знаком цього місця. Ми сподіваємося, що Краківський парк стане візитною карткою міста і місцем, в якому краківчани будуть із задоволенням проводити вільний час серед зелені, яскравих квітів і дерев, що дають тінь в спекотні дні.

Парки краківчан - це парки з особливим сентиментальним значенням, де кожен житель Кракова може посадити дерево на честь народження дитини. Участь в акції абсолютно безкоштовна, достатньо повідомити за формою, циклічно запущеною на сайті Ради міської зелені в Кракові www.zzm.krakow.pl розділ Для краківчан = > Парк краківчан. Акція почалася навесні 2017 року і завжди організується навесні і восени. Дерев, прикрашені пам'ятними табличками з датою народження дитини, висаджують вже на

ul. Księcia Józefa (379 шт.), ul. Falistej (326 шт.), а також на ul. Ptaszyckiego (500 шт.).

Парк ім. Анни та Еразма Єжмановських - палацово-парковий ансамбль з неймовірно цікавою і бурхливою історією. Протягом багатьох років неодноразово міняв власників і характер - від придворного саду в італійському стилі до місця відпочинку жителів Кракова з різних соціальних шарів. Роки розквіту парку пов'язані з фігурою Еразма Єжмановського - патріота і філантропа, який після покупки парку вклав значну частину майна у його благоустрій. Тут була створена оранжерея, через парк проходить потік, побудовані численні мости, а вздовж алеї встановлені скульптури. В даний час на увагу заслуговує велике дендрологічне розмаїття в парку. Поруч черешчатих дубів, червоного бука і кленолистого платану, які є пам'ятками природи, зустрічаються плакучі берези, маньчжурські верби і японські вишні.

Планти ім. Флоріана Новацького - найстаріший парк в Подгужу, розташований на території засипаного середньовічного королівського ставу в гирлі Вільги до Вісли.

Парк в Лучановіцах - придворний парк, побудований в англійському стилі. Спочатку тут знаходилися два ставки, що живляться водами струмка Луціанівка. В даний час в єдиній збереженій водоймі багато охоронюваних видів земноводних - трав'янистих і гостромордих жаб, а також тритонів. У центральній частині парку знаходиться історична бароко-класична садиба.

Парк Вадів - придворний парк з екземплярами екзотичних дерев, що оточує класичний двір Бадених 1874 року. Найбільша з місцевих лип сягає в окружності майже 500 см.

Парк Кляшторна - невеликий парк, розташований в Новій Гуті, що перетинається численними доріжками зі змішаним рослинним світом.

Парк Домбе - невеликий міський парк заснований в районі Гжегушкі в середині XVI століття.

Парк зачарованої Дорожки - мальовничий парк, розташований на території колишньої садиби ордену домініканців. В минулому тут знаходилися ставки і водяний млин. Під час шведського потопу садиба і споруди були спалені, засипано ставки і русла струмків. В пізніші роки і млин, і струмки відновлені. В даний час парк виконує відпочинкову функцію - тут знаходиться дитячий майданчик і фонтан у формі колеса млина, що нагадує бурхливу історію саду. Тутешня водойма є місцем гніздування качок крижень.



Лісопарк Вітковице - єдиний у Кракові лісовий парк, розташований уздовж частини мальовничої долини річки Бібічанки. Геологічна конструкція долини показує кілька відкриттів в стінах стародавніх кар'єрів. У парку росте багато видів дерев і кущів, залишився фрагмент грабового лісу на дуже різноманітній території. Парк виконує відпочинкову функцію для навколишніх жителів. З огляду на різноманітний рельєф місцевості і ландшафт, а також численні велосипедні доріжки є раєм для любителів двох коліс, одночасно доріжки призначені також для сімей з колясками. Лісопарк Вітковице - відмінне місце для сімейного відпочинку. У парку є освітній маршрут, який складається з шести пілонів, які передають знання про фауну і флору цього місця.

Парк Кроводерський - міський парк з типовим відпочинковим характером з численними елементами малої архітектури. Тут проходить Шлях орлиних гнізд.

Парк ім. Станіслава Виспянського - своєю формою, що нагадує кратер, завдячує тому, що виник після знесеного і засипаного землею австрійського форту, що належав Фортеці Краків (Форт 9 Кроводжа). також називається «Старим Парком». Центральною точкою парку є зелена територія з доріжками, лавками і ігровим майданчиком для дітей. Тут знаходяться численні велосипедні доріжки для найменших велосипедистів. Алеї адаптовані до потреб людей з обмеженими можливостями. Потужні каштани забезпечують влітку тінь.

Парк Клепарський - великий парк оточує єдиний збережений в майже первісному стані форт Кракова - Форт-Клепаж. Завдяки розташованим на деревах гніздових будок це ідеальне місце для спостереження за птахами.

Парк ім. Вікентія а Пауло - був створений відразу після Другої світової війни на території колишніх парафіяльних садів при храмі Пресвятої Діви Марії Лурдської. Спочатку він носив ім'я лівого політичного діяча - Адама Полевки. У квітні 2010 року був відкритий пам'ятник новому покровителю - Вікентію а Пауло - французькому католицькому священику, піонеру місії. Парк славиться красивими квітковими алеями.

Млинувка Королівська - незвичайний парк на зеленій карті Кракова. Його особливість витікає з розмірів - всього 8 метрів в ширину і аж 8 км в довжину. Розташований по обидві сторони каналу під назвою Млинувка Королівська, що поставляє питну воду в місто. Вода з каналу також використовували королівські млини і млини в Броновице, міські лазні і численні фонтани.

Парк Дембницький - один з найменших парків Кракова. Складається з двох частин, розділених промисловою територією. Особливістю парку є неоренесансний Палац Ласоцьких - фундаторів території під сад. У задній частині парку знаходиться неоренесансний Палац Ласоцьких - сім'ї, яка близько ста років тому передала Кракову територію під будівництво парку. У двадцятирічному міжвоєнному періоді на території парку знаходився заклад для бідних хлопчиків на чолі з братами Альбертинами. Прогулянка від головних міських воріт, розташованих на вул. Praskiej, займає кілька хвилин. По дорозі проходимо малу архітектуру парку, зокрема, дерев'яні містки і цікаво скомпоновані з доріжками лавки, які мимоволі викликають картини старовинного парку, існуючого біля Палацу. Парк Дембницький знаходиться в глушині біля самої Вісли, завдяки чому можна віддатися тиші в цьому місці - ідеальне місце для всіх мандрівників, спраглих анклаву спокою. Це ідеальне місце, щоб відправитися на зустріч, сісти на лавку і поговорити, почитати, подумати.

Парк «Solvay» - один з найкращих туристичних парків в Кракові, розташований в оточенні старих Содових закладів «Solvay» в Борець Фаленцкім. З півночі його природним кордоном є мальовничий струмок Урвіско. Територія парку злегка хвиляста і є свого роду оазисом зелені і раєм для орнітологів. Тут налічується більше 40 видів дерев і кущів. Найстаріші екземпляри сягають понад 400 см в окружності.

Парк Мацька і Дороти - покровителями парку є Мацей Шумовські і Дорота Тераковська - видатні редактори «Краківської газети», на честь яких посадили два дерева - горобину для Дороти і в'яз для Мацея. У західній частині парк має лісовий характер. Невелика архітектура була організована з думкою про найменших та осіб з обмеженими можливостями.

Парк Курдванов - невеликий парк, розташований в районі з однойменною назвою. Тут щорічно проводиться фестиваль «Курдвановська осінь». В рамках заходу проводяться біг по пересіченій місцевості, велосипедні гонки і численні концерти.

Парк Александри - парк, розташований в мальовничій долині струмка Бежановського. Є раєм для любителів природи. У розташованій тут водоймі багато земноводних - трав'яна жаба, сіра і зелена ропуха, а також тритон звичайний. Завдяки таким видам птахів, такі як зяблик, вівчарик-ковалик, припутень, кропив'янка та горлиця, вся площа парку є Меккою для орнітологів-любителів.



Парк Лілії Венеди - розташований в колишньому районі Прокоцимського лісу. З усіх боків його оточують мальовничі укоси. На його території знаходяться численні водойми, що є місцем проживання земноводних і райони гніздування птахів. Для любителів геокешингу тут встановлено один з ящиків. Він знаходиться в зламаному дереві в декількох метрах від північної алеї, що розділяє водойми від лінії дерев.

Парк Ржонка - Казковий, невеликий міський парк, розташований у мікрорайоні Ржонка. Центральну частину парку займає чарівна водойма (ставок), яким за договором позики з 2008 року користуються рибалки. У рекреаційних цілях поповнюють ставок і ведеться аматорська ловля риби. На території парку знаходиться інфраструктура, яка надає можливість проводити час в цьому місці. На території парку є дитячий майданчик, а також асфальтові майданчики для волейболу та баскетболу.

Парк Плашув - річковий парк типу міського саду. У майбутньому він стане одним з найбільших парків в районі Подгуже. Планується створення місця, що пропонує різного роду спортивну, відпочинкову та рекреаційну діяльність. Парк явно поділений на лісову частину і впорядковану частину. На даний момент у парку є майданчик і шахові столи, а також паркова інфраструктура, така як алеї, лавки, сміттєві баки і освітлення.

Парк Скальського - парк є плоскою територією, упорядкованою зеленню, переважно покриту деревами. У ньому містяться пішохідні доріжки, форми малої архітектури, тобто лавки, урни, абсолютно нове ігрове обладнання та тренажерний зал. Під час останньої ревіталізації створено рекреаційну галявину, нові квіткові луки, готель для комах і будиночок для джмелів. На вході з'явилися нові насадження, а на алеях - нові лавки. Поряд з вихідною зоною знаходяться шахові столи з сидіннями, а під розлогою вишнею встановлений гамак. Додатково перевагою парку є розташований у ньому «Hot Spot».

Парк Тисячоліття - міський парк з різноманітною топографією. Він виконує рекреаційну функцію. Також тут проводяться концерти. Пам'ятками є дві санні гірки, шахові столи, дитячі майданчики, багатофункціональні майданчики, фонтан. Це місце послідовно оформлене і доглянуте. Безперечною перевагою цього парку є зелень. Деревя іноді утворюють мініатюрні ліси, клумби, в сезоні - квіти. Вид відрізняється від навколишніх забудов багатоповерхівок. Парк влітку кипить зеленню. Завдяки великій різноманітності пам'яток і цікавій околиці тут кожен знайде щось для себе.

Планти Містшейовіцке - велика зелена зона, розташована між селищами Золотого Віку і Богатерув Вжесня. Для любителів геокешингу біля великого самотнього дерева встановлено один з ящиків. На північ від Планта знаходиться Артилерійський Форт 48 Батовіце.

Форт Батовіце - парк, що оточує Форт 48 Батовіце XIX століття. З 2013 року тут проходять Живі уроки історії, під час яких можна ознайомитися зі зброєю епохи і взяти участь в постановці битви з участю реконструкційних груп.

Планти Бенчицькі - величезний міський парк, розташований в районі Бенчице, в значній частині, зарослий деревами. Плоский рельєф місцевості сприяє навчанню їзди на роликах і велосипеді.

Парк над Новогуцькою затокою - парк розташований біля Новогуцької затоки - великого водосховища з островом, що є місцем проживання качок і лебедів, так званий «Мавпячий гай». Усі стежки адаптовані до потреб людей з обмеженими можливостями. Частина з них була відключена з автомобільного руху, що забезпечує безпечне катання найменших велосипедистів.

Парк Зелений Яр - міський Парк, знаходиться в північній частині Кракова, в районі Взгужа Кшеславіцке. Після ревіталізації він став місцем, яке часто відвідують місцеві жителі.

Парк ім. Стефана Жеромського - невеликий парк у формі трикутника, розташований в Новій Гуті. Звідси відкривається панорамний вид на новогуцькі луки, долину Вісли і Взнєсенє Велицьке. Відмінне місце для перших кроків на роликах або велосипеді.

Парк шведський - невеликий, затишний парк в районі Нова Гута. Назва відноситься до так званого шведського блоку у мікрорайоні Склані будинки - перший повністю модерністський житловий будинок в Новій Гуті. У першу річницю смерті папи Івана Павла II тут було посаджено пам'ятний дуб.

Вишневий сад - парк був побудований на початку шістдесятих років двадцятого століття, коли будувалися ці новогуцькі поселення. Один з найменших та наймолодших парків Кракова. Однак якби не ця територія, життя оточуючих жителів не було б таким барвистим. Це ідеальне місце для прогулянок, відпочинку на лавці, гри на дитячому майданчику або багатофункціональному ігровому полі або бігу по траві.

Парк Ратушовий - Невеликий міський парк, розташований в Новій Гуті. Ідеальне місце для відпочинку для літніх людей завдяки численним шаховим



столикам. Назва посилається на міську ратушу, яка повинна виникнути в цьому місці, за початковими планами архітекторів. Це один з декількох невеликих новогуцьких парків, що мають завдання забезпечити місце для відпочинку жителів навколишніх мікрорайонів. Парк дуже доглянутий і зручний для людей різного віку. Серед пам'яток цього місця можна назвати точку спостереження за птахами, скульптуру «Риба» або шахові столики.

Парк Станція Вісла - новий парк - це результат зусиль місцевих жителів зібралися навколо ініціативи SOS Заблоце, підтримуваної Фондом вільний час і асоціацією «PODGORZE.PL». Спільно вдалося провести громадські слухання, на яких були зібрані детальні очікування мешканців. Вони стали підставою для оголошення конкурсу на концепцію парку. Парк дозволяє виконувати різні активності, такі як заняття спортом, відпочинок, ігри та забави, вирощування овочів і квітів у горщиках, а також брати участь у ділових заходах, таких як концерти виставки на відкритому повітрі. У розташованому в парку павільйоні знаходиться гастрономічна зона і туалет.

Парк Бронівце - це новий парк на карті Кракова. Хоча на комплексний благоустрій цього місця, потрібно буде ще трохи почекати, вже сьогодні ця територія вабить чарівністю і заохочує досліджувати. Розташована між Rydla і Rodakowskiego зелена зона понад 2 га, що оточує редитовий форт «За річкою» - це незвичайне і ще дике місце. Спів птахів, квітковий луг і красива галявина серед дерев, як правило, прямо створені для таких подій, як відкритий кінотеатр або пікніки.

Парк Редута - Парк Редута, що має виникнути незабаром в Прондніку Червоним, - це 7,8 га поверхні, де характер створювали жителі в ході проведених Радою міської зелені семінарів та консультацій. Серцем парку буде павільйон, призначений для кафе, і місце зустрічі для жителів. Він буде мати терасу на даху, що є місцем для літнього кінотеатру. Звичайно, не бракуватиме місця для безтурботної гри дітей. Кожна вікова група знайде щось для себе. Дитячий майданчик для старших дітей буде багаторівневий, а на опорних стінах будуть малюнки. У парку будуть виділені зони, що пропонують мешканцям різні види дозвілля в зелені. У «лісовій» частині буде пішохідна доріжка між деревами, призначена для бігунів. Любителі активного відпочинку зможуть скористатися послугами майданчика на трав'янистій поверхні. Сад з приміщеннями, призначеними для відпочинку, забезпечить спокій і відпочинок. Тут знайдуться шезлонги і гамаки. Поруч з деревами

з'являться гойдалки, якими зможуть скористатися і дорослі, згадуючи дитячі забави. Відповідно віддалений від оточуючих будівель, парк облаштовано серед дерев, щоб забезпечити відповідне затінення, знайдеться собачий парк з трасою аджиліті для дресирування. 13.04.2018 Міська гміна Краків уклала договір співфінансування для проекту «Створення парку Редуту». Проект буде реалізований в рамках Операційної Програми «Інфраструктура і навколишнє середовище 2014-2020». Передбачувана дата закінчення робіт - грудень 2018.

Курган Костюшка - пішки від św. Bronisławy i alei Waszyngtona. В даний час в фортечних будівлях знаходиться музей, присвячений Т. Костюшко, а також виставки воскових фігур і обладнання фортів.

Курган Крака - околиці вул. Wielickiej, є найбільшим доісторичним курганом у Польщі та найстаршим у Кракові. За переказами, це могила князя Крака - засновника міста.

Курган Юзефа Пілсудського - Вольський ліс також називають Курганом незалежності, найбільший з краківських курганів.

Курган Ванди - вул. Ujastek. За легендою, це могила дочки Крака, насипана в місці, де знайшли її тіло, що стало приводом для називання цієї місцевості Могилою.

За більшість питань, пов'язаних із зеленими насадженнями в Кракові, відповідає Рада міської зелені, яка займається такими питаннями:

- дозвіл на в'їзд в зелений район
 - свідоцтва про відсутність ділянки у спрощеному плані лісового благоустрою
 - заявки про особистосту шкоду або шкоду майну
- Всі процедури доступні на сайті: <http://zsm.krakow.pl/procedury.html>

РАДА МІСЬКОЇ ЗЕЛЕНІ

Адреса вул. Reymonta 20, 30-059 Краків, Стадіон Вісли Краків,
вхід LE з вулиці Reymana

Години роботи в робочі дні з 7.30 до 15.30.

Обслуговування жителів з питань зелені:

ГАРЯЧА ЛІНІЯ 12 20 10 242, e-mail: sekretariat@zsm.krakow.pl

Детальна інформація на сайті: www.zsm.krakow.pl



5.3. ЗЕЛЕНЬ І ЖИТЕЛІ

Крім реалізації інвестицій та поточного утримання міських зелених

насаджень, Рада міської зелені у Кракові з самого початку своєї діяльності прагне йти назустріч очікуванням населення і включати їх у співтворчість через поширення ідей інтерактивного суспільства. Досягнення зазначених вище цілей здійснюється на основі трьох основних факторів, таких як освіта, взаємодія і забава. Про всі такого роду дії, жителі можуть дізнатися з сайту, і виділеного їм розділу «Для жителів Кракова». Публікуються там всі події, заходи або майстер-класи, до яких можуть долучитися мешканці.

Додаток Collectively

Це одна з форм контакту з Радою міської зелені, крім, звичайно, стандартних, таких як телефон або електронна пошта. Collectively - це додаток, який дає жителям можливість повідомляти про справи, що вимагають втручання, але також пропозиції з благоустрою зелених територій або ідей для проведення в них різних заходів. Він заснований на принципі: помічай, реагуй, взаємодій - колективно. Додаток дає можливість краще взаємодіяти жителям з Радою, як і самим жителям між собою. Ідея колективної діяльності передбачає, що жителі можуть самостійно, наскільки це можливо, усунути повідомлену проблему, наприклад, зібрати сміття, повідомити про це підрозділ і повідомити про необхідність забрати сміття. Завдяки тому ми разом ми зможемо краще піклуватися про навколишнє середовище, наш простір за принципом «Мое місто - моя справа». Додаток доступний у версії веб і на Android, незабаром з'явиться також версія для IOS. Досить завантажити її на смартфон, або увійти на сайт kolektywnie.org. Можна також увійти через акаунт на facebook.

Collectively дає величезні можливості, і завдяки цьому потенціалу в майбутньому може бути місцем кореляції і зчепленню різних галузей функціонування нашого міста. У додатку також можна повідомити всілякі справи, від помилок і проблем до місць, вартих уваги або подяки за виконання вже наявних заявок. З уваги на множинність питань в додатках, вони розділені на кілька категорій. Рада міської зелені здатна вирішувати або втручатися в питання, що входять в сферу своїх компетенцій і дій, що впливають з документу, що визначає області функціонування, тобто зі статуту Ради міської зелені.

Переваги використання програми Collectively:

- повідомлення Ви можете подати негайно, майже з будь-якого місця (мобільна версія)
- подана справа чи пропозиція відображається для всіх користувачів

- ви можете слідувати за ходом кожного повідомлення
- на основі взаємодії жителів, які також можуть втрутитися

Сади краківчан - 18 кишенькових парків в 18 районах

Сади краківчан - це проект, реалізований Радою міської зелені в Кракові. Він спрямований на створення в міському просторі малих, дружніх зелених територій, що служать рекреації в широкому розумінні. Ці так звані кишенькові парки, які по всьому світу користуються все більшою популярністю. У великих містах з дуже щільною забудовою важливим питанням є турбота про створення хоча б невеликих зелених просторів, які дадуть можливість жителям відпочити і поспілкуватися з природою. Чому кишенькові? Через їхній розмір, який зазвичай не перевищує площі 5000 м². Зовсім навпаки до їхньої функції, яку переоцінити неможливо. Ідея кишенькових парків є відповіддю на дуже важливе питання доступності зелених насаджень для жителів великих міських агломерацій. Ідеальною ситуацією є та, в якій кожна людина має біля себе парк, сквер, або іншу зелену зону, в межах 5-15 хвилин ходьби від місця проживання. Дуже важко реалізувати таку ідею з великими поверхнями парків з багатою рекреаційною інфраструктурою. Проте можливо створити невеликі простори, які, відповідно упорядковані, будуть тішити очі і стануть місцем, де можна відпочити, приємно провести час із сім'єю або друзями і на барвистому, пахучому квітами просторі відпочивати більш або менш активно. Така ідея присвячена саме нашому проекту Сади краківчан. Натхненні світовими трендами, ми хочемо показати, що іноді досить невеликої ділянки у поєднанні з хорошою ідеєю, що враховує потреби місцевої спільноти, щоб виникло місце, яке абсолютно змінить вигляд простору, який є для місцевих жителів тим найближчим, який відвідується кожен день. Такі місця мають свою неповторну атмосферу і характер. У міському просторі вони вирізняються, утворюючи своєрідні анклав, у яких проведений час дає, те, що жителям великих міст не вистачає на кожен день. У 2018 році їх виникло 18 в різних краківських локалізаціях. Робота над їх створенням вже почалася. Кожен з них матиме свій унікальний характер.

Локалізація:

- I Старе місто - вул. Łobzowska
- II Гжегушкі - вул. Bobrowskiego
- III Пронднік Червони - вул. Celarowska
- IV Пронднік Бяли - вул. Gnieźnińska/ Marii Jaremy
- V Кроводжа - вул. Kronikarza Galla



- VI Броновіце - вул. Armii Krajowej/Bronowicka
- VII Звежинець - вул. J.I.Kraszewskiego
- VIII Дембнікі. Skwerowa
- IX Лагевнікі-Борек-Фаленцкі-Площа Łagiewnicki
- X Свошовіце - вул. Kłuszyńska
- XI Подгуже-Духацке - вул. Wincentego Witosa/Łużycka
- XII Бежанув-Прокоцім - вул. Bieżanowska/Nad Potokiem
- XI Подгуже вул. Sokolska
- XIV Чижини - вул. Franciszka Wężyka
- XV Містшейовіце - вул. Popielidów
- XVI Беньчице - вул. Wacława Króla
- XVII Взгужа Кшеславіцке. Zielony Jar
- XVIII Нова-Гута - вул. Jakuba Zachemskiego

Освіта

Рада міської зелені в Кракові організовує і долучається до різних освітніх акцій. Однією з них є міський проект «Академія молодого жителя Кракова», призначений для учнів початкової школи. Молоді краківчани мають можливість дізнатися про діяльність установ і міських товариств, контрольованих Краківським самоуправлінням. Діти через участь у заняттях, організованих окремими одиницями, навчаються правил, на яких засновано функціонування міста як одного певного складного цілого. Рада міської зелені проводить також всілякі розваги, такі як циклічні, сімейні майстер-класи, зелені горизонти або семінари, організовані під час літніх пікніків в краківських парках. Поширення серед наймолодшого покоління чутливості до зеленого і навколишнього світу - це дія, яка вже в найближчому майбутньому принесе багато користі. Бо саме в дітях закладена природна цікавість до світу, пристрасть і величезна участь в тому, що вони роблять. Тому це варто використовувати, забезпечуючи найменших жителів Кракова знаннями в галузі екології, рослинництва, функціонування міста як простору, на яке вони мають реальний вплив.

Соціальний сад в місті - як почати?

Краківські соціальні сади - це соціальний проект, який є відповіддю на зростаючу серед населення необхідність створення садів у місті. Їхній характер і спосіб функціонування є унікальним. Ключовим тут є поняття «соціальний». Це простір, який має розмір спільноти, тому що створюється жителями. Це, в свою чергу, вказує на відкритість проекту. Кожен може стати частиною

спільноти, яка створює сад і ним користується. Це загальнодоступне місце, характер якого є відповіддю на потреби місцевої громади.

Як почати? Достатньо звернутися до Ради міської зелені з такою пропозицією. Для функціонування саду для початку будуть потрібні три людини, об'єднані навколо цієї ідеї. Потрібна також земельна ділянка, яка буде гмінною територією, яку Рада міської зелені дає засновникам саду в позику. Садівники також можуть розраховувати на допомогу, яка є багатогранною. З одного боку, це суттєва підтримка (семінари, садівництво), догляд за садом, матеріальна підтримка у вигляді необхідних речей, таких як інструменти, лава-стіл, підвищені знижки або допомога в обслуговуванні (наприклад, догляд за високою зеленню). Соціальні сади, вже функціонуючі в місті, знаходяться на Кшемьонках, на Азорах, на вулиці Macierzanek та на вулиці Siemaszki. Крім того, кілька ініціативних груп вже вжили перші заходи щодо створення таких наступних місць.

5.4. ОСВІТА ПІД ВІДКРИТИМ НЕБОМ

Ботанічний сад Ягеллонського університету - тут зібрано велику колекцію пальм, м'ясоїдних рослин, тропічних, корисних, гірських і безліч видів квітів.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.ogrod.uj.edu.pl

Дослідний сад ім. Станіслава Лема - це освітній парк, в якому можна експериментувати, граючи в дослідника законів фізики і природи, пов'язані з відчуттями або досліджувати їх в якості спостерігача. Сад доступний з квітня по жовтень.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.ogroddoswiadczon.pl

Зоопарк в Кракові експонує приблизно 1300 голів, а серед них види, що зникають або під загрозою зникнення.. Веде просвітницьку діяльність у формі дидактичних занять, трансляцій, інтерв'ю, сайту і наочні дошки. Ретельно культивована зелень, а також можливість безпосереднього контакту з видами, одомашненими в міні-зоопарку, створюють відвідувачам зручні умови для відпочинку.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.zoo-krakow.pl

Села світу - Парк глобальної освіти - тут можна побачити африканське село, папуаський будинок на палях, монгольську юрту, іглу, індіанське тіпі і перуанську хатину. Вони показані на великій карті пленер, що дозволяє легко знаходити їх в окремих регіонах світу, а інтерактивні екскурсії та насичена програма освітніх семінарів дозволяють пізнати культуру, побут та проблеми найбільш нужденних жителів світу.

- Детальна інформація знаходиться на сайті: www.wioskiswiata.org



СІМ'Я У ЛІКАРЯ

Профілактика і якісна робота служби охорони здоров'я є надзвичайно важливими для влади міста Кракова. На кожному етапі нашого життя ми користуємося медичною допомогою. У цьому розділі міститься інформація про безкоштовні профілактичні програми, принципи функціонування первинної медично-санітарної допомоги, швидкої медичної допомоги, а також питання, пов'язані з психічним здоров'ям. Слідкуйте, щоб не пропустити симптоми як у себе, так і наших близьких.



1. ПРОФІЛАКТИКА І ПРОГРАМИ ПОЛІТИКИ В ОБЛАСТІ ОХОРОНИ ЗДОРОВ'Я

В рамках Міської Програми охорони здоров'я „Здоровий Краків 2016-2018” та міської Програми охорони психічного Здоров'я на 2016-2018 роки ви можете скористатися такими безкоштовними програмами політики охорони здоров'я для жителів Кракова:

- ▶ Програма профілактики ожиріння, діабету 2 типу, гіпертонії і атеросклерозу,
- ▶ Програма профілактики наслідків дисплазії кульшових суглобів,
- ▶ Програма охорони здоров'я з профілактики та виявлення серцево-судинних захворювань в популяції жителів воєводства,
- ▶ Програма профілактики менингококових інфекцій у дітей у віці від 12 до 24 місяців, що проживають в міській гміні Краків,
- ▶ Програма профілактики пневмококових інфекцій у дітей у віці від 0 до 3 років, які проживають в міській гміні Кракова, які відвідують ясла і дитячі садки,
- ▶ Програма імунізації проти грипу після 65 року життя,
- ▶ Програма профілактики і терапії дітей з аутизмом,
- ▶ Допомога у поверненні здорового психічного функціонування: Програма профілактики глибоких, рецидивуючих психічних розладів.

Детальна інформація в області реалізаторів та місць реалізації зазначених вище програм доступна на порталі Бюлетень публічної інформації міста Кракова, за телефоном Цілодобової медично-інформативної лінії, тел. 12 661 22 40 і в Офісі з питань охорони здоров'я Адміністрації міста Кракова, вул. Czerwieńskiego 16, тел. 12 616 94 96.



2. ЯК ПОДАТИ ЗАЯВКУ І ВИБРАТИ ЛІКАРЯ ПЕРВИННОЇ МЕДИЧНОЇ ДОПОМОГИ (ПМД)?

Застраховані особи в Народному фондi здоров'я мають право на безкоштовні послуги з охорони здоров'я в рамках первинної медично-санітарної допомоги, що надають лікарі, медсестри та акушерки первинної медичної допомоги та шкільні медсестри.

Застрахована особа має право вибрати лікаря, медсестру і акушерку в рамках первинної медично-санітарної допомоги з числа осіб, які мають



договір з Малопольському відділенням Народного фонду здоров'я. Вибір здійснюється шляхом подачі відповідної екларації, у якій вказується вибір конкретного лікаря, медсестри, акушерки. Поділ по районах не діє. Застрахованій особі надається право вибрати тільки одного лікаря, медсестру або акушерку в рамках первинної медично-санітарної допомоги, і вона не зобов'язана записувати всю родину до однієї і тієї ж особи, що надає послуги. Декларація, яку заповнює застрахована особа, повинна бути доступна в будь-якому медичному закладі первинної медично-санітарної допомоги. Лікар, медсестра, акушерка в рамках первинної медично-санітарної допомоги не можуть відмовити жодному застрахованому записатися у список пацієнтів через вік, стать або стан здоров'я. Єдині обмеження, які можуть існувати при подачі заяви, пов'язані з лімітом пацієнтів на одну особу, що надає послуги з охорони здоров'я.

3. В ЯКИЙ ЧАС І ПРИ ЯКИХ ПРОБЛЕМАХ ЗІ ЗДОРОВ'ЯМ МОЖЕ ДОПОМОГТИ ЛІКАР ПЕРВИННОЇ МЕДИКО-САНІТАРНОЇ ДОПОМОГИ?

Лікар первинної медично-санітарної допомоги надає пацієнтам доступ до медичної допомоги в поліклініці/медичному центрі щодня з 8.00 до 18.00. Пацієнт може зареєструватися до лікаря особисто, по телефону або через третіх осіб. З 18.00-8.00, а також у дні офіційних вихідних можна скористатися будь-якою точкою нічної і святкової охорони здоров'я, незалежно від місця проживання та задекларованого лікаря/медсестри. У надзвичайних ситуаціях, гострих захворюваннях і раптових хворобах консультація надається в день подачі заявки, а при хронічних захворюваннях допомога надається протягом терміну, обумовленого з особою, що надає допомогу. Інформація для пацієнтів про надання первинної медично-санітарної допомоги в будні після 18.00 год, а також по суботах, неділях і в державні свята в сфері нічної і святкової охорони здоров'я, що містить номер телефону, повинна бути розміщена на стіні всередині і зовні установи первинної медично-санітарної допомоги. В нічний час і святкові дні надається пацієнтам медична допомога у разі раптового захворювання або раптового погіршення стану здоров'я, за винятком випадків безпосередньої небезпеки життю (зокрема: втрати свідомості, падіння з висоти, переломів, транспортних подій, раптових порушень свідомості, аварій, спричинених надзвичайними ситуаціями, раптової задишки, електричним струмом, пологами і скаргами,



пов'язаними з вагітністю). Лікар первинної медично-санітарної допомоги приймає рішення про діагностику, способи лікування, ведення пацієнтів в клініку спеціалізованих, а також про лікування в лікарні.

До компетенції лікаря первинної медично-санітарної допомоги належить також висновок про санаторно-курортне лікування, деякі ортопедичні питання та допоміжні засоби. Крім того, він виконує завдання з профілактики та зміцнення здоров'я, відповідає за виконання захисних щеплень, включаючи вакцинацію у дітей та школярів, а також проведення профілактичних медичних оглядів (балансів здоров'я). Пацієнти, які подали письмові заяви на вибір лікаря первинної медичної допомоги мають право на:

- ▶ обстеження та медичні консультації,
- ▶ безкоштовні діагностичні дослідження, необхідні для прийняття правильного терапевтичного рішення (за списком обстежень, що лежать в компетенції лікаря первинної медичної допомоги, зазначених розпорядженні Міністра охорони здоров'я від 24 вересня 2013 року «Про гарантоване надання допомоги в області первинної медично-санітарної допомоги (Збірник законів з 2016 року поз. 86);
- ▶ санітарний транспорт в тих випадках, коли за медичними показаннями потрібні перевезення санітарним засобом дорожнього транспорту (швидкої допомоги) найближчого виконавця, що надає допомогу у відповідній мірі, а в разі надання допомоги, здійснюваної в амбулаторному режимі, також назад до місця проживання (перебування) одержувача. Замовлення на перевезення видає лікар первинної медичної допомоги після оцінки стану здоров'я та оцінки ступеня інвалідності пацієнта. Перевезення транспортними засобами санітарного може бути для пацієнта безкоштовним, частково платним або платним. Замовлення транспортування до спеціалізованої клініки, в якій не потрібно направлення від лікаря медичної страховки, у тому числі до лікаря стоматолога - на першу консультацію - видає лікар первинної медичної допомоги,
- ▶ направлення у разі обгрунтованої необхідності спеціалізованої консультації або лікарняного лікування. У цьому випадку лікар первинної медично-санітарної допомоги, який скеровує пацієнта, зобов'язаний приєднати до скерування комплект діагностичних досліджень, виконаних з метою підтвердження попереднього діагнозу,



- ▶ скерування на реабілітаційне, санаторно-курортне лікування або на тривале лікування в медичному закладі, що діє на основі договору з Народним фондом здоров'я,
- ▶ інформацію про інших суб'єктів лікувальної діяльності, що діють на підставі договору з Народним фондом здоров'я,
- ▶ рішення і медичні довідки, видані за запитом застрахованої особи, пов'язані з подальшим лікуванням, реабілітацією, нездатністю працювати, продовженням навчання, участь учнів в організованому відпочинку, а також довідок, виданих з метою соціальної допомоги або одержання допомоги по догляду,
- ▶ профілактичні медичні огляди в певних вікових групах,
- ▶ захисні щеплення.

Крім того, застрахований має право на інформацію про припинення надання медичних послуг обраним лікарем первинної медично-санітарної допомоги чи зміні місця працевлаштування цим лікарем.

4. ЩО РОБИТИ, ЯКЩО Я ЗМІНЮЮ ЛІКАРЯ?

Застрахований має право вибрати (змінити) лікаря, медсестру, акушерку первинної медично-санітарної допомоги не частіше, ніж три рази на рік. У разі, якщо пацієнт вже в четвертий раз протягом календарного року змінює лікаря первинної медично-санітарної допомоги, медсестру первинної медично-санітарної допомоги або акушерку первинної медично-санітарної допомоги, він зобов'язаний внести на рахунок відділення Фонду оплату в розмірі 80,00 злотих. Змінюючи свого лікаря, медсестру, акушерку первинної медично-санітарної допомоги, обов'язково передайте свої медичні записи новому постачальнику медичних послуг. Попередній постачальник послуг зобов'язаний видати на вимогу застрахованого копії або виписки з медичної документації щодо застрахованої особи. Вартість виготовлення ксерокопій або виписки несе пацієнт.

5. ДЕ ШУКАТИ МЕДИЧНУ ІНФОРМАЦІЮ?

У Кракові працює цілодобовий телефон медичної інформації, тобто гаряча медична лінія, доступна під номером 12 661 22 40, яка фінансується з коштів міської гміни Кракова. Під зазначеним вище номером ви можете отримати інформацію про:

- ▶ доступність медичних послуг (час очікування на медичне

- обслуговування) у окремих постачальників,
- ▶ осередки, що надають безкоштовну допомогу залежним особам, їх сім'ям, жертвам домашнього насильства, клубам «Анонімних Алкоголіків (АА)» і телефонами довіри для цих людей, з території Кракова,
 - ▶ адреси і номери телефонів постачальників, а також вказівки на тип медичної допомоги:
 - первинну медично-санітарну допомогу,
 - спеціалізовану амбулаторну допомогу,
 - невідкладну медичну допомогу (медицина надзвичайних ситуацій),
 - цілодобове обслуговування,
 - стаціонарне лікування,
 - стоматологія,
 - лікувальна реабілітація,
 - санаторно-курортне лікування,
 - Довгостроковий догляд опікунсько-лікувальні установи і заклади по догляду і опіці);
 - адреси та номери телефонів постачальників, що надають допомогу в галузі соціальної допомоги та паліативно-хоспісного обслуговування з території міста Кракова,
 - адреси та номери телефонів реалізаторів міських програм охорони здоров'я в галузі профілактики та зміцнення здоров'я та лікування залежності з території міста Кракова,
 - адреси та номери телефонів неурядових організацій, що здійснюють діяльність в галузі охорони здоров'я і діють на території міста Кракова.

Вартість телефонного з'єднання не вища, ніж стандартна вартість дзвінків, що реалізуються в мережі АТ «ОРАНЖ ПОЛЬЩА»

6. КОЛИ Я МОЖУ ВИКЛИКАТИ ШВИДКУ ДОПОМОГУ?

Кожен раз, коли здається, що наше або чиєсь життя знаходиться під загрозою, Ви повинні однозначно зателефонувати за екстреним номером швидкої допомоги 999 або 112. Допомога забезпечена кожній людині, яка знаходиться в стані раптової загрози здоров'я, незважаючи на її статус, страховий і юридичний. Диспетчер, що приймає заявку, може оцінити, чи стан здоров'я пацієнта вимагає відправлення машини швидкої допомоги.



7. ДЕ ШУКАТИ АМБУЛАТОРНУ ДОПОМОГУ В НАДЗВИЧАЙНИХ ВИПАДКАХ?

В екстрених випадках слід звертатися за допомогою в точки нічної та святкової охорони здоров'я, а також в лікарні, що мають лікарняні рятувальні відділення. Рятувальники або «швидку допомогу». Допомога, що надається в пунктах нічного обслуговування, не пов'язана з лікарем первинної медичної допомоги, до якого записаний пацієнт. В разі погіршення стану здоров'я застраховані особи можуть користуватися допомогою будь-якої точки нічного обслуговування. Інформацію про те, де в даному районі здійснюється нічне і святкове обслуговування лікарем та медсестрами, пацієнт може отримати у свого лікаря первинної медично-санітарної допомоги, в відповідному воєводському відділенні Народного фонду здоров'я або його відділенні. Нічне та святкове медичне обслуговування є безкоштовним (для застрахованих осіб) і надається без направлення.

Черговий лікар дає поради:

- в амбулаторних умовах,
- в домі пацієнта (у обґрунтованих медично випадках),
- по телефону.

У державні свята після 18.00 пацієнтам призначаються також медичні процедури в рамках консультації, наданої черговим лікарем в первинної медично-санітарної допомоги і процедури, які впливають з безперервності лікування. Ці процедури можуть бути виконані медсестрою в клініці або вдома у пацієнта.

Перелік установ, що надають послуги з охорони здоров'я
вночі та в святкові дні (с. 252)

ПЕРЕЛІК ЛІКАРЕНЬ У КРАКОВІ, ЩО МАЮТЬ ЛІКАРНЯНИ
ВІДДІЛЕННЯ ШВИДКОЇ ДОПОМОГИ (с. 252)



Нічна стоматологічна допомога - чергування стоматолога - в кабінетах, що здійснюють чергування, пацієнти приймаються в екстрених випадках. Під час стоматологічного чергування надається невідкладна допомога, включаючи видалення зубів. В будні дні чергування стоматолога відбуваються в неробочий час з 19.00 до 7.00. У суботу, неділю та святкові дні - 24 години на добу. Малопольське воєводське відділення Народного

фонду здоров'я повідомляє, що у випадках раптового зубного болю, коли немає можливості відвідати кабінети, які здійснюють обслуговування в рамках Народного фонду здоров'я, години роботи: 8.00-18.00, є можливість отримати послугу в стоматологічній клініці у вечірній час і у вихідні дні.

Зазначені вище послуги надає в Кракові Автономних заклад охорони здоров'я СТОМЕДИК (NZOZ STOMEDYK), вул. Strzelecka 2a, тел. 668 810 810, 12 35 76 412 (понеділок-п'ятниця з 19.00-7.00 в суботу, неділю та святкові дні цілодобово).

ПЕРЕЛІК ЛІКАРЕНЬ, ПОЛІКЛІНІК/ОСЕРЕДКІВ ЗДОРОВ'Я І ЦІЛОДОВОВИХ АПТЕК

Інформація про лікарні, поліклініки, заклади по догляду та опіці, догляду та лікуванню, хоспіси і відділення паліативної допомоги і дільничних медсестрах разом з адресними даними і картами проїзду у знаходяться на сайті www.zip.nfz.gov.pl/GSL/

ПЕРЕЛІК ЦІЛОДОВОВИХ АПТЕК (с. 252)



8. ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНІ КЛІНІКИ

Психологічно-педагогічні консультанти надають допомогу учням, батькам і вчителям шкіл і установ, що знаходяться в районі діяльності клініки. У Міський гміні Краків функціонує 8 муніципальних психолого-педагогічних клінік, в тому числі 4 районні клініки і 4 спеціалізовані клініки. Користування допомогою, що надається клініками, є добровільним і неоплачуваним і не вимагає направлення. У психологічно-педагогічних консультаціях можна отримати психологічно-педагогічну допомогу, зокрема:

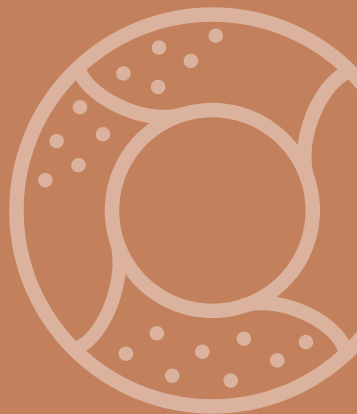
- ▶ психологічна та педагогічна діагностика дітей та підлітків,
- ▶ розпізнавання потенційних можливостей та індивідуальних потреб учня,
- ▶ визнання причин труднощів у навчанні та неуспішності,
- ▶ підтримка учня з видатними здібностями,
- ▶ організація різних форм психолого-педагогічної допомоги,
- ▶ проведення профілактичних і виховних заходів, що впливають з навчальної програми школи і підтримці вчителів в цьому відношенні,

- ▶ підтримка учнів активними методами у виборі напрямку подальшої освіти, професії і планування кар'єри, а також надання інформації з цього питання,
- ▶ підтримка вчителів і батьків у заходах, що вирівнюють шанси освітні учня,
- ▶ надання вчителям допомоги в пристосуванні освітніх вимог
- ▶ Що виникають з реалізованих ними навчальних програм для психофізичних можливостей учня,
- ▶ підтримка батьків і педагогів у вирішенні проблем виховання,
- ▶ для розвитку навичок виховання батьків і вчителів,
- ▶ вжиття посередницьких заходів і втручання в надзвичайних ситуаціях,
- ▶ багатоспеціалізована діагностика і терапія посилених розладів у дітей та молоді, зі специфічними проблемами в навчанні типу дислексії, дисграфії, дисортографії, дискалькулії,
- ▶ ранньої підтримки розвитку дитини у віці від народження до моменту початку шкільної науки,
- ▶ надання допомоги дітям та молоді з обмеженими можливостями або дисфункціями розвитку та їх батькам,
- ▶ надання допомоги молоді у вирішенні проблем підліткового віку,
- ▶ профілактика проблем, включаючи профілактику дитячої та підліткової залежності,
- ▶ підтримки виховної функції сім'ї.



СІМ'Я В ГРОМАДСЬКОМУ ТРАНСПОРТІ

Кожен день ми пересуваємося по місту різними транспортними засобами. Наш вибір впливає на навколишнє середовище, в якому ми живемо. У цьому розділі ми представляємо основні відомості про міський транспорт у Кракові, закликаючи одночасно користуватися краківським публічним громадським транспортом.



1. ПРАВО НА ПРОЇЗД БЕЗКОШТОВНИМИ ДЕННИМИ І НІЧНИМИ ЛІНІЯМ

Лр.	Особи, які мають право	Підстава права / документ, що засвідчує право ¹
1.	Діти від народження до 30 вересня року, в якому закінчується 7 рік життя	Заява батьків або опікуна або офіційний документ дитини або батьків (опікунів), що дозволяє визначити вік дитини
2.	Учні початкової школи, що розташовані в районі, охопленому міжгмінною інтеграцією ² , в період з 1 вересня по 30 червня. У 2018/2019 навчальному році учні колишніх гімназій та учні гмназійних класів колишніх гімназій у школах, створених відповідно до статті 129 абз. 1 або 3 пункту 1-4, 9 та 10 Закону від 14 грудня 2016 року «Положення, що вводять закон - Освітнє право» (Збірник законів 2017 року поз. 60, 949 і 2203), що проводяться в районі, охопленому міжгмінною інтеграцією ² , в період з 1 вересня по 30 червня.	Дійсний учнівський квиток початкової школи або учня колишньої гімназії або учня гмназійних класів колишньої гімназії, в школі, відповідно до статті 129 абз. 1 або 3, пункт 1 - 4, 9 і 10 закону від 14 грудня 2016 року «Положення, що вводять закон - Освітнє право» (Збірник законів 2017 року поз. 60, 949 і 2203), що знаходяться в районі, охопленому міжгмінною інтеграцією ² , виданою за зразком, вказаним компетентним міністром у справах освіти і виховання.
3.	Для дітей і молоді, охоплених програмою Krakowska Karta Rodzinna 3+ (Краківська сімейна карта 3+)	Krakowska Karta Rodzinna у вигляді персоналізованої електронної карти із записом безкоштовного проїзду
4.	Діти з багатодітних сімей, у яких батьки / один з батьків мають на утриманні мінімум трьох дітей (у тому числі дітей, яким вони надають прийомну опіку) у віці до 18 років або до 24 років у разі продовження навчання дитини або без обмеження віку для дитини з обмеженими можливостями значного ступеня, що постійно проживають в районі, охопленому міжгмінною інтеграцією. Право поширюється на дітей і молодь, що навчається до виповнення 24 років	Квиток на безкоштовний проїзд, виданий на носії у вигляді електронної карти, терміном на 1 рік (Право діє до кінця терміну дії виданого квитка)

5.	Вихованці сімейних дитячих будинків та установ по опіці та вихованню сімейного типу, разом з особами, що їх ведуть та їхніми дітьми • і вихованці установ по опіці та вихованню • і діти з багатодітних професійних прийомних сімей, які постійно проживають в районі, охопленому міжгмінною інтеграцією.	Квиток на безкоштовний проїзд, виданий на носії у вигляді персоналізованої електронної карти, терміном на 1 рік
5a.	Діти з обмеженими можливостями та інші члени сімей, охоплених програмою Kraków dla Rodziny „N” (Краків для сім'ї „N”) та діти з обмеженими можливостями, розміщені в установ по опіці та вихованню, що користуються цією програмою і вихователі цих закладів	Krakowska Karta Rodziny z Niepełnosprawnym Dzieckiem (Краківська сімейна карта з дитиною з обмеженими можливостями) у вигляді персоналізованої ідентифікаційної карти
6.	Дітей до виповнення 18 років з обмеженими можливостями через: - захворювання органу слуху • або розумової відсталості, • або захворювання органів зору, • або захворювань опорно-рухового апарату, • або неврологічних захворювань разом з опікуном, який їх супроводжує У транспортному засобі	Посвідчення інваліда або рішення, із записом одного із символів причини інвалідності: - „03-L”, „L”, „\$26 п. 1 літ. i” разом з довідкою лікаря, що підтверджує порушення слуху - „01-U”, „U”, „\$26 п. 1 літ. c” - „04-O”, „O”, „\$26 п.1 літ. h” - „05-R”, „R”, „\$26 п.1 літ. a” - „10-N”, „N”, „\$26 п. 1 літ. a”
7.	Учні з особливими освітніми потребами, які ходять до початкових шкіл, гімназій, післягімназійних та поліцейських шкіл, разом з опікуном, який подорожує: • з особою, що має право, за нею або після її відвідин • тільки за маршрутом: від місця проживання особи, що має право, до навчального закладу або іншої спеціальної установи (виховної, осередку терапії, медичного закладу тощо), в якому навчається особа, що має право, і назад (це право обмежене для проїзду по найкоротшому маршруту)	Для особи, що має право: учнівський квиток, видається учням з вираженою потребою спеціальної підготовки з урахуванням інвалідності, а для опікунів: довідка, видана установою, в якій навчається особа, що має право, із зазначенням найменування та адреси установи та адреси місця проживання учня, що має право



8.	Особи з обмеженими можливостями з рішенням про: • значний ступінь інвалідності • або повну непрацездатність та нездатність самостійно існувати • або нездатність самостійно існувати • або I група інвалідності разом з опікуном, який супроводжує їх у транспортному засобі	Посвідчення інваліда чи рішення, з визначенням значного ступеня інвалідності • або рішення з визначенням загальної непрацездатності та нездатності самостійно існувати або нездатності самостійно існувати • або рішення про I групу інвалідності з документом для підтвердження особи, яка має право
9.	Особи із захворюваннями органів зору, разом із провідником, що супроводжує їх у транспортному засобі	Посвідчення інваліда або рішення, з визначенням помірного ступеня інвалідності, із записом одного із символів причини інвалідності: „04-О”, „О”, „§26 п. 1 літ. h” або посвідчення Польського Союзу Сліпих з документом для підтвердження особи, яка має право
10.	Люди з обмеженими можливостями опорно-рухового апарату нижніх кінцівок з рішенням про: помірний ступінь інвалідності • або повною непрацездатністю • або II групою інвалідності	Посвідчення інваліда або рішення, з визначенням помірного ступеня інвалідності, із записом одного з символів причини інвалідності: „05-R”, „R”, „§26 п. 1 літ. а”, „N”, „10-N” • або рішення з визначенням загальної непрацездатності • або рішення про II групі інвалідності, разом з довідкою лікаря, що підтверджує інвалідність з опорно-рухового апарату нижніх кінцівок, а також документом для підтвердження особи, яка має право
11.	Люди з обмеженими можливостями з розумовою відсталістю з помірним ступенем інвалідності	Посвідчення інваліда або рішення, з визначенням помірного ступеня інвалідності, із записом одного з символів причини інвалідності: „01-U”, „U”, „§26 п. 1 літ. с” документом для підтвердження особи, яка має право
12.	Особи, яким виповнилося 70 років.	Документ з фотографією, що підтверджує вік та особу особи, яка має право

13.	Особи, які віддали безкоштовно: • не менше 18 літрів цільної крові або відповідну цьому обсягу кількість інших її інгредієнтів - чоловіки, • не менше 15 літрів цільної крові або відповідну цьому обсягу кількість інших її інгредієнтів - жінки,	Посвідчення, що підтверджує присвоєння відзнаки „Заслужений почесний донор крові» за здачу 15/18 літрів крові • чи посвідчення Почесного донора крові з відповідним записом, завірене печаткою Центру донорства разом із документом для підтвердження особи, яка має право
14.	Люди з статусом репресованого через військові репресії у післявоєнний період	Посвідчення репресованої особи, видане рентовим органом, що містить запис поточного рішення про повну або часткову непрацездатність або повну непрацездатність та нездатність самостійно існувати • або довідка про права комбатантів і репресованих осіб, видане Управлінням у справах комбатантів та репресованих осіб з документом для підтвердження особи, яка має право
15.	Активісти антикомуністичної опозиції та репресовані з політичних причин особи	Посвідчення активіста антикомуністичної опозиції або репресованої з політичних причин особи, видане Управлінням у справах комбатантів та репресованих осіб
16.	Польські громадяни, які постраждали III Рейху, які є звичайними членами Товариства поляків, які постраждали від III Рейху	Членський квиток Товариства поляків, які постраждали від III Рейху з документом для підтвердження особи, яка має право
17.	Пасажири поїздок на громадському транспорті, в день святкування Європейського дня без автомобіля, тобто 22 вересня кожного року	-



2. ПРАВО НА ПРОЇЗД БЕЗКОШТОВНИМИ ДЕННИМИ І НІЧНИМИ ЛІНІЯМИ

№	Особи, які мають право	Підстава права / документ, що засвідчує право ¹
1.	Діти і молодь від 1 жовтня календарного року, в якому виповнюється 7 років до виповнення 16 років (крім учнів початкових шкіл, що проводяться в районі, охопленому міжгмінною інтеграцією ² , у період з 1 вересня по 30 червня - мають право на безкоштовний проїзд; не стосується учнів колишніх гімназій та учні гімназійних класів колишніх гімназій у школах, створених відповідно до статті 129 абз. 1 або 3, пункт 1 - 4, 9 і 10 закону від 14 грудня 2016 року. законів 2017 року поз. 60, 949 і 2203), що проводяться в районі, охопленому міжгмінною інтеграцією 2, у 2018/2019 шкільному році в період з 1 вересня по 30 червня - які мають право на безкоштовний проїзд.	Документ з фотографією та датою народження
2.	Молодь після виповнення 16 років, що вчиться у публічних або непублічних школах з правами публічних шкіл, що належать до польської системи освіти - не довше, ніж до виповнення 24 років	Учніський квиток, виданий за зразком, вказаним компетентним міністром у справах народної освіти або культури
3.	Студенти третього ступеня навчання	Посвідчення докторанта, видане за зразком, вказаним компетентним міністром у справах вищої освіти
4.	Учні та студенти зарубіжних шкіл, до виповнення 26 років	Дійсна іменна карта: ISIC (International Student Identity Card)
5.	Особи з обмеженими можливостями: з помірним ступенем інвалідності • або повною непрацездатністю • або II групою інвалідності	Посвідчення інваліда або рішення, з визначенням помірною ступеня інвалідності • або рішення про повну непрацездатність • або рішення про другу групу інвалідності з документом для підтвердження особи, яка має право

6.	Особи з обмеженими можливостями органів слуху:	Посвідчення інваліда з рішенням про легкий ступінь інвалідності, із записом причини інвалідності: „ОЗ-Л” • або посвідчення, видане Польським союзом глухих із записом «інвалід слуху»
7.	Пенсіонери до виповнення 70 років	Посвідчення особи, що підтверджує статус пенсіонера або законне рішення про надання пенсійної допомоги разом з документом, для підтвердження особи, яка має право.

¹ права на безкоштовний або пільговий проїзд надаються особам з обмеженими можливостями і пенсіонерам лише в тому випадку, якщо інвалідність або право на пенсію були визначені відповідними установами або органами державного управління.

² права на безкоштовний проїзд надаються учням початкових шкіл, учням колишніх гімназій та учням гімназійних класів колишніх гімназій у школах, створених відповідно до статті 129 абз. 1 або 3 пункту 1-4, 9 та 10 Закону від 14 грудня 2016 року «Положення, що вводять закон - Освітнє право» (Збірник законів 2017 року поз. 60, 949 і 2203) що працюють в районі гмін, які визначили з міською гміною Кракова у відповідній міжгмінній угоді детальні умови покриття витрат на здійснення цієї діяльності.

Особи, які мають право на безкоштовний проїзд, перелічені у пункті I, у таблиці в поз. № 6, № 8-11, і № 13-14 можуть після документування права отримати іменний квиток на безкоштовний проїзд, збережений на носії у вигляді персональної електронної карти, на період відповідно до дійсності документів, що підтверджують право. У випадках, зазначених у пункті I, у таблиці поз. № 6, 8-9 на квитку на безкоштовний проїзд міститься спеціальне маркування, що підтверджує дозвіл для опікуна/провідника.

Особам, зазначеним у пункті II у таблиці поз. № 1 або № 2, що використовує іменний місячний періодичний квиток, яким протягом терміну дії квитка виповнюється 16 або 24 роки право надається до кінця терміну дії квитка.

3. ПРАВА, ЩО ВИПЛИВАЮТЬ ІЗ ЧИННОГО ЗАКОНОДАВСТВА



БЕЗКОШТОВНИЙ ПРОЇЗД	
Посли та сенатори	Посвідчення посла або сенатора [у зв'язку зі ест. 43 абз. 1 і ест. 45 абз. 1 і 3 Закону від 9 травня 1996 року «Про виконання мандата посла і сенатора» (зведений текст Збірник законів з 2003 року. № 221, поз. 2199)
Інваліди війни та військові інваліди, а також провідник інваліда війни і військового інваліда, зарахованого до I групи інвалідності	Книжка інваліда війни (військового), що містить запис про зарахування до відповідної групи інвалідів або про повну або часткову непрацездатність, або повну непрацездатність та нездатність самостійно існувати [Закон від 29.05.1974 року. (Збірник Законів з 2002 р. № 9, поз. 87 зі змінами)
Цивільні сліпі жертви військових дій і провідник	Посвідчення цивільної сліпої жертви військових дій згідно із зразком, визначеним у розпорядженні Міністра праці та громадської політики від 1 лютого 2007 року «Про посвідчення цивільної сліпої жертви бойових дій» (Збірник законів з 2007 року № 24, поз. 153), у зв'язку зі ст. 10 та ст. 11 закону від 16 листопада 2006 року «Про надання грошової допомоги та повноваженнях, наданих цивільним сліпим жертвам військових дій» (Збірник Законів з 2006 р., № 249, поз. 1824 зі змінами)

ПРОЇЗД ІЗ 50% ПІЛЬГОЮ	
Комбатанти або особи, які займаються одноранговою діяльністю і деякі особи, які є жертвами військових репресій післявоєнного періоду	Посвідчення репресованої особи, що містить запис поточного рішення про повну або часткову непрацездатність або повну непрацездатність та нездатність самостійно існувати або довідка, видана Управлінням у справах комбатантів і репресованих осіб, із записом про надані пільги. Закон від 24 січня 1991 рік «Про комбатантів і деяких осіб, які є жертвами військових репресій і післявоєнного періоду (зведений текст Збірник Законів з 2002 р. № 42, поз. 371 зі змінами)
Студенти бакалаврату, навчання на інженера або магістратури	Дійсний студентський квиток або електронний студентський квиток за зразком, зазначеним у розпорядженні Міністра науки і вищої освіти «Про документацію та хід курсу навчання» від 14 вересня 2011 року (2011 р.). № 201, поз. 1188) у зв'язку зі ст. 188 абз. 1 Закону від 27 липня 2005 р. «Закон про вищу освіту» (Збірник законів з 2005 р. № 164, поз. 1365 зі змінами)

Слухачі вчительських колегій і колегій працівників соціальних служб	Посвідчення особи слухача колегії за зразком Міністерства народної освіти та спорту II / 183 у зв'язку зі ст. 9f абз. 2 і ст. 77 абз. 4 Закону від 7 вересня 1991 року «Про систему освіти» (зведений текст Збірник законів з 2004 року. № 256, поз. 2572)
Потерпілі ветерани, які отримують ренту по інвалідності через травми або захворювання, що виникли в зв'язку з участю в діяльності за межами країни	Посвідчення потерпілого ветерана з посвідченням пенсіонера-рентиста за зразком, визначеним у Розпорядженні Міністра народної оборони від 16 лютого 2012 року «Про зразок посвідчення ветерана і потерпілого ветерана і режим їх видачі, обміну або повернення» (Збірник Законів з 2012 р. № 0 поз. 229) у зв'язку зі ст. 30 Закону від 19 серпня 2011 року «Про ветеранів дій за межами» (Збірник Законів з 2011 року № 205, поз. 1203)

4. КВИТОК ЖИТЕЛЯ

В рамках програми під назвою Karta Krakowska (Краківська карта) був введений новий вид квитка - «Квиток жителя».

Квиток Жителя доступний з 1 серпня 2018 року за низькими цінами, що враховують знижку на купівлю дійсних в I квитковій зоні, періодичних іменних квитків (звичайних, пільгових): на 1 лінію, на 2 лінії, мережі та Семестрового квитка. На придбання квитка мають право особи, які мають статус Karta Krakowska, а саме:

- зареєстровані на постійне проживання на території міської гміни Краків, або
- оплачують прибутковий податок з фізичних осіб в податковому управлінні за місцем проживання на території міської гміни Краків, із зазначенням міста Кракова як місця свого проживання, незалежно від того, чи ці особи мають прибуток.

Користуватися Karta Krakowska, в тому числі Квитком жителя, також мають право:

- діти осіб, зазначених вище, віком до 18 років,
- особи, які перебувають в установах, віком до 18 років, вихователі та директори закладів.

Додаткова інформація про Karta Krakowska та Квиток жителя знаходиться на сайті www.kk.krakow.pl



Сайти:

<http://kmmkrakow.pl/> - сайт Громадський транспорт в Кракові
<http://zikit.krakow.pl/> - сайт Ради комунальної інфраструктури
і транспорту в Кракові Контактні дані:

Рада комунальної інфраструктури і транспорту в Кракові
Місцезнаходження: 31-586 м. Краків, ul. Centralna 53,
факс: 12 616 7417

Секретаріат: тел.: 12 616 7416

e-mail: sekretariat@zikit.krakow.pl



ОСОБА З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ В СІМ'Ї

Місто Краків протягом багатьох років вживає заходи, що підтримують людей з обмеженими можливостями, щоб вони повною мірою брали участь у суспільному житті. У цьому розділі ви знайдете практичну інформацію як для батьків дітей з обмеженими можливостями, так і для дорослих. Представлені принципи винесення рішення про інвалідність, а також різні форми підтримки - на рівні освіти, пошуку роботи, набуття нових навичок, користування реабілітацією та доглядом, а також подача заявки на дофінансування з метою пристосування середовища до потреб осіб з обмеженими можливостями.



1. ДИТИНА ТА МОЛОДЬ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ

1.1. БЕЗКОШТОВНИЙ ТРАНСПОРТ ДО ШКІЛ І ДИТЯЧИХ САДКІВ

Гміна міста Краків надає учням з певним типом інвалідності безкоштовний транспорт або відшкодування витрат на перевезення до школи/установи та надає п'ятирічним і шестирічним дітям з обмеженими можливостями безкоштовний транспорт або відшкодування витрат на перевезення в дитячі садки. Заяву в цій справі слід подавати у Відділ освіти Адміністрації міста Краків, вул. Стаховіча 18.

1.2. РАННЯ ДОПОМОГА РОЗВИТКУ ДИТИН

У дитячих садках і освітніх установах функціонують групи ранньої допомоги розвитку дитини для збудження психомоторного і соціального розвитку дитини, з моменту виявлення інвалідності до початку навчання в школі, що здійснюється безпосередньо з дитиною та її сім'єю. Передумовою для надання дитині ранньої допомоги є винесення публічною психологічно-педагогічною клінікою висновку про необхідність раннього розвитку дитини. Заняття в рамках ранньої допомоги проводяться індивідуально з дитиною та її сім'єю. Для дітей, яким виповнилося 3 роки, заняття в рамках ранньої допомоги можуть проводитися в групах, що нараховують 2 або 3 дітей за участю їхніх сімей.

Детальну інформацію можна отримати в Клініці ранньої психолого-педагогічної в Кракові, ul. Półkole 11, тел. 12 412 15 66, www.owpp.pl



1.3. СПЕЦІАЛІЗОВАНІ ОПІКУНСЬКІ ПОСЛУГИ ДЛЯ СІМЕЙ З ДИТИНОЮ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ

Допомога в цій формі призначена для сімей, в яких виховується хоча б одна дитина з обмеженими можливостями, і які у зв'язку з інвалідністю дитини потребують спеціальної підтримки з боку інших людей. Мета надання допомоги у вигляді спеціальних опікунських послуг є підтримка сім'ї в цілях скорочення негативного впливу інвалідності дитини на формування взаємин між членами сім'ї, а також на функціонування сім'ї в суспільному оточенні. Специфіка цієї форми підтримки полягає в тому, що послуги

спрямовані не тільки на дитину з обмеженими можливостями, але, перш за все, на всю її сім'ю. Послуги надаються безпосередньо особами зі спеціальною професійною підготовкою. У ситуації, коли прибуток нетто на людину в сім'ї не перевищує суму 1028,00 злотих (200% критерій прибутку, зазначений у ст. 8 абз.1 Закону «Про соціальну допомогу», від 01.10.2018 р. 1056,00 злотих), спеціалізовані послуги з догляду надаються безкоштовно. В інших випадках сім'я оплачує за послуги, розмір залежить від суми її прибутку. Особливі правила визначення розміру оплати за професійні послуги з опіки та режим їх надавання, а також принципи часткового або повного звільнення від оплати окреслені в Додатку № 2 до Ухвали № LXXIV/941/09 Ради міста Кракова від 3 червня 2009 року (з подальшими змінами).

1.4. ПОСЛУГА «ДОПОМОГА НА ДОМУ»

Послуга є формою підтримки сімей, у яких виховується дитина з інвалідністю, або опікунів осіб з обмеженими можливостями у виконанні щоденних домашніх обов'язків протягом 10 годин у тиждень. Послугами можуть скористатися батьки та опікуни дітей, які мають висновок про інвалідність, у тому числі з показаннями: необхідність постійного або довгострокового догляду або допомоги іншої особи у зв'язку з різко обмеженою можливістю самостійно існувати і необхідністю постійної щоденної співучасті опікуна дитини в процесі його лікування, реабілітації та освіти або опікуна осіб з обмеженими можливостями з рішенням про значний ступінь інвалідності. Послуга безкоштовна і не є доглядом за особою з обмеженими можливостями. Особами, що виконують послуги, є безробітні, зареєстровані в Гродзькому управлінні праці, які беруть участь у заняттях Клубу соціальної інтеграції. В рамках послуги «допомога в домі» батьки та опікуни людей з обмеженими можливостями можуть отримати допомогу в повсякденній діяльності, пов'язаній з веденням домашнього господарства, зокрема, в збереженні чистоти в квартирі, покупках.

Батьки або опікуни дітей/людей з обмеженими можливостями, що відповідають цим критеріям, можуть подати заяву на надання послуги «допомога вдома» у філіях Міського осередку соціальної допомоги в Кракові, за місцем проживання.



1.5. ЦІЛОДОБОВА ОПІКА

У Кракові функціонують два Будинки соціальної допомоги, призначені для дітей і підлітків з обмеженими інтелектуальними можливостями, які забезпечують цілодобову допомогу в догляді, побутові і освіті. Направлення до установи пов'язане з проведенням визначення сімейного середовища та видачею адміністративного рішення. Перебування в будинку соціальної допомоги оплачується.

Будинки соціальної допомоги для дітей і молоді з обмеженими інтелектуальними можливостями:

- ul. Ułanów 25, тел. 12 417 38 38,
- ul. Łanowa 43, тел. 12 653 20 41

1.6. НАДБАВКА ДО СІМЕЙНОЇ ДОПОМОГИ НА НАВЧАННЯ ТА РЕАБІЛІТАЦІЮ

Надбавка до сімейної допомоги на навчання та реабілітацію дитини з обмеженими можливостями складає на місяць:

- ▶ 100,00 злотих на дитину до виповнення їй 5 років,
- ▶ 120,00 злотих на дитину від 5 років до виповнення їй 24 років,

Надбавка на навчання та реабілітацію дитини надається:

- ▶ матері або батьку дитини,
- ▶ фактичному опікуну дитини (особі, яка фактично доглядає за дитиною, якщо виступила із заявою до суду у сімейних справах про усиновлення дитини, або законному опікуну дитини),
- ▶ особі, яка навчається (повнолітня особа, яка навчається, не знаходиться на утриманні батьків у зв'язку з їх смертю або у зв'язку з ухваленням судом рішення або угодою суду про право на аліменти з їхнього боку).

2. СУДОВА ПРАКТИКА ПРО ІНВАЛІДНІСТЬ ТА СТУПІНЬ ІНВАЛІДНОСТІ

2.1. ВИНЕСЕННЯ РІШЕННЯ ДЛЯ ЦІЛЕЙ ІНШИХ, НІЖ ГРОШОВА ДОПОМОГА

Рішення про інвалідність і про ступінь інвалідності виносять повітові команди у справах рішень про інвалідність в якості органів I інстанції та Воеводські команди у справах рішень про інвалідність, що діють як друга

апеляційна інстанція. Винесення рішення про інвалідність I ступеня є практикою для інших цілей, ніж грошова допомога, з метою використання пільг і прав, наданих на підставі окремих положень.

Місцева компетентність Повітової та Воєводської команди у справах рішень про інвалідність визначається за місцем постійного проживання зацікавленої особи або дитини за змістом правил обліку населення та посвідчень особи. Для бездомних, що проживають за межами постійного проживання більше двох місяців з сімейних або медичних причин, що проживають в кримінальних і виправних установах, в будинках соціальної допомоги і Центрах підтримки - за змістом положень про соціальну допомогу, місцева компетентність визначається за їх місцезнаходженням. Для осіб, зареєстрованих на території міської гміни Кракова або проживають на її території з причин, зазначених вище, компетентною місцево є Повітова команда у справах рішень про інвалідність в Кракові, яка функціонує в структурі Адміністрації міста Кракова з місцезнаходженням на вулиці Stachowicza 18 в Кракові - тел. 12 616 52 12, 12 616 52 17, факс 12 616 52 14. Команда приймає зацікавлених з понеділка по п'ятницю з 7.30-15.30.

Бланки, необхідні для подачі заяви про видачу рішення про інвалідність або ступінь інвалідності, надаються зацікавленим особам у головному офісі Команди або їх можна завантажити з сайту Міської інтернет-презентації «Магічний Краків» – www.krakow.pl або сайту Бюлетеня публічної інформації Адміністрації міста Кракова – www.bip.krakow.pl

Більше інформації на тему видів рішень, які видає Повітова команда у справах рішень про інвалідність, знаходиться в «Краківському довіднику для осіб з обмеженими можливостями».



2.2. ВИНЕСЕННЯ РІШЕННЯ ПРО СТУПІНЬ ІНВАЛІДНОСТІ - ДОРΟΣЛА ОСОБА З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ

Повітова команда у справах рішень про інвалідність у Кракові видає рішення про ступінь інвалідності для осіб після 16 років на заяву зацікавленої особи або її законного представника або за їх згодою на прохання осередку соціальної допомоги.

Заява про винесення рішення про ступінь інвалідності включає:

- ▶ особові дані зацікавленої особи або дитини і її законного представника або опікуна,
- ▶ адреса місця проживання або перебування, серія і номер документа, що посвідчує особу, номер PESEL,
- ▶ визначення мети, для якої необхідно отримати рішення,
- ▶ дані про соціальну та професійну ситуацію зацікавленої особи або дитини,
- ▶ заява зацікавленої особи або законного представника дитини, опікуна про достовірність даних, що містяться в заяві.

До заяви про винесення рішення про ступінь інвалідності додається медична документація, в тому числі: медична довідка про стан здоров'я, що містить опис стану здоров'я, діагностика основних і супутніх захворювань, видана (не раніше ніж за 30 днів до подачі заяви) лікарем, під опікою якого перебуває зацікавлена особа або дитина, а також інші наявні медичні документи, які можуть вплинути на визначення ступеня інвалідності.

Винесення рішення про ступінь інвалідності здійснюється на засіданні складу комісії після попередньо проведеного медичного обстеження та опитування з іншим членом складу комісії. Зацікавлену особу повідомляють про терміни медичного огляду і засідання складу комісії поштою, мінімум 14 днів до дати, не пізніше, ніж протягом 1 місяця з дня подачі заяви, а якщо питання особливо складне - протягом двох місяців з дати подачі заяви.

Склад комісії виносить рішення про ступінь інвалідності, зараховує зацікавлену особу або дитину до одного з трьох ступенів інвалідності - значний, помірний та легкий.

До значного ступеня інвалідності відносяться особи з порушенням функціонуванням організму, непрацездатні чи здатні працювати тільки в захищених умовах і вимагають для виконання соціальних ролей постійного або довготривалого догляду та допомоги інших осіб у зв'язку з нездатністю існувати самостійно.

До помірного ступеня інвалідності відносяться особи з порушенням функціонуванням організму, непрацездатні чи здатні працювати тільки в захищених умовах, або які вимагають тимчасову або часткову допомоги інших для виконання соціальних ролей.

До легкого ступеня інвалідності відносяться особи з порушенням



функціонуванням організму, що істотно знижує здатність виконувати роботу порівняно зі здатністю, яку проявляє людина з подібними професійними кваліфікаціями з правильним функціонуванням, психічним і фізичним, або що має обмеження у виконанні ролей, яке можна компенсувати за допомогою обладнання ортопедичними предметами, допоміжними або технічними засобами.

Рішення про ступінь інвалідності виноситься на постійно - якщо згідно з медичними знаннями стан здоров'я не поліпшиться, або на строк - якщо згідно з медичними знаннями може настати поліпшення стану здоров'я. Кожне рішення про ступінь інвалідності включає цифро-буквені позначення символу причини інвалідності, а також показання, що стосуються, зокрема: відповідного працевлаштування, професійної підготовки, зайнятості на підприємстві, трудової діяльності, участі в трудотерапії, постачання ортопедичними товарами та допоміжними засобами, використання системи підтримки самостійного існування, необхідності постійного або довгострокового догляду або допомоги іншої особи у зв'язку з різко обмеженою можливістю існувати самостійно, необхідності постійної співучасті опікуна дитини в процесі її лікування, реабілітації та освіти, користування паркувальною картою.

На рішення Повітової команди у справах рішень про інвалідність у Кракові, що належить до одного з трьох ступенів інвалідності, існує право подати оскарження до Воєводської команди у справах рішень про інвалідність у Кракові, за посередництвом Команди, яка видала рішення протягом 14 днів з дати його отримання.

У свою чергу, рішення Воєводської команди у справах рішень про інвалідність у Кракові можуть бути оскаржені протягом 30 днів з моменту його доставки у Суді праці та соціального страхування в Кракові. Проведення у справах оскарження вільні від оплат та судових витрат.

2.3. ВИНЕСЕННЯ РІШЕННЯ ПРО ПОКАЗАННЯ ДО ПІЛЬГ І ПРАВ

Повітова команда у справах рішень про інвалідність у Кракові виносить рішення про показання до пільг і прав за заявою зацікавленої особи, яка має дійсне рішення про зарахування до однієї з груп інвалідності або непрацездатності.

Заява про винесення рішення про показання до пільги та прав включає:



- ▶ особова інформація зацікавленої особи,
- ▶ адреса місця проживання або перебування, серія і номер документа, що посвідчує особу, номер PESEL,
- ▶ визначення мети, для якої необхідно отримати рішення,
- ▶ дані про соціальну та професійну ситуацію зацікавленої особи,
- ▶ заяви зацікавленої особи про достовірність даних, що містяться в заяві.

До заяви про видачу рішення про показання до пільг і прав додається наявна в зацікавленої особи медична документація, постанова про інвалідність або непрацездатність, а також інші наявні документи, які можуть мати вплив на визначення показань до пільг і прав.

В ході розгляду у випадках, зазначених вище, ступінь інвалідності визначається на підставі винесених рішень, а вказівки, що містяться у рішенні, визначаються відповідно до порушеного функціонування організму та функціональних обмежень, що обґрунтовують користування пільгами і правами на основі окремих положень.

Відповідно до чинного законодавства, оскарження винесеного Повітовою командою у справах рішень про інвалідність у Кракові рішення про ступінь інвалідності з вказівками на пільги та права не передбачено.

3. ПІДТРИМКА ЛЮДЕЙ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ

3.1. ПОСВІДЧЕННЯ ОСОБИ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ

Рішення, що видаються Повітовою командою у справах рішень про інвалідність у Кракові є підставою для надання пільг та прав, наданих на підставі окремих положень.

Документом, що підтверджує статус особи з обмеженими можливостями, є посвідчення особи з обмеженими можливостями, що видається повітовою/міською командою у справах рішень про інвалідність.

Зацікавлена особа або законний представник або опікун дитини подає Заяву про видачу посвідчення команді, прикривши до неї фотографію розміром 35 мм x 45 мм, що відображає поточний вигляд особи, для якої подається заява, що представляє цю особу без головного убору і окулярів з темним склом - виняток: особа з вродженими або набутими вадами органу зору, яка може додати до заяви фотографію, що представляє її в окулярах з темним склом, а особа, яка носить накриття голови -



фотографію з зображенням особи з покритою головою, за умови, що така фотографія вміщена в документі, що посвідчує особу цієї людини, ксерокопію рішення про ступінь інвалідності або про показання до пільг і прав (оригінал рішення та посвідчення особи для звірки при подачі заяви), а у випадку, якщо людина віком до 16 років - ксерокопія рішення про інвалідність (оригінал рішення та посвідчення особи законного представника дитини або законного опікуна для звірки при подачі заяви). Якщо особа з обмеженими можливостями має більше, ніж одне рішення про інвалідність або ступінь інвалідності, посвідчення про інвалідність або ступінь інвалідності видається на підставі останнього дійсного остаточного рішення.

Посвідчення видаються на термін дії рішення, але не довше, ніж на строк:

- ▶ 5 років - у разі посвідчення що свідчить про інвалідність,
- ▶ 10 років - у разі посвідчення, що свідчить про ступінь інвалідності, видане особам, яким не виповнилося 60 років,
- ▶ для осіб, яким виповнилося 60 років, посвідчення видається на термін дії рішення, що є підставою для видачі посвідчення, без обмежень по часу, наприклад, у разі посвідчення, що свідчать про інвалідність або ступінь інвалідності осіб, які не досягли 60 років, - цим особам можна видати постійне посвідчення.

Проведення у справі про видачу посвідчення не оплачується. А за видачу дубліката посвідчення про ступінь інвалідності стягується плата в розмірі 15 злотих.

3.2. ПАРКУВАЛЬНА КАРТА

Орган, що видає паркувальну карту, є вибраний голова повітової/міської команди у справах рішень про інвалідність (для особи з обмеженими можливостями), а для установи - голова повітової/міської команди у справах рішень про інвалідність, компетентний за місцем знаходження установи.

Особа з обмеженими можливостями, яка має значно обмежені можливості самостійно пересуватися, яка керує автомобільним транспортним засобом, позначеним паркувальною картою, може не дотримуватися деяких дорожніх знаків.

Це положення стосується також:



- ▶ керуючого транспортним засобом, що перевозить людину зі значно обмеженою можливістю самостійно пересуватися,
- ▶ працівники установ, що займаються опікою, реабілітацією та освітою людей з обмеженими можливостями, що мають істотно обмежені можливості самостійно пересуватися, що знаходяться під опікою цих установ.

Всі положення про паркувальну карту застосовуються також до осіб, які використовують паркувальну карту, видану за межами Польщі.

Паркувальна карта підтверджує право на:

- ▶ користування паркувальними місцями, призначеними для людей з обмеженими можливостями (так звані конверти),
- ▶ недотриманням таких дорожніх знаків:
 - В-1 заборона на рух в обох напрямках,
 - В-3 заборона на в'їзд автотранспортних засобів, за винятком двоколісних мотоциклів,
 - В-3а заборона на в'їзд автобусів,
 - В-4 заборона на в'їзд мотоциклів,
 - В-10 заборона на в'їзд мопедів,
 - В-35 заборона стоянки,
 - В-37 заборона стоянки в непарні дні,
 - В-38 заборона стоянки в парні дні,
 - В-39 зона обмеженої стоянки.

Плата за випуск картки паркування становить 21 злотий.

Справу вирішує
Повітова команда у справах рішень про інвалідність в Кракові
30-103 м. Краків, вул. Stachowicza 18, офіс 201
тел.: 12 616 50 29



3.3. ПЕРЕВЕЗЕННЯ ЛЮДЕЙ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ НА ТЕРИТОРІЇ МІСЬКОЇ ГМІНИ КРАКІВ

Перевезення людей з обмеженими можливостями на території міської гміни Краків в даний час здійснює Радіо таксі «Партнер» (тел. 12 196 33 або

12 196 88). Підрядник був обраний шляхом відкритого конкурсу. Нагляд за виконанням договору здійснює Бюро у справах осіб з обмеженими можливостями.

Право користуватися дофінансуванням міською гміною Краків перевезення осіб з обмеженими можливостями мають особи з обмеженими можливостями, які проживають на території міської гміни Кракова і мають дійсне рішення про ступінь інвалідності.

Право користуватися дофінансуванням міською гміною Краків перевезення осіб з обмеженими можливостями також мають діти, які мають дійсне рішення про інвалідність, видане командою у справах рішень про інвалідність. Замовлення перевезення проводиться по телефону тел. 12 196 33 або 12 196 88.

Увага!

Ця послуга не включає перевезення дітей з обмеженими можливостями від будинку до школи на уроки і назад.

За більш детальною інформацією звертайтеся також до працівника Бюро в справах осіб з обмеженими можливостями Адміністрації міста Кракова під номером 12 616 51 91.

Більш детальну інформацію про підтримку осіб з обмеженими можливостями можна знайти в «Краківському довіднику для осіб з обмеженими можливостями».



4. ОБРАНІ ЗАВДАННЯ, ЩО РЕАЛІЗУЮТЬСЯ З КОШТІВ ДЕРЖАВНОГО ФОНДУ РЕАБІЛІТАЦІЇ ОСІБ З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ

Фінансування участі осіб з обмеженими можливостями та їх опікунів в реабілітаційних турнусах, які є організованою формою активної професійної та соціальної реабілітації, пов'язаної з елементами відпочинку, і метою є загальне поліпшення психофізичної активності і розвиток соціальних навичок учасників, включаючи створення та розвиток соціальних контактів. Реабілітаційні турнуси, фінансовані з коштів Державного реабілітаційного фонду осіб з обмеженими можливостями, проводяться виключно на території країни. Тривалість реабілітаційних турнусів становить не менше 14 днів. Турнус має відбутися в період дії рішення про інвалідність і повинен початися в календарному році, коли



особа з обмеженими можливостями отримала дофінансування. Особа з обмеженими можливостями, якій було надано дофінансування, обирає турнус сама, відповідно до рекомендацій та протипоказань лікаря, викладених у медичному висновку.

Особа з обмеженими можливостями може подати заявку на дофінансування придбання реабілітаційного обладнання для реабілітації в домашніх умовах згідно з потребами, що виникають в результаті її інвалідності. Умовою для дофінансування є наявність у заявника власної частки в сумі не нижче 20% вартості реалізованого заходу. Дофінансування не може включати витрати на виконання завдання, понесені до надання фінансових коштів та укладення договору про фінансування з коштів Державного реабілітаційного фонду осіб з обмеженими можливостями.

Дофінансування закупівель ортопедичних предметів та допоміжних засобів надаються особам з обмеженими можливостями на підставі окремих положень - кожній особі з обмеженими можливостями, яка отримала дофінансування від Національного фонду охорони здоров'я для забезпечення ортопедичними товарами та допоміжними засобами, може звертатися за дофінансуванням цих предметів з Державного фонду реабілітації осіб з обмеженими можливостями, якщо отримане дофінансування не покрито загальної вартості покупки. Обсяг дофінансування для осіб з обмеженими можливостями становить до 150% від суми ліміту, призначеного в рамках Народного фонду здоров'я і власної участі особи з обмеженими можливостями, якщо така участь було необхідно. Основними умовами отримання дофінансування є: наявність відповідного документа, що підтверджує інвалідність, і виконання критерію прибутку.

Дофінансування ліквідації архітектурних бар'єрів у зв'язку з індивідуальними потребами осіб з обмеженими можливостями - архітектурні бар'єри - це всі перешкоди, що перешкоджають або зменшують свободу пересування осіб з обмеженими можливостями. Ліквідація бар'єрів у місці проживання особи з обмеженими можливостями має на меті дозволити їй або значною мірою полегшити виконання основних повсякденних дій, і, перш за все, пересуватися в місці проживання. Особа з обмеженими можливостями, яка має труднощі в пересуванні, може отримати дофінансування для ліквідації архітектурних бар'єрів у розмірі до 95% кваліфікованих робіт, однак, не більше, ніж у розмірі п'ятнадцяти середніх заробітних плат.



Дофінансування ліквідації бар'єрів у комунікації в зв'язку з індивідуальними потребами осіб з обмеженими можливостями - бар'єри у спілкуванні - це обмеження, що перешкоджають або утруднюють спілкування людині з обмеженими можливостями. Ліквідація цих бар'єрів, щоб дозволити або значною мірою полегшити виконання особою з обмеженими можливостями основних, повсякденних дій або контактів з навколишнім середовищем, в результаті чого поліпшення функціонування в суспільстві. Умовою для дофінансування є наявність у заявника власної частки в сумі не нижче 5% вартості реалізованого заходу.

Дофінансування ліквідації технічних бар'єрів у зв'язку з індивідуальними потребами людей з обмеженими можливостями - технічні бар'єри - це обмеження, що перешкоджають або утруднюють людині з обмеженими можливостями проходити певні обмеження. Ліквідація цих бар'єрів має метою дозволити або значною мірою полегшити виконання особою з обмеженими можливостями основних повсякденних дій, в результаті чого поліпшити функціонування в суспільстві. Обладнання, яке може бути предметом дофінансування в рамках завдання ліквідації технічних бар'єрів, повинно характеризуватися індивідуальним призначенням і бути спеціалізованим пристроєм.

Умовою дофінансування послуг перекладача жестів є наявність у заявника в рішенні про інвалідність або рішенні про ступінь інвалідності символу 03-L або 03-L разом з символом 04-O або еквівалентних символів, використовуваних у попередніх рішеннях. Якщо у рішенні відсутні попередні записи про причину інвалідності, Міський осередок соціальної допомоги в Кракові має право попросити представити довідку лікаря-фахівця, що підтверджує вид захворювання.

Дофінансуванню не підлягає надання послуг перекладачем польської мови жестів (PJM), системи мови і жестів (SJM) і способу спілкування сліпоглухонімих людей (SKOGN) в органах державної адміністрації (під державною адміністрацією розуміється міністрів, центральні органи державного управління, воєвод, що працюють в них, або від свого імені інші територіальні органи комплексного і некомплексного державного управління, органи місцевого самоврядування) та в інших одиницях, які згідно з законодавством, зобов'язані забезпечити доступ до зазначених вище послуг.

В рамках програми «активне місцеве самоврядування» особи з обмеженими



можливостями можуть також отримати допомогу в ліквідації бар'єрів, що перешкоджають соціальній і професійній активізації:

Модулі, області та завдання програми.

Модуль I - ліквідація бар'єрів, що утруднюють соціальну та професійну активізацію, в тому числі: Область А - ліквідація транспортного бар'єру:

Завдання 1 - допомога в покупці і установці обладнання для автомобіля,

Завдання 2 - допомога в отриманні водійського посвідчення категорії В.

Область В - ліквідація бар'єрів у доступі до участі в інформаційному суспільстві:

Завдання 1-допомога в покупці електронного обладнання або його елементів, а також програмного забезпечення.

Завдання 2 - фінансування навчання у сфері обслуговування, придбаного в рамках програми електронного обладнання та програмного забезпечення,

Область С - ліквідація бар'єрів при переміщенні:

Завдання 2 - допомога в підтримці технічної справності інвалідного візка з електричним приводом,

Завдання 3 - допомога в покупці протеза кінцівки, в якому застосовані сучасні технічні рішення, тобто протези на III рівні якості.

Завдання 4 - допомога в підтримці технічної справності використовуваного протезу кінцівки, в якій застосовані сучасні технічні рішення, (як мінімум III рівня якості).

Область D - допомога в підтримці професійної діяльності через надання допомоги для залежної особи.

Модуль II - допомога в отриманні освіти на вищому рівні.

Процедури з виконання завдань, що фінансуються з коштів Державного фонду реабілітації осіб з обмеженими можливостями, знаходяться на сайті Міського осередку соціальної допомоги в Кракові www.mops.krakow.pl (розділ: Як отримати допомогу, потім посилання: отримати допомогу, п. 3 соціальна і професійна реабілітація).

5. ДОРОСЛА ОСОБА З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ

Особи з обмеженими можливостями можуть отримати допомогу в рамках соціальної реабілітації, що фінансується з коштів Державного фонду реабілітації осіб з обмеженими можливостями. За дофінансуванням



можуть звертатися особи, які проживають у Кракові, чия інвалідність була підтверджена рішенням про інвалідність, виданим Повітовою командою у справах рішень про інвалідність або рішенням, яке розглядається нарівні з цим рішенням.

Дофінансування з коштів Державного фонду реабілітації осіб з обмеженими можливостями можна отримати для:

- ▶ витрат на участь у реабілітаційному турнусі,
- ▶ отримання ортопедичних предметів і допоміжних засобів,
- ▶ отримання реабілітаційного обладнання,
- ▶ дофінансування для ліквідації архітектурних бар'єрів,
- ▶ дофінансування для ліквідації бар'єрів у спілкуванні та технічних бар'єрів,
- ▶ дофінансування послуг перекладача жестової мови або перекладача-гіда.

Для того, щоб отримати допомогу в рамках соціальної реабілітації, що фінансується з коштів Державного фонду реабілітації осіб з обмеженими можливостями, пропозиції повинні бути представлені у Міському осередку соціальної допомоги, ul. Józefińska 14.

Послуга асистента особи з обмеженими можливостями

Метою служби є надання допомоги в соціальній та професійній реінтеграції осіб з обмеженими можливостями. Асистент, допомагаючи в повсякденному житті, у вирішенні офіційних справ, або участь у формуванні правильних відносин особи з обмеженими можливостями з іншими, зокрема, з людьми з безпосереднього оточення і з місцевого середовища, допомагає відновити можливість функціонування людини в суспільстві. Крім того, асистент в рамках наданої послуги супроводжує людину з обмеженими можливостями у заходах, що підтримують процес лікування, тобто допомагає дістатися до медичних та реабілітаційних установ, допомагає придбати ліки або надає допомогу в працевлаштуванні (у тому числі, наприклад, допомагає у пошуку інформації про вільні робочі місця, допомагає укомплектувати документи і підготуватися до співбесіди з потенційним роботодавцем). Детальна інформація за телефоном 12 616 54 71, а також у Філіях Міського осередку соціальної допомоги.

Майстер класи з трудової терапії

Це ще одна форма підтримки осіб з обмеженими можливостями. Їхньою метою є поліпшення загального розвитку і підвищення рівня



справності учасників, необхідного в активному самостійному житті. Завданням майстер класу є поступове усамостійнення підопічних - від вивчення самостійно виконувати повсякденну діяльність через соціальну самостійність до працевлаштування.

ПЕРЕЛІК МАЙСТЕР КЛАСІВ З ТРУДОТЕРАПІЇ (с. 254)



Підтримка при пошуку роботи

Гродзьке Управління праці в Кракові пропонує людям з обмеженими можливостями допомогу в пошуку роботи, можливість відвідувати семінари, стажування та інші форми допомоги, передбачені законом «Про сприяння зайнятості та установи ринку праці», в тому числі надання:

- ▶ одноразових фінансових коштів з Державного фонду реабілітації осіб з обмеженими можливостями для початку бізнесу, аграрної діяльності або на внесення вкладу в соціальний кооператив,
- ▶ фінансування з коштів Державного фонду реабілітації осіб з обмеженими можливостями процентної ставки банківського кредиту, залученого для продовження бізнесу або власного або орендованого сільського господарства,
- ▶ повернення щомісячних витрат на працевлаштування працівника, що допомагає працівникові з обмеженими можливостями, що фінансується з коштів Державного фонду реабілітації осіб з обмеженими можливостями,
- ▶ відшкодування витрат обладнання робочого місця особи з обмеженими можливостями, що фінансується з коштів Державного фонду реабілітації осіб з обмеженими можливостями.

Більш детальну інформацію можна отримати в Гродзькому управлінні праці в Кракові, ul. Ważowska 34 - Центр професійної активізації - Реферат активізації осіб з обмеженими можливостями або по телефону № 12 68 68 109, 12 68 68 113, а також на сайті: www.gupkrakow.pl



Крім того, Гродзьке управління праці в м. Кракові може:

- ▶ повернути юридичній особі, що веде господарську діяльність, витрати на обладнання або дооснащення робочого місця для

спрямованого безробітного або спрямованого, що шукає роботу, який не є зайнятим, або який не виконує іншої оплачуваної роботи опікуна особи з обмеженими можливостями в розмірі, вказаному в договорі, проте не вище, ніж 6-кратний розмір середньомісячного заробітку,

- ▶ повернути фізичній, юридичній особі або підрозділу, що не має юридичної особи, яка мешкає або має зареєстрований офіс на території Республіки Польщі, яка є власником сільського господарства або має спеціальний відділ сільськогосподарського виробництва, який протягом останніх 6 місяців, кожен місяць наймає принаймні одного працівника на повний робочий день, витрати на обладнання або дооснащення робочого місця для спрямованого безробітного або для спрямованого, що шукає роботу, який не працює по найму або не виконує іншої трудової діяльності опікуна особи з обмеженими можливостями в розмірі, вказаному в договорі, проте не вище, ніж 6-кратна сума середньої заробітної плати,
- ▶ відшкодувати яслам або дитячим клубам, створеним і керованим фізичними особами, юридичними особами та організаційними підрозділами, що не мають юридичної особи, зазначених у положеннях про опіку над дітьми у віці до 3 років, витрати на обладнання або дооснащення робочого місця, пов'язаного безпосередньо з опікою над дітьми з обмеженими можливостями або веденням для них занять, для спрямованого безробітного або для спрямованого, що шукає роботу, який не працює по найму або не виконує іншої трудової діяльності опікуна особи з обмеженими можливостями, або спрямованого випускника, який шукає роботу, в розмірі, вказаному в договорі, проте не вище, ніж 6-кратна сума середньої заробітної плати,
- ▶ відшкодувати суб'єкту підприємницької діяльності, що складається в наданні реабілітаційних послуг, витрат на обладнання або дооснащення робочого місця, пов'язаного безпосередньо з наданням реабілітаційних послуг для дітей з обмеженими можливостями за місцем проживання, у тому числі мобільних послуг, для спрямованого безробітного або для спрямованого, що шукає роботу, який не працює по найму або не виконує іншої трудової діяльності опікуна особи з обмеженими можливостями, або спрямованого випускника, який шукає роботу, в розмірі, вказаному в договорі, проте не вище, ніж 6-кратна сума середньої заробітної плати.



- ▶ надати соціальному кооперативу одноразово кошти для створення робочого місця для спрямованого безробітного або для спрямованого, що шукає роботу, який не працює по найму або не виконує іншої трудової діяльності опікуна особи з обмеженими можливостями, або спрямованого, що шукає роботу, який не працює по найму або не виконує іншої трудової діяльності в розмірі, вказаному в договорі, проте не вище, ніж 6-кратна сума середньої заробітної плати.
- ▶ призначити безробітному або особі, яка не працює по найму або не виконує іншої трудової діяльності опікуну особи з обмеженими можливостями, одноразово кошти для початку підприємницької діяльності, в тому числі на покриття витрат юридичної допомоги, консультацій та порад, пов'язаних з виконанням цієї діяльності, в розмірі, вказаному в договорі, проте не вище, ніж 6-кратний розмір середньої зарплати,
- ▶ надати безробітному або особі, яка не працює по найму або не виконує іншої трудової діяльності опікуну особи з обмеженими можливостями, або особі, що шукає роботу, яка не працює по найму або не виконує іншої трудової діяльності, одноразово кошти для створення соціального кооперативу або приєднання до нього після його заснування, в тому числі на покриття витрат на юридичну допомогу, консультацій та поради, пов'язані з початком здійснення цієї діяльності в розмірі, вказаному в договорі, проте не вище, ніж 6-кратний розмір середньої зарплати,
- ▶ надати соціальному кооперативу кошти для фінансування видатків на заробітну плату, протягом 6 місяців з дня укладення договору, що сплачуються щомісячно в розмірі не вищому від суми мінімальної заробітної плати за роботу протягом не більше 6 місяців, для найнятого спрямованого безробітного або найнятої особи, що шукає роботу, яка не працює по найму або не виконує іншої трудової діяльності опікуна особи з обмеженими можливостями, або спрямованої особи, що шукає роботу, яка не працює по найму або не виконує іншої трудової діяльності.

Президент міста Кракова - директор Гродзького управління праці в Кракові може також укласти договір, на підставі якого він повертає роботодавцю або підприємцю протягом 6 місяців частину витрат, понесених на заробітну плату, нагороди і внески на соціальне



страхування за спрямованих безробітних опікунів особи з обмеженими можливостями, зайнятих мінімум на половину ставки, в розмірі заздалегідь узгодженому, що не перевищує, однак суми, встановленої як добуток кількості працевлаштованих на місяць у розрахунку на повну ставку та суму половини мінімальної зарплати за роботу, що діє в останній день працевлаштування кожного розрахункового місяця та внесків на соціальне страхування від повернутої зарплати.

Більш детальну інформацію можна отримати в Гродзькому управлінні праці в Кракові, ul. Wąwozowa 34 - Центр професійної активізації - Реферат програм на ринку праці або за номером телефону 12 68 68 211, 12 68 68 212 і на сайті www.gupkrakow.pl



Дільничні будинки самодопомоги

Щоденна підтримка дорослим людям з психічними розладами і розумовою відсталістю забезпечується в Дільничному будинку самодопомоги. В установі проводяться заходи, спрямовані на набуття учасниками навичок, необхідних для самостійної роботи та освітні та культурні заняття. Установа працює з понеділка по п'ятницю по 8 годин на день. Направлення до установи пов'язане з проведенням визначення сімейного середовища та видачею адміністративного рішення. У Кракові функціонує 13 Дільничних будинків самодопомоги, розташованих у різних частинах міста.

ПЕРЕЛІК ДІЛЬНИЧНИХ БУДИНКІВ САМОДОПОМОГИ
ЗНАХОДИТЬСЯ НА С. 255



Клуб Самодопомоги для людей з психічними розладами

Клуб Самодопомоги для людей з психічними розладами
Дорослі, які мають проблеми зі психічним здоров'ям, можуть скористатися послугами Клубу самодопомоги для людей з психічними розладами. Заняття в установі пристосовані до потреб учасників і спрямовані на покращення якості життя, активізацію соціальної і професійної діяльності учасників, а також надання психологічної підтримки. Клуб самодопомоги відкритий з понеділка по п'ятницю в другій половині дня.

Контактні дані клубу знаходяться на с. 255



Захищена підтримувана квартира

Захищена підтримувана квартира підтримується формою цілодобової підготовчої допомоги під опікою фахівців особи з обмеженими можливостями, хронічно хворі або літні люди, які перебувають у складній життєвій ситуації для самостійного життя або підтримуюча їх у повсякденному функціонуванні. У Кракові в даний час функціонують захищені підтримувані квартири, призначені для літніх людей і людей з психічними розладами. Направлення до установи пов'язане з проведенням визначення сімейного середовища та видачею адміністративного рішення.

Будинок соціальної допомоги

За направленням до будинку соціальної допомоги можуть звертатися особи, які потребують цілодобового догляду через вік, хворобу або інвалідність, які не можуть самостійно функціонувати в повсякденному житті, яким не може забезпечити необхідну допомогу у вигляді послуг з опіки. Установи надають цілодобову допомогу в діяльності по догляду та повсякденному житті, харчуванні і професійній терапії. Скерування до Будинку соціальної допомоги пов'язане з проведенням визначення сімейного середовища і видачею адміністративного рішення. Перебування в будинку соціальної допомоги оплачується.

У Кракові функціонують будинки для дорослих:

- ▶ літня людина
- ▶ люди хронічно соматично хворі
- ▶ люди хронічно психічно хворі
- ▶ дорослі, розумово відсталі
- ▶ особи з фізичною інвалідністю
- ▶ особи, залежні від алкоголю



ЛІТНІ ОСОБИ У КРАКІВСЬКІЙ СІМ'І

Місто Краків має широку пропозицію, спрямовану на літніх людей, щоб вони могли повною мірою насолодитися осінню життя. У цьому розділі ми представляємо які існують пропозиції як для активних жителів - університети третього століття, центри діяльності літніх людей і т. д., так і рішення для сімей, які потребують допомоги у догляді за літнім - догляд, список центрів, що спеціалізуються на щоденному та цілодобовому догляді.



1. АКТИВНИЙ ЛІТНІЙ

1.1. КЛУБИ САМОДОПОМОГИ

Клуби Самодопомоги пропонують літнім людям можливість відвідувати різні заняття, такі як гімнастика, що проводиться кваліфікованими фахівцями, художні майстерні, комп'ютерні класи, спільне приготування їжі, зустрічі. Клуби також організовують інтеграційні поїздки. В рамках Клубів функціонують класи з трудотерапії, під час яких літні люди виконують різні мануальні та художні роботи. В рамках культурно-розважальних заходів пропагується є спільне читання книг і преси, ігри та розваги, організація відпочинку і дозвілля, походи в кінотеатри та театри, заняття з аматорської художньої діяльності, організація виставок, вернісажі учасників. У Клубах проводяться лекції та дискусії на тему здоров'я, гігієни, екології, права, безпеки, товариські зустрічі, літературні зустрічі. Клуби працюють з понеділка по п'ятницю по 8 годин на день. У Кракові функціонує в даний час 6 Клубів самодопомоги.

- ul. Balicka 289, тел. 607 243 332, 606 379 007,
- os. Zielone 7, тел. 12 644 85 52,
- ul. Lea 55, тел.: 12 636 12 18,
- ul. Komandosów 18, тел.: 12 269 86 12,
- площа Gen. W.Sikorskiego 14/2, тел. 12 421 52 17,
- ul. Krowoderskich Zuchów 6, тел. 12 634 24 74.

1.2. МІСЬКИЙ ДЕННИЙ БУДИНОК СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ (MDDPS)

Це установа денної підтримки, призначена для літніх людей. Установи Міського денного будинку соціальної допомоги надають учасникам можливість отримати теплу їжу, скористатися реабілітацією, культурно-освітніми заняттями, груповою та індивідуальною терапією для підтримки психофізичного стану, психотерапією, спільним відпочинком. Заняття проводяться під наглядом досвідчених фахівців з трудотерапії, фізіотерапевтів. Літні люди також оточені підтримкою психологів і добровольців. Міський денний будинок допомоги знаходиться в декількох філіях. Направлення до установи пов'язане з проведенням визначення сімейного середовища та видачею адміністративного рішення. Всі установи працюють з понеділка по п'ятницю по 8 годин на день.



У структурі Міського денного будинку соціальної допомоги діють також Клуби літніх, які не пропонують гарячого харчування. Участь у клубах літніх не потребує адміністративного провадження.

Перелік установ, що функціонують у структурі Міського денного будинку соціальної допомоги, знаходиться на с. 259



1.3. ДЕННИЙ БУДИНОК «СЕНЬЙОР ВІГОР»

Заняттями, що пропонує установа, можуть скористатися літні люди старше 60 років. Літнім людям пропонуються рухові заняття, кінезітерапія, реабілітаційні тренування, професійна терапія, спортивні та розважальні заходи, а також інші види оздоровчого характеру. Крім того, програма занять адаптується до потреб учасників.

Також забезпечуються гарячі страви. В обґрунтованих випадках учасники можуть скористатися послугою довозу на заняття. Направлення до установи пов'язане з проведенням визначення сімейного середовища та видачею адміністративного рішення. Будинок «Сеньйор ВІГОР» працює з понеділка по п'ятницю по 8 годин на день. Адреса: вул. Zielony Dół 4, тел. 12 425 11 02, 604 434 216.

1.4. КЛУБИ САМОДОПОМОГИ ДЛЯ ЛІТНІХ - ПРОЕКТ «В СИЛУ ВІКУ»

У період з 1.03.2017 р. до 28.02.2020 р. Міський Центр соціальної допомоги реалізує проект під назвою: «В силу віку», що фінансується Європейським Союзом з коштів Європейського соціального фонду в рамках Регіональної оперативної програми Малопольського воєводства на 2014-2020 роки. Проект спрямований на мешканців Кракова, які, враховуючи вік (60+), стан здоров'я або інвалідності потребують догляду або підтримки у зв'язку з труднощами у виконанні основних дій в повсякденному житті, а також їх фактичних опікунів.

В рамках проекту запущено: Клуб самодопомоги - спеціалізований, призначений для людей після перенесеного інсульту, які страждають хворобою Альцгеймера або іншими деменційними захворюваннями і 4 клубами самодопомоги - активізаційними.

Клуби відкриті з понеділка по п'ятницю з 7.00 до 17.00 і забезпечують підтримку у формі послуг:

- по опіці та догляду: допомога у вживанні їжі, в основних щоденних



діях, гігієнічну опіку, довозення окремих учасників з місця проживання до і з клубу самопомоги;

- ▶ активізації та покращення: організація вільного часу, терапевтичні заходи, що підвищують ефективність і активізацію в індивідуальній або груповій формі; інтеграційні, рекреаційні і туристичні заходи, трудотерапія: кулінарна, ремієнісцентна, інформаційна, розважальна, ерготерапія, рухова, логопедична, арт-терапія, музична терапія, бібліотечна, хореотерапія і т. д.;
- ▶ допоміжні: можливість отримати підтримку у вигляді інформації, освіти та консультування в індивідуальній формі шляхом прямого контакту соціального працівника з учасником проекту (у тому числі представлення інтересів, допомогу в призначенні візитів до лікаря, допомогу в визначенні ступеня інвалідності тощо), а також через підтримку, що надається фактичним опікунам (індивідуальне консультування, психологічна підтримка, тематичні майстер класи, в тому числі: турбота про здоров'я опікунів літніх людей, психічна гігієна опікунів літніх людей і т. д.).

Пакет послуг підбирається індивідуально після проведення ідентифікації потреб і потенціалів людини, яка відповідає формальним умовам і вирішує почати брати участь в проекті. Особам, що найбільше потребують, надається трансфер з місця проживання до і з Клубу самопомоги.

Для того, щоб стати учасником Клубу, необхідно подати заяву разом з довідкою лікаря безпосередньо в офіс Міського осередку соціальної допомоги в м. Кракові вул. Józefińska 14, в клубах самопомоги, або в приміщеннях Філії Міського осередку соціальної допомоги, по пошті або соціальному працівнику. Правила набору враховують політику рівних можливостей.

Клуб самопомоги - спеціалізований,
os. Krakowiaków 2, тел.: 660 637 847.

Клуб самопомоги - активізаційний,
вул. Okulickiego 51/279, тел. 668 375 795.

Клуб самопомоги - активізаційний,
вул. Gdańska 5, тел.: 660 637 805.

Клуб самопомоги - активізаційний,
вул. Grzegorzewska 19/1-2, тел.: 668 254 980.

Клуб самопомоги - активізаційний,
вул. Bronowicka 19/5, тел. 12 626 04 67



1.5. УНІВЕРСИТЕТИ ТРЕТЬОГО ВІКУ

Їхнє завдання - просування освітніх ініціатив, інтелектуальна, психічна, соціальна та фізична активізація літніх людей, полегшення контактів з установами типу служби охорони здоров'я, культурні центри, а також участь слухачів у діяльності з охорони навколишнього середовища, підтримання соціальних зв'язків.

- ▶ Академія «Прондніцкі Сенйор» - вул. Kazimierza Odnowiciela 2, тел. 12 418 29 72,
- ▶ Ягеллонський університет - вул. Gołębia 24, тел.: 12 422 10 33 внутр. 1185.
- ▶ Новогуцька академія літнього - os. Centrum A 6a, тел. 12 644 68 10 внутр. 26.
- ▶ УТВ Краківського політехнічного інституту - вул. Warszawska 24, 12 628 25 (19)
- ▶ УТВ в Економічного університету - вул. Rakowicka 27, тел.: 12 293 55 69,
- ▶ УТВ Вищої філософсько-педагогічної Школи «ІГНАТІАУМ» - вул. Kopernika 26, тел. 12 629 34 17.

1.6. ЦЕНТРИ АКТИВНОСТІ ЛІТНІХ

З 2015 року Краків реалізує Програму соціальної активності та інтеграції літніх людей на 2015-2020 роки, згідно з якою містом фінансується мережа Центрів активності літніх, що налічує 54 одиниці - по три у кожному районі Кракова. Діяльність здійснюють обрані у відкритому конкурсі краківські неурядові організації. Заняття можуть проводити і самі літні люди на добровільній основі. Ініціатива спрямована на літніх людей, які хотіли б вивчати нові речі, підвищувати психічний і фізичний стан і діяти на користь загального блага.

Детальна інформація та поточний список Центрів активності літніх на сайті: dlaseniora.krakow.pl у розділі «Центри активності літніх».

1.7. КРАКІВСЬКИЙ ЦЕНТР ЛІТНІХ

Це місце, що об'єднує літніх добровольців, які хочуть діяти на користь активізації старшого середовища. Знаходиться в приміщенні Міського центру підтримки громадських ініціатив (мікрорайон Центрум С 10, кімната № 2, тел. 12 616 78 32) та будівлі Адміністрації міста Кракова на вул. Wielopole 17a, зал 4, тел. 12 616 84 36). У Краківському центрі літніх



чергують волонтери, під час чергування передають зацікавленим особам інформацію, пов'язану з діяльністю різних установ для літніх та неурядових організацій. Дні і години роботи можна знайти на www.dlaseniora.krakow.pl

1.8. КЛУБИ ЛІТНІХ

Клуби пропонують людям похилого віку багато активності: гімнастику, що веде працівник з реабілітації, зустрічі, мистецькі і комп'ютерні заняття, кулінарні майстер класи, відвідування музеїв. Організують також екскурсії в околицях Кракова. Деякі з них ведуть спеціалізовані заходи, спрямовані на сліпих літніх людей.

ПЕРЕЛІК КЛУБІВ ЛІТНІХ (с. 258)
ДОВІДНИК КРАКІВСЬКОГО ЛІТНЬОГО
Довідник краківського літнього - містить всю інформацію
про життя літніх людей в Кракові. Також доступний в
електронному вигляді на сайті www.dlaseniora.krakow.pl
у розділі Довідник.



2. ДОПОМОГА ДЛЯ ЛІТНЬОГО

2.1. БЕЗПЕЧНИЙ ЛІТНІЙ

Літні люди-це група людей, які особливо схильні стати жертвами шахрайства, насильства в сім'ї та дорожньо-транспортних пригод. Коли він стає свідком або жертвою злочину, а також, якщо існує ризик вчинення правопорушення, необхідно звернутися до найближчого відділення Поліції, зателефонувавши за номером 997, 112 або екстрений номер Міської варти 986.

Екстрений номер для глухих 515 251 986 - це номер телефону, де глухі люди з допомогою СМС можуть звернутися за втручанням до Міської варти.

Особа, яка користується номером, повинна в тексті повідомлення вказати:

- ▶ вид зауваженого порушення,
- ▶ місце події,
- ▶ ім'я, прізвище та адресу відправника.



2.2. ОПІКА НА ДОМУ

Опікунські послуги

Опікунські послуги - це надання негрошової соціальної допомоги, включаючи допомогу в задоволенні повсякденних життєвих потреб, гігієнічну опіку, рекомендовану лікарем, догляд і, по можливості, забезпечення старшій людині контактів з навколишнім середовищем. Розмір і спектр опікунських послуг залежить від стану здоров'я людини, якій надають послуги, її сімейного і матеріального стану, розумової та фізичної здатності, а також можливості підтримки і допомоги з боку сім'ї і навколишнього середовища. Підтримка у вигляді опікунських послуг призначена для тих жителів Кракова, які через вік, хворобу або з інших причин потребують допомоги інших людей, а вони її позбавлені. Опікунські послуги включають господарчу діяльність та догляд. Правила надання допомоги у вигляді опікунських послуг, діапазон дій, що входять до складу опікунських послуг, а також детальні правила визначення розміру оплати за опікунські послуги регулює Ухвала № XXI/272/07 Ради міста Кракова від 26 вересня 2007 року про визначення конкретних умов надання міською гміною Краків допомоги у вигляді послуг, допомоги, обсяг дій, що входять до складу опікунських послуг, а також детальні правила визначення розміру оплати - Ухвала № LIX / 1294 / 16 Ради міста Кракова від 7 грудня 2016 року з подальшими змінами). У разі, якщо прибуток не перевищує критерію прибутку, зазначеного в ст. 8 абз. 1 закону про соціальну допомогу: 634,00 злотих (від 01.10.2018 р. - 701,00 злотих) на особу, що веде самостійно господарство 514, 00 злотих (з 01.10.2018 р. - 528,00 злотих) на особу в сім'ї, опікунські послуги надаються безкоштовно. В інших випадках сума оплати визначається на основі таблиць, що містяться в додатку № 2 до Ухвали № XXI / 272 / 07 Ради міста Кракова. Особи, що перебувають у особливо важкій ситуації, які документують, що сума прибутку, що залишилася в їх розпорядженні після того, як вони понесуть необхідні оплати і витрати на лікування, а також виплати за опікунські послуги, не дозволила б задовольнити основні життєві потреби, можуть бути частково або повністю звільнені від сплати за опікунські послуги, з тим, якщо особи, чия оплата послуг повинна бути 100%, можуть бути частково звільнені від сплати за послуги, однак, оплата повинна бути знижена мінімально до 60% від вартості години послуг. Для отримання допомоги необхідно подати заяву про



надання допомоги у відділенні Міського осередку соціальної допомоги в Кракові, за місцем проживання.

ПЕРЕЛІК ФІЛІЙ МІСЬКОГО ОСЕРЕДКУ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ (с. 239)



2.3. ЦІЛОДОВОБОВИЙ ДОГЛЯД ДЛЯ ЛІТНЬОГО

Будинок соціальної допомоги

Будинок соціальної допомоги (DPS) є установою, орієнтованою на літніх людей і хронічно хворих, які потребують допомоги в повсякденному функціонуванні.

Установи надають цілодобову допомогу в повсякденному догляді та діяльності. Будинки соціальної допомоги діляться в залежності від того, для кого вони призначені.

Будинки соціальної допомоги літніх:

вул. Kluzeka 6, тел.: 12 415 25 92, факс 12 415 58 08

вул. Sołtysowska 13d, тел. 12 684 52 90, факс 12 684 52 91

Будинки соціальної допомоги для хронічно соматично хворих людей:

вул. Helclów 2, тел.: 12 634 42 55, факс 12 634 31 51

вул. Nowaczyńskiego 1, тел.: 12 255 41 61, факс 12 269 10 57

вул. Radziwiłłowska 8, тел.: 12 422 99 56, 12 421 15 16, факс 12 422 13 19.

вул. Łanowa 39, тел. 12 653 22 47, 12 653 26 48, факс 12 659 00 41.

вул. Podgórkі Tynieckie 96, тел.: 12 267 50 55

вул. Ułanów 25, тел. 12 417 38 48

вул. Łanowa 1b, тел. 12 650 50 20

вул. Praska 25, тел.: 12 266 03 64, факс 12 267 26 40

os. Sportowe 9 (філія Будинку соціальної допомоги мікрорайон Школьне 28), тел.: 12 644 40 79, факс 12 644 29 93

Будинки соціальної допомоги для хронічно психічно хворих:

вул. Krakowska 55, тел.: 12 430 62 30, факс 12 430 62 12

вул. Łanowa 41, тел. 12 653 23 35, 12 650 56 00, факс 12 653 23 35.



os. Szkolne 28, тел.: 12 644 40 79, факс 12 644 29 93

Будинки соціальної допомоги для дорослих осіб з обмеженими інтелектуальними можливостями:

os. Hutnicze 5 (філія Будинку соціальної допомоги мікрорайон Школьне 28) тел.: 12 686 63 77 вул. Babińskiego 25, тел.: 12 262 48 72, 12 262 02 27, факс 12 262 02 72. Łanowa 43, тел. 12 653 20 41, 12 650 54 60, факс 12 653 03 90

Сімейний будинок допомоги - вул. Źródlana 15, тел. 12 653 03 41

Будинки соціальної допомоги для залежних від алкоголю - вул. Rozrywka 1, тел.: 12 411 94 00.

Детальна інформація на сайті www.mops.krakow.pl/ у розділі
Одиниці допомоги Будинки соціальної допомоги або за
номером телефону 12 616 53 12, 12 616 53 13. Інформація
про будинок соціальної допомоги для залежних осіб
знаходяться на сайті: <http://www.dps.mcpcu.krakow.pl>



Сімейний будинок допомоги

У разі відсутності можливості надання опікунських послуг за місцем проживання особа, що потребує внаслідок віку або інвалідності допомоги інших осіб, може скористатися опікунськими і побутовими послугами у формі сімейного будинку допомоги.

Сімейний будинок допомоги є формою опікунських та побутових послуг, що надаються цілодобово фізичною особою або публічною організацією для не менше трьох і не більше восьми проживаючих спільно осіб, які потребують підтримку в цій формі через вік або інвалідність.

Захищена підтримувана квартира для людей похилого віку, забезпечує можливість самостійного функціонування за підтримки кваліфікованих осіб. Захищена підтримувана квартира пропонує побутові послуги та допомогу у виконанні дій, необхідних у повсякденному житті та реалізації соціальних контактів.



ПОХОРОН В КРАКОВІ

Приходить день, коли потрібно назавжди попрощатися з близькими. Це час надзвичайно важкий і болісний. Цей розділ містить всі відомості про організацію поховання і розміщення краківських кладовищ.



Заява про смерть

Заяву про смерть можна зробити в Управлінні цивільного стану:

- ▶ Реферат поточної реєстрації, вул. Lubelska 29, 30-003 Краків, посада з питань реєстрації смерті, тел. 12 12 616 55 44, факс. 12 616 55 20,
- ▶ Реферат Управління цивільного стану для Районів від XIV до XVIII os. Zgody 2, 31-949 м. Краків: посада з питань реєстрації смерті, III пов., офіс. 324, тел. 12 12 616 88 21, факс. 12 616 88 24.

Документи, які вимагаються від заявника

1. Карта смерті, що підтверджує смерть, видана лікарем.
2. Посвідчення особи померлого (паспорт, у разі іноземця), якщо знаходиться в розпорядженні особи, що заявила про смерть.
3. Військовий білет померлої людини (якщо знаходиться в розпорядженні особи, що заявила про смерть).
4. Документ, що засвідчує особу особи, що заявила про смерть: посвідчення особи або паспорт.
5. Довіреність - якщо смерть реєструє представник. Гербовий збір від поданого документа, в якому йдеться про надання довіреності для особи, яка провадить справу (за винятком довіреності, наданої нащадкам чи предкам, брату чи сестрі) - 17,00 злотих.

Реєстрація смерті не підлягає гербовій оплаті. Смерть людини слід повідомити не пізніше, ніж протягом 3 днів з дати складання карти смерті. Якщо смерть настала в результаті інфекційних захворювань, заявка подається протягом 24 годин після смерті. Короткий витяг свідоцтва про смерть видається установою після реєстрації особи, що заявила про смерть. Заява про смерть замінює виписку померлого.

Детальну інформацію ви знайдете на сайті: www.bip.krakow.pl після введення у стрічці пошуку процедури SC-5



Комунальні кладовища

Рада комунальних кладовищ в Кракові (ZCK) з місцезнаходженням на вул. Rakowickiej 26 управляє дванадцятьма краківськими комунальними кладовищами. Формальності, пов'язані з похоронами і управлінням могилами, можна виконати в одному з чотирьох Бюро обслуговування клієнтів Ради комунальних кладовищ :



вул. Rakowicka 26, 31-510 м. Краків

Обслуговує кладовища: Раковіцкі, Броновіце, Мидльнікі тел.: 12 619 99 11, 12 619 99 12, 12 619 99 14, 12 619 99 15 Керівник: 12 619 99 09; e-mail: sekretariat@zck-krakow.pl

вул. Wapienna 13, 30-544 м. Краків

Обслуговує кладовища: Подгурскі, Стари Подгурскі, Прокоцкім, Воля Духацка, Пиховіце, Макі Червоне, Кобежин-Любостронь тел.: 12 656 17 25; Керівник: 12 656 25 23 e-mail: sekretariat@zck-krakow.pl

вул. Powstańców 48, 31-422 м. Краків

Обслуговує кладовище Пронднік Червони тел.: 12 410 65 50, 12 410 65 62 Керівник: 12 410 65 55 e-mail: sekretariat@zck-krakow.pl

вул. Darwina 1g,, 31-764 м. Краків

Обслуговує кладовище Грембалув тел.: 12 645 31 14, 12 645 44 34 Керівник: 12 640 51 20 e-mail: sekretariat@zck-krakow.pl

Години роботи Бюро обслуговування клієнтів:

Понеділок: 7.30-17.00, каси: 7.30-16.30; Вівторок-п'ятниця: 7.30-15.30, каси: 7.30-15.00

Години роботи комунальних кладовищ:

квітень - вересень: 7.00-20.00; жовтень - березень: 7.00-18.00 в святкові періоди години роботи кладовищ і години роботи Бюро обслуговування клієнтів можуть змінюватися.

Офіс Ради комунальних кладовищ

вул. Rakowicka 26, 31-510 м. Краків, Секретаріат Директора:

тел. 12 619 99 91, факс 12 619 99 90 Центр: 12 619 99 00;

Адміністрація: 12 619 99 30 - 32 Сайт: www.zck-krakow.pl, www.cmentarze.krakow.pl, e-mail: sekretariat@zck-krakow.pl



Коли вмирає хтось близький

Якщо смерть близької людини настала вдома, необхідно викликати лікаря, який зафіксує смерть і видасть карту смерті. Цей документ потрібно для початку похоронних формальностей, в тому числі для видачі Управлінням цивільного стану свідоцтва про смерть і для поховання померлого на кладовищі. Потім слід вибрати похоронне бюро, працівники якого заберуть тіло померлої людини до моргу, підготують його до поховання (в тому числі через кремацію) і забезпечать обслуговування похоронних



церемоній у співпраці з управляючим кладовища. Для оформлення похоронних формальностей на комунальному кладовищі знадобляться документи:

- ▶ Карта смерті з відміткою Управління цивільного стану про реєстрацію смерті,
- ▶ Документ, що засвідчує особу організатора похорону (посвідчення особи або паспорт) і, якщо стосується:
- ▶ Свідоцтво про кремацію (документ, що видає крематорій),
- ▶ Згода розпорядника існуючої могили на допоховання,
- ▶ Довідку про прописку померлого на території Кракова мінімум 5 років до смерті (стосується нового місця на Раковицькому або Підгурському кладовищі),
- ▶ Дозволу Президента міста Кракова, польської консульської установи на перевезення тіла з іноземної держави і іноземні документи, що підтверджують смерть разом з їх присяжним перекладом,
- ▶ Згода президента Кракова на поховання на алеї заслужених.

Більше інформації: www.zck-krakow.pl ⇒ наша діяльність ⇒ як залагодити справу ⇒ процедури ZCK-1, ZCK-2.

Хто може організувати похорон?

Приймати рішення з питань, що стосуються похорону померлого, в першу чергу має право його найближча сім'я, тобто чоловік/жінка, нащадки (діти, онуки і т. д.), предки (батьки, бабусі і дідусі тощо), брати і сестри і далекі родичі до 4 ступеня споріднення, а також родичі по прямій лінії до першого ступеня (свекор/свекруха, тесть/теща, зять і невістка). Якщо сім'ї немає, організацією похорону може займатися практично кожна людина, яка добровільно це зробить, тобто, наприклад, друг або сусід. Право захоронення належить у певних випадках деяким державним органам, установам та організаціям.

Детальна інформація знаходиться на сайті: www.zck-krakow.pl ⇒ наша діяльність ⇒ як залагодити справу ⇒ процедури ZCK-1, ZCK-2.

Допомога на похорон

Організатору похорону належить разова грошова допомога, призначена на покриття витрат, пов'язаних з похованням, що складає в даний час



4000 злотих. Виплачує її фонд Закладу соціального страхування (ZUS) або Каса сільськогосподарського соціального страхування (KRUS).

Придбання нового місця на комунальному кладовищі

Жителі Кракова, які не мають на комунальному кладовищі сімейної могили, можуть звернутися до Правління комунальних кладовищ в Кракові про призначення нового місця для похорону. Це може бути земляна могила (на труну чи урни, засипані землею), місце під мурованим пам'ятником (мурований підвал для трун та урн) або ніша для урни (місце для урн, розташоване в стіні під назвою колумбарій). В даний час нові місця виділяються, перш за все, на кладовищі Пронднік Червони, також званому Батовіцкім, і, наскільки це можливо, - на Раковицькому і Підгурському кладовищах (стосується померлих, зареєстрованих у м. Кракові мін. 5 років до смерті), а також на інших комунальних кладовищах.

Більше інформації: www.zck-krakow.pl ⇒ наша діяльність ⇒ як залагодити справу ⇒ процедури ZCK-1, ZCK-4.

Хто розпоряджається могилами?

У разі земляної могили це, найчастіше, організатор похорону чи людина, яка внесла пролонгаційну плату, щодо інших типів місць поховання диспONENTом є особа або особи, які уклали з Радою комунальних кладовищ цивільно-правовий договір, були призначені для управління могилою його попередніми власниками, набули право на могилу вироком суду або у зв'язку зі спадковим провадженням.

Більше інформації: www.zck-krakow.pl ⇒ наша діяльність ⇒ як залагодити справу ⇒ процедури ZCK-10, ZCK-12, ZCK-13.

Будівництво сімейної гробниці

Місця для похорону виділяються посмертно, проте є можливість отримати місце для похорону «за життя». Це може бути придбання ділянки на кладовищі під будівництво мурованої могили. Вільними місцями під будівництво цегляної могили для жителів Кракова диспонує кладовище Пронднік Червони і, в невеликій кількості, кладовище Гжебалув.

Готову гробницю, а також нішу для урни можна придбати, беручи участь в усному аукціоні, організованому циклічно через Радою комунальних кладовищ. Оголошення про аукціон публікуються в пресі і на сайті www.zck-krakow.pl



Більше інформації: www.zck-krakow.pl ⇒ наша діяльність ⇒ як залагодити справу ⇒ процедури ZCK-4.

Земляна могила після 20 років

Земляну могилу не рухають протягом 20 років з моменту останнього поховання в ньому тіла. Після закінчення цього періоду (не раніше) необхідно внести Раді комунальних кладовищ пролонгаційний внесок на 20 або 10 років, в даний час в розмірі - 1360 і 680 злотих відповідно (дитячі могили 696 і 348 злотих). Збір сплачується в касі Бюро обслуговування клієнтів, для даного кладовища або переказом на банківський рахунок Ради комунальних кладовищ. Плата за пролонгацію може бути здійснена в розстрочку. Право на внесення плати за недоторканність могили в першу чергу має розпорядник могили, а потім сім'я і родичі похованих у могилі людей, в порядку, як у пункті «хто може організувати похорон». Слід підкреслити, що внесення зазначених вище зборів не є обов'язковим, однак, необхідно пам'ятати, що неоплачені могили можуть бути виділені для повторного поховання. До того, як це станеться, співробітники Ради комунальних кладовищ кілька разів відправляють повідомлення на наявні в документах адреси розпорядника могили.

Більше інформації: www.zck-krakow.pl ⇒ наша діяльність ⇒ як залагодити справу ⇒ процедури ZCK-10, ZCK-11

Ремонтно-будівельні роботи на сімейних могилах

Рішення про будь-які ремонтно-будівельні роботи на могилі належать до розпорядника могили. Проведення цих робіт вимагає отримання згоди Ради комунальних кладовищ за певну плату. У разі роботи з історичними надгробками можливо знадобиться представити програму реставраційних робіт і внести додаткову плату за отримання рішення або дозволу Міського реставратора пам'ятників у Кракові.

Більше інформації: www.zck-krakow.pl ⇒ наша діяльність ⇒ як залагодити справу ⇒ процедури ZCK-5, ZCK-6, ZCK-7

Інформація про похорон

Поточна інформація про місце і час похорону розміщується на сайті www.zck-krakow.pl у розділі «Порядок похоронів».



Розташування могили

Інформацію про місцезнаходження могили можна отримати в Бюро обслуговування клієнтів або за допомогою локалізатора могил на сайті www.zck-krakow.pl. Після вводу до додатку даних померлого і назви кладовища ми отримаємо розташування могили, тобто номер ділянки, ряду і місця, разом з виділенням ділянки на плані кладовища, а також інформацію про інших людей, похованих у цій могилі. Увага, у зв'язку з триваючою на Раковицькому кладовищі інвентаризацією могил, локалізатор охоплює лише ту частину могил, інвентаризація яких була завершена..



ВАЖЛИВІ ТЕЛЕФОНИ Й АДРЕСИ



ЕКСТРЕННІ:

Європейський номер служби екстреної допомоги: тел. 112

Швидка допомога: тел. 999

Пожежна охорона: тел. 998

Поліція: тел. 997

Міська варта: тел. 986

Аварійна енергетична служба: тел. 991

Аварійна газова служба: тел. 992

Аварійна теплова служба: тел. 993

Аварійна водно-каналізаційна служба: тел. 994

Аварійна електрична служба: тел. 12 26121 11

Аварійна енергетична служба (Краків-Кроводжа): тел. 12 633 06 97

Аварійна енергетична служба (Краків-Нова Гута): тел. 12 644 12 10

Аварійна енергетична служба (Краків-Подгуже): тел. 12 656 21 55

Аварійна енергетична служба (Краків-Сьрудмєсте): тел. 12 421 27 49, 12 261 24 54

Аварійна водно-каналізаційна служба (Краків-Нова Гута): тел. 12 648 28 61

Аварійна водно-каналізаційна служба (Краків-Сьрудмєсте): тел. 12 422 92 05

Аварійна водно-каналізаційна служба (Краків-Подгуже): тел. 12 655 53 98

Центр кризового управління міста Кракова: тел. 12 616 59 99

Телефони безпеки: (для іноземців - тільки в літній сезон) тел. 608

599 999, 800 200 300,

Туристична гаряча лінія - надає туристичну інформацію і допомогу в надзвичайних ситуаціях, пов'язаних, наприклад, зі зникненням документів, необхідністю знайти медичні заклади, допомогою на дорогах і т. д., тел. 222 787 777, 608 599 999,

Інформація про громадський транспорт у Кракові (КМК): Правління комунальної інфраструктури і транспорту в Кракові - надає інформацію про систему громадського транспорту в Кракові, приймає зауваження по організації транспортних послуг, гаряча лінія: 12 616 75 55 або 12 194 78

АТ «Міське комунікаційне підприємство» - надає інформацію про систему громадського транспорту, приймає скарги та пропозиції про надання



транспортних послуг, а також поширення квитків, телефон інтервенції: 12 192 85 36, інформація 12 191 50

ТзОВ «Мобіліс» Депо Краків - приймає скарги та пропозиції про надання транспортних послуг, диспетчер 24 години: 12 684 50 00

Депо «Ренома» - суб'єкт, що здійснює перевірки квитків у громадському транспорті в Кракові (приймає скарги та претензії, що стосуються контролю), 12 306 77 11

МЕДИЧНА ДОПОМОГА:

Лікарняні Відділення Невідкладної Допомоги – www.kpr.med.pl

Цілодобова Медична інформація по номеру: тел. 12 661 22 40

Цілодобовий Телефон довіри ALCO-TEL для людей, залежних від алкоголю і членів їх сімей тел. 12 411 60 44

«Телефон надії» для вагітних жінок і матерів у важкій життєвій ситуації, працює: пн.-пт 15.00-7.00, субота, неділя, святкові дні цілодобово, тел. 800 112 800

Швидка допомога для жертв насильства в сім'ї «Блакитна лінія», безкоштовна, цілодобова, відкритий щодня, Тел. 800 120 002

Консультація по телефону Загальнопольської швидкої допомоги для жертв насильства в сім'ї «Блакитна Лінія» Інституту психології здоров'я Лабораторії психологічних тестів, працює щодня 12.00 - 18.00, 22 668 70 00

Полицейський телефон довіри з питань протидії насильства в сім'ї, працює з понеділка по п'ятницю з 9.30-15.30, tel. 800 120 226

Центр кризового втручання, цілодобова психологічна допомога, підтримка в надзвичайній ситуації, допомога жертвам нещасних випадків і стихійних лих, сексуальне насильство, насильство в сім'ї, можливість забезпечення цілодобового житла в разі небезпеки для здоров'я і життя, Тел. 12 421 92 82

Осередок для осіб, які постраждали від насильства, os. Krakowiaków 46, oodp.krakowiakow@caritas.pl, www.krakowcaritas.pl

«Школа без Насильства», телефон довіри працює з понеділка по суботу з 12.00-17.00, тел. 801 171 701

Телефон довіри для наркоманів, працює з 9.00-18.00, тел. 12 262 96 29

Телефон довіри для сімей наркоманів, працює з понеділка по п'ятницю, з 16.00-19.00, тел. 12 412 77 22



Телефон довіри для жінок, працює по понеділках, середах 10.00-13.00, четвер 16.00-19.00, п'ятниця 20.00-24.00, тел. 12 422 47 50

Телефон довіри по СНІД, працює з понеділка по п'ятницю з 17.00-21.00, 12 430 61 35

Телефон довіри «СІМ'Я», працює з 18.00-20.00, тел. 12 422 03 21

Помаранчева лінія - система Допомоги батькам дітей з алкоголізмом та вживанням наркотиків, працює з понеділка по п'ятницю з 14.00 до 20.00, тел. 801 140 068

Телефон довіри в Кракові - якщо вас затягнули проблеми повсякденного життя, сімейна криза, втрата роботи, шкідливі звички, самотність, вас скривдили або у вас раптове погіршення настрою, не маєте, до кого звернутися по допомогу, щодня з 16.00-21.00, тел. 12 413 71 33

Телефон довіри для жертв і винуватців сексуального насильства, працює по вівторках

1 по середах з 15.00 год до 18.00, тел. 22 828 11 12

Безкоштовна лінія підтримки для людей після втрати близьких. 800 108 108

Телефон довіри для дітей і молоді, щодня з 12.00 до 22.00, тел. 116 111

Загальнопольський телефон довіри «Наркотики - наркоманія», працює щодня з 16.00 до 21.00, 801 190 990

Телефон довіри «Поведінкова залежність», щодня з 17.00 до 22.00, крім державних свят, тел. 801 889 880

Телефон для батьків і вчителів з питань безпеки дітей, тел. 800 100 100

Телефон довіри уповноваженого з прав дитини, працює з понеділка по п'ятницю з 8.15 до 20.00 години, тел. 800 121 212

Телефон довіри для дорослих в емоційній кризі, яка працює з понеділка по п'ятницю з 14.00 до 22.00, тел. 116 123

Телефон довіри для літніх людей , працює з понеділка по п'ятницю, з 16.00-19.00, тел. 12 413 71 33

У справі зниклої дитини, цілодобовий, безкоштовний, тел. 116 000



СПИСОК ПЕРЕЛІКІВ УСТАНОВ



ДОГЛЯД І ОСВІТА НАШИХ ДІТЕЙ

ПЕРЕЛІК ІНШИХ, НІЖ ГМІННІ, ЯСЕЛ І ДИТЯЧИХ КЛУБІВ

Непублічні ясла № 1 «Місі-Писє»
вул. Raciborska 17

Дитячий клуб «Кубусь та друзі»
os. Akademickie 4/5

Непублічні ясла «Красналь»
вул. Klonowica 33

Непублічні ясла «Усміхнений будиночок»
вул. Bobrzyńskiego 9b/26

Ясла «Кубусь»
ks. J. Meiera 20G/1B

«Райдужні ясла»
os. Dywizjonu 303 14/1

Непублічні ясла «Малі генії»
вул. M.Drzymały 15

Непублічні ясла «Байка»
os. Ruczaj 43U/4

Непублічні ясла № 7 «Місі-Писє»
вул. Kałużka 3

Ясла «Центр малюка «АГУГУ»
вул. Zdunów 18B

Непублічні ясла «Тося»
вул. Grzegorzeczka 67c/U4

**Ясла «Центр здорового розвитку»
«Чижик»**
вул. Moczydło 7a

**Ясла Інтеграційна точка догляду за
дитиною „Дюймовочка”**
вул. Pod Fortem 2a/1

Ясла «Бомбелково»
вул. Siewna 30a/2

Ясла «Ре-ре кум-кум»
вул. gen. J.Szablowskiego 3/III

Непублічні ясла «Академія Ельфів»
вул. Kazimierza Wielkiego 71

Клуб «Момі»
вул. Kluczborska 54/1

**Ясла № 8 при Центрі розвитку
Дитини «Позитивка»**
вул. Pełczyńskiego 21

Ясла «Будиночок Малюка»
вул. Trybuny Ludów 71

Ясла «Малютково 2»
вул. Kluczborska 48/1

Дитячий клуб «Пшитулянка»
вул. Dietla 71/1

Ясла «Країна першовідкривача»
вул. Drukarska 3

Клуб Малюка «Турботливі Ведмедики»
os. II Pułku Lotniczego 2/81

Католицькі ясла «Ангелик»
вул. Zmartwychwstania Pańskiego 2A

Непублічні ясла «Еко-Парк»
вул. Beskidzka 23

Ясла «Краснолюдкі»
вул. Wyśtouchów 30B/3

Ясла «Терефере»
площа Sikorskiego 4 оф. 1

Ясла «Художня академія малюка»
вул. Bitschana 4

Ясла «Будиночок ведмедика»
вул. Krawiecka 18

Непублічні ясла «Байково»
вул. Prosta 35B

Ясла «Тіткі Ані»
вул. Wandajska 3

Ясла « Мрія»
вул. Kuźnicy Kołtąjowskiej 13D

Ясла «Пушок»
вул. Miłkowskiego 7

Ясла «Повзунок»
вул. Stachewicza 32

Непублічні ясла «Локомотив»
вул. 3. Glogera 5

Непублічні ясла «Локомотив»
вул. Radzikowskiego 47C

Ясла «Кубусь та друзі»
вул. Przemysłowa 4/125

Ясла «Малютково»
вул. Łepkowskiego 5LU1

Ясла «Краснолюдкі»
os. Oświecenia 51/106

Ясла «Художня Академія Малюка 2»
вул. Przemiarki 23 A

Непублічні ясла № 10
«Райдужні ведмедики»
os. Tysiąclecia 85

Ясла «Країна першовідкривача»
вул. Rodakowskiego 1

Ясла «Країна першовідкривача»
вул. Przewóz 40

Ясла «Магічне сафари»
вул. Myśliwiecka 5B оф.102

Ясла «Кольорова пристань»
вул. Koniecznego 6/15U

Ясла «Міні бамбіні»
вул. Grodzisko 30

Ясла Академія Малюка «Сонячний Кут»
вул. Czechowiecka 2

Ясла «Тигрики»
вул. S. Kostki Potockiego 19

Дитяча академія
«Країна тисячі й одної ночі»
os. Centrum E 14/LU3

Ясла «Зачалований Казанок»
вул. A. Augustynka Wichury 14/LU 1

Непублічні ясла «Міжнародна Академія малюка «Дайсі»
вул. Grota-Roweckiego 51B оф. 96

Ясла «Міні Писє»
вул. Królowej Marysieńki 6

Непублічні ясла «Центр Малюк»
вул. Szuwarowa 4 оф. 64

Непублічні ясла «Плюшевий ведмедик»
вул. Czyżyńska 21 оф. 98

Непублічні ясла «Золотий Півник»
вул. Majora Łupaszki 13 / LU1

Непублічні ясла «Куточок світу і малюки»
вул. Ostatnia 1D

Непублічні мовні ясла «Fair Play»
вул. Francesko Nullo 42/U9

Непублічні ясла «Метеликова країна»
вул. Rakowicka 18A/100

Ясла «Міні Міні»
вул. M. Dąbrowskiej 171

Ясла «Байкови»
вул. S. Lindego 13/20

Клуб малюка «Туп-туп»
вул. Wiedeńska 108

Ясла «Карамельний закуток»
вул. Porucznika Wąchały 7

Приватні ясла «Кацперково»
вул. Promienistych 10

Ясла «Гумісовий ліс»
вул. Na Bagrach 14/I LU

Дитячий клуб «Центр малої дитини»
вул. Miłkowskiego 9/оф. U1

Непублічні ясла «Стокруткі»
вул. Skotnicka 101

Ясла «Кубусь та друзі»
вул. Gdańska 20

Непублічні ясла «Помпон»
вул. Sportowa 2A

Непублічні ясла «Пиза і я»
вул. W. Danka 8

Непублічні ясла «Добрі ясла»
вул. Sołtysowska 12/46

Непублічний клуб малюка «Смурфіки»
вул. Bunscha 20 оф. 76, 77

Непублічні ясла «Іскорки»
вул. Kanarkowa 1

Непублічні Ясла «Кутик малюка»
вул. Kaczorówka 1 оф. 2

Непублічний дитячий садок «Зелений Острів»
вул. Doktora Judyma 16

Непублічні мовні ясла «Fair Play»
вул. J. Dekerta 24

Непублічні мовні ясла «Fair Play»
вул. Ruczaj 43

Ясла «Montessori House»
вул. Solwaya 4/1

Ясла Монтессорі «Весела мова»
вул. Wyżynna 2

Ясла «Ре-ре кум-кум»
вул. Żabiniec 70

Непублічний клуб малюка «Смурфіки»
вул. Wystouchów 55

Ясла «Ре-ре кум-кум»
Przybyszewskiego 20

Непублічні ясла «Маленький Ейнштейник»
вул. Koszykarska 21C / 3

Ясла «Фіку Міку»
Gwiazdzista 7



Ясла «Дзєсячково Дю».

вул. Juliana Tokarskiego 6

**Ясла Ягеллонського Університету
«Жачусь»**

вул. Bydgoska 19B

Ясла «Сад гномів»

вул. Dominikanów 32/21

Непублічні ясла № 5

вул. Kurczaba 6

Непублічні ясла клуб малюка «Панда»

вул. Petrażyckiego 52

**Ясла «Центр здорового розвитку
«Чижики»**

вул. Siewna 10

Непублічні ясла «Боровінка»

вул. Zaruskiego 4

Ясла «Ре-ре кум-кум»

вул. Radzikowskiego 104/1

Непублічні ясла «Тигрики»

вул. Walerego Sławka 27/2

Непублічні ясла «Скшачіково»

вул. Czarnogórska 10B оф. 11

Ясла «Країна першовідкривача»

вул. Strycharska 10 оф. LU 2

Ясла «Кубусь та друзі»

вул. Myśliwska 57

Непублічні ясла «Травневий луг»

вул. Komuny Paryskiej 2

**Непублічні ясла Дитячий садок «Світ
дитини»** вул. Piltza 34

Непублічні ясла «Красналь»

вул. Kobierzyńska 24

Непублічні ясла «Дельфіни»

вул. Kijanki 2

Непублічні ясла «Мудра сова»

вул. Przewóz 10 / 42

Ясла «Clever Kids Nursery»

вул. 28 lipca 1943 4

Ясла «Малі тигрики»

os. Oświecenia 21/u3

Непублічні ясла «Колала»

вул. Kołaczy 5

Ясла «Мушелька»

вул. Grzegórzecka 73 B/5, 6, 7, 8

Клуб малюка „Маленькі зірочки»

вул. Romanowicza 5/8c

Приватні ясла «Сплюшек 2»

вул. Bieńczycka 15a

Приватні ясла «Кацперково 2»

вул. Dobrego Pasterza 56 / LU 1

Непублічні мовні ясла «Fair Play»

вул. Życzkowskiego 20 / 20

Непублічні ясла «GABI»

вул. Doktora Jana Piltza 22

Ясла «Перші крочки»

os. II Pułku Lotniczego 44/ LU 5

Ясла «Клас Бобаса»

вул. Przemiarki 23 оф. 3

Ясла «Міні Міні»

вул. Mistrzejowicka 2 A

Непублічні ясла «First Step»

вул. Beskidzka 4c

Непублічні Ясла «Рай малюка»

вул. Dąbska 18 D / 11, 12, 13

Непублічні ясла «Baby College»

вул. Wandajska 4

Непублічні ясла «Міжнародна

академія малюка Daisy»

вул. Grzegórzecka 76B

Ясла «Веселі Скшати»

вул. Pańska 20

Непублічні ясла та дитячий садок

«Спортивно-мовний Fair Play»

вул. Macieja Dębskiego 125

Непублічні ясла «Ence Pence»

Вул. проф. Wojciecha Marii Bartla 19 B

Приватні ясла «під жуком»

ал. Krasińskiego 24a/3

Ясла «Дзєцячково»

вул. Łokietka 320 A

Непублічні ясла «Академія Скшатув»

os. Bohaterów Września 1J оф. U6

Непублічні ясла «Філемон»

вул. Murarska 3 B / 3 LU

Непублічні ясла № 11

вул. Bujaka 10

Непублічні ясла «Butterfly»

вул. Koszykarska 31

Непублічні ясла «Малинові Скшати»

вул. Irysowa 7/1

Ясла «Локомотив»

os. Złotej Jesieni 2c

Ясла «Mini Bambini»

вул. Grodzisko 30



Непублічні ясла «Байка»

вул. B. Lipińskiego 13 оф. D

Позитивні ясла № 1 в Кракові

вул. Maciejkowa 28

Ясла «Зачалований Казанок»

вул. Kapelanka 6A оф. U15

Ясла «Терефере»

вул. Zdunów 18C/1

Дитячий клуб «Фабричка» Центр

креативної дитини

ul. Fabryczna 3 lok.1

Клуб малюків «Веселі Вигибаси»

вул. Vetulaniego 8

Клуб «Дитячий світ за малюком»

вул. Włoska 7

Дитячий клуб «Нюня»

вул. T. Rejtana 8/1

Непублічні ясла № 4

вул. Kurczaba 6

Приватні ясла «Магічний будиночок»

вул. Kobierzyńska 166a

Непублічні ясла «Fair Play JP Sports»

вул. Dobrego Pasterza 52 / L 5

Непублічні ясла «Fair Play»

вул. Wielicka 28

Непублічні ясла «Перші крочки»

os. Dywizjonu 303 19C/LU1

Дитячий клуб «Momi Klub 2»

вул. Wybickiego 1/LU2

Позитивні ясла № 2

ал. 29 listopada 193

Непублічні ясла «Місе-Пісе»

вул. Komuny Paryskiej 54

Ясла «Фрайда»

вул. Miodowa 24

Непублічні ясла «Royal Baby»

вул. Saska 5/31

Казкові ясла «Світ малюка»

вул. Siemomysła 30

Непублічні ясла «Глукусе» - Уястек

вул. Ujastek 5B

Ясла «Магічна країна»

вул. Ks. Kardynała A. Sapiehy 69

Дитячий Клуб «Академія малюків

Авалон Монтессорі»

вул. Sodowa 42

Непублічні ясла «Академія Мумінкув»

вул. Turniejowa 40

Непублічні ясла «У тітки Ядзі»

вул. Gliniana 15 оф.19 і 20

Непублічні ясла „Магічна країна”

os. Dywizjonu 303 62F

Ясла «Montessori Dreams»

вул. Armii Krajowej 97 LU1

Непублічні ясла «Під магнолією»

os. II Pułku Lotniczego 47D

ВеBaby камерні ясла

вул. Ludwinowska 11

Непублічні ясла «Гутнічек»

os. Stalowe 16 оф. U1

Ясла «Клас Бобаса»

вул. Włoska 17

Ясла «Сад гномів»

вул. Skrajna 3/2

Клуб малюка «Карусель»

вул. Lenartowicza 11/2

Академія Смика - Клуб малюка

вул. Agatowa 27

Позитивні ясла № 3

вул. Wystouchów 22a/2

Ясла «Гумісовий ліс»

вул. gen. F. Nila 17/JU 11 JU12

Непублічні ясла «Дельфіни»

вул. Łużycka 73

Ясла «Малиновий будиночок»

os. Niepodległości 3a/4a

Клуб малюка „Каштанек”

Ojcowska 143

Ясла «Кубусь та друзі»

вул. L. Rydygiera 18 оф. LU2, LU3

Ясла «Hop Kids» № 1

вул. Na Zakolu Wisły 12D/LU2

Ясла «Міні Міні»

вул. Rogozińskiego 3

Ясла «Happy Kids»

ал. Jana Pawła II 180/1

Непублічні ясла «Зелений острів II»

вул. Balicka 14 a

Непублічні ясла «Baby College»

вул. Działowskiego 7

Непублічні ясла «Академія Скшатув II»

os. Kościuszkowskie 12A

Непублічні ясла «Сердечко»

os. Kombatantów 6



Непублічні ясла «Малинові Скшати»
вул. Wł. Łokietka 238

Непублічні ясла «Fair Play»
вул. Lipska 8

Непублічні спортивно-мовні ясла «Fair Play OZON»
вул. S. Banacha 31/U1

Непублічні ясла «Слодзякі»
вул. Zdrowa 2A

Ясла «Міні Міні»
os. Na lotnisku 1/U2

Непублічні Ясла «Хатинка малюка»
Klonowica 24

ПЕРЕЛІК ЯСЕЛ, ЩО ВЕДУТЬ ДІЯЛЬНІСТЬ НА ЗАМОВЛЕННЯ МІСЬКОЇ ГМІНИ КРАКІВ

Непублічні ясла № 6 «Місе-Пісе»
вул. Domagały 63 i 65, тел. 505 073 737

Непублічні ясла «Місе-Пісе»
вул. Dobrego Pasterza 18,
тел. 505 073 737

Ясла «Ре-ре кум-кум»
вул. Radzikowskiego 100K/48,

тел.: 570 563 988

Ясла «Ре-ре кум-кум»
вул. Radzikowskiego 100K/1, тел.: 509
301 283

Непублічні ясла «Під магнолією»
вул. Lipska 75, тел. 12 357 99 34

ПЕРЕЛІК ГМІННИХ ДИТЯЧИХ САДКІВ

Ясла № 1
вул. Podzamcze 1, тел. 12 312 05 63

Ясла № 2
вул. Piastowska 47, тел. 12 637 50 09

Ясла № 5
os. Willowe 2, тел. 12 644 24 43

Ясла № 6
os. Piastów 42, тел. 12 648 55 71

Ясла № 7
os. Zielone 28, тел. 12 644 37 98

Ясла № 12 «Казковий будиночок»
os. II Pułku Lotniczego 23
тел. 12 648 40 24

Ясла № 13
мікрорайон os. Centrum A 12, тел. 12
644 23 95

Ясла № 14
вул. Sienkiewicza 24, тел. 12 623 74 82

Ясла № 18
вул. Mazowiecka 30 A, тел. 12 633 06 42

Ясла № 19
вул. Świtezianki 7, тел. 12 414 34 78
Integracyjny Ясла № 20 „Pluszowy Miś”
вул. Okólna 6, тел. 12 658 41 09

Ясла № 21
вул. Lekarska 3, тел. 12 416 24 01

Ясла № 22
мікрорайон os. Tysiąclecia 14,
тел. 12 648 12 32

Ясла № 23
вул. Słomiana 7, тел. 12 266 12 46

Ясла № 24
вул. Opolska 11, тел. 12 415 83 39

Ясла № 25
вул. Ehrenberga 3, тел. 12 637 58 96

Ясла № 27
мікрорайон os. Kazimierzowskie 28,
тел. 12 648 26 46

Ясла № 28
вул. Kurczaba 21, тел. 12 658 44 10

Ясла № 30
вул. Majora 18, тел. 12 285 71 71

Ясла № 31
вул. Sanocka 2, тел. 12 655 39 10

Ясла № 32
вул. Wystouchów 47, тел. 12 654 39 91

Ясла № 33
вул. Żółkiewskiego 15, тел. 12 421 33 48

ПЕРЕЛІК ДЕННИХ ОПІКУНІВ (станом на 31.08.2018)

Центр Здорового Розвитку «Чижики»
ТзОВ «Мацейково»

вул. Moszyńskiego 7A - Беата Петшик
вул. Siewna 10-Сільвія Квітковська,
Моніка Кубінська, Анна Янік, Моніка
Зволінська-Ковальчик

Ясла Самоврядування № 22 os. Tysiąclecia 14
- Рената Кердай, Моніка Токаж

ТзОВ «Туп-туп»
вул. Wiedeńska 108 - Катажина Скура

ТзОВ «АСМІР»
вул. ks. Mejera 20g/1a -
Катажина Лозінська, Магдалена Шидло,
Агнешка Возняк, Маріола Стайндер,
Наталія Мотильська, Віолета Кештин

ТзОВ «Центр Сімейки»

вул. pogucznika Wąchały 7- Агата
Мушинська, Ізабела Домбровська,
Домініка Бурнос, Рената Галек, Поліна
Карковська-Каня, Катажина Батко
вул. Zbożowa 4 -Йоанна Міторай, Лідія
Вільчинська

Явне товариство KEMI Ілона Щенх,
Сва Щех
вул. Wyżynna 2 - Юстина Павловська-
Будзьош, Адріанна Елень, Міхал Хробак
вул. Żabinięc 70 - Анна Білос, Анна Дирч,
Патріція Фіяковська-Хробак
вул. Przybyszewskiego 20 - Ельжбехта
Борис, Катажина Сєнко

ПЕРЕЛІК ОСЕРЕДКІВ КОНСУЛЬТУВАННЯ ТА СІМЕЙНОЇ ТЕРАПІЇ

«Подбжезе» Краківський інститут
психотерапії
вул. Podbrzezie 6, 31-054 Краків, тел.
12 423 02 28, 783 222 263 e-mail:
podbrzezie@kip.edu.pl
Осередок працює з понеділка по
п'ятницю, 10.00-18.00

«Краковякув» Краківський Інститут
психотерапії
os. Krakowiaków 2, 31-962 Краків, тел. 12
644 12 66 внутр. 21 e-mail: krakowiakow@
kip.edu.pl
Осередок працює з понеділка по
п'ятницю, 10.00-18.00

«Пташицького» Краківський інститут
психотерапії

вул. Ptaszyckiego 6, 31-979 Краків, тел.
12 682 11 50, 692 960 436 e-mail:
Ptaszyckiego@kip.edu.pl
Осередок працює з понеділка по
п'ятницю, 10.00-18.00

Осередок Консультування та сімейної
терапії - «Добра надія»
вул. Batorego 5, 31-135 м. Краків
тел.: 12 633-35-31 e-mail: Opir_
basztowa@op.pl

Реєстрація відкрита: понеділок - п'ятниця:
08.00-20.00
вул. Stoczniovców 7, 30-709 м. Краків
тел.: 12 262 92 99
Реєстрація відкрита: понеділок - п'ятниця:
08.30-14.30

КРАКІВ ПІДТРИМУЄ СІМ'Ю**ПЕРЕЛІК ФІЛІЙ МІСЬКОГО ОСЕРЕДКУ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ****Філія № 1:**

os. Teatralne 24, тел.: 12 430 45 46,
12 430 45 44, понеділок - п'ятниця:
7.30-15.30; e-mail: F1@mops.krakow.pl;
обслуговує райони: III, XIV, XV

Філія № 2:

вул. Radzikowskiego 39, тел.: 12 636 77
98, 12 636 77 84, понеділок - п'ятниця:
7.30-15.30, e-mail: F2@mops.krakow.pl;
обслуговує район IV

Філія № 3:

вул. Rzeźnicza 2, тел.: 12 257 00 07;
понеділок - п'ятниця, 7.30-15.30;
e-mail: F3@mops.krakow.pl; обслуговує
райони: IX, X, XIII, північну частину
району XI філія

№ 4

os. Szkolne 34, тел.: 12 425 75 64, 12
425 75 82, 12 643-75-68, понеділок -
п'ятниця: 7.30-15.30, e-mail: F4@mops.
krakow.pl; обслуговує район XVIII



Філія № 5:

вул. Praska 52, тел.: 12 269 05 54,
12 269 06 37, понеділок - п'ятниця:
7.30-15.30, e-mail: f5@mops.krakow.pl;
обслуговує район VIII

Філія № 6:

вул. Dietla 64, тел.: 12 421 61 44,
12 421 94 96, понеділок - п'ятниця:
7.30-15.30, e-mail: F6@mops.krakow.pl;;
обслуговує райони: I i II

Філія № 7:

вул. Mazowiecka 4-6, тел.12 632 66 20,
12 632 21 46, понеділок - п'ятниця:
7.30-15.30, e-mail: F7@mops.krakow.pl;

обслуговує райони: V, VI i VII

Філія № 8:

вул. Na Kozłowie 27, тел. 12 659 12
86, 12 658 63 63, понеділок - п'ятниця:
7.0-15.30, e-mail: f8@mops.krakow.
pl; обслуговує райони XII i південну
частину району XI

Філія № 9:

os. Tetralne 24, тел.: 12 644 76 09,
12 644 80 34, понеділок - п'ятниця:
7.30-15.30, e-mail: F9@mops.krakow.pl;
обслуговує райони: XVI i XVII

ПЕРЕЛІК КЛУБІВ БАТЬКІВ

Асоціація «Значно більше»
вул. Berka Joselewicza 28, www.dalekowiecej.pl

Асоціація «Культура і Освіта»
вул. Bobrowskiego 6, www.facebook.com/Stowarzyszenie-Kultura-i-Edukacja

Фонд «Understanding»
вул. Tarnowskiego 6/1, www.facebook.com/Fundacja-Understanding

Асоціація «Семаха»
вул. Ptaszyckiego 6, www.siemacha.org.pl/
Асоціація «Семаха, Бонарка City Center»
вул. Kamieńskiego 11, www.siemacha.org.pl/

Фонд «Сім'я Плюс»
вул. Witosa 39
Www.rodzinaplus.org/index.html

Центр Культури Подгужа
вул. Sokolska 13, www.ckpodgorza.pl

«Двур Чечув»
вул. Popiełuszki 36, www.dworczechow.pl

Клуб «П'яскоўніца»
вул. Łużycka 55, www.klubpiaskownica.pl

Клуб «Кліні»
вул. Biskupa A. Małysiaka 1, www.kkkliny.krakow.pl

Осередок «Ручай»
вул. C. Roztworowskiego 13, www.ckruczaj.pl

Клуб «Скотнікі»
вул. Batalionów Chłopskich 6,

Клуб «Іскерка», вул. Живецка 44, Театр
Praska 52
вул. Praska 52, www.teatrpraska52.pl

Клуб «Врубльовіце»
вул. Niewodniczańskiego 74, www.okkwroblowice.pl

Клуб «Рибітви»
вул. Rybitwy 61,

Центр Культури «Дворек Бялопрондцік»
вул. Papiernicza 2, www.dworek.eu

Клуб культури «Мидльнікі»
вул. Balicka 289, www.mydlniki.dworek.eu/

Клуб культури «Пшегожали»
вул. Kamedulska 70, www.przegorzaly.dworek.eu/

Клуб культури «Палета»
вул. Wrocławska 91, www.paleta.dworek.eu/

Клуб культури «Хелм»
вул. Chelmska 16, www.chelm.dworek.eu/

Клуб культури „Вена”
Вул. ks. Meyera 11, www.wena.dworek.eu/

Клуб культури „Воля”
вул. Królowej Jadwigi 215, www.wola.dworek.eu/

Клуб Культури «Локетек»
вул. Łokietka 267, www.lokietek.dworek.eu/

Клуб «Єндрусь»
os. Centrum A 6a,
www.krakownh.pl/klub/klub-jedrus/10.html

Клуб «Дукат»
вул. Styczna 1
www.krakownh.pl/klub/klub-dukac/2.html

Клуб «303»
os. Duwizjonu 303 №1,
www.krakownh.pl/klub/klub-303/12.html

Клуб «Каріно»
вул. Truskawkowa 4, www.krakownh.pl/klub/klub-karino/11.html

Клуб «Кузня»
os. Złotego Wieku 14,
www.kuznia.edu.pl

АРТзона
os. Górali 4,
www.artzona.okn.edu.pl

Новогуцький Центр Культурни
al. Jana Pawła II 232, www.nck.krakow.pl

Клуб «Мальва»
вул. Dobrego Pasterza 6, www.facebook.com/klubmw/

Інтеграційний клуб культури «Ольша»
вул. Stanisława ze Skalbmierza 7, www.krakowskieforum.pl

Програма локальної активності „Азори”
вул. Jaremy 1, www.pal.mops.krakow.pl

Програма локальної активності
„Домбрувкі”
вул. Dąbrowki 7, www.pal.mops.krakow.pl

ПЕРЕЛІК УСТАНОВ ДЕННОЇ ПІДТРИМКИ, ЩО ПРОВОДЯТЬСЯ У ОПІКУНСЬКІЙ ФОРМІ

Район I - Старе Місто
вул. Augustańska 22, тел.: 12 4306018,
вул. Brzozowa 9/2, тел.: 606 485 018

Район III - Прондник Червони
вул. Strzelców 15, тел. 12 417 30 13,
вул. Strzelców 9a/1, тел.12 413 67 11,
вул. Pawła Włodkowica 7a, тел.12 417 21 70,

Район IV - Прондник Бяли
вул. Elsnera 3, тел. 666 858 697.
вул. Radzikowskiego 29, тел.: 12 638 75 37

Район V - Кроводжа
вул. Skarbińskiego 16, тел. 697 653 731

Район VI - Бронівце
вул. Szlachtowskiego 31, тел. 12 638 11 28

Район VII - Звєжинєц
вул. ks. Józefa 337, тел. 12 429 72 10

Район VIII - Дембнікі
вул. Różana 5, тел. 12 269 31 10

Район X - Свошовіце
вул. Borkowska 27, тел. 12 264 35 88

Район XI - Подгуже Духацє
вул. Bujaka 15, тел. 12 654 41 47

Район XII - Бежанув Прокоцїм
вул. Porębskiego 17, тел. 510 190 935,
вул. Aleksandry 1, тел.12 657 01 58, вул.
Kurczaba 5, тел.12 341 48 51

Район XIII - Подгуже
вул. Józefińska 3, тел. 12 423 57 54, 514
407 293, Rynek Podgórski 4/1a,
тел.12 423 50 76

Район XV - Містшейовіце
os. Tysiąclecia 86, тел. 667 678 267

Район XVI - Бєньчице
os. Kalinowe 18, тел.12 648 27 46, os.
Albertyńskie 36, тел.12 649 14 92

Район XVII - Взгужа Кшєславіцє
os. Na Wzgórzach 13a, тел.12 645 15 76,
вул. Jaskrowa 5, тел. 12 645 27 22

Район XVIII - Нова Гута
os. Szklane Domy 7, тел 796 140 700,
мікрорайон Гуралі 15, тел.: 669 803 685

ПЕРЕЛІК УСТАНОВ ДЕННОЇ ПІДТРИМКИ, ЩО ПРОВОДЯТЬСЯ У СПЕЦІАЛІЗОВАНІЙ ФОРМІ

Район I - Старе Місто
вул. Długa 42, тел. 12 632 62 51

Район II - Гжегужкі
вул. Mogilska 58, тел. 12 638 02 63

Район XI - Подгуже Духацє
вул. Kamieńskiego 11, тел.: 12 298 63 75

Район XII - Юєжанув, Покоцїм
вул. Na Kozłowie 25, тел. 12 658 26 25

Район XVIII - Нова Гута
вул. Ptaszyckiego 6, тел. 12 682 11 60



СПИСОК ПЕРЕЛІКІВ УСТАНОВ ПЕРЕЛІК УСТАНОВ ДЕННОЇ ПІДТРИМКИ, ЩО ПРОВОДЯТЬСЯ У ФОРМІ ВУЛИЧНОЇ РОБОТИ

Суб'єкт, що здійснює діяльність	Адреса стаціонарної установи	Територія, на якій здійснюється діяльність
Асоціація Центр профілактики і соціальної освіти «ПАРАСОЛЬ»	вул. Izaaka 5, тел. 12 430 08 20	Район I Старе місто, Район II Гжегужкі, Район XIII Подгуже
Фонд «Приховані крила»	os. Teatralne 23, тел.: 12 680 21 56	Район XVI Беньчице, Район XVIII Нова Гута
Фонд «Новий центр»	мікрорайон os. Stoleczne 14, тел. 698 138 948	Район XIV Чижини, Район III Пронднік Червони, Район XV Містшейовіце

ПЕРЕЛІК ОДИНИЦЬ СПЕЦІАЛІЗОВАНОГО КОНСУЛЬТУВАННЯ

Осередок Консультування та сімейної терапії - вул. Stoczniovców 7
e-mail: opitr_basztowa@op.pl, www.sdn.org.pl

Осередок Консультування та сімейної терапії, вул. Batorego 5 e-mail: dobra_nadzieja@op.pl

Осередок терапії та консультування - Краківський інститут психотерапії вул. Podbrzeże 6, e-mail: podbrzezcie@kip.edu.pl, www.kip.edu.pl

Осередок терапії та консультування - Краківський інститут психотерапії - Філія № 2 os. Krakowiaków 2
e-mail: krakowiakow@kip.edu.pl, www.kip.edu.pl

Осередок терапії та консультування - Краківський інститут психотерапії - Філія № 3 вул. Ptaszyckiego 6
e-mail: ptaszyckiego@kip.edu.pl, www.kip.edu.pl

ПЕРЕЛІК УСТАНОВ КРИЗОВОГО ВТРУЧАННЯ

Осередок для осіб, які постраждали від насильства
os. Krakowiaków 46,
e-mail: oodp.krakowiakow@caritas.pl

Центр кризового втручання (працює цілодобово)
вул. Radziwiłłowska 8b,
тел. 12 421 92 82

ПЕРЕЛІК УСТАНОВ ДЛЯ ЛІКУВАННЯ АЛКОГОЛЬНОЇ ЗАЛЕЖНОСТІ ТА ЗАЛЕЖНОСТІ ВІД ІНШИХ ПСИХОАКТИВНИХ РЕЧОВИН

Краківська асоціація терапевтів залежностей

1. Клініка лікування залежностей
вул. Wielicka 73, 30-552 м. Краків, тел.: 12 425 57 47, 12 290 05 56,

2. Клініка лікування залежностей
вул. Jerzmanowskiego 40, 30-836 м. Краків, тел. 12 359 30 18, 792 430 240, www.kctu.pl

ТЗОВ Спеціалізований неpubлічний заклад охорони здоров'я «УНІМЕД»
Клініка лікування залежностей

вул. Młodej Polski 7, 30-131 м. Краків, тел.: 12 637 08 49, www.unimed-nzoz.pl

Університетська лікарня в Кракові Клініка лікування наркоманії для дорослих, амбулаторне лікування наркоманії для дітей і молоді. Śniadeckich 3, 3, 31-531 м. Краків, тел.: 12 424 87 43, www.su.krakow.pl

Фонд „Здоров'я для Будівельників”
Клініка лікування залежностей,
os. Sportowe 24, 31-966 м. Краків
тел.: 512 981 617, http://alkomed.pl/

Асоціація «Тигарт» Новогуцький центр Психотерапії та лікування залежностей, Клініка лікування залежностей os. Kolorowe 21, 31-941 м. Краків тел.: 12 644 45 55, <http://www.poradnia-pema.pl>

Асоціація Асоціація «Монар» клініка профілактики та лікування і терапії залежності в Кракові вул. św. Katarzyny 3, 31-063 м. Краків, тел.: 12 430 61 35, www.monar.kki.pl

Цивільне товариство Центр профілактичної медицини Клініка лікування залежностей вул. В. Komorowskiego 12, 30-106 м. Краків, тел.: 14 421 13 01, 12 421 34 66, www.cmp.krakow.pl

Асоціація «Рука допомоги»

1. Клініка лікування залежностей вул. Radzikowskiego 29, 31-315 м. Краків, тел.: 12 626 02 33

2. Клініка лікування залежностей вул. Sudolska 16, 31-422 м. Краків, тел.: 12 418 05 34, www.pomocnadlon-krakow.pl

Медичний центр «Машачаба», Клініка лікування залежностей вул. Prądnicka 16, 31-202 м. Краків, тел.: 12 632 70 27, www.maszachaba.com.pl

Лідія Годзвон Навчально-терапевтичний центр вул. Krowoderska 29, 30-507 м. Краків, тел.: 603 654 483, www.mctu.pl

Цивільне товариство «Ергомед» Клініка лікування залежностей вул. Bonarka 18, 30-415 м. Краків, тел.: 12 266 21 95 внутр. 107, www.ergomed.pl

Непублічний заклад охорони здоров'я ТзОВ «Малопольський центр профілактики та лікування залежностей співпраця» Клініка лікування залежностей вул. Stoczniewców 7 30-709 м. Краків, тел. 12 262 95 49

Центр доброї терапії вул. Miłkowskiego 7/U1 та 9/U3, 30-349 м. Краків, тел.: 12 264 17 41, 668 230 869, www.centrumdobrejterapii.pl

„Про-Віта» Центр психічного здоров'я та лікування залежностей Непублічний заклад охорони здоров'я Краків-Сьрудмєсте Лікування залежностей Basztowa 5, тел. 12 421 95 67, www.provita.org.pl

Воеводський осередок терапії залежності і співзалежності Спеціалізована лікарня ім. доктора Юзефа Бабінського Автономний публічний заклад охорони здоров'я м. Краків, вул. Babińskiego 29, 30-393 м. Краків, тел.: 12 652 45 18, www.wotu.w.malopolska.pl

Спеціалізована лікарня ім. Людвіка Ридигера в Кракові, Клініка лікування залежностей, os. Złotej Jesieni 1, 31-826 м. Краків, тел. 12 646 83 17, www.szpitalrydygier.pl

Асоціація доброї надії Непублічний заклад охорони здоров'я Доброї надії,

1. Клініка лікування залежностей вул. Batorego 5, 31-135 м. Краків, тел.: 12 633 35 31

2. Клініка лікування залежностей вул. Radomska 36, тел. 12 418 18 52, www.nzoz.sdn.org.pl

Непублічний заклад охорони здоров'я «Монар», Осередок реабілітаційно-реадаптаційний у Кракові, вул. Suchy Jar 4, 31-983 м. Краків, тел. 12 645 09 67, www.dommonarukrakow.pl

Центр лікування, терапії та реабілітації залежних з рецидивами захворювання в Кракові вул. Nadbrzeże 25, 31-983 Краків, тел. 12 681 00 66, www.gwan.nazwa.pl

ПЕРЕЛІК УСТАНОВ ЛІКУВАННЯ ПОВЕДІНКОВИХ ЗАЛЕЖНОСТЕЙ

Центр доброї терапії вул. Miłkowskiego 7/U1 та 9/U3, 30-349 м. Краків, тел. 12 264 17 41, 668 230 869, www.centrumdobrejterapii.pl

Краківська асоціація терапевтів залежностей вул. Wielicka 73, 30-552 м. Краків, тел.: 12 425 57 47, www.kctu.pl

Воеводська Спеціалізована лікарня ім. Людвіка Ридигера в Кракові, Клініка

лікування залежностей, os. Złotej Jesieni 1, 31-826 м. Краків, тел. 12 646 83 17, www.szpitalrydygier.pl

Медичний центр «Машачаба», Клініка лікування залежностей вул. Prądnicka 16, 31-202 м. Краків, тел.: 12 632 70 27



Асоціація «Рука допомоги»

1. Клініка лікування залежностей
вул. Radzikowskiego 29, 31-315 м. Краків,
тел.: 12 626 02 33

2. Клініка лікування залежностей
вул. Sudolska 16, 31-422 м. Краків,
тел.: 12 418 05 34
www.pomocnadlon-krakow.pl

„Про-Віта» Центр психічного здоров'я
та лікування залежностей Непублічний
заклад охорони здоров'я Краків-
Сьрудмєсте вул. Basztowa 5, тел. 12 421
95 67, www.provita.org.pl

Асоціація доброї надії Непублічний
заклад охорони здоров'я Доброї надії,
Batorego 5, 31-135 м. Краків, тел.: 12 633
35 31 вул. Радомска 36, тел. 12 418 18 52,
www.nzoz.sdn.org.pl

Непублічний заклад охорони
здоров'я ТзОВ «Малопольський центр
профілактики та лікування залежностей
співпраця» Клініка лікування залежностей
вул. Stoczniovcw 7, 30-709 м. Краків,
тел.: 12 262 95 49

Спеціалізований непублічний заклад
охорони здоров'я «УНІМЕД»
Клініка лікування алкогольної залежності
та співзалежності
вул. Młodej Polski 7, 30-131 м. Краків,
тел.: 12 637 08 49, www.unimed-nzoz.pl

Університетська лікарня в Кракові Клініка
лікування наркоманії для дорослих,
амбулаторне лікування наркоманії для
дітей і молоді. Śniadeckich 3, 31-531
м. Краків, тел.: 12 424 87 43,
www.su.krakow.pl

АКТИВНА СІМ'Я В КРАКОВІ

КАТАЛОГ БУДИНКІВ ТА ОСЕРЕДКІВ КУЛЬТУРИ

Новогуцький Центр Культури
al. Jana Pawła II 232, тел. 12 644 05 80

Центр Культури «Дворек Бялопрондцікі»
вул. Papiernicza 2, тел.: 12 415 02 00

Філії:

«Костюшовський заїзд» - вул.
Білопрондніцка 3, Клуб Хелм -
вул. Chełmska 16

Клуб Мидлінкі - вул. Balicka 289

Клуб «Палета» - вул. Wrocławska 91,

Клуб «Пшегжали» - вул. Kamedulska 70

Клуб «Воля» - вул. Królowej Jadwigi 215

Клуб Культури «Вена» - вул. ks. Mejera 11

Клуб Культури «Локетек» -
вул. W. Łokietka

Центр Культури Подгужа
вул. Sokołowska 13, тел. 12 656 45 43

Філія:

Клуб «Іскорка» - вул. Żywiecka 44

Клуб «Кліні» - вул. Bra Albina Matysiaka 1,

Клуб «Костше» - вул. Dąbrowa 3

Клуб «Пясковніца» - вул. Łużycka 55

Клуб «Пшевуз» - вул. Łutnia 1

Клуб «Пиховіце» - вул. Świkłowa 1

Клуб «Рибітви» - вул. Rybitwy 61,

Клуб «Скотніки» - вул. Batalionów
Chłopskich 6,

Клуб Собоньовіце, вул. Kuryłowicza 115,

Клуб «Тинец» - вул. Dziewiarzy 7

Клуб «Воля Духацка» -
вул. Malborska 98

Клуб «Врубльовіце» -
вул. Niewodniczańskiego 74

Клуб «Збидньовіце»,
вул. Matematyków Krakowskich 102,

«Двур Чехув», вул. Popietuski 36,

Осередок «Ручай»,
вул. Rostworowskiego 13,

Центр сучасного мистецтва «Solvay»,
вул. Zakopiańska 62,

Театр «Праска» 52, вул. Praska 52,

Краківський Форум Культури
вул. Mikołajska 2, тел.: 12 422 08 14

Філія:

Клуб Культури «Казімеж» -
вул. Krakowska 13,

Клуб культури «Стрих», вул. Masarska 14,

Інтеграційний клуб культури «Ольша»,
вул. St. ze Skalmierza 7,

Клуб Сучасної Музики «Мальва»,
вул. Dobrego Pasterza 6

Осередок документації та мистецьких
ініціатив «Пивниця під Баранами»,
вул. św. Tomasza 26

Осередок культури, Краків-Нова Гута
os. Zgody 1, тел. 12 644 24 32 Філії:
«Єндрусь» - os. centrum A, 6

«Версалик» - os. Ogrodowe 15
 Клуб «Анекс» - os. Łuczarnowice 1
 Клуб «Під Каштанами» - os. Kościelniki,
 вул. Płoszczyny 1
 Клуб «Дукат» - os. Gębatów -
 вул. Styczna 1,
 Клуб «Каріно» - os. Chałupki -
 вул. Truskawkowa 4,
 Клуб «Геркулес» - os. Branice -
 вул. Tokarzewskiego 29
 Клуб «Єдність» - os. Wolica -
 вул. Drożyska 3с
 Клуб «Мираж» - os. Bohaterów Września 26,
 Клуб «Кшеславіце» -
 os. Krzesławice - вул. Wańkowicza 17
 Клуб «303» - os. Dywizjonu 303

Осередок культури ім. С.К. Норвіда
 os. Górali 5, тел.: 12 644 27 65,
 Філії:
 Клуб «Кузняз» - os. Złotego Wieku 14,
 АРТзона - os. Górali 4
 Осередок культури Ансамбль пісні
 і танцю «Краковяци»
 вул. Gertrudy 4, тел. 12 430 65 60
 Осередок культури,
 Бібліотека польської пісні
 вул. Krakusa 7, тел. 12 430 43 00

ПЕРЕЛІК ФІЛІЙ БІБЛІОТЕК КРАКІВ

Дирекція та адміністрація бібліотеки
 площа Jana Nowaka Jeziorańskiego 3,
 31-154 м. Краків, тел. 12 618 91 00,
 e-mail: sekretariat@biblioteka.krakow.pl
 www.biblioteka.krakow.pl

Головна бібліотека, вул. Powroźnicza 2,
 30-307 м. Краків, тел.: 797 024 013
 e-mail: biblioteka_glowna@biblioteka.
 krakow.pl

Філія № 1:
 вул. Dietla 80/82, 31-073 м. Краків
 тел.: 12 429 34 30, e-mail: filia_1@
 biblioteka.krakow.pl

Філія № 2:
 вул. Krakowska 29, 31-062 м. Краків,
 тел.: 12 422 92 43, e-mail: filia_2@
 biblioteka.krakow.pl

Філія № 3:
 площа Jana Nowaka Jeziorańskiego 3,
 31-154 м. Краків, тел. 12 618 91 00,
 e-mail: filia_3@biblioteka.krakow.pl (з IV
 кварталу 2018 року за цією адресою
 буде нова локалізація)

Філія № 4:
 вул. Bobrowskiego 11, 31-552 м. Краків
 тел.: 12 412 76 91,
 e-mail: filia_4@biblioteka.krakow.pl

Філія № 5:
 вул. A. Lubomirskiego 7 a, 31-509
 м. Краків, тел.: 12 430 37 39,
 e-mail: filia_5@biblioteka.krakow.pl

Філія № 6:

ал. I. Daszyńskiego 22, 31-534 м. Краків
 тел.: 12 423 24 26, e-mail: filia_6@
 biblioteka.krakow.pl

Філія № 7:
 ал. Pokoju 33, 31-564 м. Краків
 тел.: 12 414 26 01,
 e-mail: filia_7@biblioteka.krakow.pl

Філія № 8:
 вул. Brodowicza 1, 31-525 м. Краків
 тел.: 12 412 49 55, e-mail: filia_8@
 biblioteka.krakow.pl

Філія № 9:
 вул. Dobrego Pasterza 6, 31-416 м.
 Краків
 тел.: 12 411 04 00,
 e-mail: filia_9@biblioteka.krakow.pl

Філія № 10:
 ал. 29. Listopada 59, 31-425 м. Краків,
 тел.: 12 411 80 96,
 e-mail: filia_10@biblioteka.krakow.pl

Філія № 11:
 вул. Bosaków 11, 31-476 м. Краків,
 тел.: 12 411 96 03, e-mail: filia_11@
 biblioteka.krakow.pl

Філія № 12:
 вул. Łąkowa 27, 31-443 м. Краків, тел.:
 12 417 26 37,
 e-mail: filia_12@biblioteka.krakow.pl

Філія № 13:
 вул. M. Dzielskiego 2, 31-465 м. Краків,
 тел.: 12 412 30 00,
 e-mail: filia_13@biblioteka.krakow.pl



Філія № 14:
вул. Ugorek 14, 31-456 м. Краків , тел.:
12 417 17 15,
e-mail: filia_14@biblioteka.krakow.pl

Філія № 15:
вул. Dobrego Pasterza 100, 31-416
м. Краків 12 417 22 73,
e-mail: filia_15@biblioteka.krakow.pl

Філія № 16
вул. Radzikowskiego 29,
31-315 м. Краків, тел. 797 301 005,
e-mail: filia_16@biblioteka.krakow.pl

Філія № 17
вул. Ojcowska 27, 31-344 м. Краків ,
тел.: 797 301 011, e-mail: filia_17@
biblioteka.krakow.pl

Філія № 18
Вул. ks. Siemaszki 31, 31-207 м. Краків
тел.: 797 301 014, e-mail: filia_18@
biblioteka.krakow.pl

Філія № 19
вул. Łokietka 267, 31-263 м. Краків
(Тоне), тел.: 797 301 017, e-mail:
filia_19@biblioteka.krakow.pl

Філія № 20
вул. Opolska 37, 31-277 м. Краків,
тел.: 797 301 026, e-mail: filia_20@
biblioteka.krakow.pl

Філія № 21
вул. Królewska 59, 30-084 м. Краків
тел.: 797 301 021, e-mail: filia_21@
biblioteka.krakow.pl

Філія № 22
вул. Sienkiewicza 2, 30-033 м. Краків,
тел.: 797 301 004,
e-mail: filia_22@biblioteka.krakow.pl

Філія № 23:
вул. Balicka 297, 30-198 м. Краків
(Мидльнікі), тел.: 797 301 007.
e-mail: filia_23@biblioteka.krakow.pl

Філія № 24:
вул. Na Błonie 13/30-147 м. Краків,
тел.: 797 301 009.
e-mail: filia_24@biblioteka.krakow.pl

Філія № 25:
вул. Fałata 2, 30-110 м. Краків ,
тел.: 797 301 002, e-mail: filia_25@
biblioteka.krakow.pl

Філія № 26:

вул. Komorowskiego 11, 30-106
м. Краків, тел.: 797 301 003.
e-mail: filia_26@biblioteka.krakow.pl

Філія № 27:
вул. Królowej Jadwigi 37b, 30-209 м.
Краків, тел.: 12 411 92 74, 797 301 016,
e-mail: filia_27@biblioteka.krakow.pl

Філія № 28:
вул. Komandosów 1, 30-334 м. Краків,
тел.: 797 024 003.
e-mail: filia_28@biblioteka.krakow.pl

Філія № 29:
вул. Praska 52, 30-322 м. Краків, тел.:
797 024 006 e-mail: filia_29@biblioteka.
krakow.pl

Філія № 30:
вул. Dziewiarzy 7, 30-398 м. Краків
(Тинец), тел.: 797 024 008.
e-mail: filia_30@biblioteka.krakow.pl

Філія № 31:
вул. Zachodnia 7/3 а, 30-350 м. Краків ,
тел.: 797 024 021.
e-mail: filia_31@biblioteka.krakow.pl

Філія № 32:
вул. Żywiecka 32, 30-427 м. Краків, тел.:
12 266 15 01,
e-mail: filia_32@biblioteka.krakow.pl

Філія № 33:
вул. Zakopiańska 103, 30-418 м. Краків,
тел.: 797 024 012.
e-mail: filia_33@biblioteka.krakow.pl

Філія № 34:
вул. Borsucza 12, 30-408 м. Краків,
тел.: 797 024 020.
e-mail: filia_34@biblioteka.krakow.pl

Філія № 35:
вул. Chałubińskiego 47,
30-689 м. Краків (Свошовіце),
тел.: 797 024 005,
e-mail: filia_35@biblioteka.krakow.pl

Філія № 36:
вул. Niewodniczańskiego 123,
30-698 м. Краків, тел.: 797 024 007,
e-mail: filia_36@biblioteka.krakow.pl

Філія № 37:
вул. Sztaudyngiera 5, 30-692 м. Краків
тел.: 797 024 018, e-mail: filia_37@
biblioteka.krakow.pl

Філія № 38:



вул. W. Sławka 10, 30-633 м. Краків,
тел. 797 024 004,
e-mail: filia_38@biblioteka.krakow.pl

Філія № 39:

Вул. por. Halszki 1, 30-611 м. Краків,
тел.: 797 024 009.

e-mail: filia_39@biblioteka.krakow.pl

Філія № 40:

вул. Łużycka 55, 30-658 м. Краків, тел.
797 024 017.

e-mail: filia_40@biblioteka.krakow.pl

Філія № 41:

вул. Gołaska 13/1, 30-619 м. Краків,
тел.: 797 024 022.

e-mail: filia_41@biblioteka.krakow.pl

Філія № 42:

вул. Telimeny 9, 30-837 м. Краків,
тел. 797 024 001.

e-mail: filia_42@biblioteka.krakow.pl

Філія № 43:

Вул. gen. J. Jasińskiego 32, 30-815
м. Краків, тел.: 797 024 002.

e-mail: filia_43@biblioteka.krakow.pl

Філія № 44:

вул. Spółdzielców 3, 30-682 м. Краків,
тел. 797 024 014.

e-mail: filia_44@biblioteka.krakow.pl

Філія № 45:

вул. Teligi 24, 30-835 м. Краків,
тел. 797 024 016.

e-mail: filia_45@biblioteka.krakow.pl

Філія № 46:

вул. Limanowskiego 4, 30-534 м. Краків,
тел. 797 024 011.

e-mail: filia_46@biblioteka.krakow.pl (з IV
кварталу 2018 року за цією адресою
буде нова локалізація)

Філія № 47:

os. Dywizjonu 303/1, 31-871

м. Краків, тел.: 12 647 28 85,

e-mail: filia_47@biblioteka.krakow.pl

Філія № 48:

os. Bohaterów Września 26, 31-621
м. Краків, тел.: 12 645 95 27,

e-mail: filia_48@biblioteka.krakow.pl

Філія № 49:

os. Tysiąclecia 42,
31-610 м. Краків, тел.: 12 648 50 69,
e-mail: filia_49@biblioteka.krakow.pl

Філія № 50:

os. Kościuszkowskie 5, 31-812
м. Краків, тел.: 12 648 79 46,
e-mail: filia_50@biblioteka.krakow.pl

Філія № 51:

os. Kalinowe 4, 31-812 м. Краків, тел.:
12 648 52 68,

e-mail: filia_51@biblioteka.krakow.pl

Філія № 52:

os. Na Stoku 1 31-701 м. Краків, тел.: 12
645 29 52,

e-mail: filia_52@biblioteka.krakow.pl

Філія № 53:

os. Stalowe 12, 31-921 м. Краків тел.: 12
644 23 52,

e-mail: filia_53@biblioteka.krakow.pl

Філія № 54:

os. Młodości 8, 31-908 м. Краків,
тел.: 12 644 13 22,

e-mail: filia_54@biblioteka.krakow.pl

Філія № 55:

os. Teatralne 25, 31-946

м. Краків, тел.: 12 644 40 46,

e-mail: filia_55@biblioteka.krakow.pl

Філія № 56:

os. Zgody 7, 31-949 м. Краків,
тел.: 12 644 40 72,

e-mail: filia_56@biblioteka.krakow.pl

Клуб журналістів «Під грушею»

вул. Szczepańska 1, 31-011 м. Краків
тел.: 512 455 260

Міжфіліальний прокат

вул. Masarska 14, 31-539 м. Краків, тел.:
12 431 00 68



ПЕРЕЛІК МІСЬКИХ СПОРТИВНИХ УСТАНОВ

Ім'я	контактні	дані та розділи
Міжшкільний спортивний осередок Краків «Захід»,	Площа Na Groblach 23 31-101 м. Краків , тел.: 12 422 12 21; e-mail: mos-srodmiescie@groble.pl	катання на ковзанах, волейбол, реалізує спортивну програму «Академія Дошкільника»
Міжшкільний спортивний осередок «Схід»	os. Zgody 13a, 31-950 м. Краків , тел.: 12 644 22 72, e-mail: biuro@moswschod.pl	футбол, сучасні танці, джиу-джитсу, реалізує програму «Краківська молодіжна олімпіада» і «Танцюю в Кракові»
Краківський шкільний спортивний осередок	al. Powstania Warszawskiego 6, 31-549 м. Краків, тел. 12 411 58 66, e-mail: sekretariat@ksos.krakow.pl	навчання плаванню, коригуюча гімнастика, бадмінтон, бридж, шахи, настільний теніс, великий теніс, міні-теніс, рекреаційно-коригуючі заходи

ПЕРЕЛІК ДИТЯЧИХ МАЙДАНЧИКІВ У КРАКОВІ

Парк Беднарського, вул. Parkowa	Дитячий майданчик, алея Powstania Warszawskiego
Парк Домбе, алея Pokoju	Дитячий майданчик, Błonia Mogiłskie
Парк Деціуша, вул. Królowej Jadwigi	Дитячий майданчик, Bulwary Wiślane
Парк Єжмановських, вул. Wielicka	Дитячий майданчик, Dom Hut
Парк Йордана, вул. Reymonta	Дитячий майданчик, Fort Batowice
Парк Костюшко, вул. Mackiewiczza	Дитячий майданчик, Fort Mistrzejowice
Парк Кроводерські, вул. Łokietka	Дитячий майданчик, вул. Lotnicza
Парк Курдманів, вул. Bujaka	Дитячий майданчик, Mauzoleum
Лісопарк Вітковице, вул. Bibicka	Дитячий майданчик, Młynówka Dominikańska
Парк Польських Льотчиків, алея Jana Pawła II	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Alertyńskie
Парк Мацька і Дороти, вул. Wichrowa	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Bielany
Парк Млинувка Королівська, вул. Jadwigi z Łobzowa	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Centrum A
Парк Плашув, вул. Myśliwska	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Centrum B
Парк Ржонка, вул. Ludwika Rydygiera	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Centrum B6
Парк Скальського, мікрорайон os. Dywizjonu 303	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Centrum C10
Парк Солвай, вул. Żywiecka Boczna	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Centrum D5
Парк Станіслава Wyspiańskiego, вул. Władysława Łokietka	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Dywizjonu 303
Парк св. Вікентія а Пауло, вул. Misjonarska	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Górali 11
Парк Вишневий Сад, вул. Wiśniowy Sad	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Górali 3
Парк Зелений Яр Ванди, вул. Zielony Jar	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Handlowe 6-8
Парк Жеромського, вул. Wacława Sieroszewskiego	Дитячий майданчик, мікрорайон os. II Pułku Lotniczego
Дитячий майданчик, вул. Daszyńskiego	
Дитячий майданчик, алея Focha	

Дитячий майданчик,
мікрорайон os. Jagiellońskie

Дитячий майданчик,
мікрорайон os. Jagiellońskie 27

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Kalinowe 9

Дитячий майданчик,
мікрорайон os. Kazimierzowskie 24

Дитячий майданчик,
мікрорайон os. Kazimierzowskie 7

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Kolorowe

Дитячий майданчик,
мікрорайон os. Krakowiaków 13

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Łuczanowice

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Na Lotnisku

Дитячий майданчик,
мікрорайон os. Na Skarpie 43

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Na Skarpie 9

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Na Stoku

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Ogrodowe 6

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Piastów

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Piastów 16

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Ruszcza

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Słoneczne 15

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Słoneczne 7

Дитячий майданчик,
мікрорайон os. Sportowe 25A

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Strusia 18

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Strusia 4

Дитячий майданчик,
мікрорайон os. Szklane domy 1

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Szkolne 10

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Szkolne 35

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Teatralne 11

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Teatralne 30

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Urocze 8

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Wandy 8

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Widok

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Willowe 1

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Willowe 22A

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Wyciąże

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Wysokie

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Zgody 8

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Zielone 18

Дитячий майданчик, мікрорайон os. Zielone 25

Дитячий майданчик,
мікрорайон os. Złotego Wieku

Дитячий майданчик,
мікрорайон os. Złotego Wieku 64

Дитячий майданчик,
мікрорайон os. Polana Nagłowicka

Дитячий майданчик, Сквер Eilego

Парк Зачарованей Дорожки,
вул. Dominikańska

Дитячий майданчик, вул. Aleksandry

Дитячий майданчик, вул. Bielańska/Orla

Дитячий майданчик, вул. Bitwy nad Bzurą

Дитячий майданчик, вул. Bobrowskiego 7

Дитячий майданчик, вул. Bohaterów Wietnamu

Дитячий майданчик, вул. Celarowska 26a

Дитячий майданчик, вул. Celarowska/Żytnia

Дитячий майданчик, вул. Centralna 34

Дитячий майданчик, вул. Chełmska

Дитячий майданчик, вул. Ćwiklińskiej

Дитячий майданчик, вул. Danka

Дитячий майданчик, вул. Dąbrowa

Дитячий майданчик, вул. Dmowskiego 22

Дитячий майданчик, вул. Dobrego Pasterza 110

Дитячий майданчик, вул. Elsnera 24

Дитячий майданчик, вул. Francesco Nullo 15

Дитячий майданчик, вул. Fredry

Дитячий майданчик, вул. Gdyńska

Дитячий майданчик, вул. Górnickiego

Дитячий майданчик, вул. Gromady Grudziąż

Дитячий майданчик, вул. Grzegórzecka/Fabryczna

Дитячий майданчик, вул. Heila

Дитячий майданчик, вул. Hynka

Дитячий майданчик, вул. Jaremy

Дитячий майданчик, вул. Kamedulska

Дитячий майданчик, вул. Kamionka

Дитячий майданчик, вул. Kantorowicka

Дитячий майданчик, вул. Kielecka 9

Дитячий майданчик, вул. Kisielowskiego

Дитячий майданчик, вул. Kluczborska

Дитячий майданчик, вул. Kmiecia-Mazowiecka

Дитячий майданчик, вул. Koniecznego

Дитячий майданчик, вул. Korpala

Дитячий майданчик, вул. Kosmowskiej

Дитячий майданчик, вул. Koziennicka

Дитячий майданчик, вул. Królewska

Дитячий майданчик, вул. Krzywzy Zaufek

Дитячий майданчик, вул. Kurczaba

Дитячий майданчик, вул. Kuryłowicza

Дитячий майданчик, вул. L. Wenedy

Дитячий майданчик, вул. Lipińskiego

Дитячий майданчик, вул. Łokietka

Дитячий майданчик,
вул. Medweckiego/Dąbrowska

Дитячий майданчик, вул. Miechowity



Дитячий майданчик, вул. Miśnieńska 58	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Stalowe
Дитячий майданчик, вул. Młodej Polski	Дитячий майданчик, вул. Sądowa
Дитячий майданчик, вул. Modrzewskiej	Дитячий майданчик, вул. Do Wilgi
Дитячий майданчик, вул. Mogińska 58	Дитячий майданчик, Зеленець Sidzina
Дитячий майданчик, вул. Nawojowska	Дитячий майданчик, вул. Morcinka 34
Дитячий майданчик, вул. Niepokalanej Marii Panny	Дитячий майданчик, вул. Banacha
Дитячий майданчик, вул. Ojcowska	Дитячий майданчик, вул. Chałupnika
Дитячий майданчик, вул. Petofiego	Дитячий майданчик, вул. Księcia Józefa 365
Дитячий майданчик, вул. Pietrusińskiego	Дитячий майданчик, вул. Jodłowa
Дитячий майданчик, вул. Piłkarska	Дитячий майданчик, вул. Lubostroń/Szwai
Дитячий майданчик, вул. Płaszowska	Дитячий майданчик, вул. Sodowa
Дитячий майданчик, вул. Pod Strzechą	Дитячий майданчик, вул. Inicjatywy lokalnej
Дитячий майданчик, вул. Prusa	Дитячий майданчик, вул. Okólna
Дитячий майданчик, вул. Pużaka	Дитячий майданчик, вул. Działkowa
Дитячий майданчик, вул. Schweitzera	Дитячий майданчик, вул. Sikorki
Дитячий майданчик, вул. Siedleckiego 13	Дитячий майданчик, вул. Limanowskiego
Дитячий майданчик, вул. Siewna/Bociana	Дитячий майданчик, вул. Wacława Króla
Дитячий майданчик, вул. Stachewicza 17-21	Дитячий майданчик, вул. Wańkowicza
Дитячий майданчик, вул. Stachewicza 35	Дитячий майданчик, мікрорайон os. Wróżeńce/ коло петлі
Дитячий майданчик, вул. Strzelców	Дитячий майданчик, вул. Podstawie
Дитячий майданчик, вул. Styczna 1	Дитячий майданчик, вул. Wiatraczna
Дитячий майданчик, вул. Suchy Jar	Дитячий майданчик, вул. Mačka z Bogdańca
Дитячий майданчик, вул. Sztudyngera	Краківський парк, з боку вул. Szymanowskiego
Дитячий майданчик, вул. Szyllinga	Парк Скальського, мікрорайон os. Dywizjonu 303
Дитячий майданчик, вул. Śliska	Парк Стшелецькі, Zygmunt Augusta 7
Дитячий майданчик, вул. Tetmajera	Блоня, вул. Focha/3 Maja
Дитячий майданчик, вул. Ugorek 1-3	Парк Йордана, алея 3 Maja 11
Дитячий майданчик, вул. Unruga	Парк Польських Лютчиків, алея Jana Pawła II/алея Pokoju
Дитячий майданчик, вул. Ważewskiego	Парк Деціуша, вул. Królowej Jadwigi
Дитячий майданчик, Wężyka	Ляс Вольські, Воля Юстовська
Дитячий майданчик, вул. Włodkowica 2-4	Парк ім. Войцеха Беднарського, вул. Zamoyskiego
Дитячий майданчик, вул. Włodkowica 7	Скелі Твардовського, Закшувек
Дитячий майданчик, вул. Zachodnia	Планти Дітльовські, вул. Dietla
Дитячий майданчик, вул. Zarzecz	Парк Ялу Курка, Szlak 73A
Дитячий майданчик, вул. Zarzyckiego	Парк ім. Тадеуша Костюшко, між вулицями Mackiewicza, Białopradnicką i Górnickiego
Дитячий майданчик, вул. Zdrowa/Bohrzeckiej	Краківський парк, площа Inwalidów
Дитячий майданчик, Новогуцька затока	Парк краківчан Księcia Józefa
Дитячий майданчик, Зеленець Opatkowice	Парк ім. Анни і Еразма Єжмановських, вул. Wielicka
Дитячий майданчик, Planty Беньчинські	Планти ім. Floriana Nowackiego
Дитячий майданчик, Planty Mistrzejowickie	Площа Emilia Serkowskiego 9
Дитячий майданчик, Planty Nowackiego	Парк в Лучановицях, між вулицями Mycielskiego та Morstina
Дитячий майданчик, Зеленець Grota Roweckiego	Парк Вадув, вул. Wadowska
Дитячий майданчик, Зеленець Miłkowskiego/Kobierzyńska	
Дитячий майданчик, площа Sikorskiego	



Парк Кляшторна, вул. Klasztorna

Парк Домбе, від вул. Ofiar Dąbia до алеї Pokoju
(лівий берег річки Вісли)

Парк Зачарованей Дорожки, вул. Dominikanów 30

Лісопарк Вітковице, між вулицями Bibicka,
Dożynkowa i Witkowska

Парк Кроводерські, вул. Palacha 7

Парк ім. Станіслава Виспяньського,
вулиця Łokietka

Парк Клепарський,
між вулицею Prądnicka та Kamienna

Парк ім. Вікентія а Пауло, між вулицями:
Bydgoska, Stanisława Skarbińskiego, Juliusza Lea,
Misjonarską i алеєю Kijowską.

Млинувка Королівська,
від алеї Słowackiego до вул. Zakłiki з Mydlnik

Парк Дембніцкі, вул. Praska 22

Парк Солвай,
по обох боках вулиці Kościuszkowców

Парк Мацька і Дороти, вул. Wichrowa 23

Парк Курдманів,
в районі вул. Turniejowej та вул. Bujaka

Парк Александри, в районі вул. Wielickiej,
вул. Jerzmanowskiego та вул. Aleksandry

Парк Лілії Венеді, вул. Bieżanowska 100

Парк Ржонка, в районі вул. Wielickiej та вул.
Rydygiera, в Мікрорайоні Osiedlu Róża

Парк Плашув,
по вул. Myśliwskiej, Lasówka, Gumniska

Парк дивізіону 303, на території району Чижини

Парк Тисячоліття, в межах вулиць: алея Boğa-
Kotowski, вул. Wiślicka, вул. Miśnieńska та
мікрорайонів Tysiąclecia i Oświecenia

Планти Містшейовське, в межах вулиць: вул.
Wawelska, вул. Obrońców Warszawy Srebrnych
Orłów

Форт Батовіце, вул. Wawelska

Планти Беньчицькі,
на території району Bieńczyce

Парк «Над затокою», в районі Беньчице

Парк Зелений Яр, між мікрорайонами
os. Na Wzgórzach i Na Stoku

Парк ім. Стефана Жеромського, в межах вулиць:
алея 3 Maja, вул. Reymana, вул. Reymonta

Шведський парк, між ал. Przyjaźni,
ал. Solidarności та вул. Andrzeja Struga

Парк Вишневий Сад, між вулицями
Bieńczycka, Boruty Spiechowicza
Та мікрорайонами Kolorowym i Spółdzielczym

Парк Ратушови, між ал. Róż, ал. Przyjaźni,
вул. Rydza Śmigłego i Gardy-Godlewskiego

Парк Станція Вісла

Парк Бронівіце

Парк Редута



СІМ'Я У ЛІКАРЯ

ПЕРЕЛІК УСТАНОВ, ЩО НАДАЮТЬ ПОСЛУГИ З ОХОРОНИ
ЗДОРОВ'Я ВНОЧІ ТА В СВЯТКОВІ ДНІ

ТЗОВ «ОПЦ» командитне товариство
Краків, АТ «СКАНМЕД»
ал. Pokoju 4, тел.: 12 411 83 96
вул. Armii Krajowej 5

ТЗОВ «ОПЦ» командитне товариство
Краків, АТ «СКАНМЕД»
вул. Rusznikarska 17, тел. 12 357 50 10
вул. Bożenka 12

ТЗОВ «ОПЦ» командитне товариство
Краків, Спеціалізована міська лікарня ім.
вул. Galla 24, тел. 12 294 73 83
Габріеля Нарutowича в м. Кракові,

ТЗОВ «ОПЦ» командитне товариство
Краків, вул. Prądnicka 35
вул. Komorowskiego 12, тел. 12 357 14 75

Автономний заклад охорони здоров'я
Краків-Полудне Краків
Спеціалізована лікарня ім. Й. Дітля у
Кракові
вул. Szwedzka 27, тел. 12 266 02 70
ал. Focha

Автономний заклад охорони здоров'я
Краків-Полудне Краків
Воеводська спеціалізована лікарня
вул. Białoruska 15, тел. 12 655 51 89

Автономний заклад охорони здоров'я
Краків-Полудне Краків
Дитячий ім. св. Людвіка в Кракові,
вул. Strzelecka 2-2a
вул. Kutrzeby 4, тел. 12 656 10 07

Спеціалізована лікарня
ім. S. Żeromskiego, Автономна
Спеціалізована лікарня ім. Людвіка
Ридигера м. Краків
Публічний заклад охорони здоров'я в
Кракові
os. Żłotej Jesieni 1, тел. 12 64 68 792,

Краківська спеціалізована лікарня ім.
Іоанна Павла II
вул. Prądnicka 80
os. Na Skarpie 66

СПИСОК ЛІКАРЕНЬ В КРАКОВІ ЩО МАЮТЬ ЛІКАРНЯНИ
ВІДДІЛЕННЯ ШВИДКОЇ ДОПОМОГИ

Військова клінічна лікарня
Спеціалізована лікарня ім. Людвіка
з поліклінікою Автономний публічний
заклад охорони здоров'я Ридигера os.
Żłotej Jesieni 1

вул. Wrocławska 1-3

Університетська Лікарня-Центрум
Спеціалізована лікарня
Травматична швидкої медичної допомоги
та катастроф

ім. Стефана Жеромського Автономний
публічний заклад охорони здоров'я
os. Na skarpie 66
вул. Kopernika 50

Спеціалізована міська лікарня Дитяча
Університетська Лікарня
ім. Narutowicza
вул. Prądnicka, 35-37 вул. Wielicka 265

ПЕРЕЛІК ЦІЛОДОВОБИХ АПТЕК

Аптека
вул. Galla 26, тел. 12 636 73 65

Аптека
вул. Kazimierza Wielkiego 117,
тел. 12 637 44 01

Аптека
вул. Karmelicka 23, тел.: 12 631 19 80

Аптека
вул. Mogilska 21, тел. 12 411 01 26

Аптека
вул. Kalwaryjska 94, тел. 12 656 18 50

Аптека
вул. Cwiklińskiego 10, тел. 12 658 10 01

Аптека
вул. Wolska 1, тел. 12 657 13 16
Аптека
os. Centrum A, 4, тел. 12 425 75 40

Аптека
вул. Miłkowskiego 3/1, тел. 12 268 99 88
Аптека
вул. Zielińska 3, тел. 12 415 08 04

ПЕРЕЛІК ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНИХ КЛІНІК

Психолого-педагогічна клініка № 1
в Кракові
вул. A. Chmielowskiego 1
тел.: 12 430 50 52, обслуговує райони I-III,
www.poradnia.oswiata.org.pl;
e-mail: ppp1.krakow@interia.pl

Психолого-педагогічна клініка
№ 2 в Кракові
вул. Siewna 23d, тел. 12 415 69
68, обслуговує райони IV-VII,
www.poradnia2krakow.pl, e-mail:
poradnia2krakow@op.pl

Психолого-педагогічна клініка № 3
в Кракові
вул. Konferderacka 18, тел.: 12 266 19 50,

обслуговує райони VIII-XIII, www.poradnia3.krakow.pl,
e-mail: ppp3krakow@gmail.com

Психолого-педагогічна клініка № 4
ім. J. Korczaka в Кракові, os. Szkolne 27,
тел.: 12 644 18 85.

Філія Психолого-педагогічної клініки
№ 4 в Кракові: os. Złotego Wieku 36,
обслуговує райони XIV-XVIII,
www.poradnia4.krakow.pl,
e-mail: ppp-4@wp.pl

ПЕРЕЛІК СПЕЦІАЛІЗОВАНИХ ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНИХ КЛІНІК

Спеціалізована психолого-педагогічна
клініка «Краківський осередок терапії»
вул. Helclów 23a, тел. 12 422 18 58,
www.kot.krakow.pl,
e-mail: kot.krakow@poczta.onet.pl

Спеціалізована клініка ранньої
психолого-педагогічної допомоги
в Кракові
вул. Półkole 11, тел. 12 412 15 66,
www.owpp.pl, e-mail: owpp@poczta.onet.pl

Спеціалізована психолого-педагогічна
клініка для дітей з невдачами у навчанні
у Кракові

Вул. św. Gertrudy 2, тел. 12 422 43 83,
www.poradnia-psychologiczna.com,
e-mail: pppddd@op.pl

Спеціалізована психолого-педагогічна
клініка для дітей дошкільного віку в
Кракові
вул. W. Popławskiego 17, тел. 12 632 87
73, www.poradniakrakow.com.pl,
e-mail: sopp.krakow@interia.pl

ПЕРЕЛІК НЕПУБЛІЧНИХ ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГІЧНИХ КЛІНІК

Центр маленької дитини неpubлічна
Психолого-Педагогічна клініка
вул. Miłkowskiego 9
Неpubлічна Психолого-Педагогічна
клініка «Клініка розвитку дитини та сім'ї
CRESCO»
вул. Mieszkańska 5

Неpubлічна психолого-педагогічна клініка
«Кенгуру»
вул. J. Dietla
Неpubлічна психолого-педагогічна клініка
«Open Future»
вул. Kwiecista 25



Непублічна психолого-педагогічна клініка
Центр трепії Промітис
ал. Grottera 1/3

Непублічна психолого-педагогічна клініка
для дітей та молоді
вул. Filarecka 17

Непублічна психолого-педагогічна клініка
«Стимулююс»
вул. Dunajewskiego 5

Непублічна клініка ранньої
Підтримки розвитку
Союзу польських Мальтанських кавалерів
ал. Kasztanowa 4a

Осередок психолого - педагогічної
допомоги «Посмішка»
вул. Wenecja 6

Психологічна клініка Польського
товариства дислексії
вул. Mogilska 80

Психолого-педагогічна клініка для дітей
та молоді Фонду «Pro Humana Vita»
вул. Lipińskiego 15/1-2

Логос Непублічна спеціалізована
логопедично-психологічна клініка
вул. Mazowiecka; 53/2

Непублічна спеціалізована психолого-
педагогічна клініка „Агая”
вул. Jerzmanowskiego 37

Непублічна спеціалізована психолого-
педагогічна клініка „Тоторо”
вул. Orłat Lwowskich 2/2

Непублічна спеціалізована психолого-
педагогічна клініка Краківської асоціації
«разом для майбутнього»
вул. R. Ingardena 4/4N

Спеціалізована непублічна психолого-
педагогічна клініка «Осередок підтримки
розвитку дитини»
ал. J. Słowackiego 44

Спеціалізована клініка
Логопедично-психологічна «Гадула»
вул. Kronikarza Galla 7

Непублічна християнська клініка
для сімей «Учень»
вул. Armii Krajowej 4

Непублічна спеціалізована психолого-
педагогічна клініка
„Школа талантів ЕдуПрімо”
вул. W. Lipińskiego 13C

Непублічна психолого-педагогічна клініка
«СенсоЛаб»
вул. A. Sokolowskiego 19

ЛЮДИНА З ОБМЕЖЕНИМИ МОЖЛИВОСТЯМИ В СІМ'Ї

ПЕРЕЛІК МАЙСТЕР КЛАСІВ З ТРУДОВОЇ ТЕРАПІЇ

Майстер клас з трудотерапії при Асоціації
з розвитку психіатрії та допомоги
оточення
вул. Miodowa 9, тел.: 12 421 17 30

Майстер клас з трудотерапії при Асоціації
Інтеграції та професійної та соціальної
активізації Людей з обмеженими
можливостями «Емаус»
вул. Rondo Mogiłskie 1, тел. 12 393 12 07

Майстер клас трудотерапії при Асоціації
соціальної допомоги «Gaudium et Spes»
os. Szkolne 35

Майстер клас трудотерапії при Асоціації
соціальної допомоги «Gaudium et Spes»
вул. Królowej Jadwigi 81,
тел. 12 425 19 53

Майстер клас трудотерапії при
спеціалізованій лікарні
ім. д-ра Я. Бабінського
вул. Babińskiego 29, тел.: 12 652 43 93

Майстер клас трудотерапії при Фонді
ім. Брата Альберта
os. Dywizjonu 303 № 65,
тел. 12 647 09 00

Майстер клас трудотерапії при Товаристві
друзів дітей відділення Краків-Нова Гута
os. Wandy 18, тел. 12 685 57 90

Майстер клас трудотерапії при Товаристві
друзів дітей відділення Краків-Нова Гута
вул. Truskawkowa 4, тел. 12 681 04 77

Майстер клас трудотерапії при Будинку
соціальної допомоги,
вул. Łanowa 43, тел. 12 296 80 08



Майстер клас трудотерапії при Будинку соціальної допомоги,
вул. Cechowa 142, тел. 12 653 74 04

Майстер клас трудотерапії при пастирській Асоціації осіб з розумовою відсталістю
os. Centrum C 7, тел. 12 425 97 53

Майстер клас трудотерапії при Фонді «Артес»
вул. Estery 3, тел. 12 446 65 40

Майстер клас трудотерапії при Християнській асоціації осіб з обмеженими можливостями, їх сімей та

друзів «Огніско»

вул. Basztowa 3, тел. 12 423 32 36

Майстер клас трудотерапії при Асоціації «Доброї надії»

Za torem 22, тел. 12 257 10 32

Майстер клас трудотерапії при Католицькому товаристві осіб з обмеженими можливостями та їхніх друзів «Кліка»
Fatimska 41a, b,
тел. 12 395 33 29

ПЕРЕЛІК ДІЛЬНИЧНИХ БУДИНКІВ САМОДОПОМОГИ (ŚDS)

Дільничний будинок самодопомоги
вул. Józefa 1, тел. 12 430 68 31, 422 12 11

Дільничний будинок самодопомоги
Olszanicka 5, тел. 517 456 810

Дільничний будинок самодопомоги
Pasteura 1 з філією вул. Командосув 18,
тел.: 12 415 31 21, 12 267 02 60

Дільничний будинок самодопомоги
вул. Lekarska 3, тел. 12 430 63 13

Дільничний будинок самодопомоги
os. Szkolne 30, тел.: 12 643 18 01

Дільничний будинок самодопомоги os.
Tysiąclecia 86, тел. 12 647 51 31

Дільничний будинок самодопомоги вул.
Пастеура 1 з філією вул. Aleksandry 26b,
тел. 12 658 54 94, 12 311 42 36

Дільничний будинок самодопомоги
al. Pokoju 7, тел.: 12 633 23 01

Дільничний будинок самодопомоги вул.
Grottgera 3, тел. 12 631 30 15

Дільничний будинок самодопомоги
для людей з хворобою Альцгеймера
мікрорайон
os. Słoneczne 15, тел. 12 410 54 20

Дільничний будинок самодопомоги
для людей з хворобою Альцгеймера
мікрорайон, вул. Kurczaba 5,
тел. 12 410 54 20

Дільничний будинок самодопомоги
os. Młodości 8, тел. 12 686 91 20

Дільничний будинок самодопомоги
os. Wandy 23, 503 131 288,
887 131 288

ПЕРЕЛІК КЛУБІВ САМОДОПОМОГИ

Клуб самодопомоги
мікрорайон Zielone 7,
тел. 12 644 85 52

Клуб самодопомоги
вул. Lea 55, тел.: 12 636 12 18

Клуб самодопомоги
вул. Komandosów 18,
тел.: 12 269 86 12

Клуб самодопомоги
площа gen. Sikorskiego 14/2,
тел. 12 421 52 17

Клуб самодопомоги Філія
вул. Krowoderskich Zuchów 6,
тел. 12 634 24 74

Клуб самодопомоги
вул. Balicka 289
тел.: 607 243 332, 606 379 007

Клуб Самодопомоги для людей з психічними розладами
вул. Bobrowskiego 11,
тел.: 12 430 68 31



ПЕРЕЛІК КЛУБІВ САМОДОПОМОГИ, ЩО ДІЮТЬ В РАМКАХ ПРОЕКТУ «В СИЛУ ВІКУ»

Клуб самодопомоги - спеціалізований,
ос. Krakowiaków 2,
тел.: 660 637 847.

Клуб самодопомоги - активізаційний,
вул. Okulickiego 51/279,
тел. 668 375 795.

Клуб самодопомоги - активізаційний,
вул. Gdańska 5, тел.: 660 637 805

Клуб самодопомоги - активізаційний,
вул. Grzegorzeczka 19/1-2,
тел.: 668 254 980.

Клуб самодопомоги - активізаційний,
вул. Bronowicka 19/5, тел. 12 626 04
67 (проводиться в рамках завдання
повіреного Асоціацією допомоги
літнім людям та особам з обмеженими
можливостями. Папи Іоанна Павла II)

ПЕРЕЛІК ПУНКТІВ ПРОКАТУ ОРТОПЕДИЧНОГО ТА ДОПОМІЖНОГО ОБЛАДНАННЯ

Фонд для хворих на СМ
ім. bł. A. Salawy
вул. Dunajewskiego 5, тел. 12 430 07 58,
12 422 28 11,
вул. Józefa 5, тел. 12 421 57 85,
e-mail: Biuro@fundacja-sm.org;

Дні та години
роботи: понеділок, середа, п'ятниця
9.00-13.00.

Фонд «Допомога Краківському Хоспіс»
Прокат медичного обладнання
os. Centrum В біла 6, тел. 12 644 65 50,
e-mail: Fundacja@fundacjapkh.krakow.pl
Асоціація Благодійників ім. Брора Хансона
в Кракові
вул. Smolki 9, тел. 507 274 615 (за
винятком святкових днів)

Товариство солідарної допомоги
вул. Ujastek, 3, тел. 12 644 09 68, e - mail:
tsp_kr@onet.pl

Безкоштовний прокат реабілітаційного
обладнання Центру соціальної та
професійної активізації «КЛІКА»,
вул. Siemaszki 31, тел.: 12 416 53 05,
e-mail: wypożyczalnia@centrumklika.pl

Прокат медичного обладнання «Дар
серця» Й.Д.Г. Карітас Краківської
Архієпархії
вул. Komandosów 8 (у підвалі костелу св.
Марії. Матері Божої Фатімської) тел. 537
965 651, e-mail: wypożyczalnia.krakow@
caritas.pl

ЛІТНІЙ У КРАКІВСЬКІЙ СІМ'Ї

ПЕРЕЛІК ЦЕНТРІВ АКТИВНОСТІ ЛІТНІХ

Назва Центру	Адреса	Контакт:
<u>Центр активності літніх «Сеньйор» в Центрум</u>	вул. Berka Joselewicza 31-031 м. Краків	12 265 65 53 733 131 638
<u>Центр активності літніх «Асоціації доброї надії»</u>	вул. Batorego 3/5 31-135 м. Краків	662 383 382
<u>Центр активності літніх в районі I</u>	вул. Krupnicza 38, 31-123 м. Краків	12 430 00 15 wew. 243

<u>Центр активності літніх «Сємаха Длуга»</u>	вул. Długa 42, 31-146 м. Краків	882 053 561
<u>Центр активності літніх про парафії Св. Казімежа</u>	вул. Bobrowskiego 6, 31-552 м. Краків	12 417 35 00
<u>Центр активності літніх «Стиглий смак життя»</u>	вул. Rzeźnicza 2a, 31-540 м. Краків	12 294 81 35
<u>Центр активності літніх «Меховіти»</u>	вул. Miechowity 6, 31-469 м. Краків	518 329 888
<u>Центр активності літніх «Вєчиста»</u>	вул. Młyńska Boczna 7, 31-470 м. Краків	660 065 729
<u>Центр активності літніх «Пронднік Бяли»</u>	вул. Pachonńskiego 8, 31-223 м. Краків	578 775 119
<u>Центр активності літніх «Окрилені віком»</u>	вул. Rusznikarska 14 офіс 16 31-261 м. Краків	511 200 011
<u>Центр активності літніх «Нас не ділить вік»</u>	вул. Weissa 8/21, 31-339 м. Краків	501 529 993 727 430 999
<u>Центр активності літніх «Тонь» в Тонях</u>	вул. Gaik 7, 31-338 м. Краків	513 283 859
<u>Центр активності літніх «Активний літній - оптиміст»</u>	вул. Sienkiewicza 2a 30-033 м. Краків	12 634 51 57
<u>Центр активності літніх «Сжебжиста Кроводжа»</u>	Вул. Reymonta 18, 30-059 м. Краків	793 293 999
<u>Центр активності літніх «Зьрудло»</u>	вул. Bandtkego 19, 30-129 м. Краків	12 637 29 44 wew. 202
<u>Центр активності літніх «Броновіце»</u>	вул. Na Błonie 15 B, 30-147 м. Краків	518 329 303
<u>Центр активності літніх у Віллі Деціуса</u>	вул. 28 lipca 1943, 30-233 м. Краків	12 425 36 38 wew. 153 508 688 474
<u>Центр активності літніх «Лемон Фітнесс»</u>	вул. Ludwinowska 11, 30-331 м. Краків	518 329 303
<u>Центр активності літніх КОЛНА</u>	вул. Kolna 2, 30-381 м. Краків	12 252 40 53
<u>Центр активності літніх «Радісний Сеньйор»</u>	вул. Roztworowskiego 13, 30-001 м. Краків	882 825 767 518 810 724



<u>Центр активності літніх «Райско»</u>	вул. Nad Fosą 8/32, 30-699 м. Краків	508 660 299
<u>Центр активності літніх «Курдванув»</u>	вул. Witosa 39, 30-647 м. Краків	510 789 340
<u>Центр активності літніх «Семаха Бонарка»</u>	вул. Kamieńskiego 11, 30-644 м. Краків	882 053 561
<u>Центр активності літніх «117»</u>	вул. Kurczaba 15, 30-868 м. Краків	799 070 616
<u>Центр активності літніх «Жегляж»</u>	вул. Kozia 22, 30-733 м. Краків	12 653 05 08 501 411 416
<u>Центр активності літніх «Сжебжиста Подгуже»</u>	вул. Celna 5, 30-507 м. Краків	883 593 999
<u>Центр активності літніх «Заблоце-Гжегужкі»</u>	ал. Daszyńskiego 16, 31-534 м. Краків	12 200 29 26
<u>Центр активності літніх «Молоді жухом»</u>	os. Dywizjonu 303 66 31-873 м. Краків	722 102 173
<u>Центр активності літніх «Сьодемка Центрум»</u>	os. Oświecenia 7/1A 31-635 м. Краків	722 102 173
<u>Центр активності літніх «Беньчице»</u>	os. Złotej Jesieni 16 31-828 м. Краків	575 361 492
<u>Центр активності літніх «Новий центр активності сеньйорів»</u>	os. Zielone 22 31-971 м. Краків	733 956 640
<u>Центр активності літніх «Фрувайонца риба»</u>	os. Na skarpie 35, 31-910 м. Краків	606 200 354 660 569 100
<u>Центр активності літніх «Сеньйори вчителями життя»</u>	os. Górali 23, 31-961 м. Краків	662 191 024
<u>Центр активності літніх «Цифлове Центрум»</u>	os. Centrum E 18, 31-934 м. Краків	504 456 901 501 148 630
<u>Центр активності літніх «Семаха Пташицького»</u>	вул. Ptaszyckiego 6, 31-979 м. Краків	882 053 561



ПЕРЕЛІК КЛУБІВ ЛІТНІХ

Клуб доктора Яна Деща в Хоспісі ім. Св. Лазаря
вул. Fatimska 17, тел. 12 641 46 58,
12 641 43 30, e-mail: biuro@hospicjum.org

Клуб літніх «БЕТАНЯ» в Новим Бежанове
вул. Aleksandry 1, тел. 12 658 03 50,
e-mail: sanktuarium@najswietszarodzina.pl

Клуб літніх «ЮТШЕНКА»
os. Duwizjonu 303 1, контакт через Клуб:
303 - тел. 12 681 39 78; контакт через
Польський комітет соціальної допомоги -
тел. 12 623 78 67, e-mail: klub303@
krakownh.pl, www.krakownh.pl

Клуб літніх «Містшейовіце» (діяльність
суб'єкта здійснює Польський Союз
пенсіонерів та осіб з обмеженими
можливостями Краків-Нова Гута,
Територіальне коло № 12)

os. Tysiąclecia 42, тел. 12 648 14 70;
(контакт через Союз пенсіонерів)
тел. 515 337 555

Клуб літніх (діяльність суб'єкта здійснює
Польський Союз пенсіонерів та осіб з
обмеженими можливостями Краків-Нова
Гута, Територіальне коло № 1)
os. Zgody 10, тел. 12 648 14 70 (контакт
через Союз пенсіонерів)

Клуб літніх (діяльність суб'єкта здійснює
Польський Союз пенсіонерів та осіб з
обмеженими можливостями Краків-Нова
Гута, Територіальне коло № 15)
os. Bohaterów Września 26 тел. 12 648 14
70 (контакт через Союз пенсіонерів)

Клуб літніх (діяльність суб'єкта здійснює
Польський Союз пенсіонерів та осіб з
обмеженими можливостями Краків
-Нова Гута, Територіальне коло № 20)
os. Centrum A, 6a, тел. 12 648 14 70
(контакт через Союз пенсіонерів)

Клуб літніх (діяльність суб'єкта здійснює
Польський Союз пенсіонерів та осіб з
обмеженими можливостями Краків-Нова
Гута, Територіальне коло № 9)
os. Struga 18, тел. 12 648 14 70 (контакт
через Союз пенсіонерів)

Клуб літніх «Сеньйорек» (діяльність
суб'єкта здійснює Польський комітет
соціальної допомоги Малопольське
воєводське правління) os. Górali 5,
тел.: 12 644 27 65

Клуб літніх у Центрі культури
«ПОДГУЖЕ»
вул. Sokołowska 13, тел. 12 656 44 41
внутр. 27, e-mail: dzialimpres@interia.pl

Клуб літніх в Двоже Чехув
Вул. ks. Popiełuszki 36, тел. 12 651 39 13,
e-mail: dkdworczeczow@dworczeczow.pl

Клуб літніх у Клубі культури
«ПЯСКОВНИЦА»
вул. Łużycka 55, тел.: 12 652 10 10,
e-mail: klub.piasownica@gmail.com

Клуб літніх «Остоя» (діяльність суб'єкта
здійснює Польський комітет соціальної
допомоги Малопольське воєводське
правління)

os. Na Stoku 50/2,
тел. 12 645 40 75

Клуб літніх «Версалик» (діяльність
суб'єкта здійснює Польський комітет
соціальної допомоги Малопольське
воєводське правління)

os. Ogrodowe 15,
тел. 12 644 13 52,
e-mail: wersalik@krakownh.pl,
www.krakownh.pl/kluby

Клуб літніх при Осередку культури
Краків-Нова Гута,
os. Zgody 1, тел. 12 644 24 32,
e-mail: biuro@krakownh.pl

Клуб літніх при Осередку культури
Краків-Нова Гута,
зустрічі в клубах літніх здійснюють філії
Осередку культури Краків-Нова Гута:
Єндрусь (os. Centrum A 6a), Версалик (os.
Ogrodowe 15), «Мираж» (os. Bohaterów
Września 26), «Кшеславіце» (Krzeszowice),
«Під Каштанами» (мікрорайон Kościelniki),
«Геркулес» (мікрорайон Branice) «Каріно»
(мікрорайон Chałupki), «Клуб 303» (os.
Duwizjonu 303), Клуб осередку культури
Краків - Нова Гута (os. Zgody 1)

Клуби літніх у Подгурських Клубах
мікрорайонів
вул. Sokołowska 13, тел. 12 656 36 70,
e-mail: dzialimpres@interia.pl



Інтеграційний клуб Сліпого літнього Філія Міського денного будинку соціальної допомоги Будинок № 41 Bandtkego 19, тел. 12 412 6234

Клуб літнього Філія Міського денного будинку соціальної допомоги Будинок №3 Zapolskiej 15, тел. 12 638 3156

Клуб літнього Філія Міського денного будинку соціальної допомоги Будинок №1 Facimiech 16, тел. 12 346 1222

Клуб літнього Філія Міського денного будинку соціальної допомоги Будинок № 1 Focha 39b, тел. 12 415 5414

ПЕРЕЛІК УСТАНОВ, ЩО ФУНКЦІОНУЮТЬ У СТРУКТУРІ МІСЬКОГО ДЕННОГО БУДИНКУ СОЦІАЛЬНОЇ ДОПОМОГИ

Будинок № 1
вул. Sas-Zubrzyckiego 10, тел. 12 655 21 76

Будинок № 2
вул. Gurgacza 5, тел. 12 411 00 50

Будинок № 3
вул. Korczaka 4, тел. 12 416 15 60

Будинок № 4
вул. Sudolska 7a, тел. 12 412 62 34

Будинок № 5
вул. Nad Sudółem 32, тел. 12 415 54 14

Будинок № 6
os. Szkolne 20, тел.: 12 644 20 52,
12 425 04 75

Інтеграційний клуб Сліпого літнього Філія Міського денного будинку соціальної допомоги

Будинок № 4
вул. Bandtkego 19, тел. 12 412 6234

Клуб сліпого літнього Філія Міського денного будинку соціальної допомоги

Будинок № 3
вул. Zapolskiej 15, тел. 12 638 3156

Клуб літнього Філія Міського денного будинку соціальної допомоги

Будинок № 1
вул. Facimiech 16, тел. 12 346 1222

Клуб літнього Філія Міського денного будинку соціальної допомоги

Будинок № 5
ал. Focha 39b, тел. 12 415 5414

